103/187

187

LODOÏSKA

COMÉDIE HÉROÏQUE EN TROIS ACTES

Poo le Cen Fillette-Loraux

Representée pour la premiere fois sur le Théâtre de la Rue Feydeau le 18 Juil.te 1791.

MISE EN MUSIQUE

PAR LE C.EN CHERUBINI

Prix 40ll.

Gravée par Huguet Musicien Pensionnaire de la Comédie Italienne

A PARIS

Chez H. Naderman, *Editeur, Luthier, Facteur de Harpe, et autres Instruments de Musique, Rue d'Argenteuil, Butte St. Roch, à Apollon*

Et aux Adresses Ordinaires

L'Auteur prévient que les Exemplaires sont signés par l'Editeur.
Et les non signés seront échangés en indiquant le Contrefacteur.

Ouverture.

Adagio

Corni in Re

Flauti

W

Viole col b

Fagotti

Oboë

Clarinette

col oboe

Flauti

Trombone

unis

unis

unis

col b

Basson

P

Flute

P

P

Hautbois

P tr

P

P

P cres

Timballes

P P P P

P cres

P cres

Allegro Vivace

PP

cres

cres

cres

cres

Basso

Trombonne

PP Allegro Vivace

cres

F

PP

F

Trompettes

FF

FF

F

FF

cres

P cres

P cres

P cres

PP

PP

P

PP cres

FF

FF

FF

FF

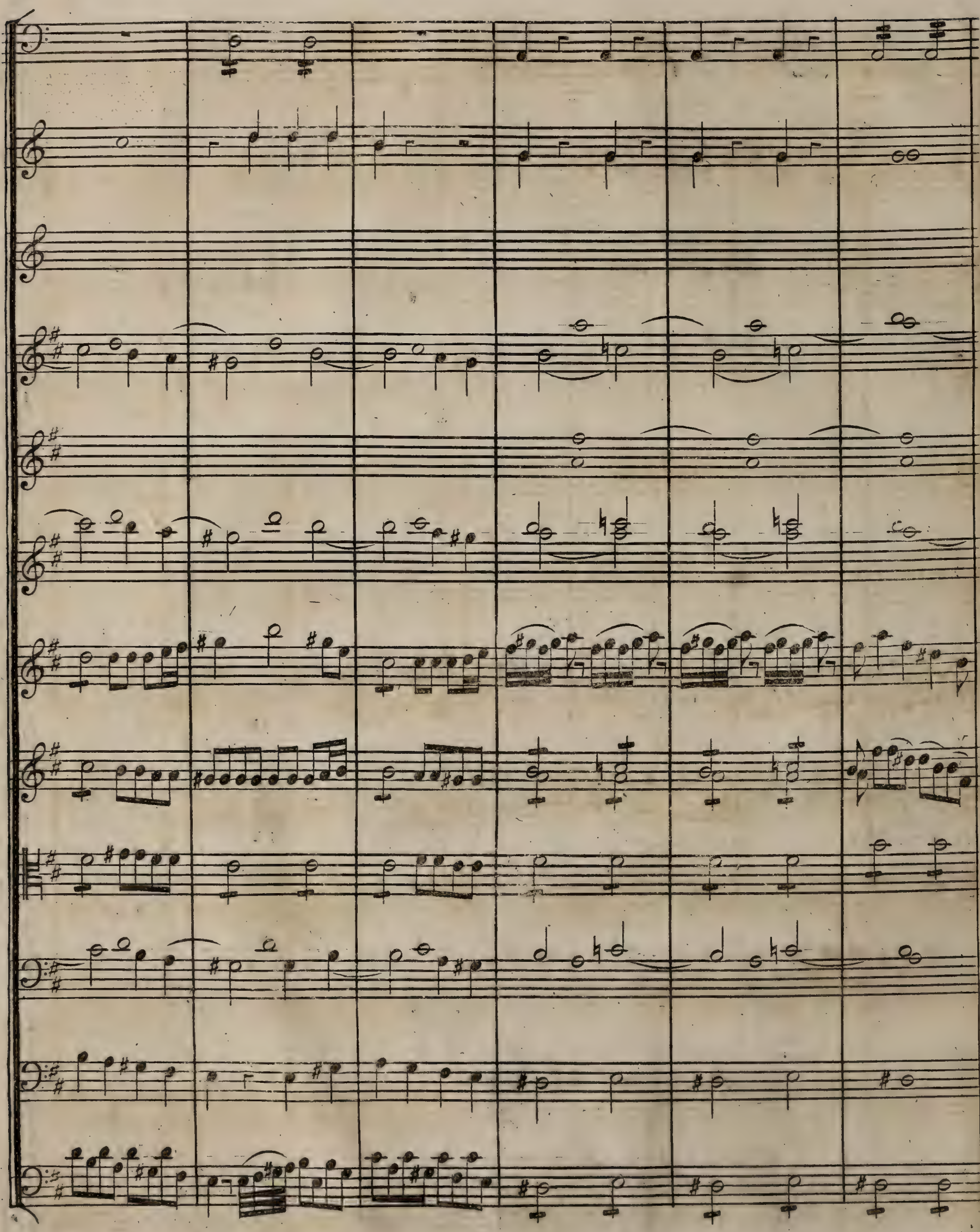
tutti

col b

FF

col corni

col oboe



P

PP

cres

a poco a poco

mas

col b

P

PP

cres

a poco a poco

cres

P

cres

F

F

P

cres

P

cres

F

P

Pizzicato

P

P

P

P

F

cres

F

cres

P

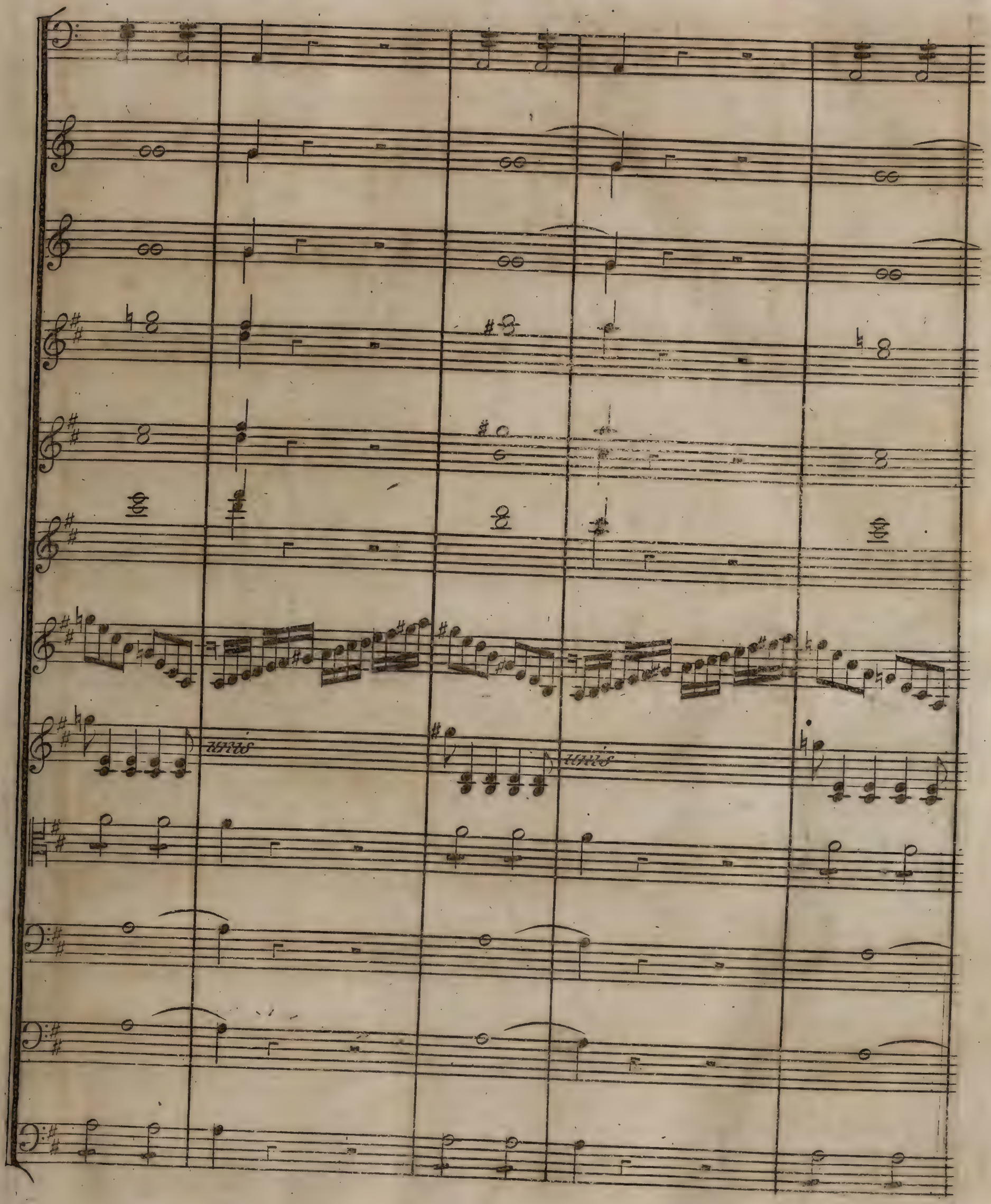
cres

P

cres

Violoncelli

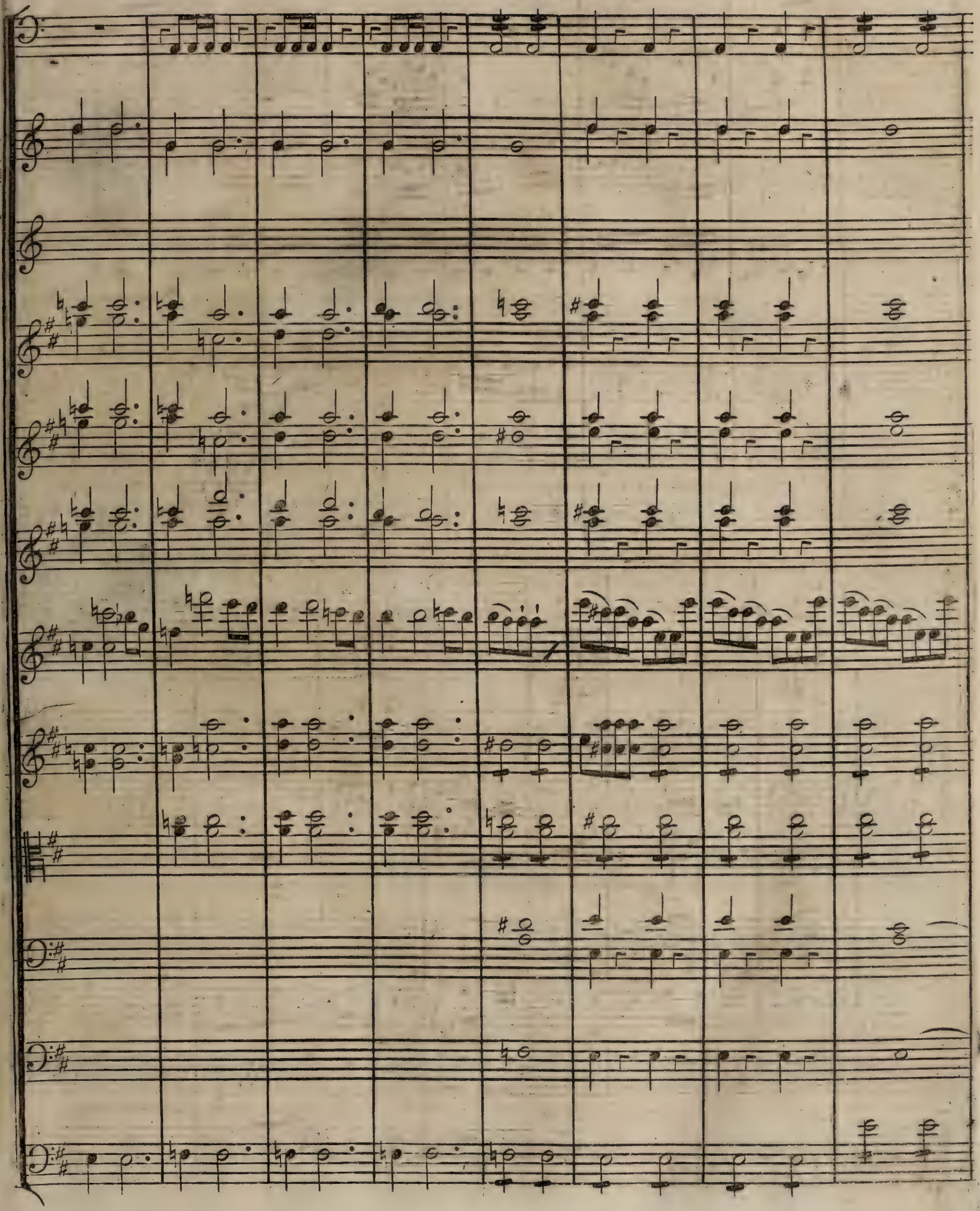
cres

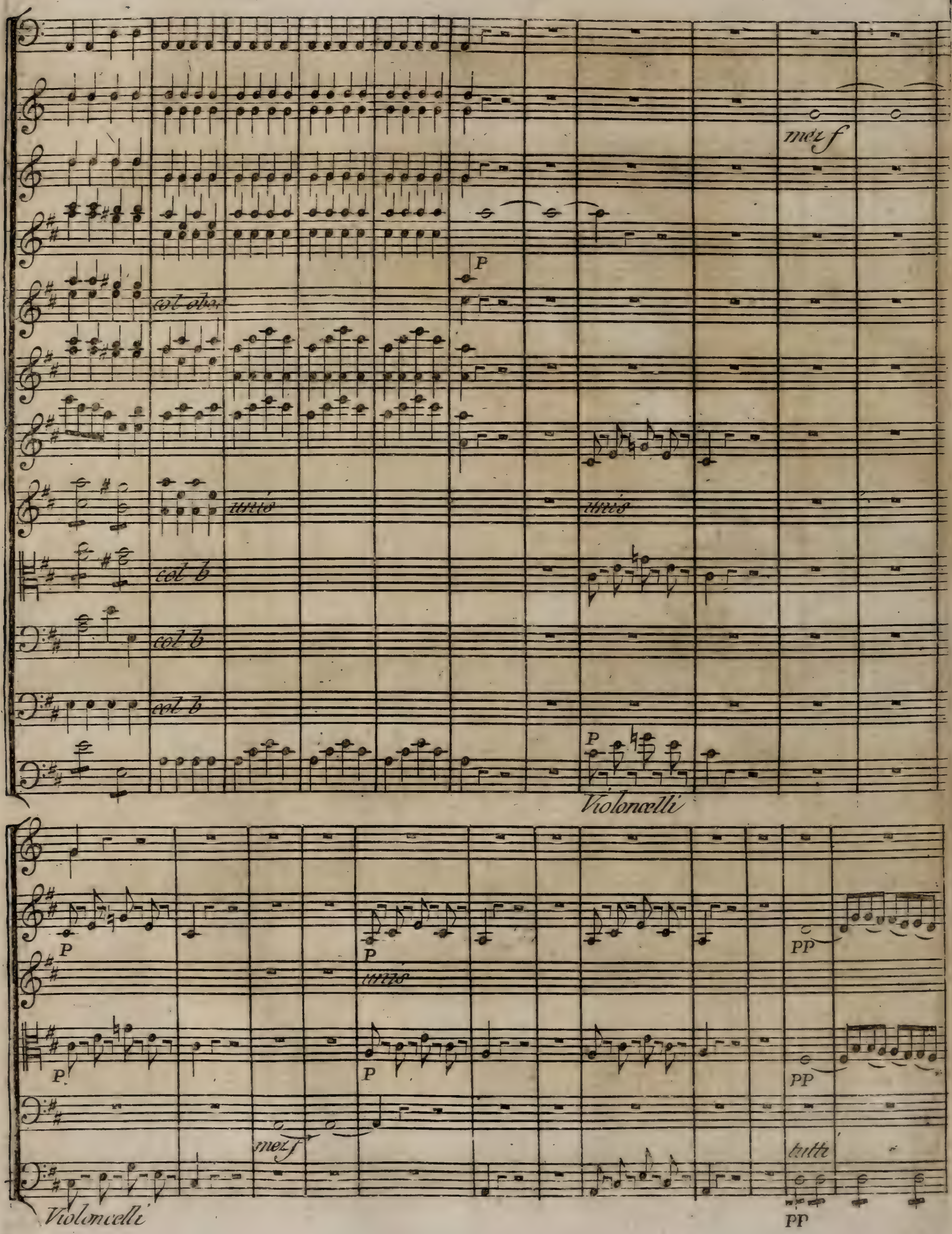


col legno

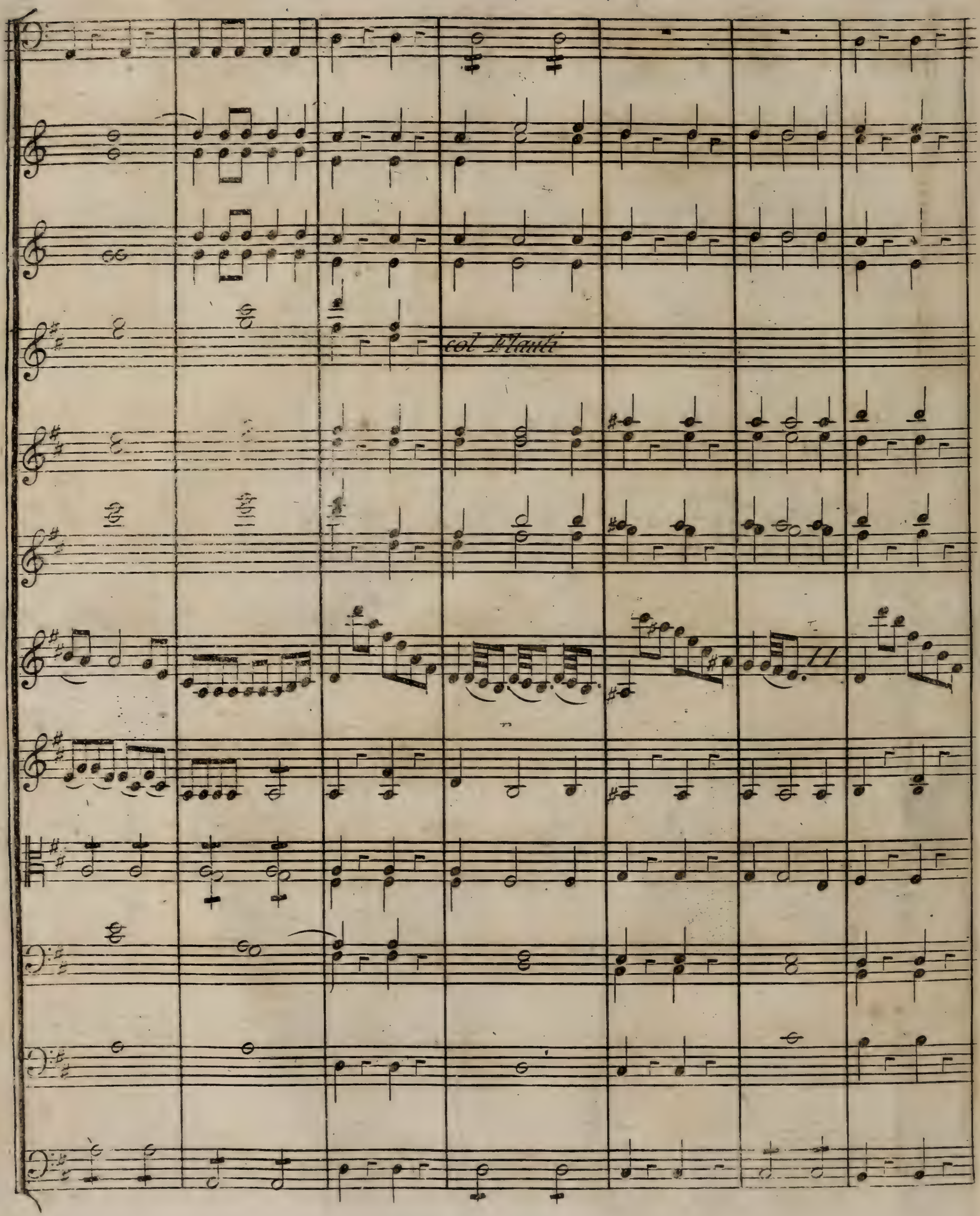
col b

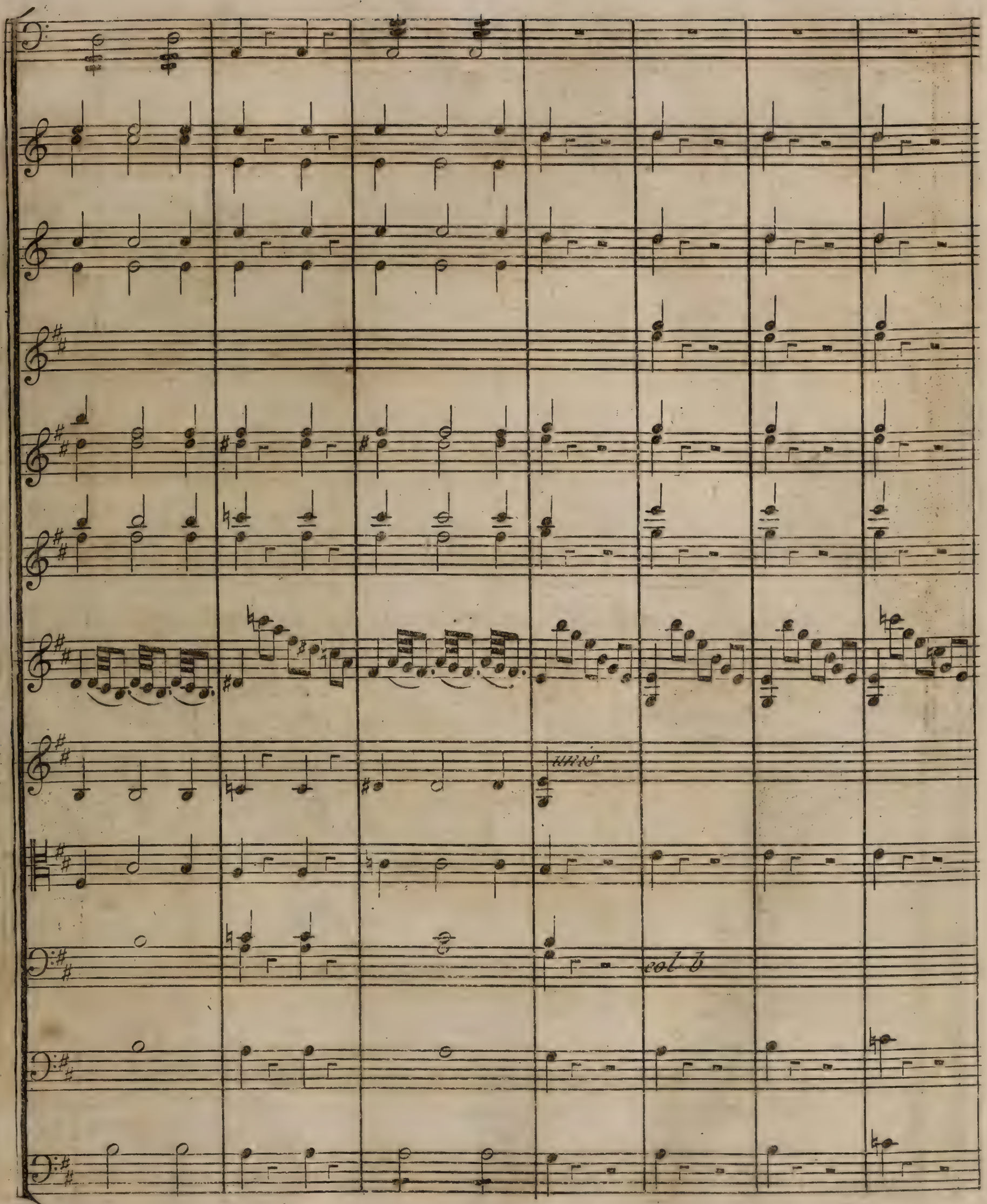
col b

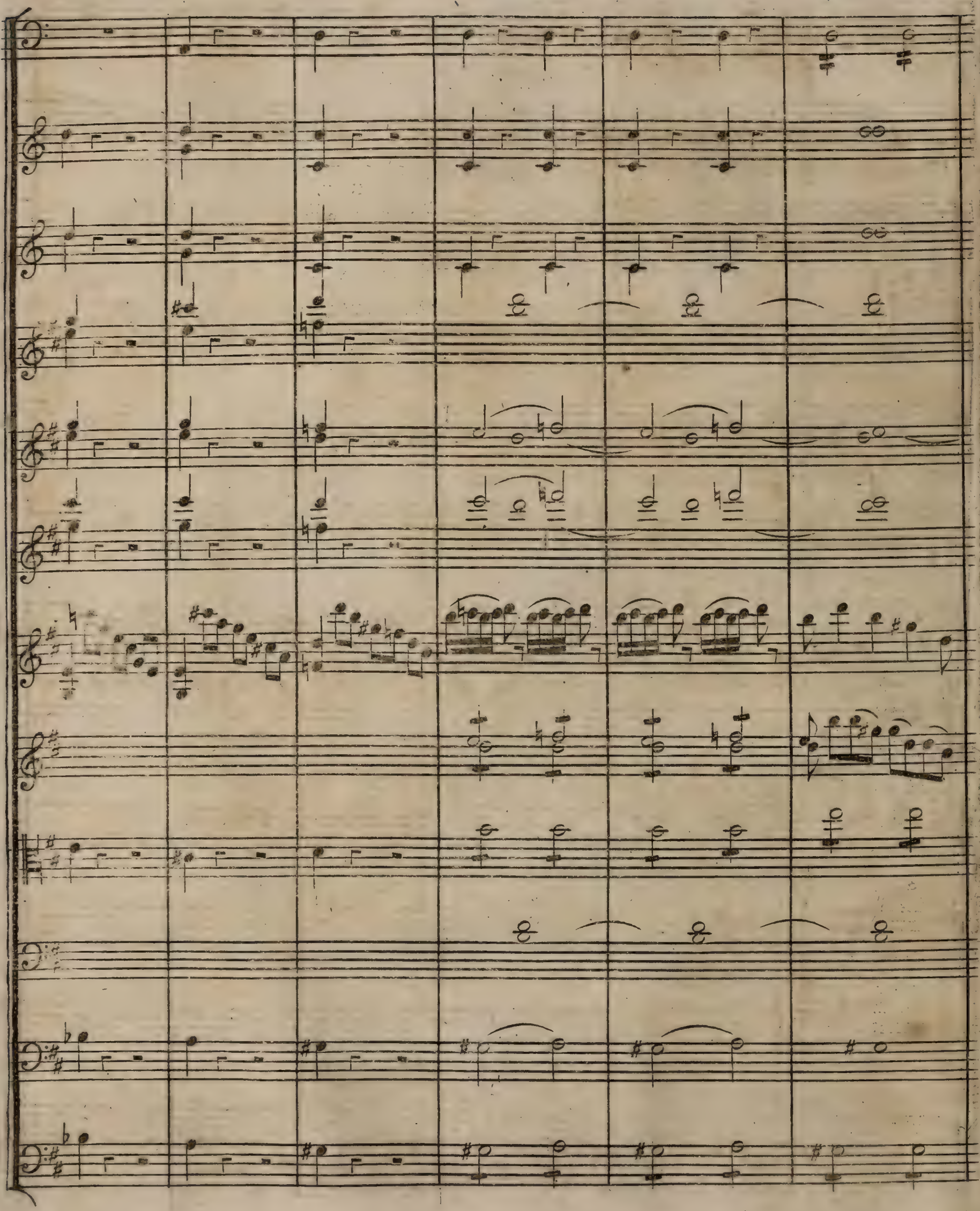



mez f
P
col oboe
unis
unis
col b
col b
col b
P
Violoncelli
P
P
unis
PP
P
P
PP
mez f
tutti
Violoncelli
PP

cres PP cres F PP cres F P cres F cres F cres F


col Flauti


tutti
col b



PP

cres

P

3 3 3 3

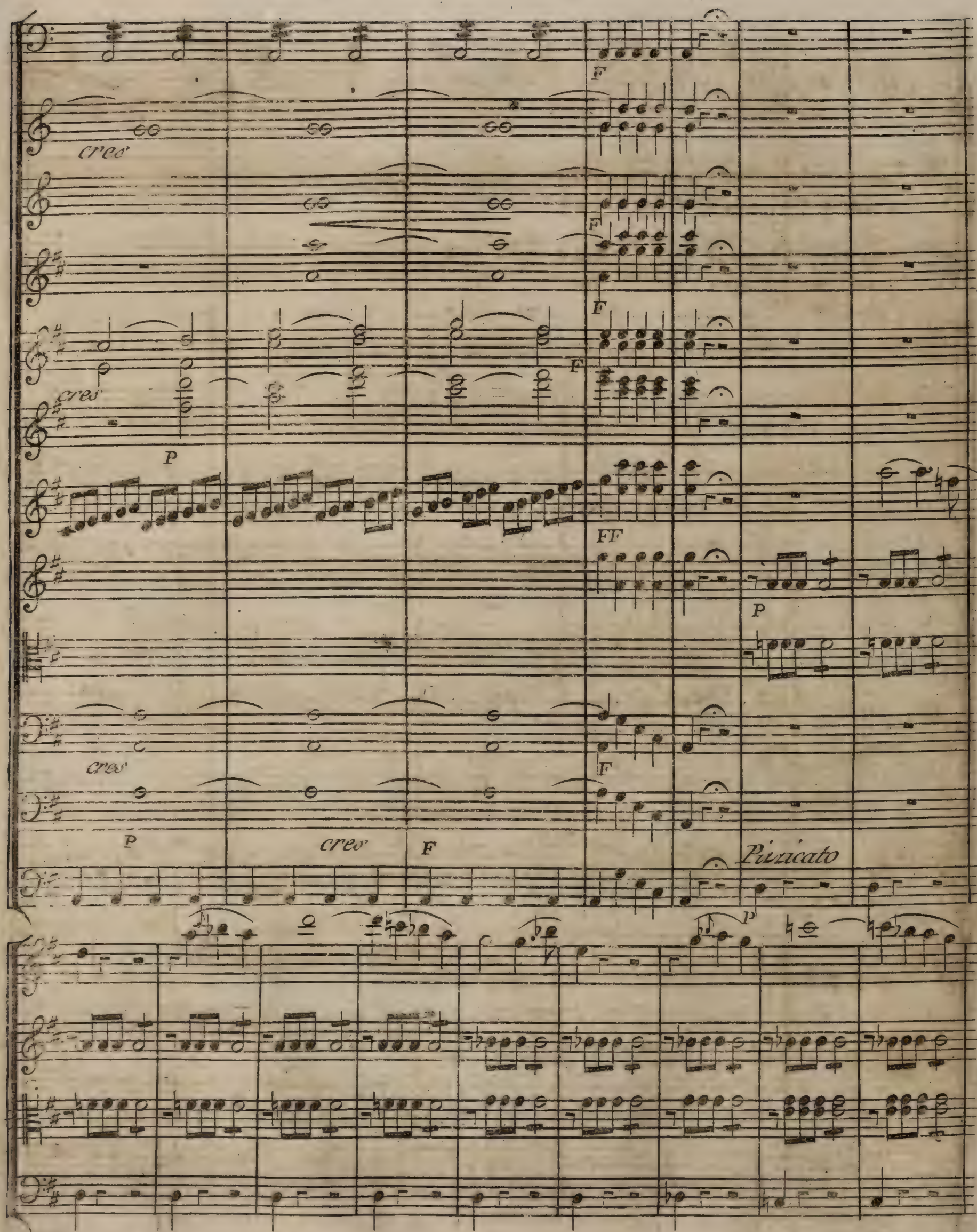
PP

cres a poco a poco

P

PP

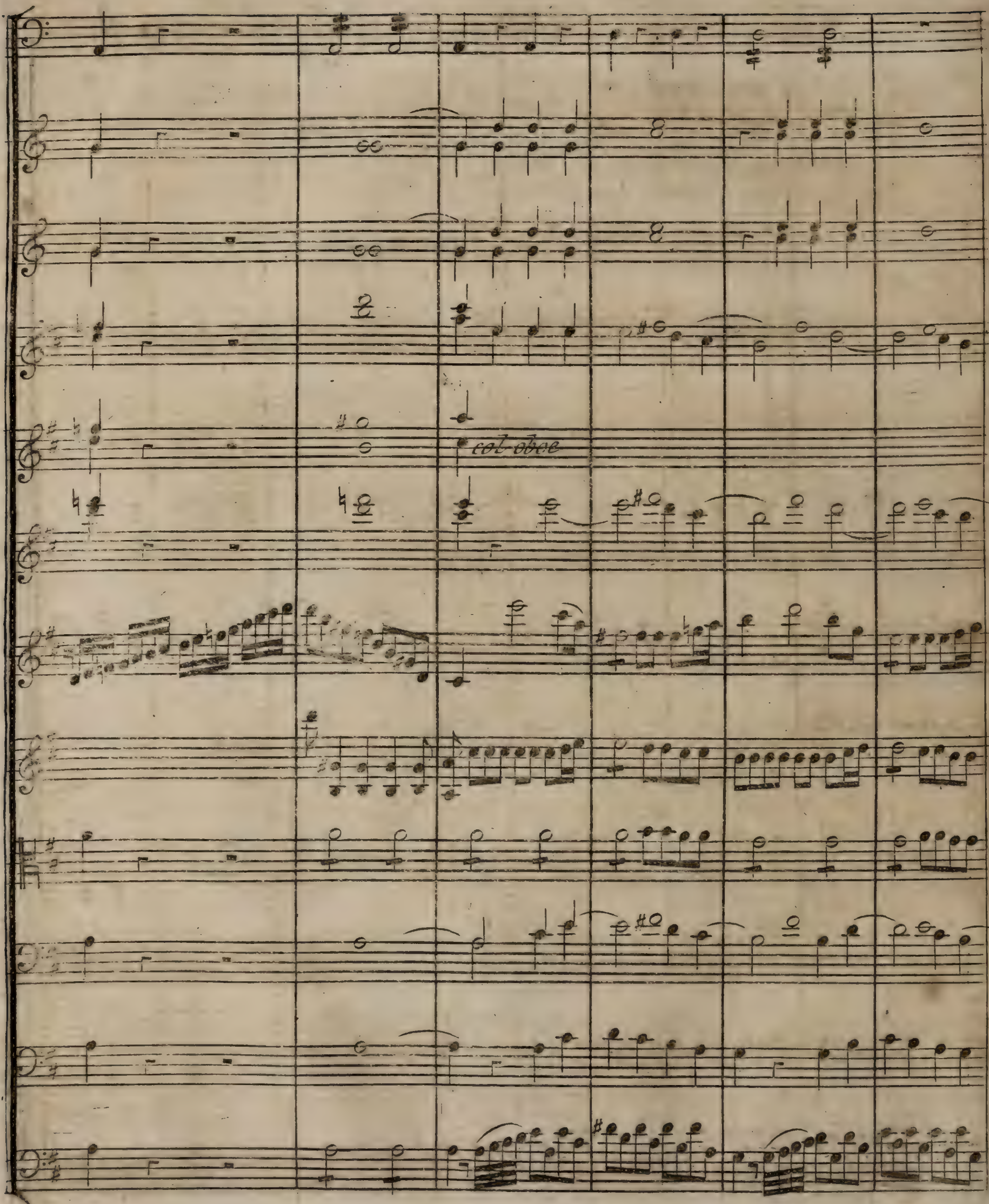
cres a poco a poco


cres
F
F
F
cres
F
P
FF
P
cres
F
P
cres
F
Pizzicato
P

F

tutto

F


col oboe

col b

col b

solo

Moderato

PP

PP

solo

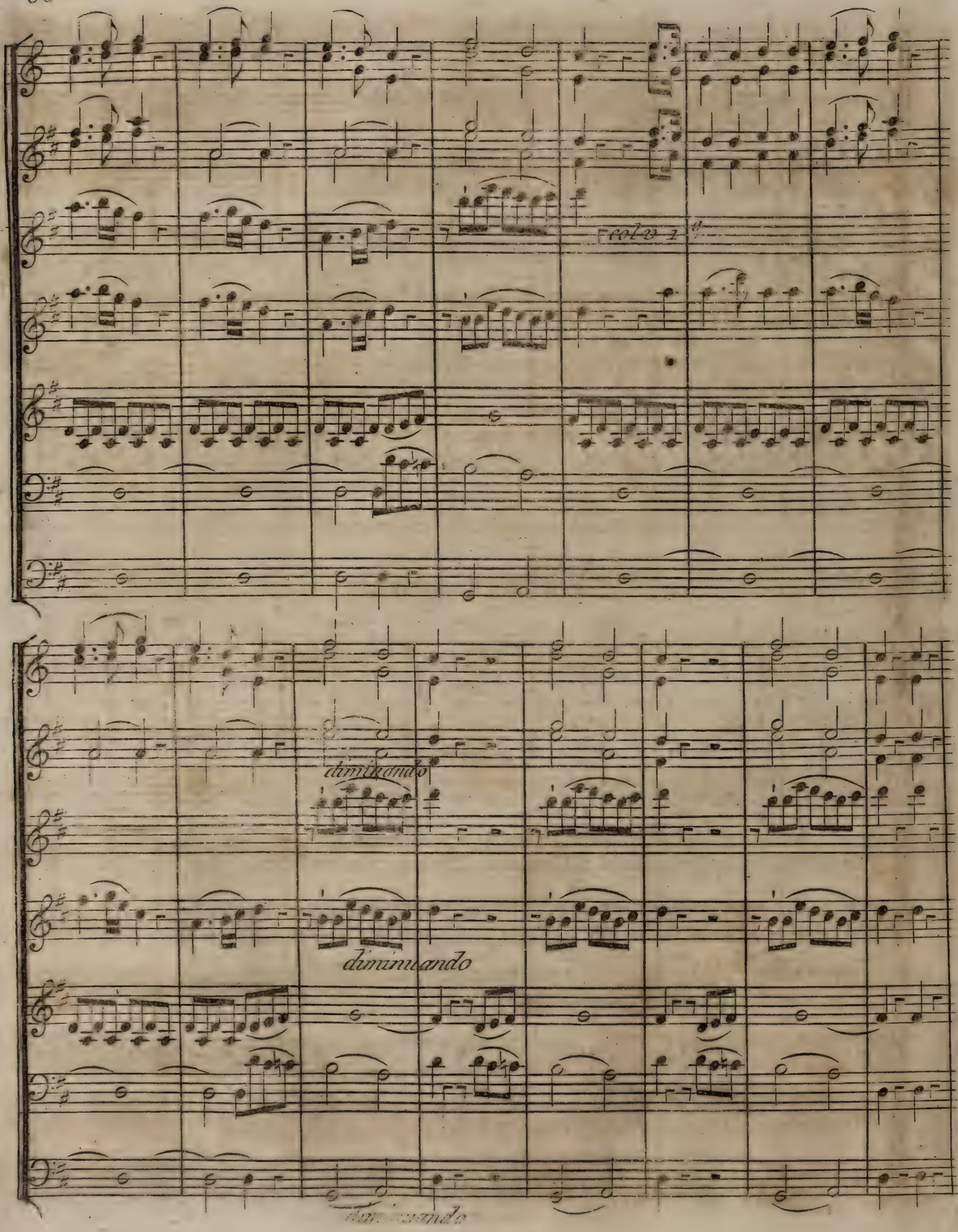
pp

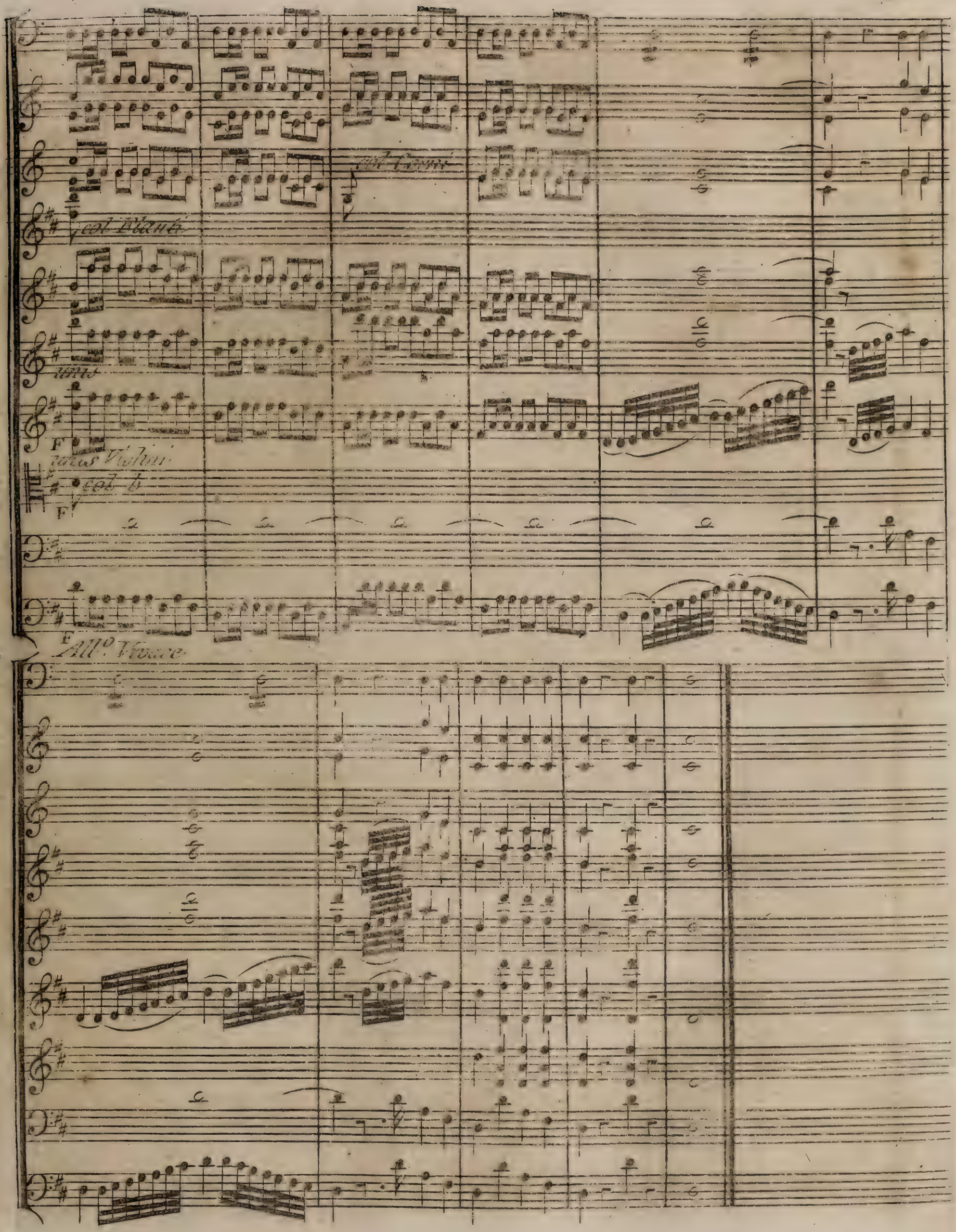
pp

solo

col oboé

col b


col v 1
diminuendo
diminuendo


col Flauti
unis
F
unis Violini
col b
F
F
All.o Vivace

LODOISKA.

COMÉDIE HÉROIQUE.

En Trois Actes.

ACTE PREMIRE.

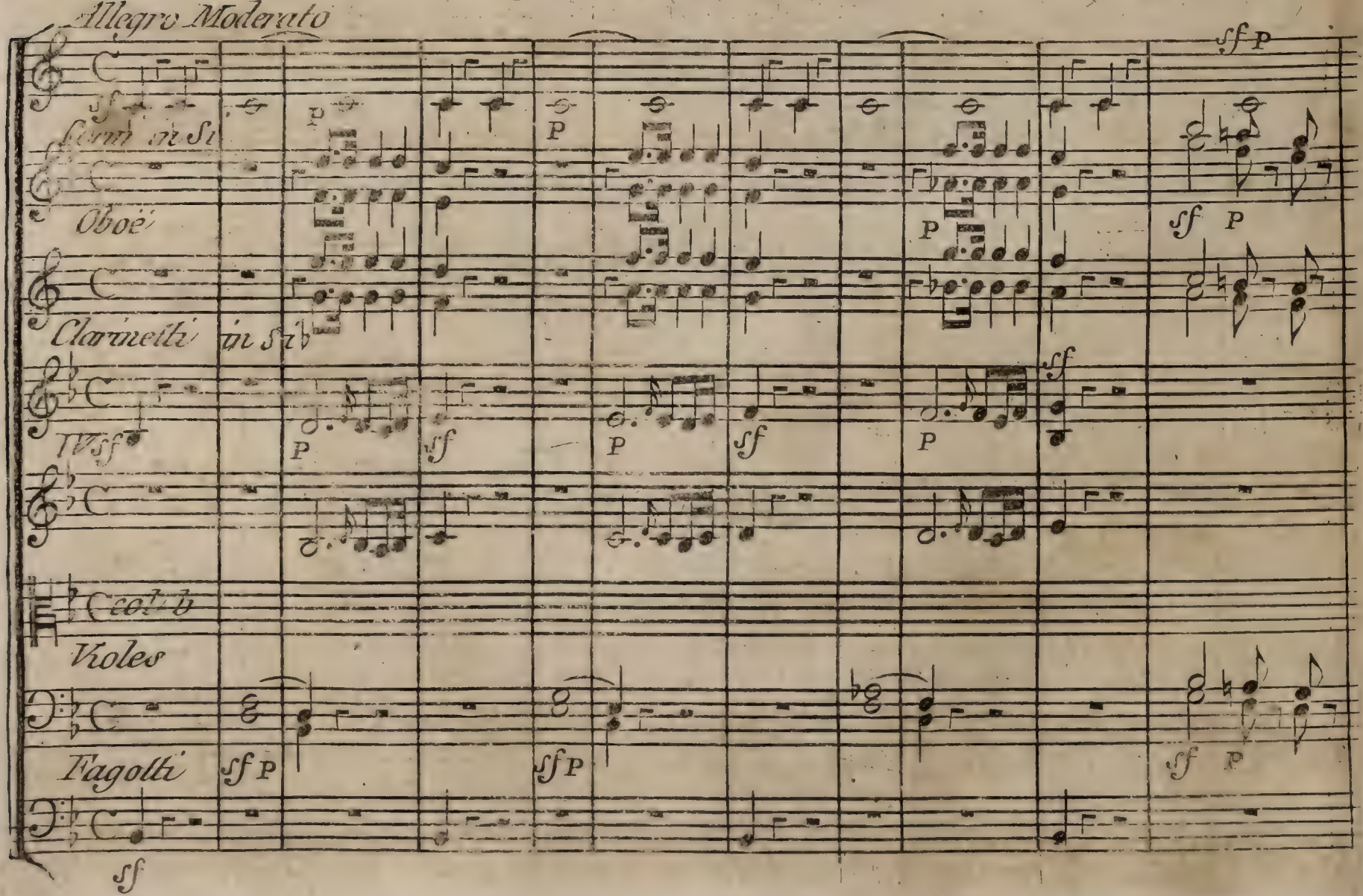
Le Théâtre Represente une forêt on voit au fond un château antique en avant une tour très-élevée et très-saillante, des fossés, un pont-levis; on apperçoit haut de la tour une lucarne défendue par une grille de fer: la scène, à droite et à gauche, est occupée par des arbres et des rochers.

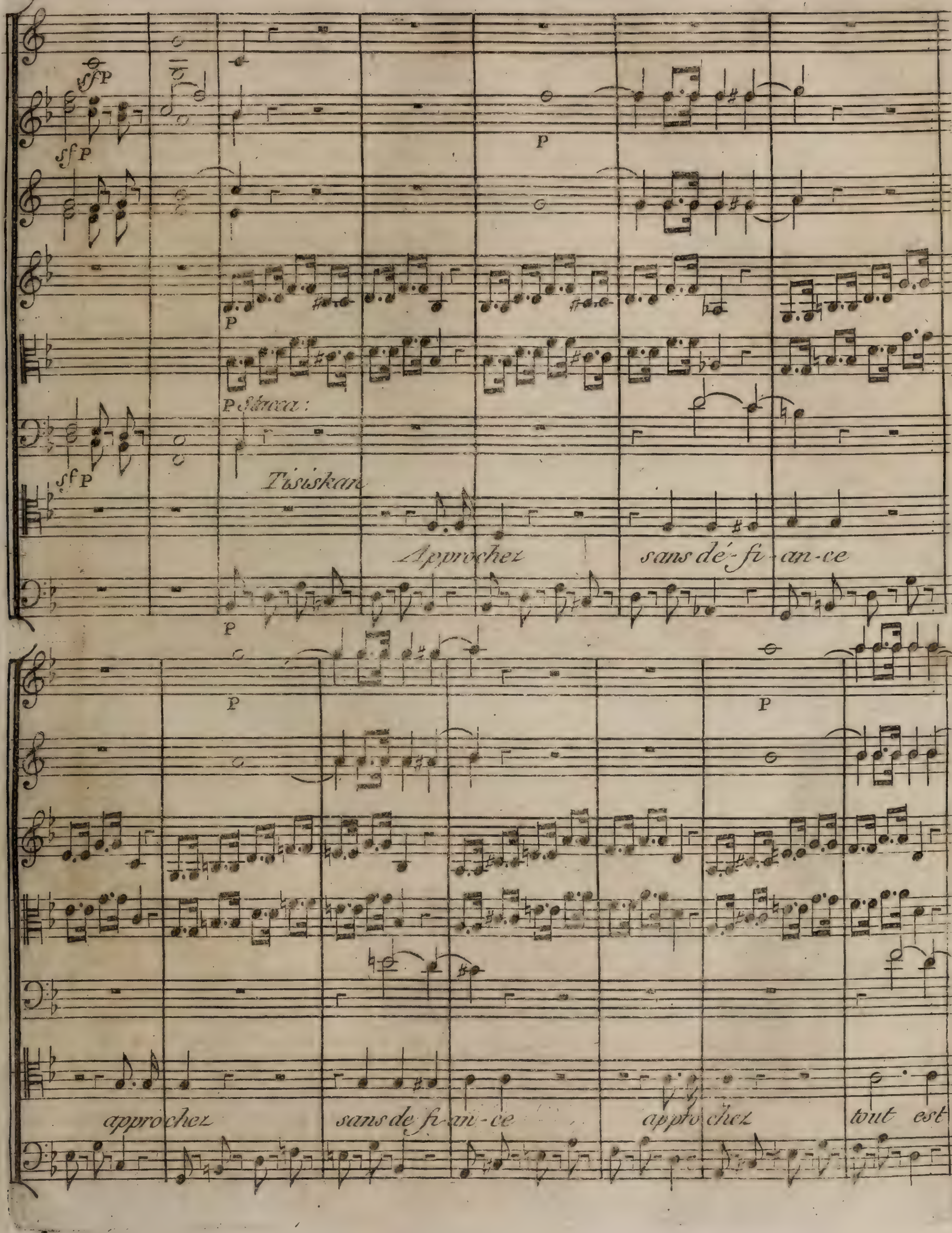
SCENE PREMIERE.

(Il fait encore nuit.)

Titzikan, Tartares.

(Ils avancent mysteriousement pour prendre connaissance du site.)




sfP
sfP
P
P
P Stacca:
sfP
Tisiskan
Approchez
sans dé-fi-an-ce
P
P
P
approchez
sans de fi-an-ce
appro chez
tout est

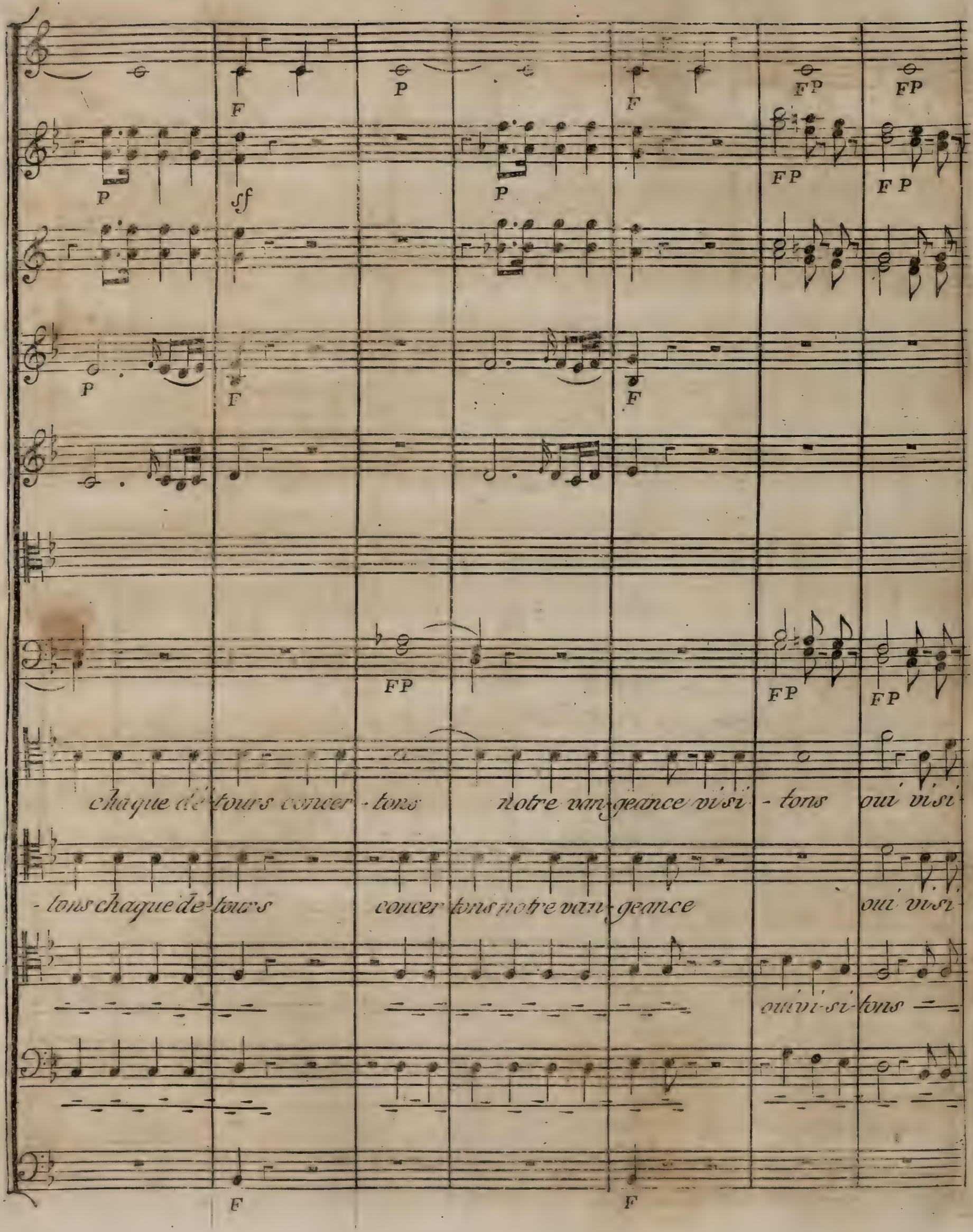
calme en ce sé- jour approchez approchez tout est calme en ce sé-

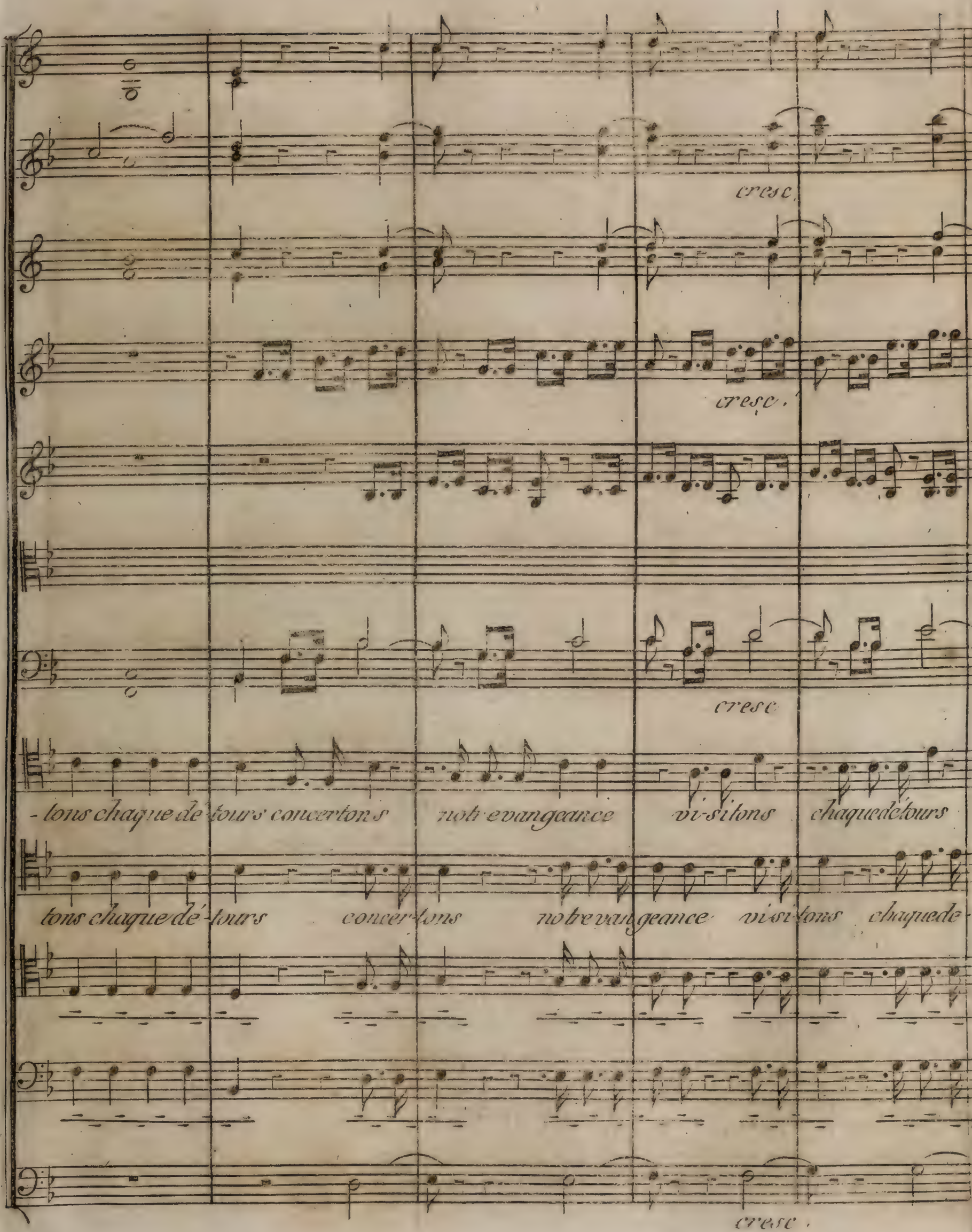
-jour les Tartares entrent tous sur la Scene conservons notre

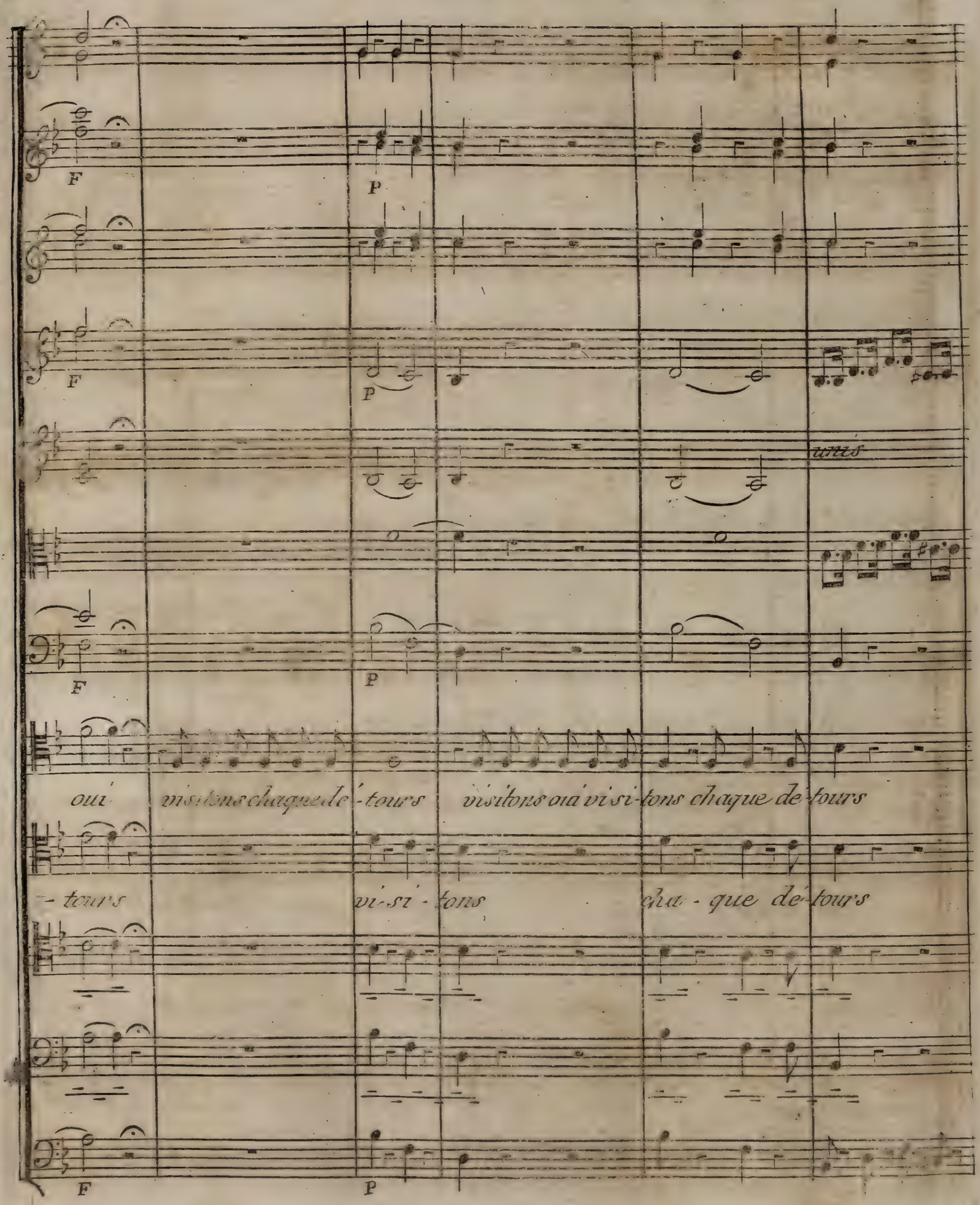
-geance vi si-tons chaque de tour concer tons notre ven geance

ou vi si tons chaque de tour concer tons notre ven-geance vi si - tons

Chœur des Tartares concer tons notre ven-geance vi si


F
P
F
FP
FP
P
sf
P
FP
FP
P
F
F
FP
FP
FP
chaque de-tours concer-tons notre van-geance vi si-tons oui vi si
-tons chaque de-tours concer-tons notre van-geance oui vi si
ouvi-si-tons
F
F


cresc.
cresc.
cresc
-tons chaque dé-tours concertons notre vangeance vi-sitons chaque détours
tons chaque dé-tours concer-tons notre van-geance vi-si-tons chaque dé-
cresc.


F
P
F
P
unis
F
P
oui visitons chaque dé-tours visitons oui vi-si-tons chaque dé-tours
-tours vi-si-tons cha-que dé-tours
F
P

P

P

un Tartare *comme tu connois mon coeur*

tu connois notre courage *un autre Tartare*

quel se-

P

c'est la Palme du vain queur c'est la Palme du vain queur votre

- ra notre par- ta-ge

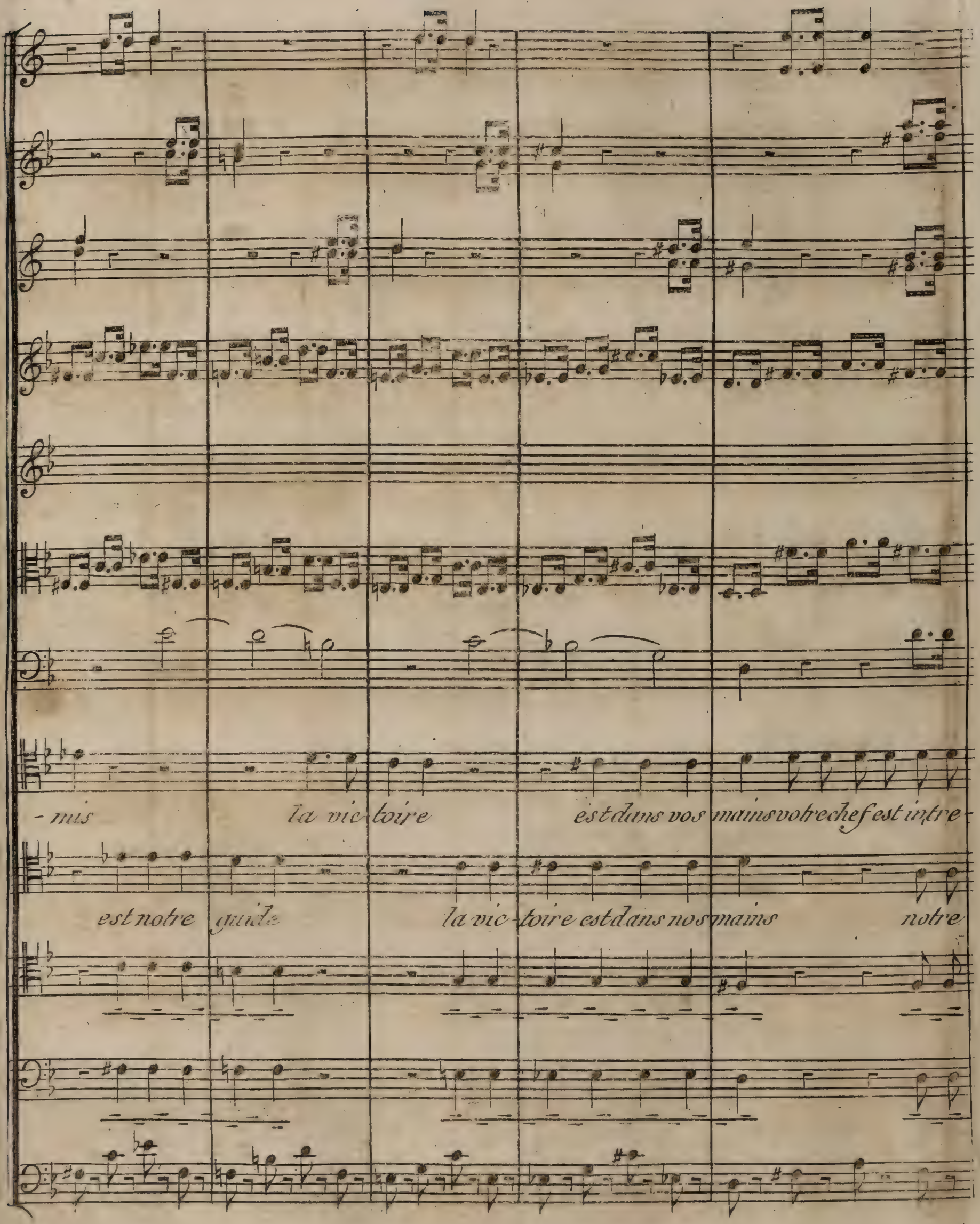
chef est intre-pi-de se condez bien ses des-seins chers a-mis quand je vous guide

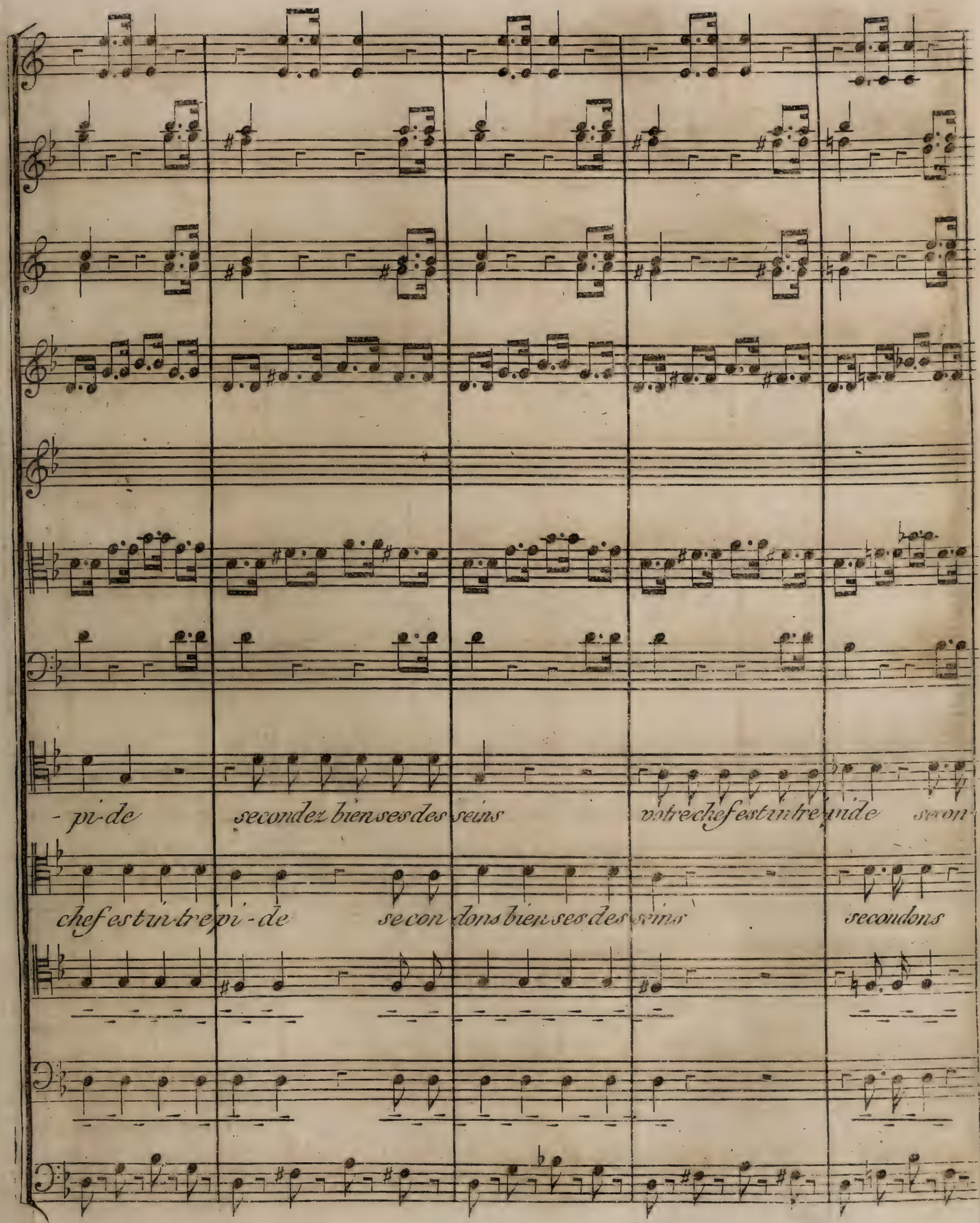
notre chef est in tre-pi de secon dons bien ses des-seins Tisi-kan est

P

la vic-toire est dans nos mains chers a-mis chers a-

no-tre guide la vic-toire est dans nos mains Vi-si-kan


-mis
la vic-toire
est dans vos mains votre chef est in-tre
est notre guide
la vic-toire est dans nos mains
notre


-pi-de secondez bien ses des seins votre chef est intrépide secon-
chef est in-trépi-de secon dons bien ses des seins secondons

P F

P

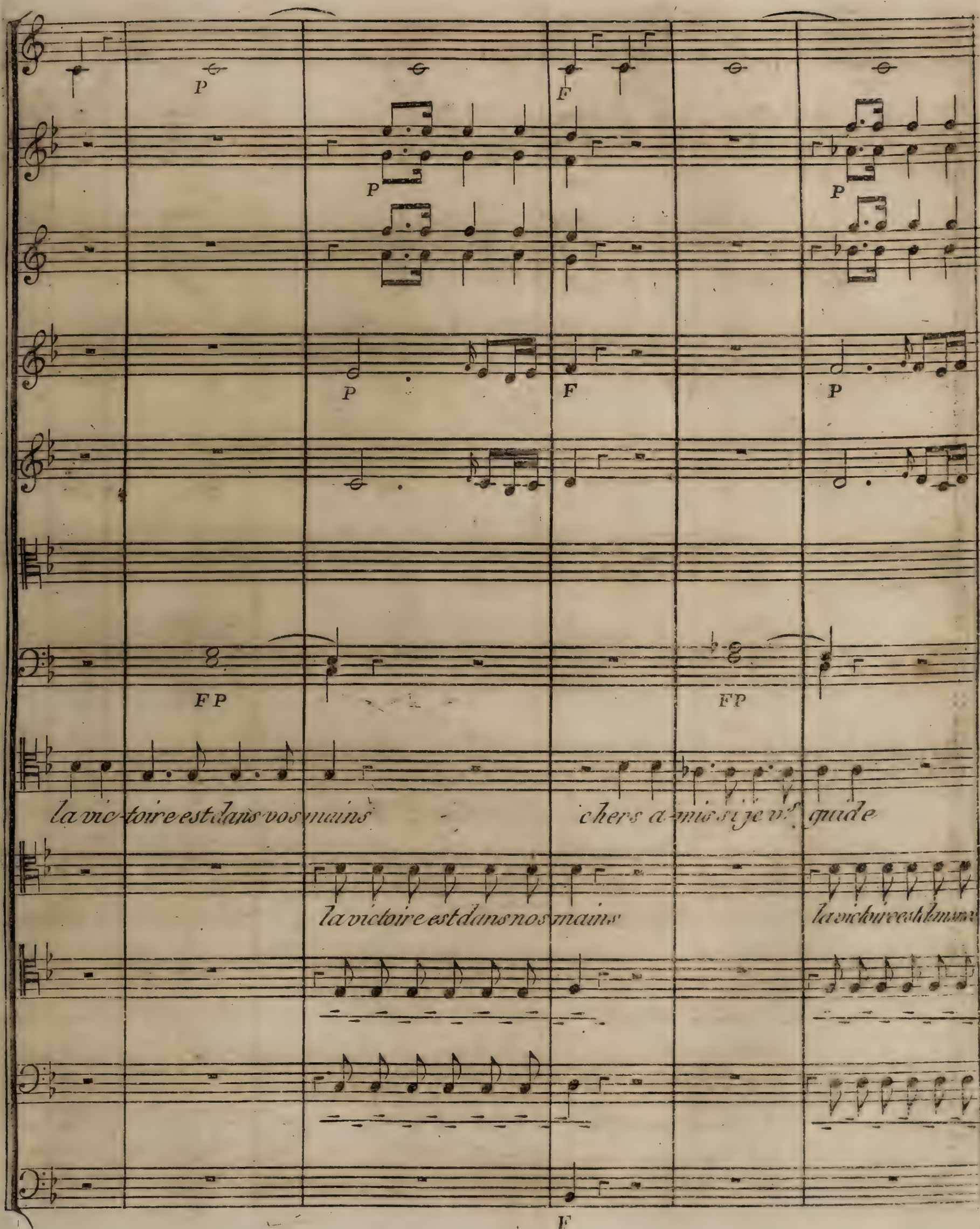
F P F

sf P

-dez secon-dez bien ses des - seins chers a-mis si je vous guide

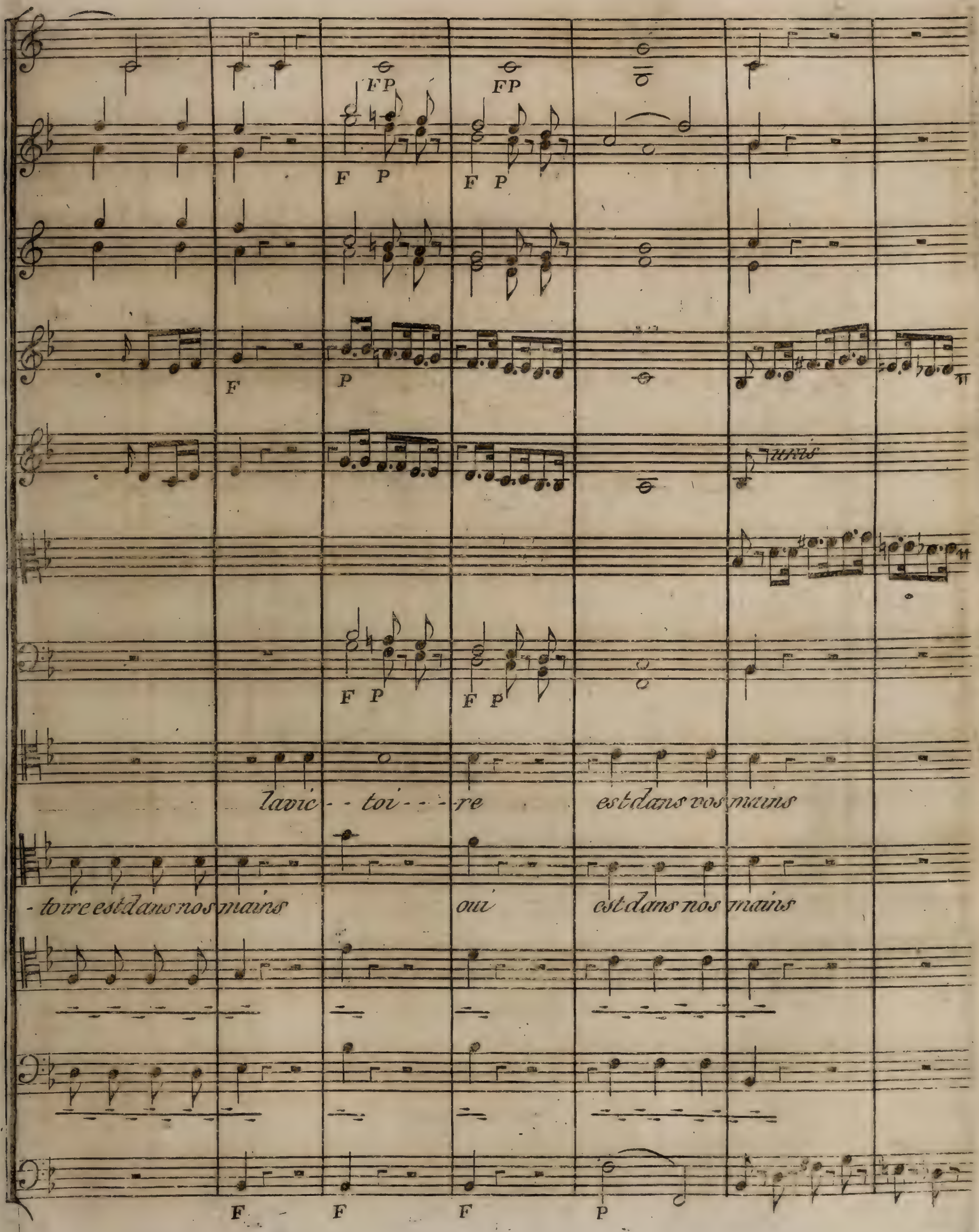
secondons secondons bien ses des - seins Tisiskan est notre guide

F F


P
F
P
P
P
F
P
FP
FP
la vic-toire est dans vos mains
chers a-mis si je v.s guide
la victoire est dans nos mains
F

la vic - toi - - re est dans vos mains chers a - mis si je vous guide

mains oui oui est dans nos mains la vic -


FP
FP
F P
F P
F
P
F P
F P
lavic - - toi - - - re
est dans vos mains
- toire est dans nos mains
oui
est dans nos mains
F
F
F
P

p

p

la vic-toire est dans vos mains *la vic-toire est*

nos

dans vos mains est dans vos mains est dans vos mains

dans nos mains est dans nos mains est dans nos mains

P

p

cat b

est dans vos mains

est dans nos mains

p

Titzikan (aux Tartares.)

Vous voyez, mes amis, le château du Baron de Dourlinski... Cet homme, né féroce, fut de tout tems inutile à sa patrie; mais, vous le savez, funeste à nos contrées!. L'instant de nous en venger ne tardera peut-être point a nous luire; laissez à mon experience le soin d'en profiter... En attendant, occupez toutes les issues de cette forêt faites prisonnier tout étranger qui s'y ce présentera... Sur-tout, respectez les jours de ceux que le hasard vous livrera, il ne faut pas que l'innocent souffre pour le coupable, et n'oubliez jamais, braves gens, qu'on ne doit point servir ses intérêts aux dépens de la justice et de l'humanité!..., Allez.

(Les Tartares sortent à l'exception d'un seul qui a la confiance de Titzikan.)

Scene II.

Titzikan un Tartares.

Le Tartare.

Mais Titzikan, quel est ton dessein sur ce Dourlinski?

Titzikan.

Je n'en sais rien encore.

Le Tartare.

Et tu viens de dire à tous nos Tartares de se tenir prêts, sans savoir ce que tu veux entreprendre?

Titzikan.

Sans doute... je suis lent à me preparer prompt a saïsir l'occasion et courageux dans laction.

Le Tartare.

Mais encore faudrait-il savoir..

Titzikan (avec force.)

Je sais que je veux me venger, et c'est assez pour moi.

Le Tartare.

Sais-tu que ce Dourlinski est puissant?...

Titzikan.

Sais-tu que Titzikan est brave?

Le Tartare

Mais ces tours, ces fossés, ces fortifications sont terribles!

Titzikan.

Tant mieux; un succès difficile aura pour moi plus de charmes.

Le Tartare (avec mystère.)

Il est un moyen de te venger...

Titzikan.

Parle, quel est-il?

Le Tartare.

Tu sais que ce Dourlinski sort de son domaine pour différentes incursions... Son escorte, souvent peu nombreuse, pourrait nous favoriser, et...

Titzikan.

Triompher d'un traître par la trahison, C'est l'imiter et non pas le vaincre.... Souviens-toi que tu conseilles Itzikan.

Allegro Maestoso

Corni in Ut

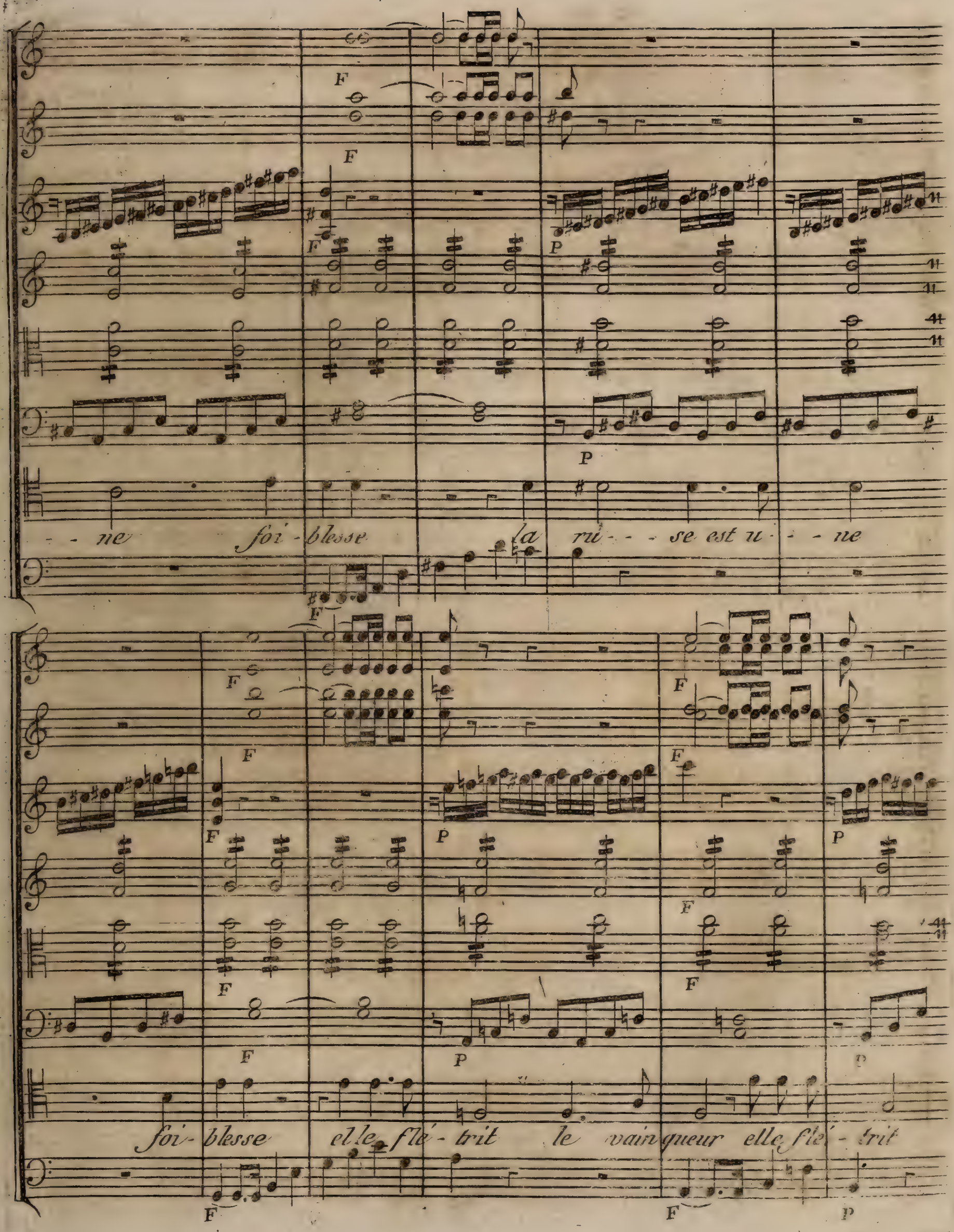
Oboe

Violes

Fagotti

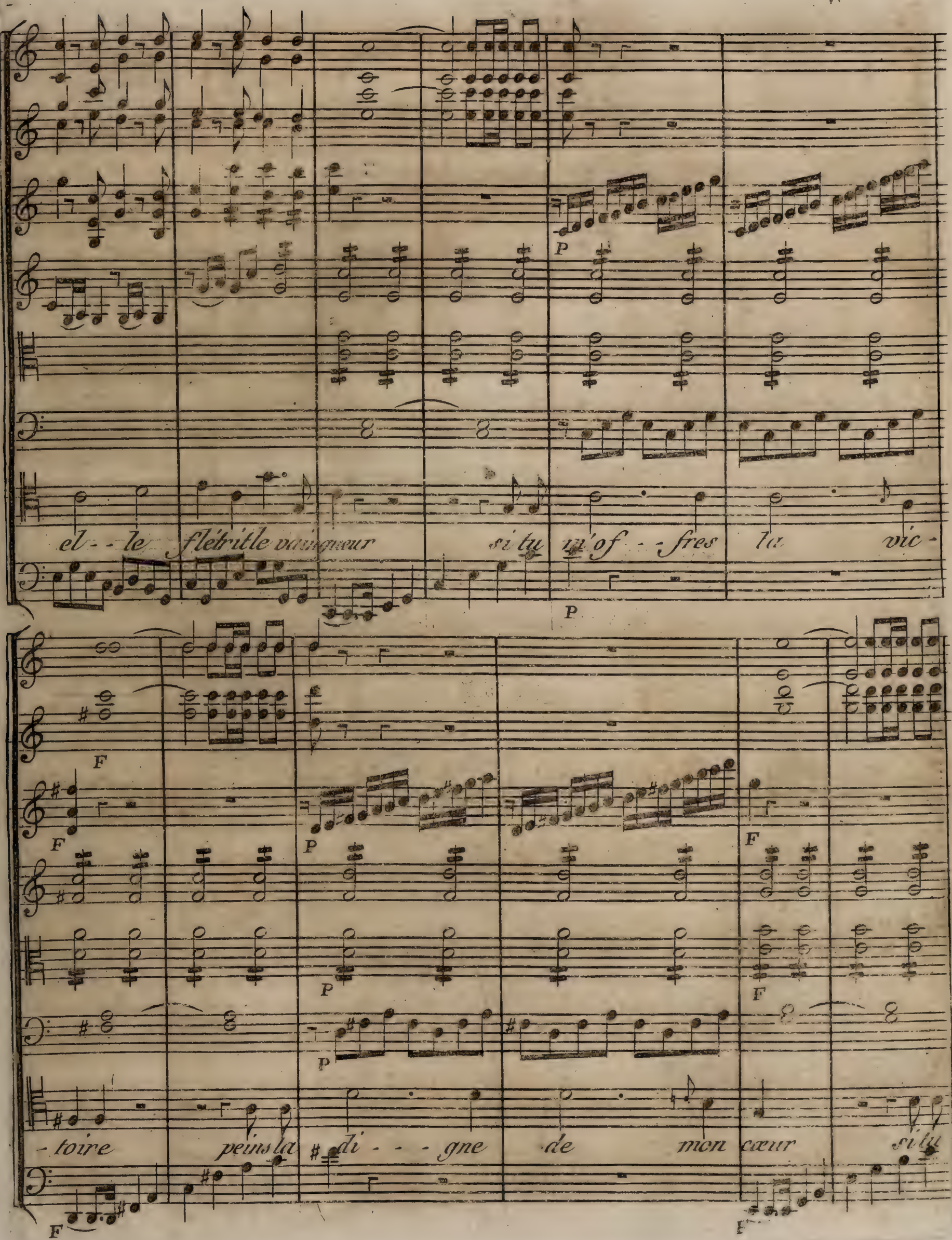
Tisiskan Triom-phons a-vec no-blesse de vous

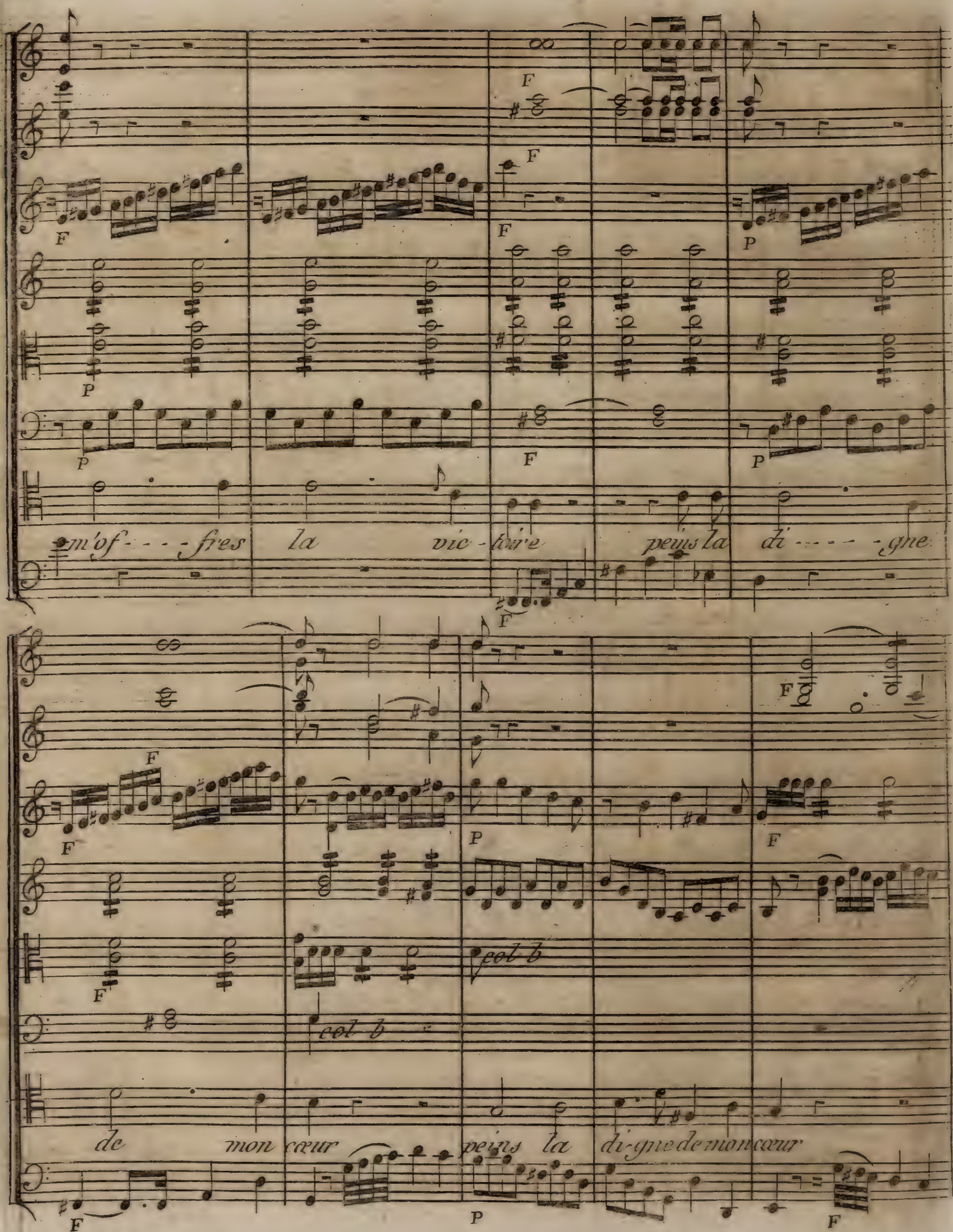
tout à la va-leur la ruse est u-


- - ne foi - blesse la ru - - - se est u - - ne
foi - blesse elle flé - trit le vain queur elle flé - trit

le vain-queur oui la ruse est une foi bles-se

oui la ruse est une foi-blesse el - - le flétrit le vain queur


el - - le flétrit le vainqueur si tu m'of - - fres la vic -
- toire peins la di - - - gne de mon cœur si tu

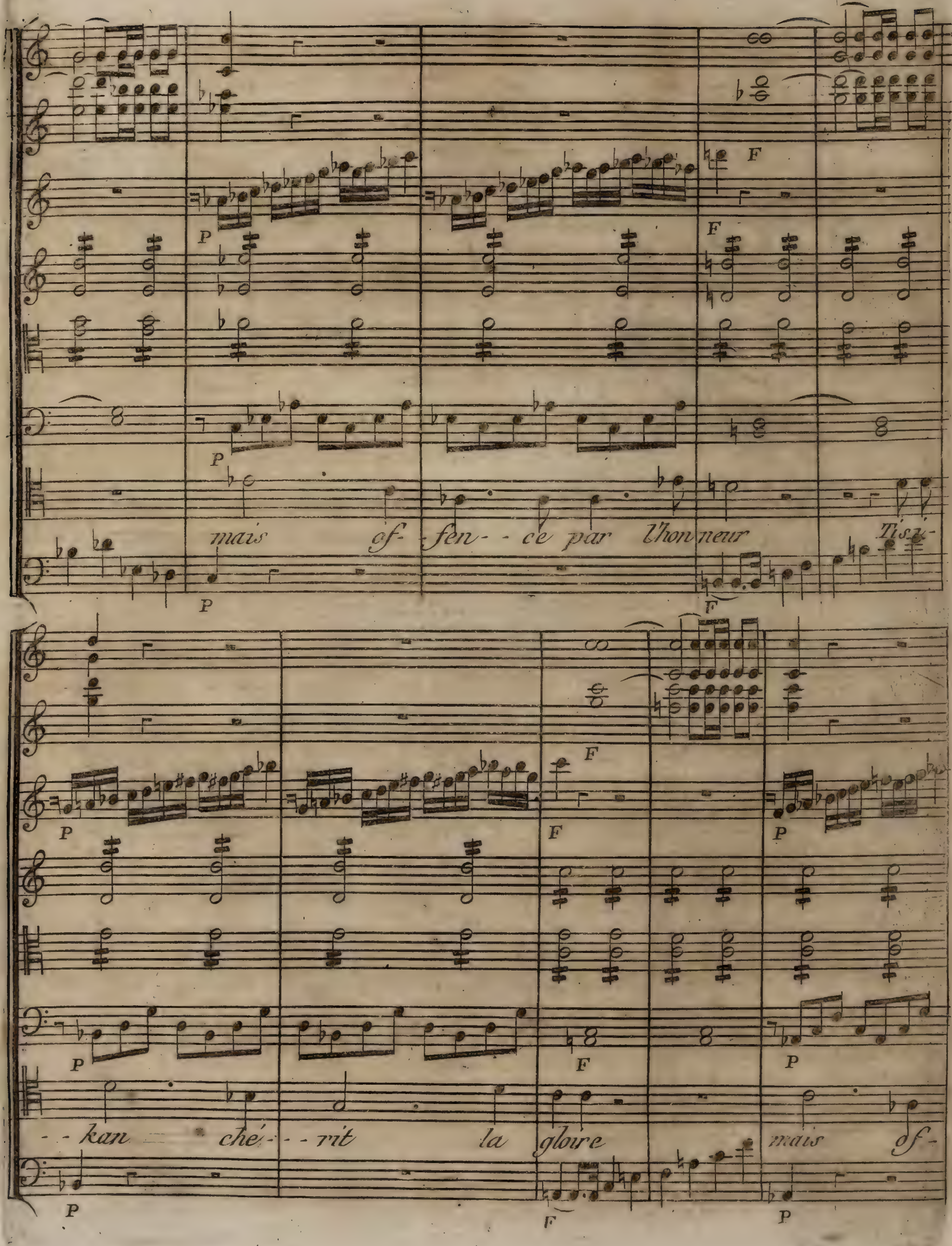

m'of - - - fres la vic - toire peins la di - - - - gne
de mon cœur peins la di-gne de mon cœur

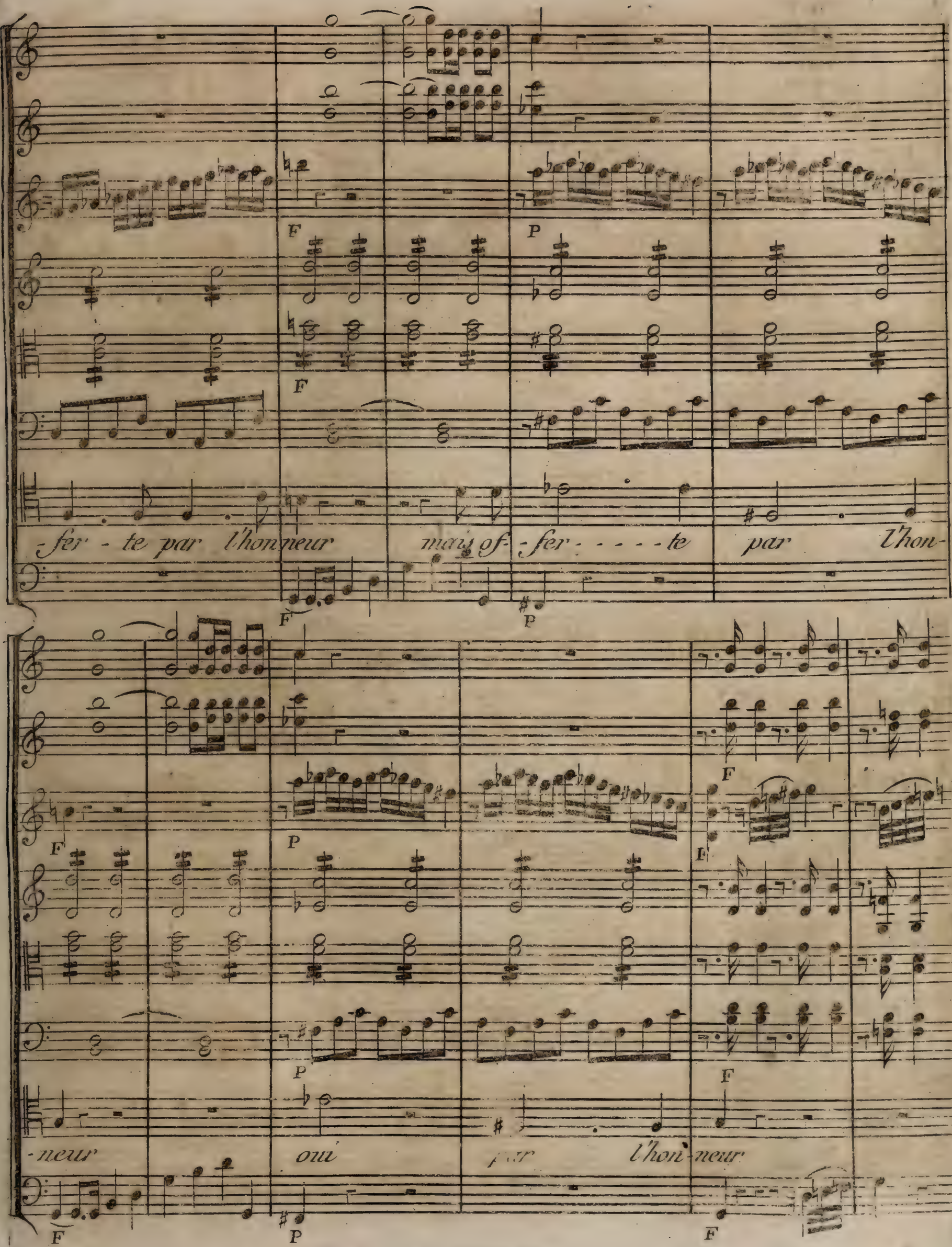
F P P

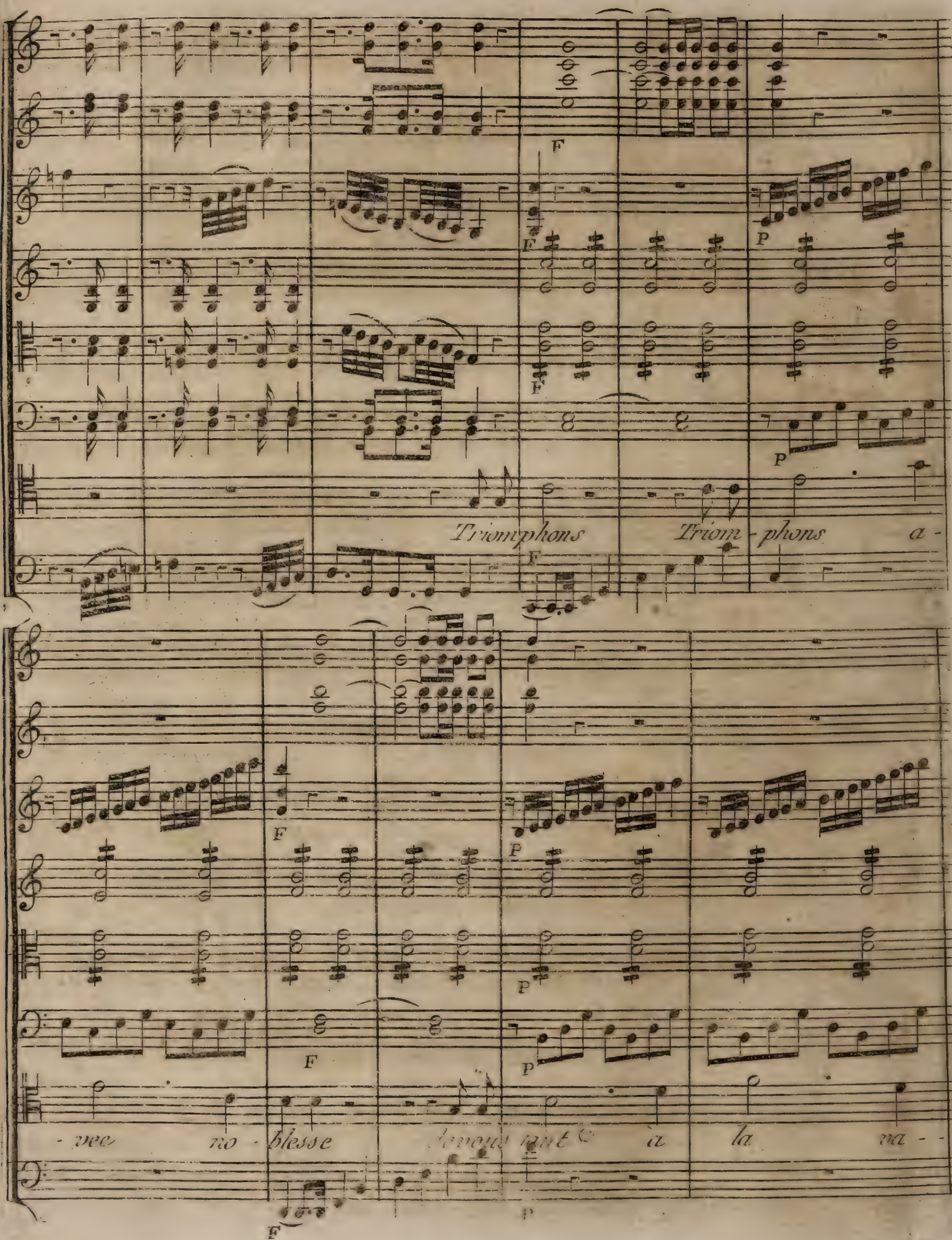
peins la digne de mon cœur Tisi- -kan ché- -rit la

F F F F F F F F F F F F F F F F

-gloire Tisi- -kan ché- - -rit la gloire


mais of- fen- - ce par l'hon neur Tisi-
- - kan ché- - - rit la gloire mais of-


-fer - te par l'honneur mais of- -fer - - - - te par l'hon-
-neur oui par l'hon-neur


Triomphons Triom - phons a -
- vec no - blesse devous mit à la va -

-leur la ruse est ru- - - se foi - blesse

ruse est u - - ne foi - blesse elle fle' - - trit

F P F P

le vain queur elle fle'- trit le vain queur oui la

F F

F P F

rusee stu ne foi - bles-se oui la rusee stu ne foi - bles - se

F F

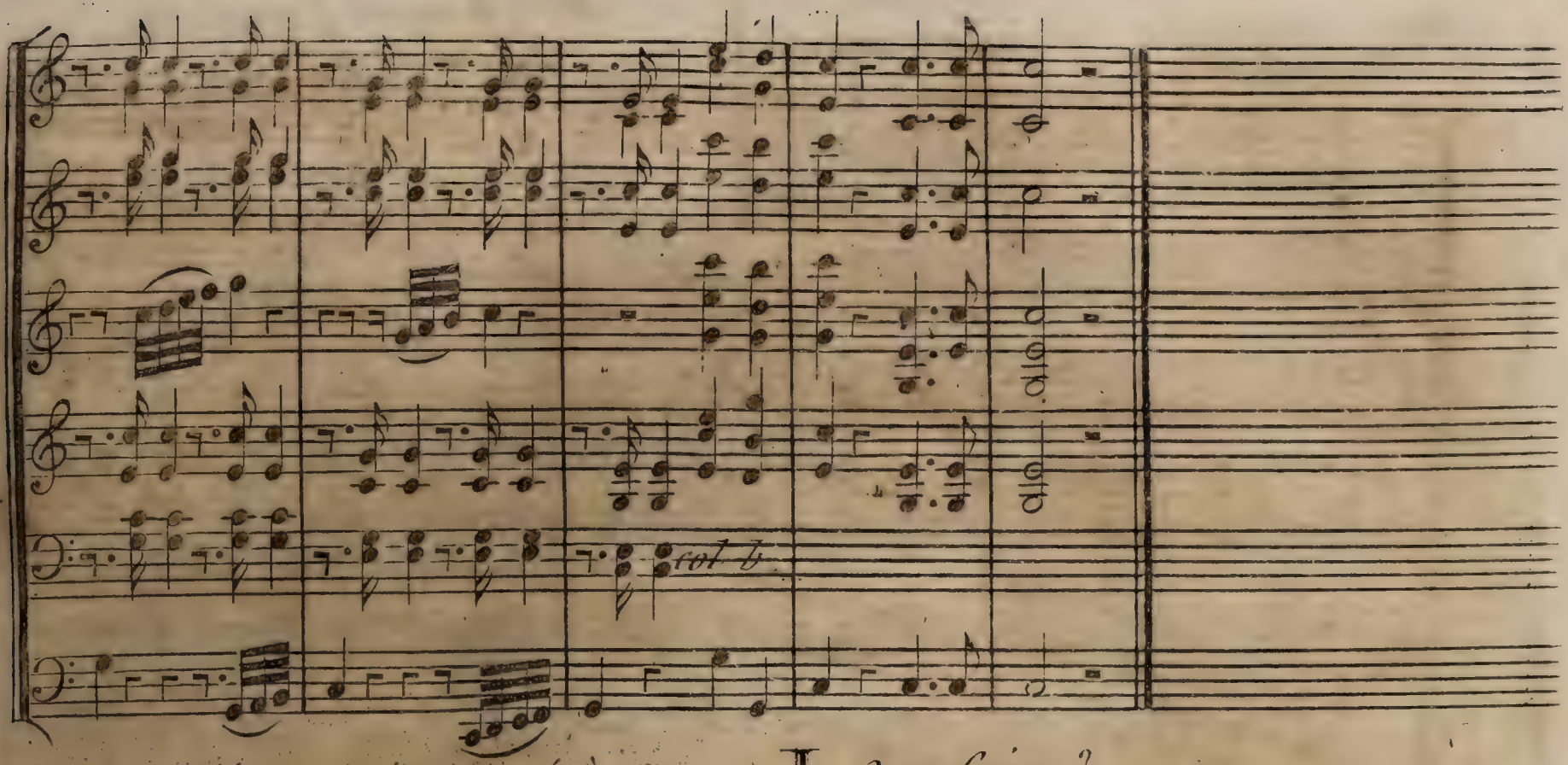
el - le flétrit le vain queur Triomphons a - vec no - bles-se Trion-

-phons a - vec no - blesse devons tout à la va - leur la ruse est u - ne foi-

F P

F P

F P



(Ici le Théâtre s'éclaire par dégrès.)
Le Soleil se leve; retirons-nous... Mais, qu'apperçois-je?.. Deux étrangers viennent à nous; ils sont à pied.. Ils portent l'habit polonais... comment ont-ils pu échapper à la vigilance de nos Tartares?.. Viens, ami, écartons nous, et sachons quel est leur dessein.

(Ils se cachent.)

SCENE III.

Floreski, Varbel, (portant une petite valise.)

Varbel.

Fort bien, Seigneur, continuez... Vous faites des merveilles! Les Tartares nous on pris nos chevaux, et - nous voici à pied au bout de la forêt d'Ostropol.

Floreski.

Ils nous ont surpris.

Varbel.

Sans la nuit qui a favorisé notre fuite, nous eussions bien pu accompagner nos montures.

Floreski.

Que faire?

Varbel.

Ma foi, ce qu'il vous plaira... Quand à moi je ne bouge d'ici jusqu'au soir... J'ai une faim du diable et ce tronc d'arbre va me servir de table.

Floreski.

Et... si d'autres Tartares viennent nous troubler?..

Varbel.

Eh bien, j'en serai enchanté!.. Nous aurons le plaisir d'être vendus à l'encan par des corsaires.. Mais ce qui me consolera, c'est que vous l'aurez bien mérité.

Floreski.

Tu grondes sans cesse... Pourquoi m'as tu suivi?

Varbel (brusquement.)

Pourquoi? pourquoi?.. Parce que mon faible cœur l'emporte sur ma colère et qu'en dépit du sens commun, je veux partager votre infortune pour vous sauver la moitié de vos peines.

Floreski.

Généreux Varbel! Par-tout je te retrouve... Crois que ma reconnoissance

Varbel. (avec impatience.)

Oh! vous ne m'en devez pas... C'est bien malgré moi si dans cette occasion mon attachement l'emporte.

Floreski.

Mon cher Varbel, appaise-toi.

Varbel.

Air.

Allegro Spiritoso

Corni

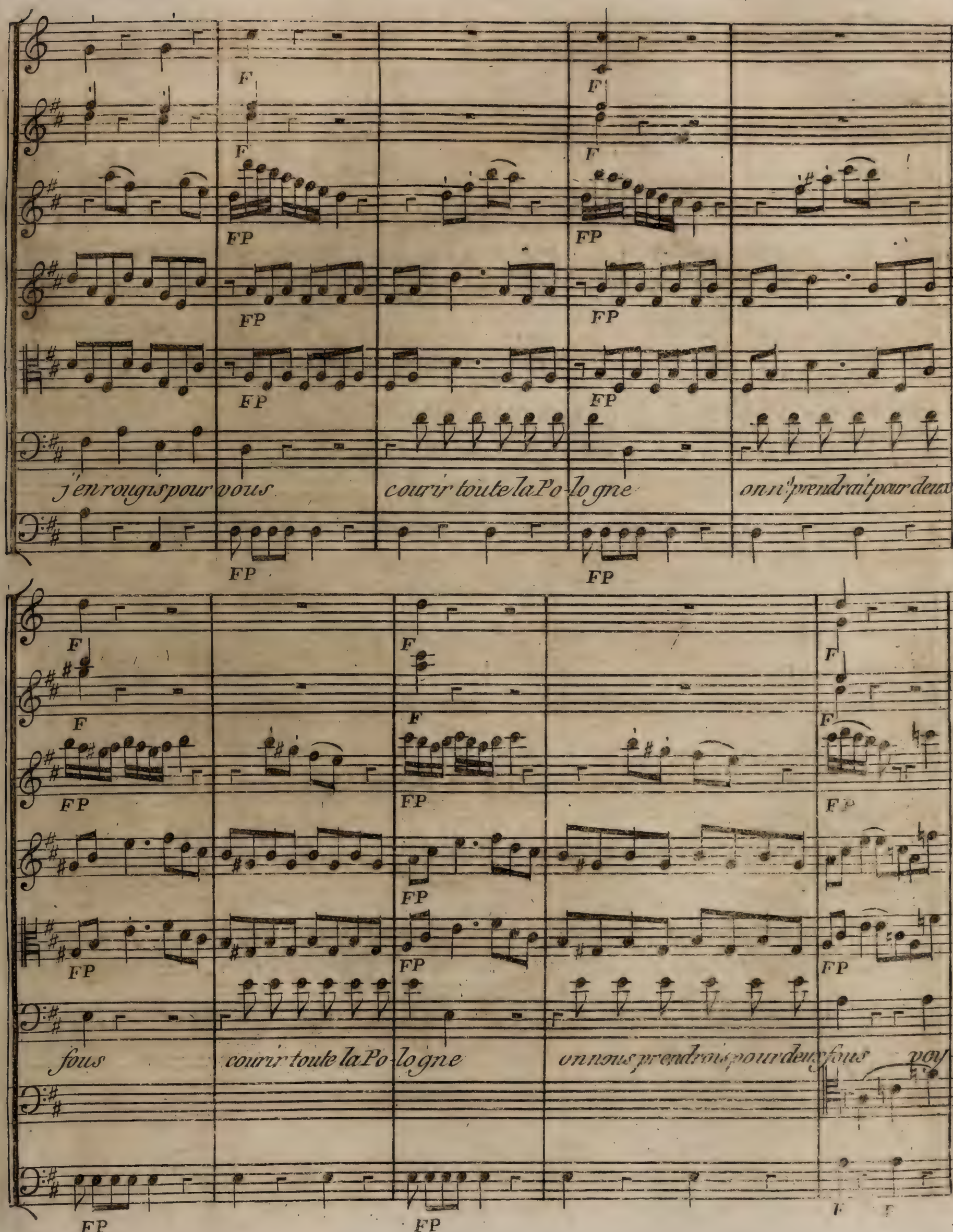
Oboë

Violes

Varbel

Voyez la belle be-sogne voyez la belle be-sogne vraiment vraiment j'en rougis pour vous

Violoncelli


j'en rougis pour vous
courir toute la Po-lo gne
on n'prendrait pour deux
fous
courir toute la Po-lo gne
on nous prendrois pour deux fous
voy-

F

F

FP

FP

- - ez voy-ez voyez la belle be-sogne vrai-ment vrai-ment vraiment j'en rou-

F P

F F F

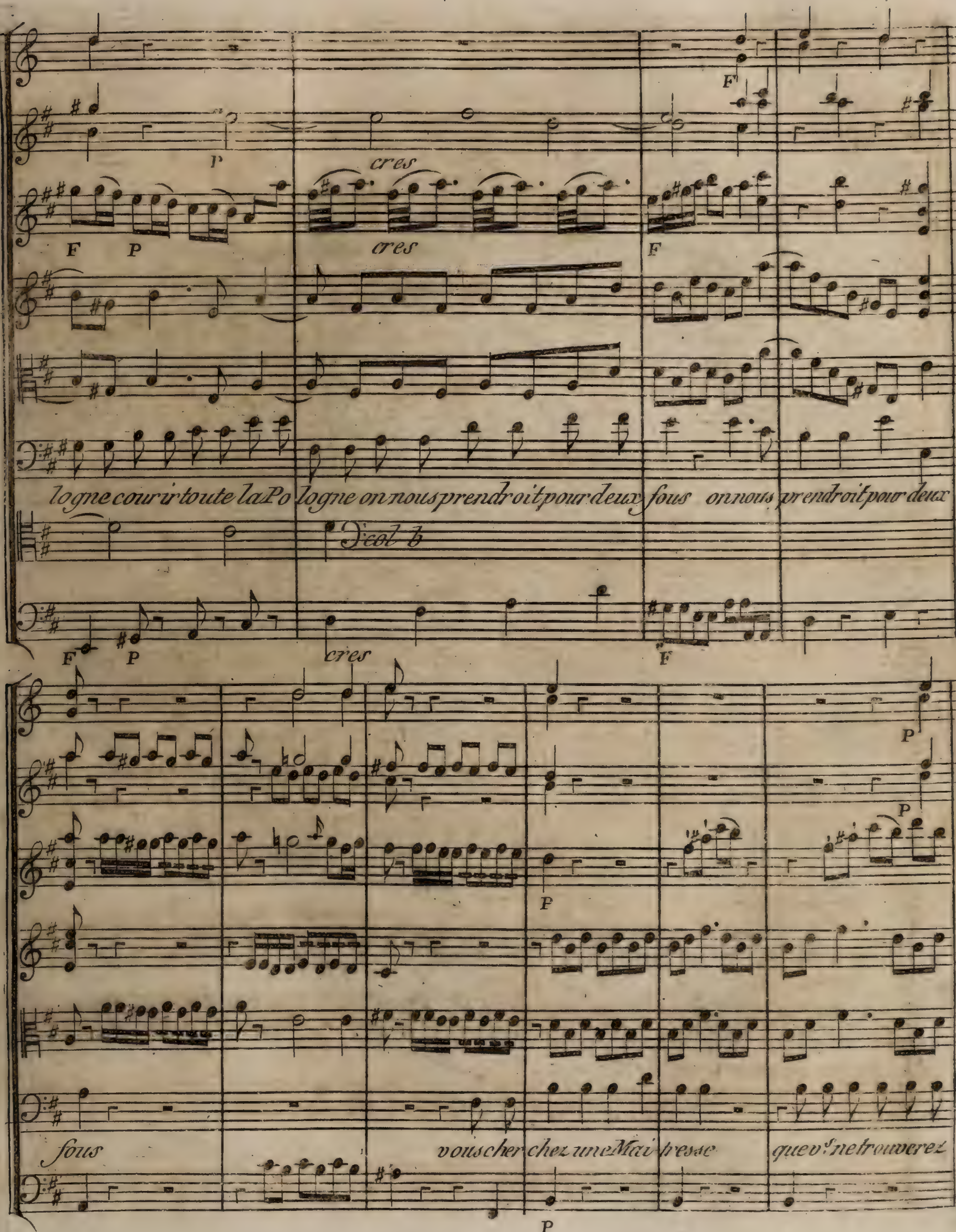
F F F

F P F P F P

F P F P F P

- gis pour vous courir toute la Po-logne ou nous prendroit pour deux fous courir toute la Po-

F P F P F P


cres
cres
F
P
F
P
F
logne courir toute la Po logne on nous prendroit pour deux fous on nous prendroit pour deux
col b
F
P
cres
F
P
P
P
fous
vous cher chez une Mai tresse que vs. ne trouverez
P

F F P P F P

pas que vous ne trouverez pas moi j'ai la sot - te foi-

F P P P P F F

- blesse moi j'ai la sotte foi blesse de m'égarer sur vos pas par - tout par-

F

tout dans notre de route nous de mandons tous les jours nous de mandons tous les

jours tous les jours tous les jours s'il on a vu sur la route s'il on a vu sur la

route l'ob-jet de vos chers a-mours l'ob-jet de vos chers a-mours

FP

FP

F

P P

F P F P F P

on re pond avec sur-prise quel est donc ce bijou là quel est

F F

donc ce bijou là nous dì sons avec fran chise a-vec fran-

-chise la bel le Lo do-is ka on rit on

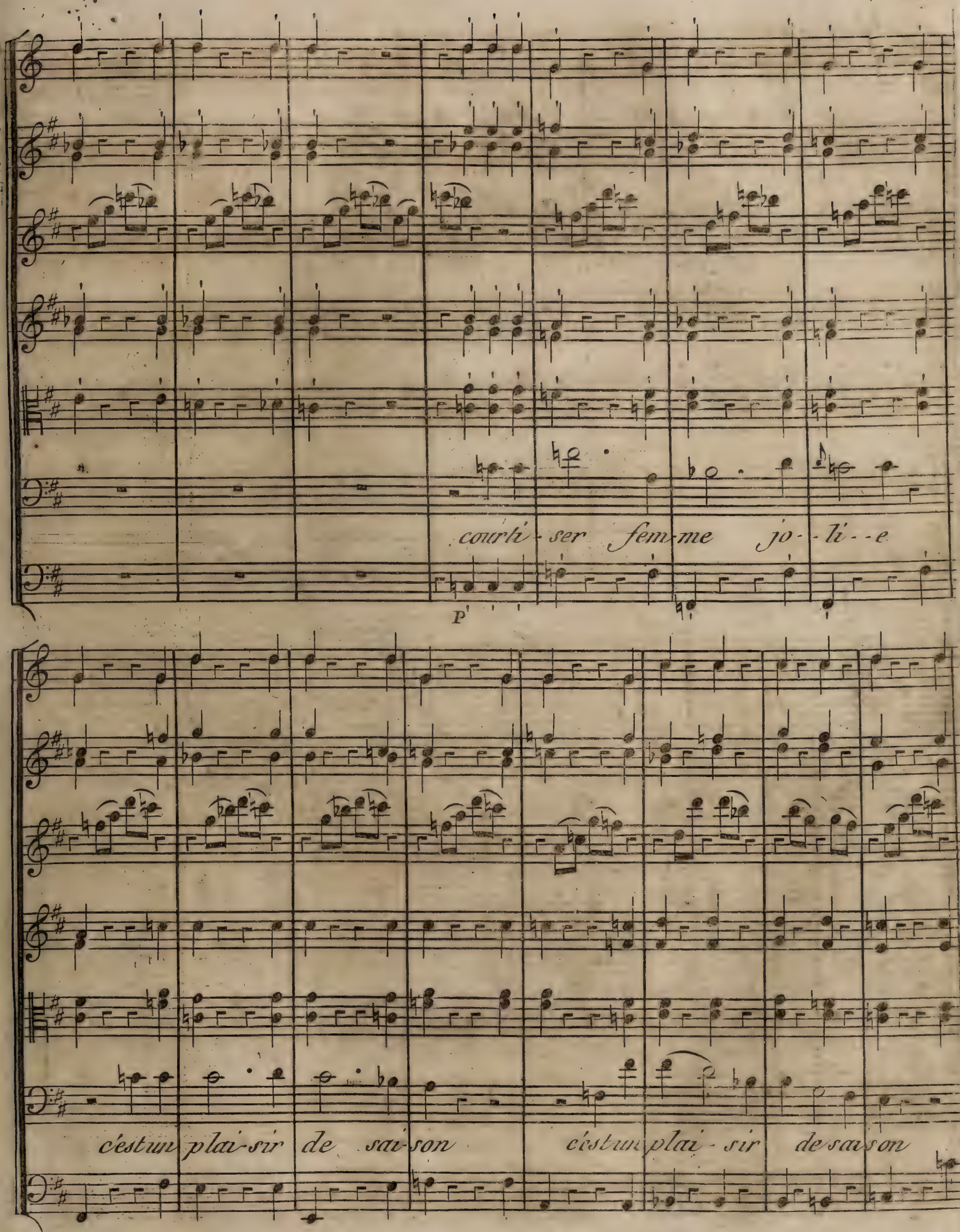
rit de notre sotti-se on rit de notre sot-ti-se et puis l'on nous plante

ff ff ff

ff ff ff

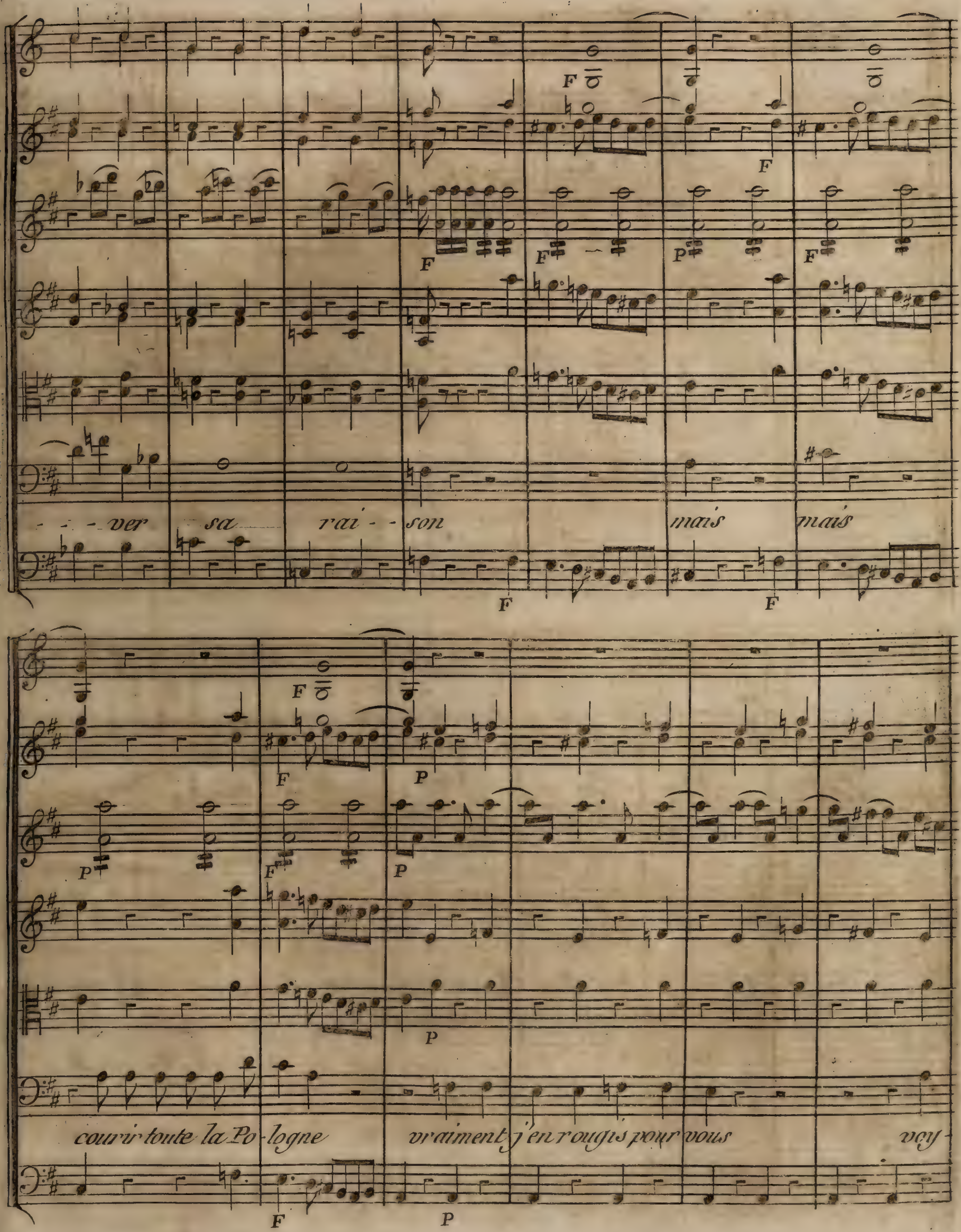
- là et puis et puis et puis l'on nous plante là

Dieot b


courti - ser fem-me jo - li - e
P
c'est un plai-sir de sai-son c'est un plai - sir de sai-son

on peut ai - - mer pour la vi - e on peut ai - - - mer pour — la

vi - e et con - ser - ver sa rai - son et con - - - ser


F
F
F
F
P
F
- - - ver
sa
rai - - son
mais
mais
F
F
P
F
P
P
P
couvrir toute la Po-logne
vraiment j'en rougis pour vous
voy
F
P

F P P F P P F P P

-ez voyez la belle be-sogne voyez la belle be-sogne vraiment vrai-

F P F F FP

-ment j'en rou-gis pour vous j'en rougis pour vous

col b

F P

F F F

F P F P

courir toute la Po - logne on nous prendroit pour deux fous

F P F P

F F

F P F P

courir toute la Po - logne on nous prendroit pour deux fous voy-ez voy

F F P

F

F

F P

et voyez la belle be-sogne vraiment vraiment vraiment j'en rougis pour

F P

F P F P F P

vous courir toute la Po-logne on nous prendroit pour deux fous courir tou-te la Po-

F P F P F P

P

F P

cres

F

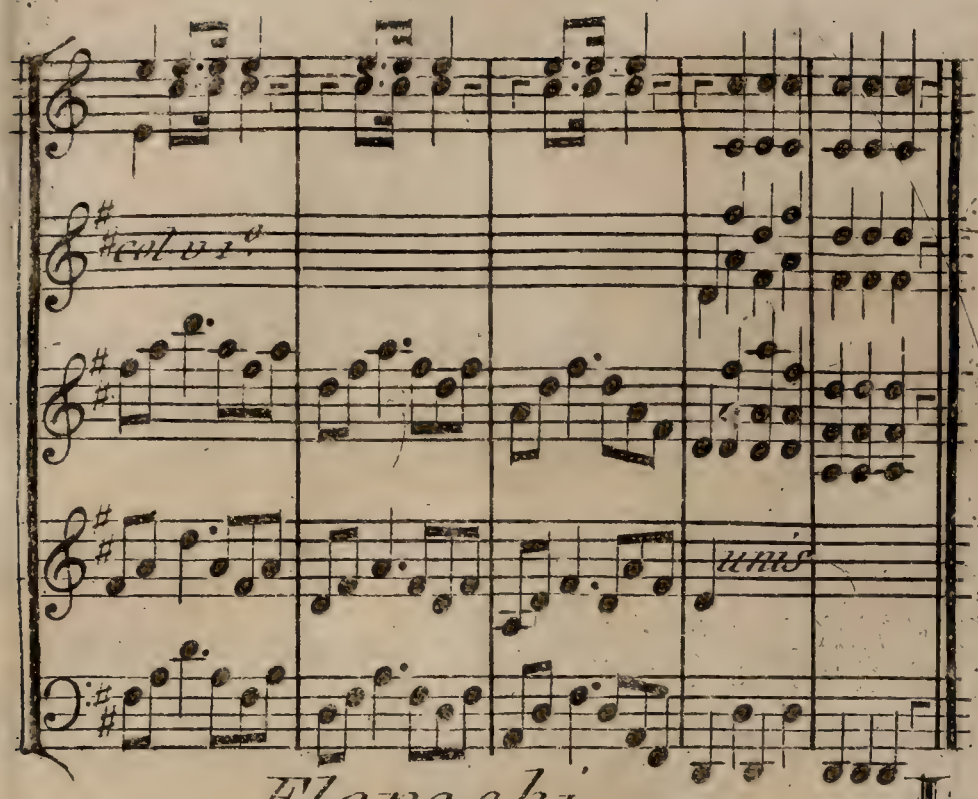
col b

- logne courir toute la Po logne on nous prendroit pour deux fous on nous prendroit pour deux

cres

F

fous on nous prendroit pour deux fous pour deux fous pour deux fous



Floreski.

Que pouvais-je faire?

Varbel.

Il n'aurait pas fallu voter en faveur d'un Prince qui déplaisait au père de Lodoiska.

Floreski.

Que me dis-tu? obligé par la mort de mon père de remplir sa place à la Diète, la justice m'a imposé le vœu qu'avait formé mon père. Ce Prince règne, et j'ai fait mon devoir.

Varbel.

Soit: mais vous deviez bien vous attendre à ce que le père de votre belle vous retirait sa parole et sa fille.

Floreski.

Était-ce une raison pour se séparer d'elle et cacher à l'univers le lieu de sa retraite?

Varbel.

Ah! C'est qu'il vous connaissait bien.

Floreski.

Toujours; je l'avais trouvé sévère, mais du moins juste et bienfaisant.

Varbel.

Ajoutez entêté,... mais n'en disons point de mal puisqu'il est mort.

Floreski.

Et malheureusement avec son secret.

Varbel *avec impatience.*

Ce secret peut-il toujours en être un? N'était il pas plus naturel d'attendre à Varsovie, que Lodoiska informée de la mort du Prince Altanno son père, y vint reclamer tous ses droits et les soins maternels.

Floreski.

Mon ami, encore quelques recherches et je cède à tes vœux.

Varbel *avec la plus grande impatience.*

Mais imaginez vous qu'on ait choisit les grands chemins pour sa prison?... Dieu merci, nous n'en sortons pas... Nous avons l'air de deux insensés qui menons notre folie à travers les forêts. Mais graces au Ciel, nous allons changer notre manière, les Tartares y ont mis bon ordre, et comme deux pelerins nous nous en retournons à pied.

(Ici Titzikan et les Tartares paraissent.)

Floreski.

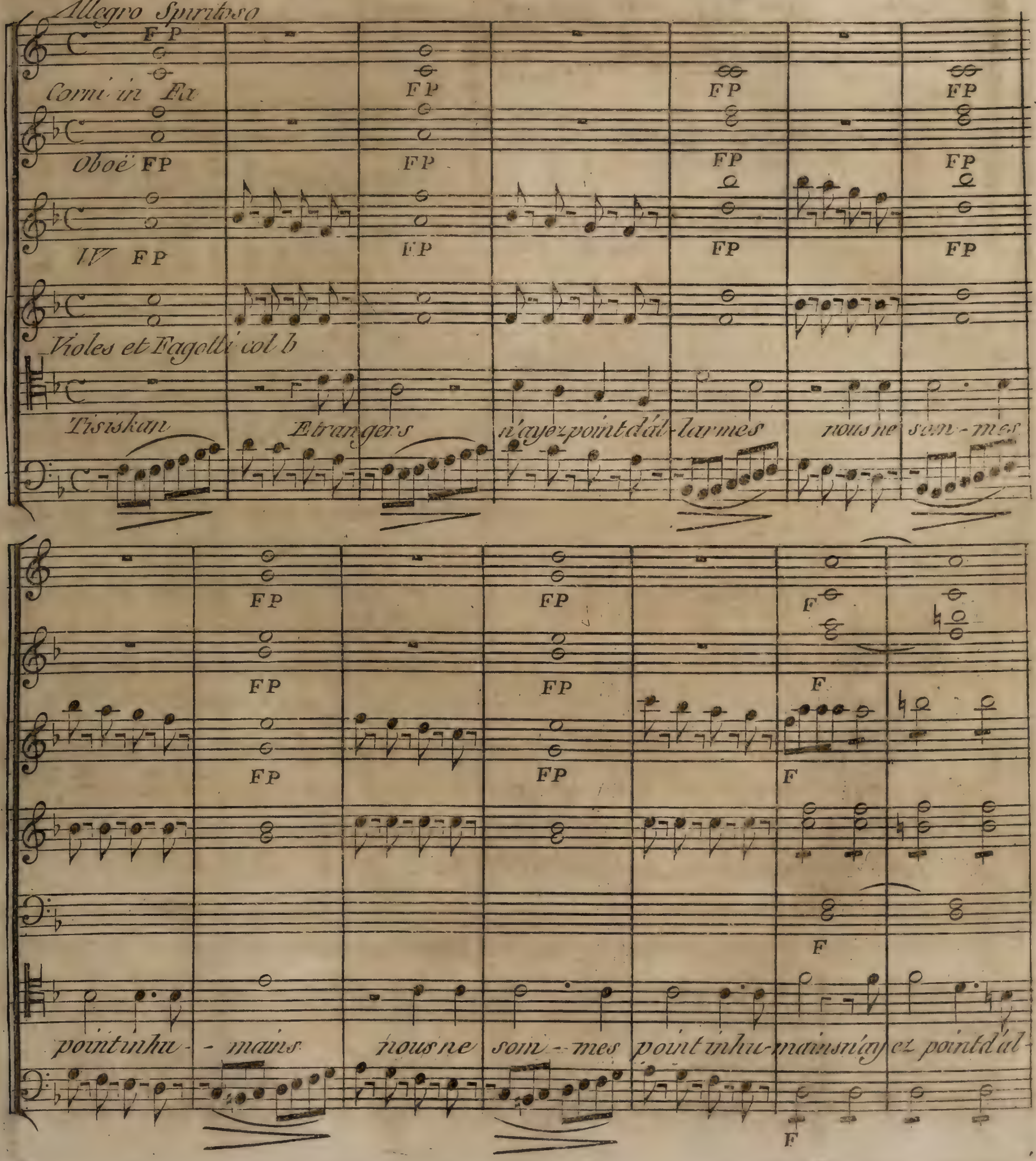
Varbel, voici deux Tartares..., ils nous observent.

Varbel (avec une impatience ironique.)

Ah! à la bonne heure! Voilà ce que j'attendais. Ils vont nous rosser..... ou... nous les rosserons.

SCENE IV.

Floreski, Varbel, Titzikan, Un Tartare, Quatuor, Titzikan.



cres

P

P cres

cres

FP

cres

cres

- larmes mais il faut re- mettre vos armes à l'instant même à l'instant

F

col b

même entre nos mains à l'instant même entre nos mains

Flaresky

d'où il vient

F F P F P F P P

donc au tant d'au dace penserois tu m'é pou - - van - ter

F F

P F P F

d'ou te vient donc au tant d'au dace penserois tu m'é pou - van -

F

- ter crois-tu qu'en vain l'on me-nace cesse de le ten- -ter

crois tu qu'en vain l'on me me-nace cesse cesse` cesse de le ten- -

FP FP FP FP FP FP FP FP FP FP FP FP P FP FP

- - ter re nonce à ce frivole es-

crois moi cede sans resis-tance jeune

P

FP FP FP FP FP FP FP FP FP FP FP FP FP FP FP FP

-poir je redoute peu ton pou-voir re-non- - ce re-

homme un peu plus de pru-dence cede sans resis-tan-ce cede sans resis-

F

- nonce renonce a ces frivolees voir je re-dou-te peu ton pou-

- tance jeune homme un peu plus de pru-dence un peu plus de pru-

F

P F P F

col b

F

- voir ton pouvoir le Tartare

- dence de pru-dence il faut il faut nous sas tis-faire il faut il faut nous sa-tis-

P F P F

F P F sf P unis

-faire vous comptez vous soustraire en vain vous comptez vous soustraire en vain

P F sf P

sf P

F P

F P

éloignez

Varbel.

je vois bien que dans cette affaire les rosser c'est le plus certain

sf P F P

F

F

FP FP F FP FP FP F

FP FP F FP FP FP F

FP FP F FP FP FP F

Floreski

vous

Tisiskan

vaine esperance

Varbel

le Tartare

ah c'est trop fort

oui j'en conviens

quelle insolence

obe-is-sez

je

vous vous rendez

FP FP F FP FP FP F

FP FP FP FP FP FP cres cres

col b

col b

Tisiskan renonce à ce frivole es-poir non

j'en crois rien jeune hom̃e un peu plus de pru-dence crois moi sce de sans resis-tance

F

non

il faut il faut nous sa-tis-faire il faut il faut nous sa-tis-faire vous comptez

cres F

vous soustraire en- vain vous comptez vous soustraire en vain

sf P

sf P

col b

Vanbel

je vois bien

sf P

sf P

F

col b

f

éloignez vous

vaine es-pé-

que dans cette af-faire les ros-ser c'est le plus cer-tain

F

F

F

quelle inso-lence éloignez vous

quelle in-so-

-rance obe-is-sez

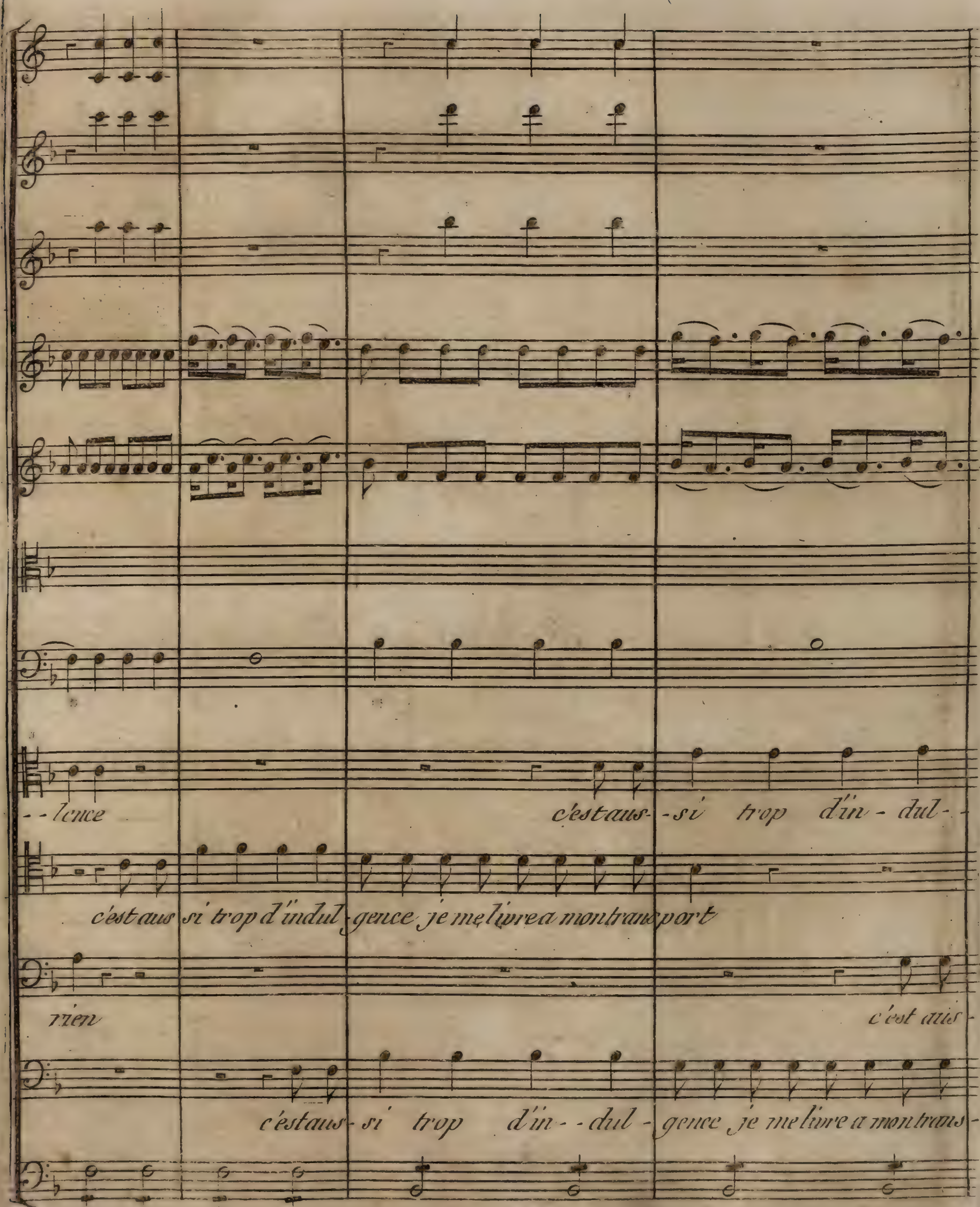
vaine es-pe-rance o-be-is-sez

ah c'est trop fort

je n'en crois

oui j'en conviens

vous vous ren-drez


- - lence
c'est aus- - si trop d'in - dul- -
c'est aus si trop d'indul gence je me livre a mon transport
rien
c'est aus -
c'est aus- si trop d'in- - dul - gence je me livre a mon trans -

- - gence c'est aus si trop d'indul - gen - - ce je me livre a mon trans port c'est aus

si trop d'indul gence c'est aus si trop d'indul - gen - - ce je me livre a mon trans

- port

FP

FP

FP

-si trop d'in-dul- - -gen - - - - - ce je me livre à mon trans-port contre

-port c'est aussi trop d'indul-gence je me livre à mon trans-port à mon trans-port

-port

FP

cres F

cres F

cres F

F F

FP FP

cres F

cat b

FP FP

cres

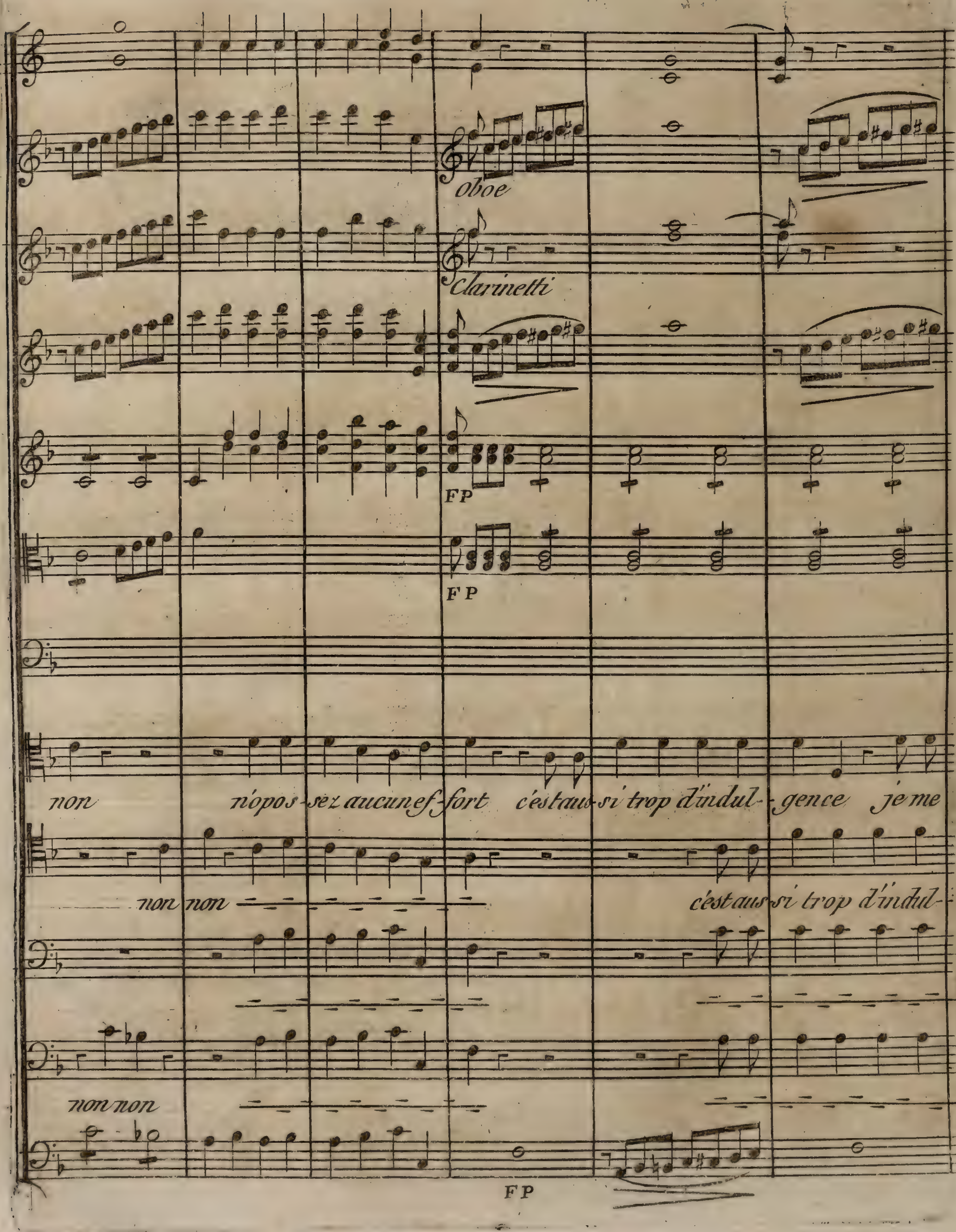
mon impati - ence contre mon impati - ence n'o po - ses aucun ef - fort aucun éf - fort non

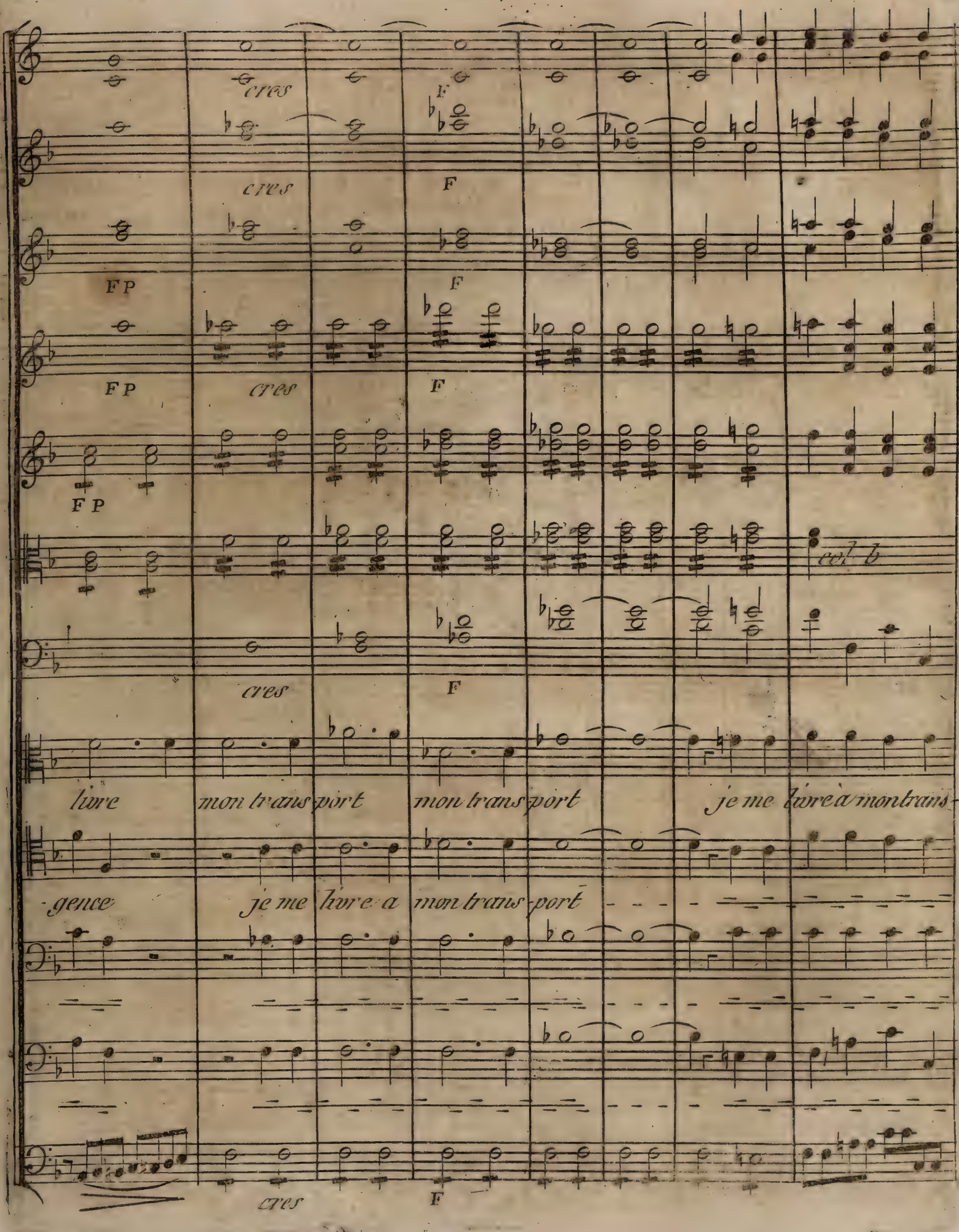
contre mon impati - ence contre mon impati - ence n'o po - ses aucun ef - fort

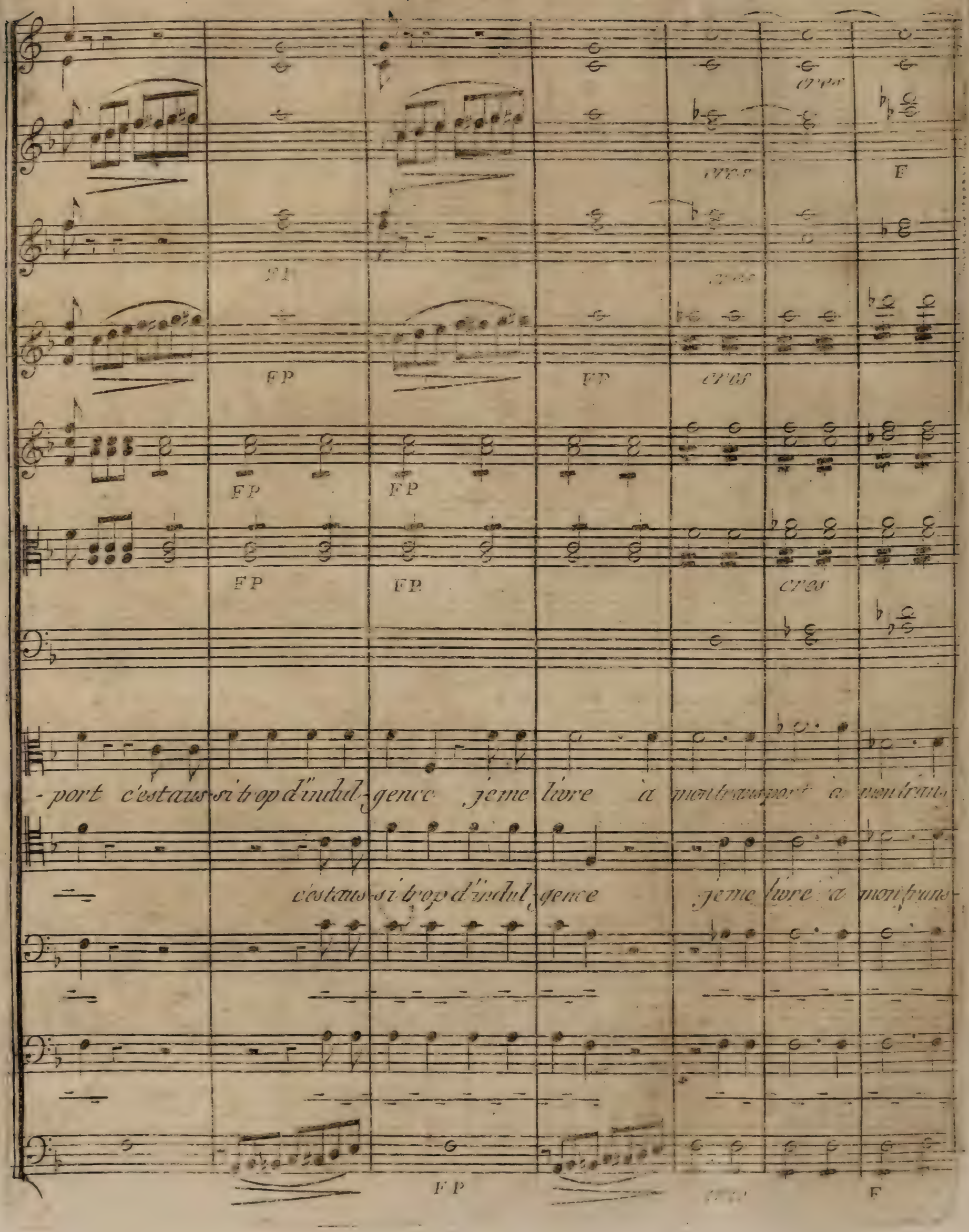
non non

contre mon impati - ence n'o po - sez aucun ef - fort aucun ef - fort

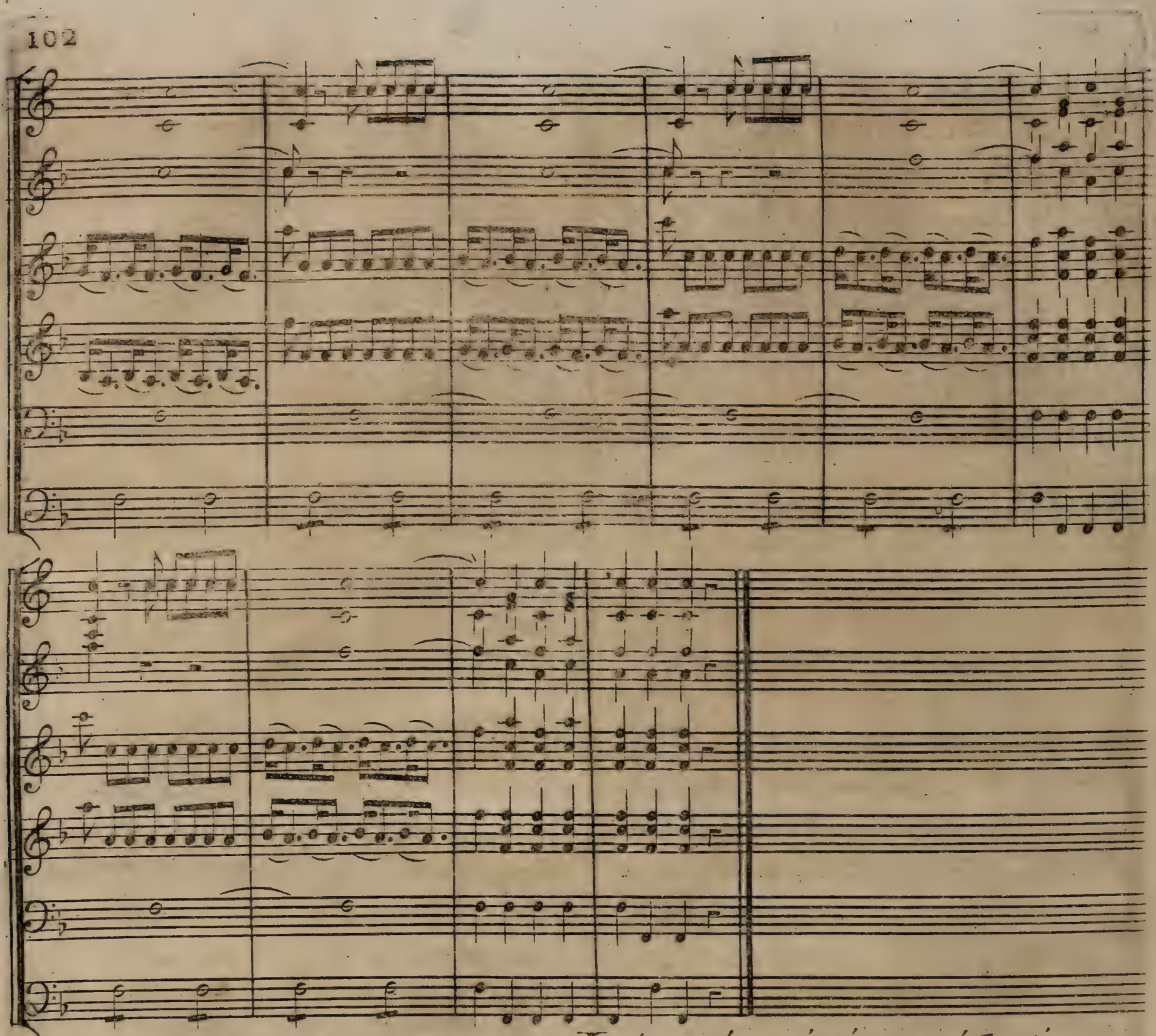
FP FP cres F


Oboe
Clarinetti
FP
FP
non n'opos-sez aucun ef-fort c'est aus-si trop d'indul-gence je me
non non c'est aus-si trop d'indul-
non non
FP


cres
F
cres
F
FP
F
FP
cres
F
FP
col b
cres
F
livre
mon trans port
mon trans port
je me livre à mon trans-
-gence
je me livre a mon trans-port
cres
F


-port c'est aus si trop d'indul-gence je me livre à mon trans-port c'est aus si trop d'indul-gence je me livre à mon trans-
c'est aus si trop d'indul-gence je me livre à mon trans-

-port je me livre à mon trans-port à mon trans-port à mon trans-port



(Le combat s'engage; Varbel se bat avec le Tartare qu'il poursuit jusques hors du Théâtre Titzikan reste aux prises avec Floreski.)

SCENE V.

Floreski, Titzikan.

(Floreski, après quelques instans du combat, désarme Titzikan, et lui tient la pointe au cœur.)

Titzikan.

Un brave homme, tel que toi, doit être généreux ... Je te demande la vie ... J'aurais épargné la tienne ; je ne voulais que te désarmer ...

SCENE VI.

Floreski, Titzikan, Varbel.

(accourant l'épée à la main.)

Varbel.

Garder-vous, Seigneur, d'écouter un sentiment de pitié ... C'est sans doute un piege qu'il vous tend, pour reprendre sur vous l'avantage ...

Floreski, (rendant la liberté à Titzikan)

Je compte sur ta foi.

Titzikan.

Tu fais bien, jeune homme; ton bienfait est déja gravé dans mon cœur.

(Ici l'on entend le bruit d'une horde de Tartares, accourant pour venger Titzikan.)

Varbel.

Je vous l'avais dit, mon maître que la pitié nous ferait retomber au pouvoir de ces brigands.

Titzikan.

Quand on a montré ton courage, on compte ordinairement sur la foi d'autrui... Je suis le chef de cette horde... Tous ces Tartares me sont soumis...

(Les Tartares viennent avec violence, le sabre à la main: Titzikan s'oppose à leurs desseins.)

Arrêtez!... Arrêtez! Respectez ces étrangers, je les prends sous ma garde; partagez avec moi la reconnaissance que je leur dois... (a Floreski) J'étais ton ennemi; de plus, je suis Tartare, mais un cœur généreux peut naître en tous les climats... En t'attaquant j'ai fait mon métier;... tu as fait ton devoir en te défendant bien.. tu m'as laissé la vie... je sauve la tienne... je t'admire... estime-moi... embrassons-nous.

Floreski.

De tout mon cœur.

Titzikan.

Quel est ton nom?

Floreski.

Je suis le comte Floreski.

Titzikan (a Varbel.)

Et toi.

Varbel.

Varbel. Le serviteur fidèle d'un Maître malheureux.

Titzikan (a Floreski.)

Que dit-il?.. Tu es malheureux.... Que puis-je pour toi?.. Parle... Ouvre moi ton cœur... Mon ami, ma fortune peut elle réparer...

Floreski.

Je te remercie.

Titzikan.

Accepte.. je t'en prie, sois généreux une seconde fois?..

Floreski.

Homme admirable!.. si ce n'était que le besoin d'or qui tourmentât mon cœur, je me ferais un devoir d'accepter tes secours;... mais une douleur cruelle!..

Titzikan.

Que puis-je pour l'adoucir?

Floreski.

Rien, mon ami.

Titzikan.

En ce cas, ne m'en parle point; ne pouvant te soulager, ma curiosité ne te serait qu'importune... Adieu; je vais vous quitter... (aux Tartares.) Compagnons, que les noms de Floreski et de Varbel soient aujourd'hui les mots de l'ordre sur toute la côte.

Andantino Sostenuto

Corni in Mi

Oboe

Clarinetti

IV

Timis

Violes

col b

Fagotti

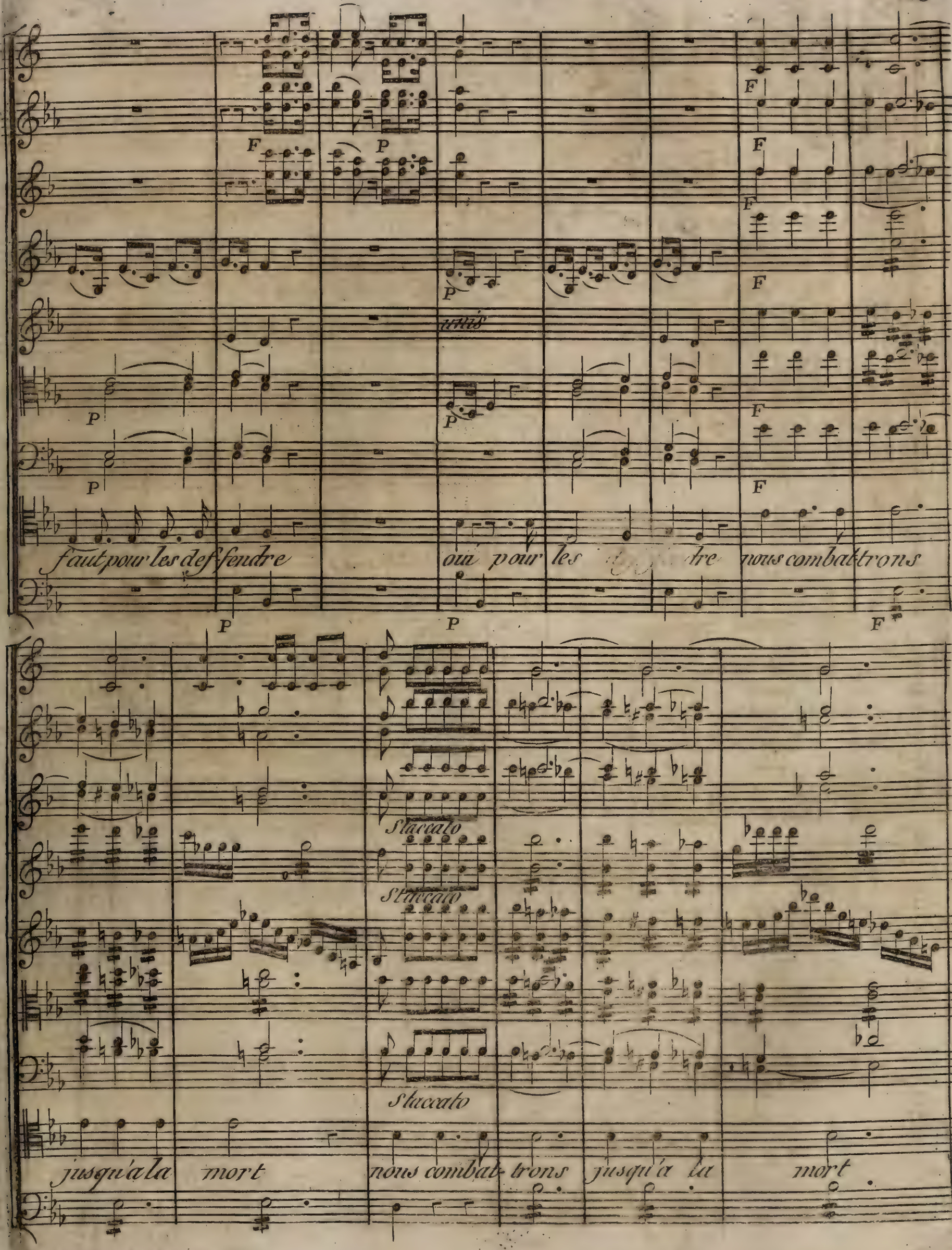
Tiriskan

Ju rons ju-rons ju-rons quoi qu'il

F P

F P

F P


unis
faut pour les deffendre
oui pour les
dre
nous combattrons
Staccato
Staccato
Staccato
jusqu'a la
mort
nous combat-trons
jusqu'a la
mort

nous com-bat-trons jusqu'à la mort jusqu'à la

mort nous combattrons jus-qu'a la mort nous combattrons jus-qu'a la

P

soli

col b

Floreski

mort

j'ac-cepte a-vec recon-nois-sance le digne présent de ton

Pizzicato P

P

F P

F P

sf P

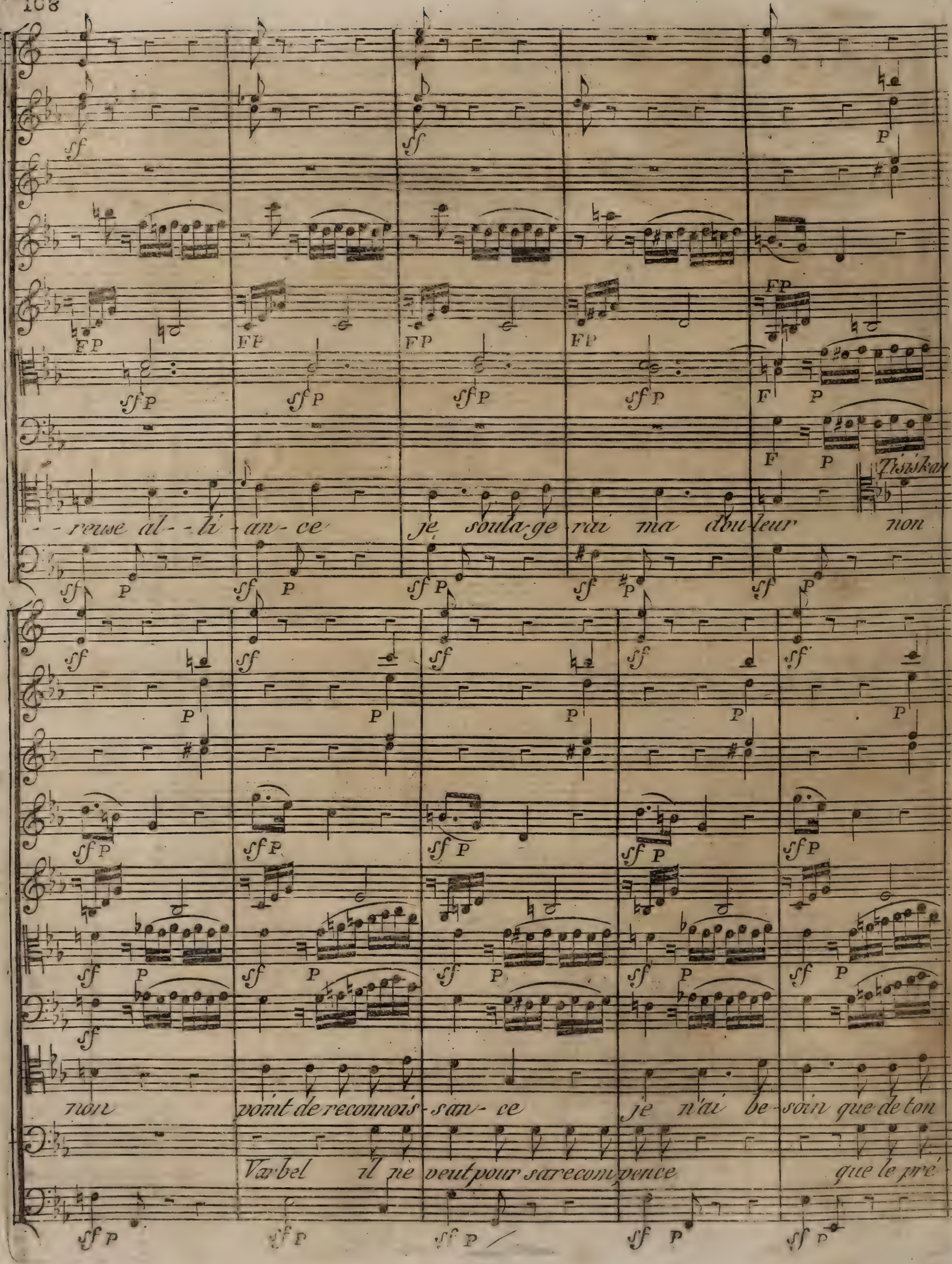
sf P

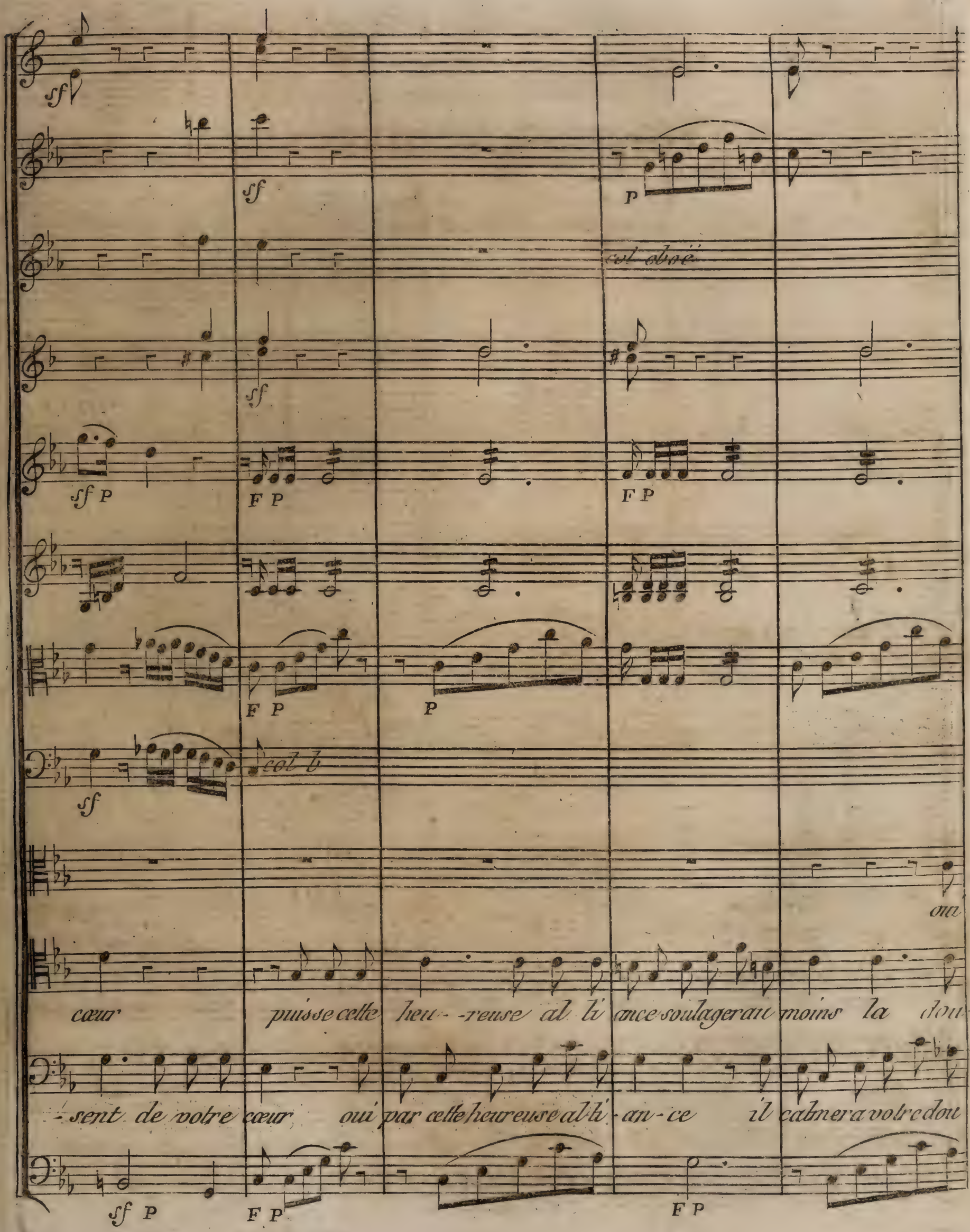
cœur le di-gne présent de ton cœur oui par cette heu

F

coll'arco

sf P


Tisiskan
- - reuse al - - li - an - ce je soula-ge-rai ma dou-leur non
non point de reconnois-san-ce je n'ai be-soin que de ton
Varbel il ne veut pour sa recom-pence que le pré


sf
sf
P
col oboë
sf
sf P
F P
F P
F P
P
sf
col b
oui
cœur puisse cette heu- -reuse al li ance soulager au moins la dou-
-sent de votre cœur oui par cette heureuse al li- an- ce il calmera votre dou
sf P
F P
F P

F P P

P

F P

sf P

dolce

par cette heureuse al-li- - an - - - ce je soula-ge- - rois ma dou-

puisse cette heu- - reuse al-li- ance soula-ger au moins ta dou-

- - leur oui par cette heureuse al-li- ance il cal-me- ra votre dou-

F P

sf P cres F

sf P cres

sf P P cres

sf P cres

sf P cres

sf F

- leur je soula-ge- - rai ma douleur

- leur soulager au moins la dou-leur a

- leur il cal-me-ra votre dou-leur

sf cres

ils jurent ils jurent ils jurent de

- - mais - - a - - mis ju - rons ju - rons ju - rons quoiqu'il

ils jurent ils jurent ju -

ju - rons ju - rons ju - rons quoiqu'il

ju -

tout en tre-prendre et de s'u-nir de s'u-nir à no-tre sort

faille en tre-prendre a-mis a-mis de nous joindre à leur sort

-rons quoiqu'il faille entre-prendre et de s'u-nir de s'u-nir à notre sort

faille en tre-prendre a-mis a-mis de nous joindre à leur sort

-rons quoiqu'il faille en tre-prendre a-mis de nous joindre à leur sort

P F P

P

unis unis

P

oui s'il le faut pour nous deffendre oui pour nous deffendre

oui s'il le faut pour les déffendre oui pour les def-

oui s'il le faut pour nous déffendre oui pour nous def-fendre

oui s'il le faut pour les déffendre oui pour les def-fendre

oui s'il le faut pour les déffendre oui pour les def-

P

staccato

F

stacc

F

stacc

F

stacc

stacc.

stacc:

ils combat - trons jusqu'à la mort jusqu'à la mort

fendre nous combat - trons jusqu'à la mort

ils combat - trons jusqu'à la mort

nous combat - trons jusqu'à la mort

fendre nous combat - trons

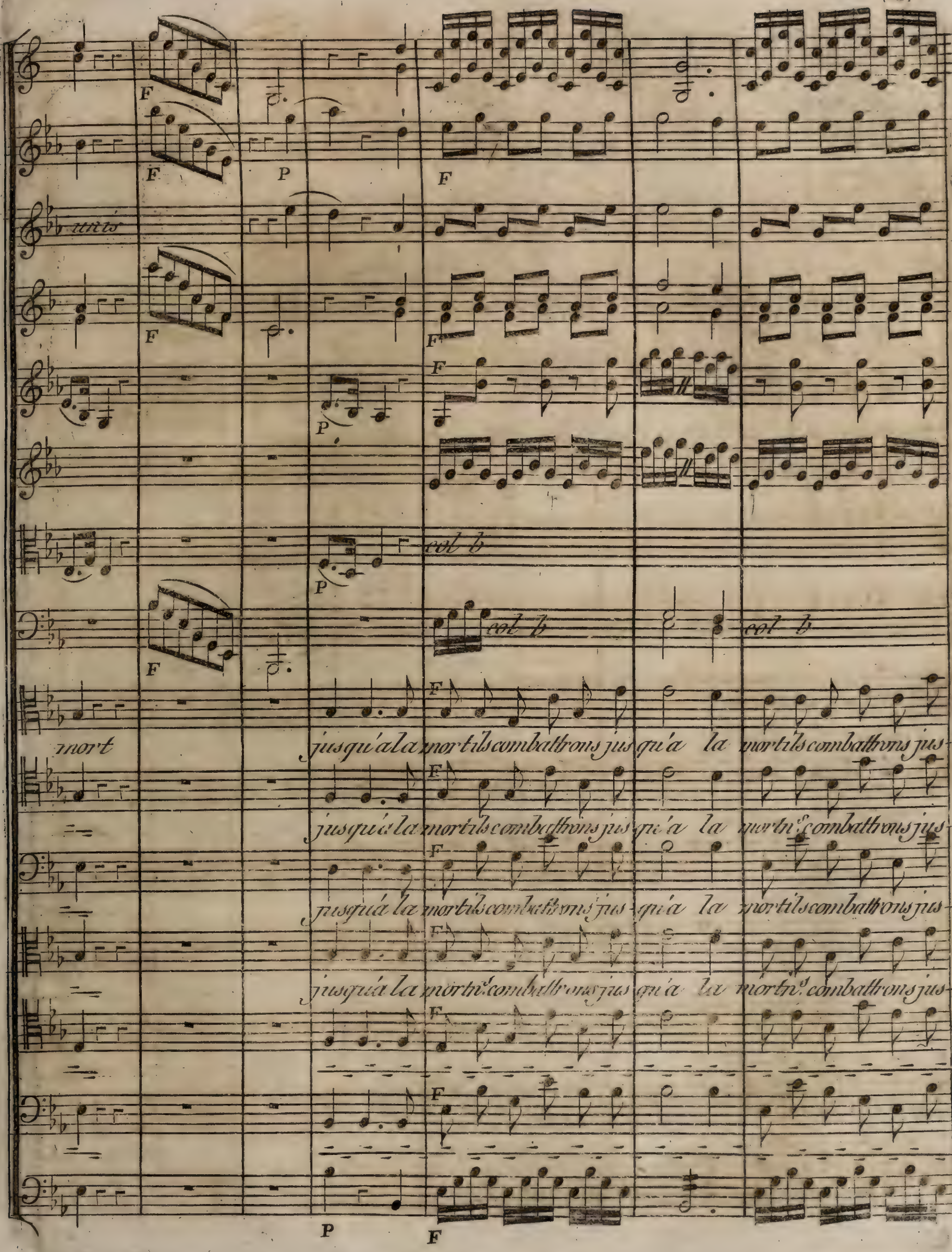
F

jusqu'á la mort ils com-bat-trons jusqu'á la

nous com-bat-trons

ils com-bat-trons

nous com-bat-trons


unis
col b
col b
col b
mort
jusqu'a la mort ils combattrons jus qu'a la mort ils combattrons jus-
jusqu'a la mort ils combattrons jus qu'a la mort n.s combattrons jus-
jusqu'a la mort ils combattrons jus- qu'a la mort ils combattrons jus-
jusqu'a la mort n.s combattrons jus qu'a la mort n.s combattrons jus-

mais

col b

col b

- qu'a la mort

- qu'a la mort

- qu'a la mort

qu'a la mort

Titzikan.

En te quittant, Floreski, je veux encore emporter ton estime... Garde toi de croire qu'un interêt sordide attire Titzikan dans cette forêt... Le Baron de Dourlinski dont tu vois d'ici le château...

Floreski.

Dourlinski, dis tu?... Ce nom m'est connu.

Titzikan.

Puisse-tu ne jamais connaître que son nom... C'est un scélérat qui a ravagé mes possessions... Mais vengeance éclatera au premier instant favorable. Je venais reconnaître les lieux, et dans la crainte d'une surprise j'avais ordonné qu'on désarmât tous ceux qui aborderaient ici... Tu vois ma confiance... Vous n'êtes point faits, l'un et l'autre, pour en abuser. Adieu, braves amis!... Je vais moi-même veiller à votre sureté. (à Floreski.) Donne moi la main, je sens là que je t'aime pour la vie! (à Varbel) Toi, je t'estime. Tues courageux Tu aimes bien ton maître... Vous vous méritez tous deux. Adieu... Pensez, quelquefois à Titzikan Tâchez d'avoir besoin de lui, et vous verrez comme il vous servira!... aux Tartares) Marchons.

(Il sort avec sa horde.)

SCENE VII.

Floreski, Varbel.

Floreski.

Quel étonnant langage!

Varbel.

Ma foi, Seigneur je n'en reviens pas; être tout ensemble, Tartare, honnête homme, sensible, franc et généreux!... Ce n'est qu'en voyageant beaucoup qu'on peut rencontrer un tel prodige.

Floreski.

Ce château, dit-il, appartient au Baron de Dourlinski, si la mémoire ne me trompe. Il était lié avec le père de Lodoiska.

Varbel.

Cela est vrai, Mais que nous importe... C'est assez nous arrêter, si vous m'en croyez mangeons vite un morceau et plions bagage.

Floreski.

J'y consens.

Varbel.

Venez, mon cher maître, voici près de cette tour un banc qui nous sera très commode. (Ils s'asseyent.) Avez-vous de l'appetit?

Floreski.

Nullement.

Varbel.

Moi, beaucoup... sur-tout depuis cette petite partie quarrée que nous venons de faire... J'ai une faim... comme vous voyez. Quant à vous vous vivez d'amour... Cela fait une superbe nourriture.

Polonaise.

Couplets de Floreski, et Varbel, dans Lodoïska, Acte 1.re Scene VII.

W P

P

col b

Violes

P

F

Flutes

F

solo

tr tr tr

Clarinettes

Bassons

solo

Varbel.

P

Andantino sans presser

P

vous

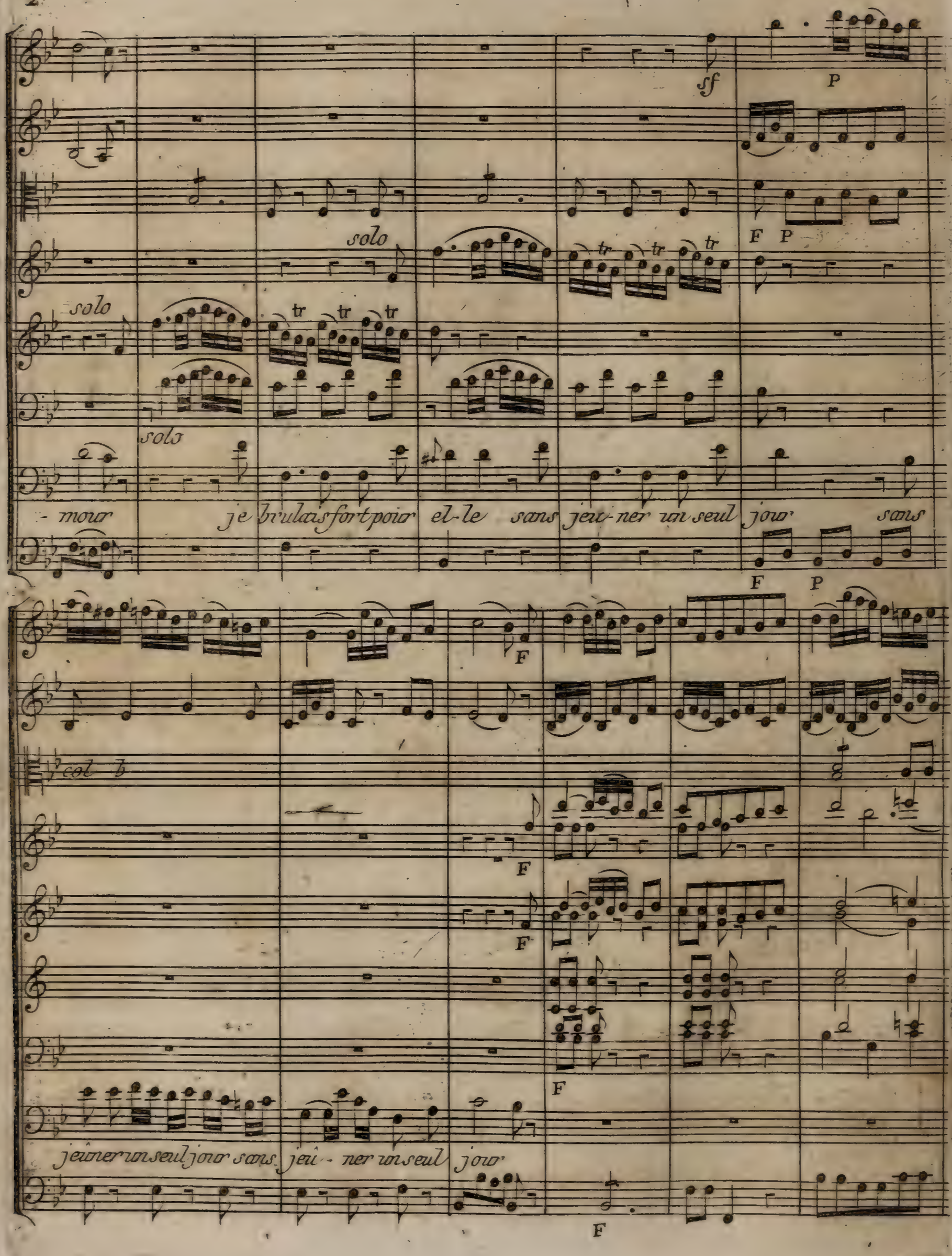
P

col b

Cors en Si ♭

Souvent près d'une belle j'ose aparler parler d'a

P


solo
solo
solo
sf
P
F P
tr
- mour je brulais fort pour el-le sans jeu-ner un seul jour sans
F P
F
col b
F
F
F
jeûner un seul jour sans jeû - ner un seul jour
F

solo

P

sur qu'en fait de ten- dres-se sur qu'en fait de ten- dres - se sur qu'en fait de ten-

solo

P

P

col b

- - dres-se il n'est qu'un bon moy- en c'est de prouver sans ces - se que

Flutes

Clari

Cors

Bassons

tr

l'on se porte bien sur qu'en fait de ten-dres-se il n'est qu'un bon moy-

col b

P cres

P cres

P cres

F P

P

- en il n'est qu'un bon moyen c'est de prouver sans ces - se que l'on se por - te

F P

F

unis

F

F

col b

bien que l'on se porte bien que l'on se por - te bien

F

Largo non tanto

W

p

p

PP

Violes

Corni

solo

Bassons

dolce

Floreski. Perdrema bel-le plu-tôt le jour je vis pour el-le et meurs d'a-

PP

cres

sf P P sf P sf sf P sf P

- mour je vis pour elle et meurs d'a-mour es-poir ten-dres-se es

sf P

sf P

sf P

P

P

- poir tendres-se

sont

mes soutiens

amour maitres-se

sf P

P

sont tous mes biens

P

es-poir tendresse

sont mes soutiens

es-poir ten-

cres

sf

P

dresse es - poir jeu - nesse sont mes sou - tiens amour mai tresse sont tous mes

F

col b

biens sont tous mes biens sont tous mes biens

W F P

unis

F P

Flutes F

Clarin

Cornu F

col b

Bassons

Flores ki — Qu'a - mour con - dua - se un ten - - - dre cœur

Varbel — Qu'on ten - dron a ma guai - se vient nem'of - frir m'offrir son cœur

Voles col b. F P

ff P

col b

F P

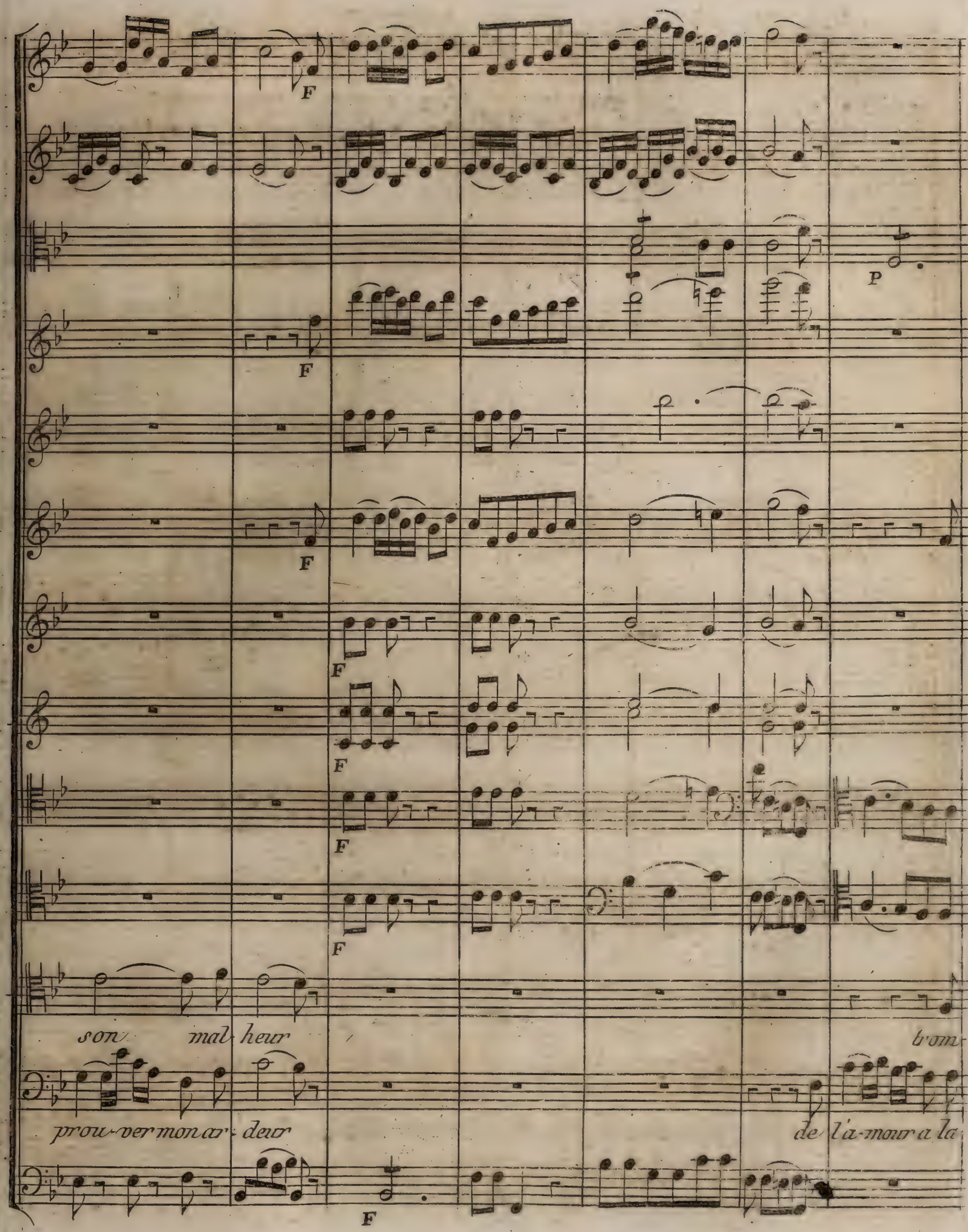
tr tr

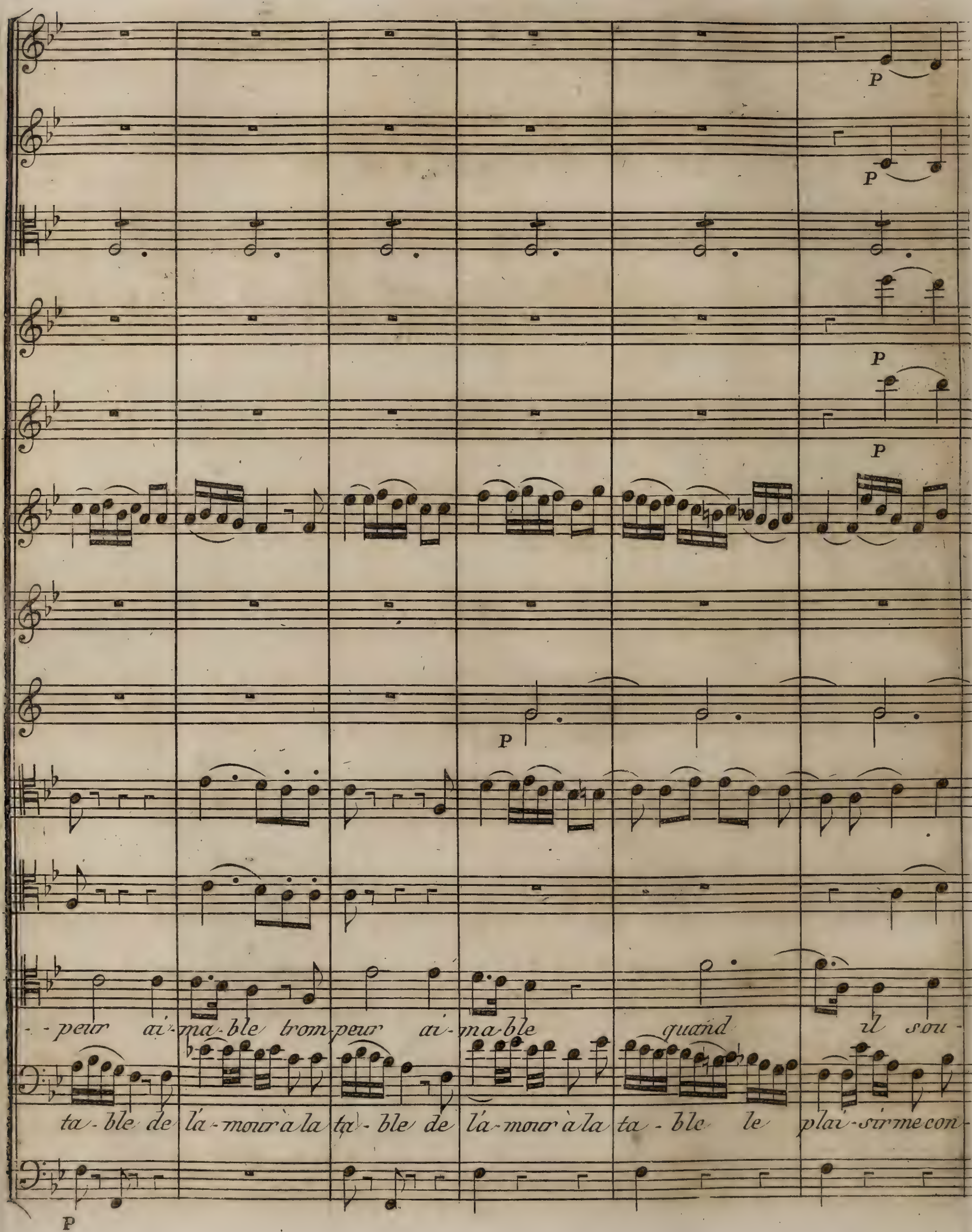
tr tr tr

il lui dé - guai - se tout son mal heur il lui dé - guai - - se tout

je pour - rai sans re - mi - se lui prouver mon ar - deur lui prouver mon ar deur lui

F P


F
F
F
F
F
F
F
F
P
son mal heur
trom-
prou-ver mon ar-deur
de l'a-mour a la


P
P
P
P
P
P
- - peur ai-ma-ble trom-peur ai-ma-ble quand il sou-
ta-ble de l'a-mour à la ta-ble de l'a-mour à la ta-ble le plai-sir me con-
P

solo

solo

-rit il nous ac-cable blesse et s'en rit trom-peur au-

-duit et sans ê-tre cou-pa-ble je change d'appe-tit de la-mour a la

col b

P

P P

tr

-mable quand il sou-rit trom-peur ai-ma-ble trom-peur ai-

-table le plaisir me con-duit de l'amour a la ta-ble le plaisir me con-

P cres F P

P cres F P

P cres F

P cres F

P cres F

F

F

F

col b

blesse il s'en rit blesse et s'en rit blesse et s'en

chan-ge d'appe-tit je change d'ap-pe- - tit je change d'ap-pe-

F

col v 1°

= rit

= tit

après la Polonaise.

Floreski.

Notre événement avec ces Tartares est singulier.

Varbel.

Oh! ce n'est peut être pas le dernier grace à vos prouësses... Nous sommes vous et moi dans le train des grandes aventures. (On jette une pierre de la Tour.) Bon... en voici une d'une espèce à nous casser la tête... Passons, s'il vous plaît, sur l'autre banc....

(Ils traversent et s'asseyent.)

Floreski.

Une pierre se sera détachée de la tour.

Varbel.

Parbleu! cela se voit. Mais ici nous éviterons les facheux effets de la décadence de cette antique forteresse.

(Il tombe une seconde pierre.)

Encore?

Floreski.

Ce hasard, en apparence, ne cacherait-il pas quelque mystère?...

Varbel.

Toujours le même! Cherchant des motif extraordinaires à des choses simples... Voulez-vous que je vous dise quel mystere cela cache? C'est... que si nous ne décampons au plus vîte, nous courons les risques de porter la tour sur nos épaules.

Floreski (regardant à terre la première pierre.)

Que vois-je?... Des caractères!

(Il ramasse la pierre.)

Ô ciel! Varbel;... regarde ces mots tracés... Est-ce vous, Floreski.. Grand Dieu! qui peut nous connaître en ces lieux... Vois mon ami, ramasse l'autre promptement...

Varbel (allant chercher la seconde pierre.)

Ceci commence aussi à m'étonner.

Floreski.

Eh bien!... donnes donc.

Varbel.

La voilà.

Floreski (lisant.)

(C'est toi... je te reconnais... Délivre la malheureuse Lodoiska; mais sois prudent! Ah! Varbel! elle est enfermée dans cette horrible tour... Lodoiska!... ma digne amie!... je te sauverai... ou je périrai avec toi... Varbel, où est Titzikan?... J'ai besoin de ses secours... Inutile esperance, il est bien loin... Varbel, aide-moi de tes conseils... je ne suis plus à moi.

Varbel.

Si vous ne rappellez vortre raison... je ne vous donne aucun avis.

Floreski. (toujours agité.)

Eh bien, mon ami, tu vois... je suis calme... je m'abandonne à toi dépêche toi... le tems presse... prends pitié de moi... je te devrai plus que la vie... tu vois que j'attends... Eh bien quel moyen as-tu trouvé?

Varbel.

Donnez-vous donc patience.

Floreski (avec emportement.)

Mon ami, j'en ai... Mais, au nom de tout ce qui m'est cher, ne me fais pas languir...

Varbel.

Il nous faudrait être en forces.

Floreski.

Oui ; mais nous n'y sommes pas, ainsi . . .

Varbel .

Allons à Varsovie : nous reviendrons, avec vos amis, forcer le maître de ce château de nous la rendre .

Floreski .

Non, non : pendant ce tems elle deviendrait la victime de ce barbare . . . Je t'en prie, un autre moyen que nous puissions employer - là tout de suite .

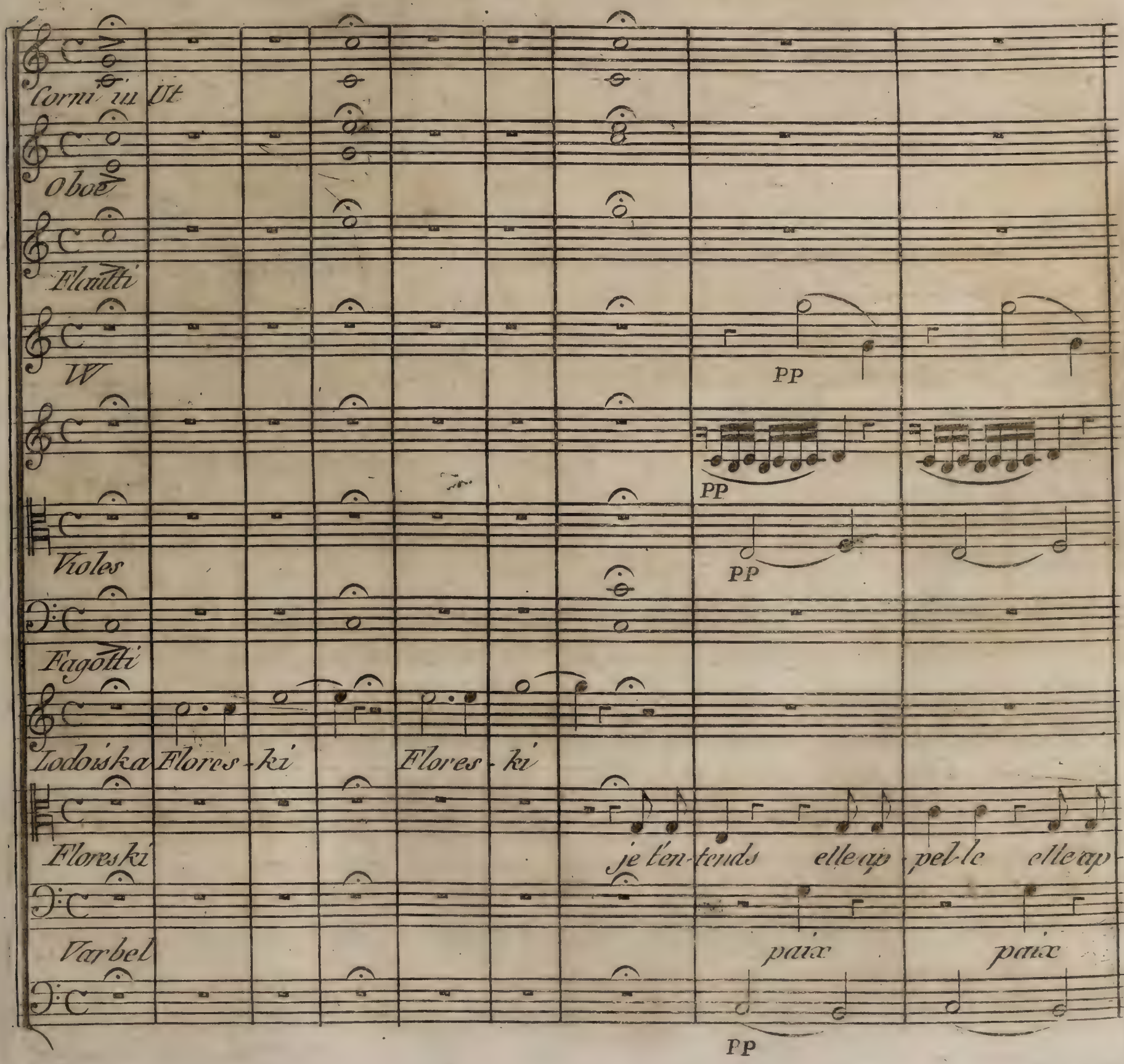
Varbel .

Ma foi, je n'en vois aucun .

SCENE VIII.

Floreski, Varbel, Lodoiska, (dans la Tour .)

Finale .



F

F

Lodoiska

prends garde à toi

écoutons bien tous deux écoutons bien tous deux paix

Mesuré

F

F

P

F

Mesuré

F P

F P

F P

fui ce séjour af-freux fui d'un Ti-ran la co-le-re cru-el-le

non

Mesuré

F P

non ne l'espere pas ne l'espere pas l'a-mant le plus fi-dèle veut te ra-

cres

-vir à ces funestes lieux à ces funestes lieux veut te ra-vir veut te ra-vir à ces fu-

cres

F P

F

-nes-tes lieux nonnon ja-mais en-

entendez vous l'avis quellevous donne l'avis

F P

F

col b

col b

-vannelle l'or donne nonnon ja-mais envain elle l'or-don-ne

F

Flute

P

P

P

je ne puis plus quit-ter ces lieux sans toi non non sans toi non non je ne

P

cru-el tu me glaces d'ef-froi

puis je ne puis plus quit-ter ce lieux sans toi

P

P

P

- - tu me glaces d'éf-froi tu te per-drais sans sau-ver ton a-mi- -

P Mesuré

F F F F F

F F F F F

F F F F F

F F F F F

F P F P F P F P F P

F Varbel P F P F P F P F P

Floreski

-e vous voulez exposer sa vi-e je né-coute que mon trans-port je né-

F P F P F P F P F P

F F F F cres

F F F F cres

F F F F cres

F P F P F P F P cres

F P F P F P F P

F P F P F P F P cres

-coute que mon trans port tu peux comp-ter sur mon cou-

F P F P F P F P cres

F

F Mesuré

F Mesuré P

F

F

Lodoiska

-ra-ge tu te mettras dans l'escla-va-ge sans pou-

F P Mesuré

-voir adou-cir mon sort tu te met-

elle à rai-son soyez plus sa-ge

F F F F P F P F P

-tras dans l'es-cla-va-ge sans

tu peux compter sur mon cou-rage tu peux compter sur mon cou-rage je n'é-

elle à rai-son soy-ez plus sage

F P

pou - voir a - dou - cir mon sort sans pou -

coute que mon trans port je ne conte que mon trans - - port je né -

vous ten - te - - riez un vain ef - - fort vous ten - te -

P

P

-voir a dou-cir mon sort tu le met-tras

-coute je ne coute que mon trans port non non

--riez un vain ef-fort elle à rai-son soyez plus sage elle à rai-

dans l'es-cla-vage sans pou-voir a-dou-cir mon

non non je n'é-coute que mon trans-port je n'é-coute que mon trans-

soyez plus sage vous ten-te-riez un vain ef-

F

F

F

F

F

F

F

sort sans pou - voir adou - cir mon sort

- - port je n'é - coute je n'é - coute que mon trans - port

- - fort vous ten - te - - riez un vain ef - fort

F

più Allegro

solo tr tr

PP

PP

F

PP

PP

solo

PP

mon a-mi mon a - mi *à Mi-*

je l'entend

paix *paix paix faites si-lence*

PP

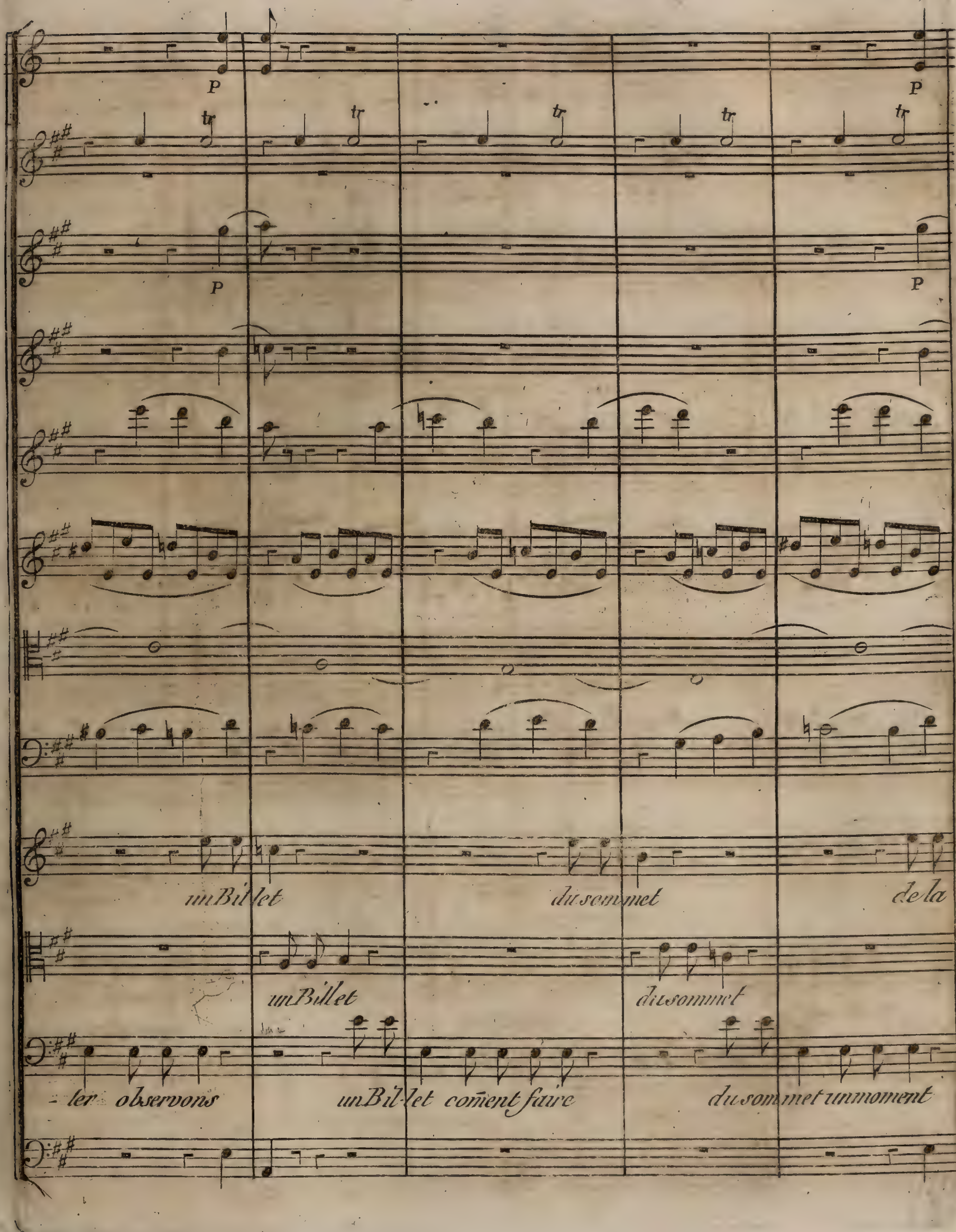
F *Pizzicato*

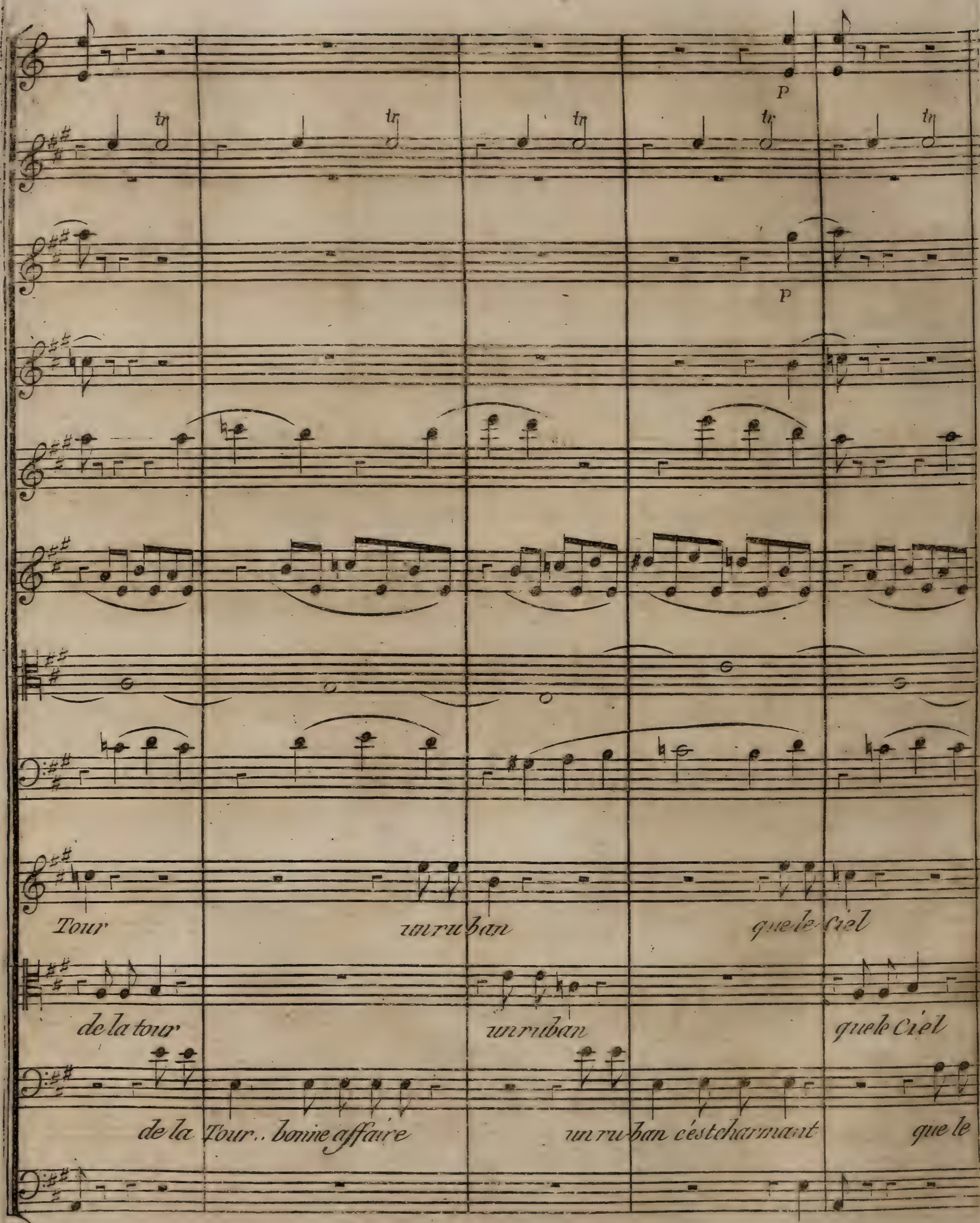
P

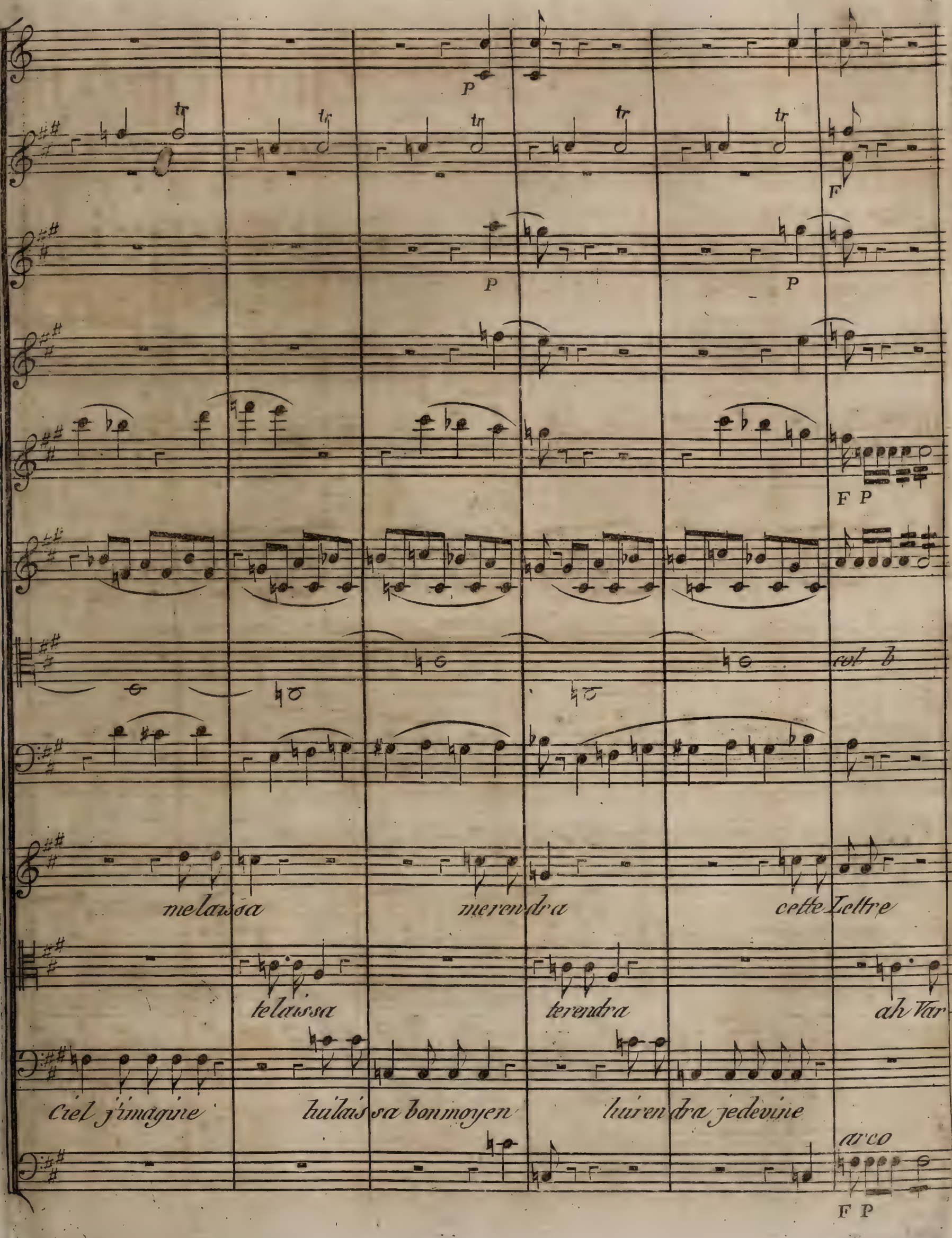
- nuit tu pourras m'apporter

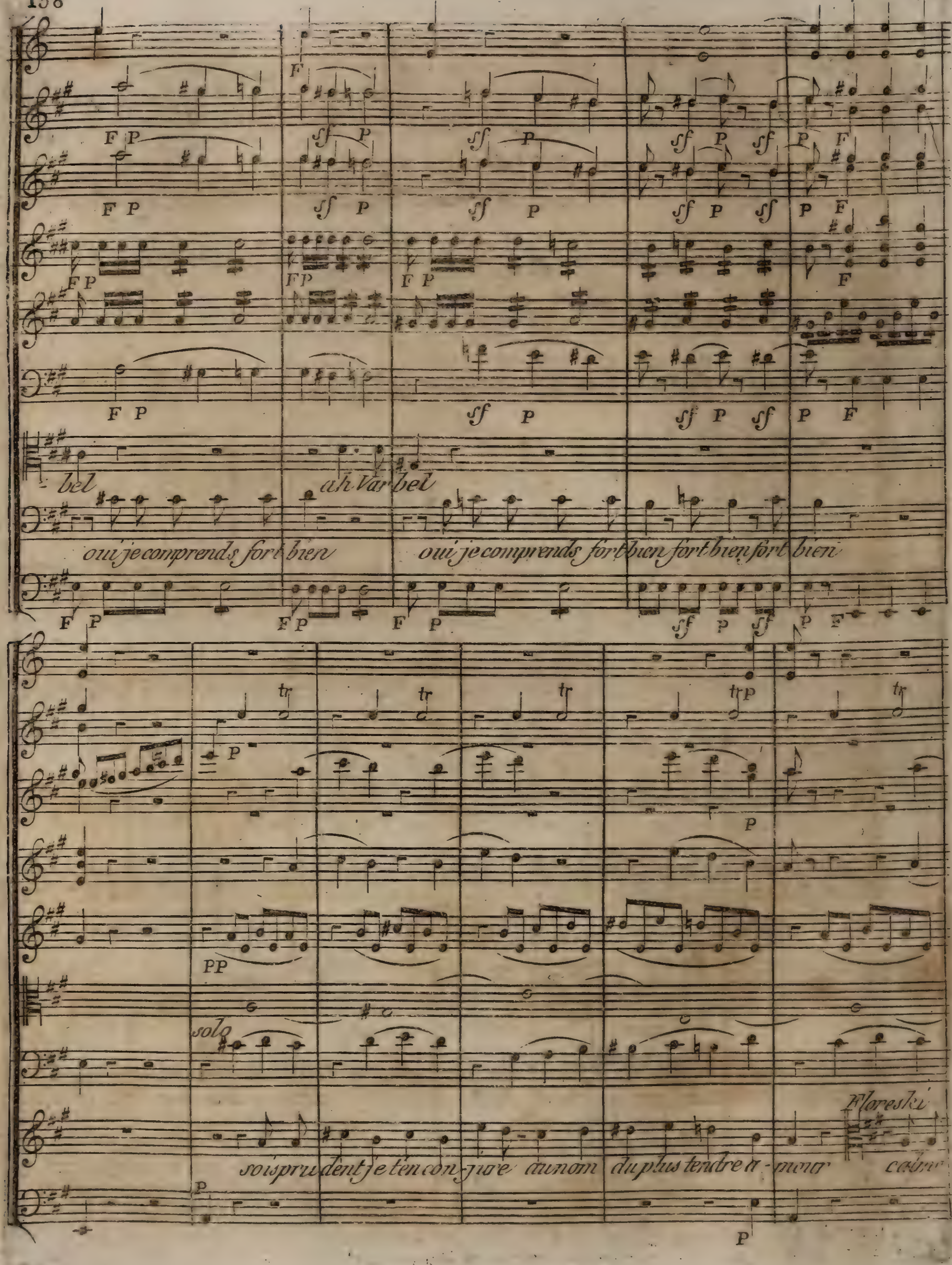
à Minuit je pourrai je porter

à Mi-nuit ecoutons chut chut de la prudence.... lui por


P
P
tr
P
P
un Billet du sommet de la
un Billet du sommet
-ter observons un Bil-let com̄ent faire du sommet un moment


P
tr
P
Tour
un ruban
que le Ciel
de la tour
un ruban
que le Ciel
de la Tour.. bonne affaire
un ruban c'est charmant
que le


P
tr
F
P
P
F P
col b
melaissa
merendra
cette Lettre
telaissa
terendra
ah Var-
Ciel j'imagine
luilaissa bonmoyen
luirendra jedevine
arco
F P


bel
ah Var bel
oui je comprends fort bien
oui je comprends fort bien fort bien fort bien
solo
Floreski
soisprudent je t'en con-jure au nom du plus tendre a-mour calme

Varbel

toi je t'en con-jure au nom du plus tendre a-mour croyez la je vous con-

Lodoiska

-jure me-fi-ez vous en ce jour cachez une telle a-vanture aux Ti-rans de ce sé-

Floreski

-jour mon cœur dans cette a-van ture présage un plus heureux jour

Varbel

un té-

tr tr tr

P

soi prudent

-mon de l'avan-ture peut nous perdre sans re-tour

Violoncelli col'arco

Pizzicato

Varbel

Lodoiska

calme toi croyez la cache u-ne telle avan-

Floreski

- - ture aux ti-rans de ce ce jour mon cœur dans cette a-van ture presage un plus heureux

solo

PP

Varbel

- - jour un té - moin de l'avan - ture peut vous perdre sans re - tour

Violoncelli

Pizzicato

PP

soi pru - - dent je t'en con - - ju - -

cal - - - - - me toi je t'en con - - ju - -

croy - - - - ez la je vous con - - ju - -

tr tr tr solo tr

- re au nom du plus tendre a - mour sais pru

- re au nom du plus tendre a - mour

- re me fi - ez vous en ce' - jour

p

diminu

- - dent

sois pru - - dent

cal - me toi

cal - me toi

croy - ez la

croy - ez la

diminu:

diminu:

diminuendo

sois pru-dent

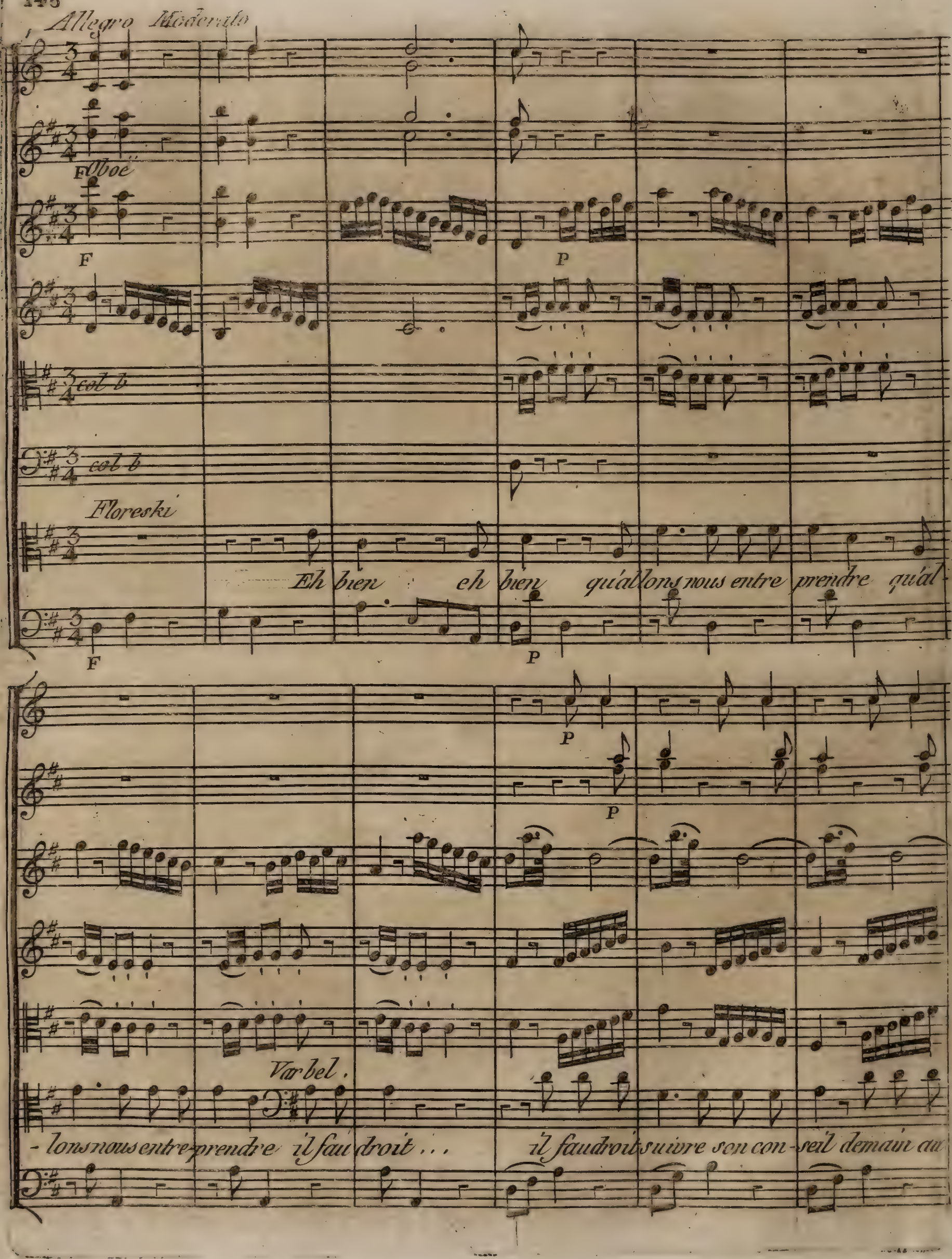
Pizzicato

sois pru-dent

Bassi

Violoncelli

Pizzicato


Allegro Moderato
Oboe
F
P
col b
col b
Floreski
Eh bien eh bien qu'allons nous entre prendre qu'al-
F
P
P
P
Varbel.
-lons nous entre-prendre il faudroit ... il faudroit suivre son con-seil demain au

F

F

F

F

col b

pour ce pro-jet as-tu complez sur

lever du So-leil à Varso-vie il faut nous rendre

F

P

Varbel

moi non non Var-bel détrompe toi il me vient une i-dé-e

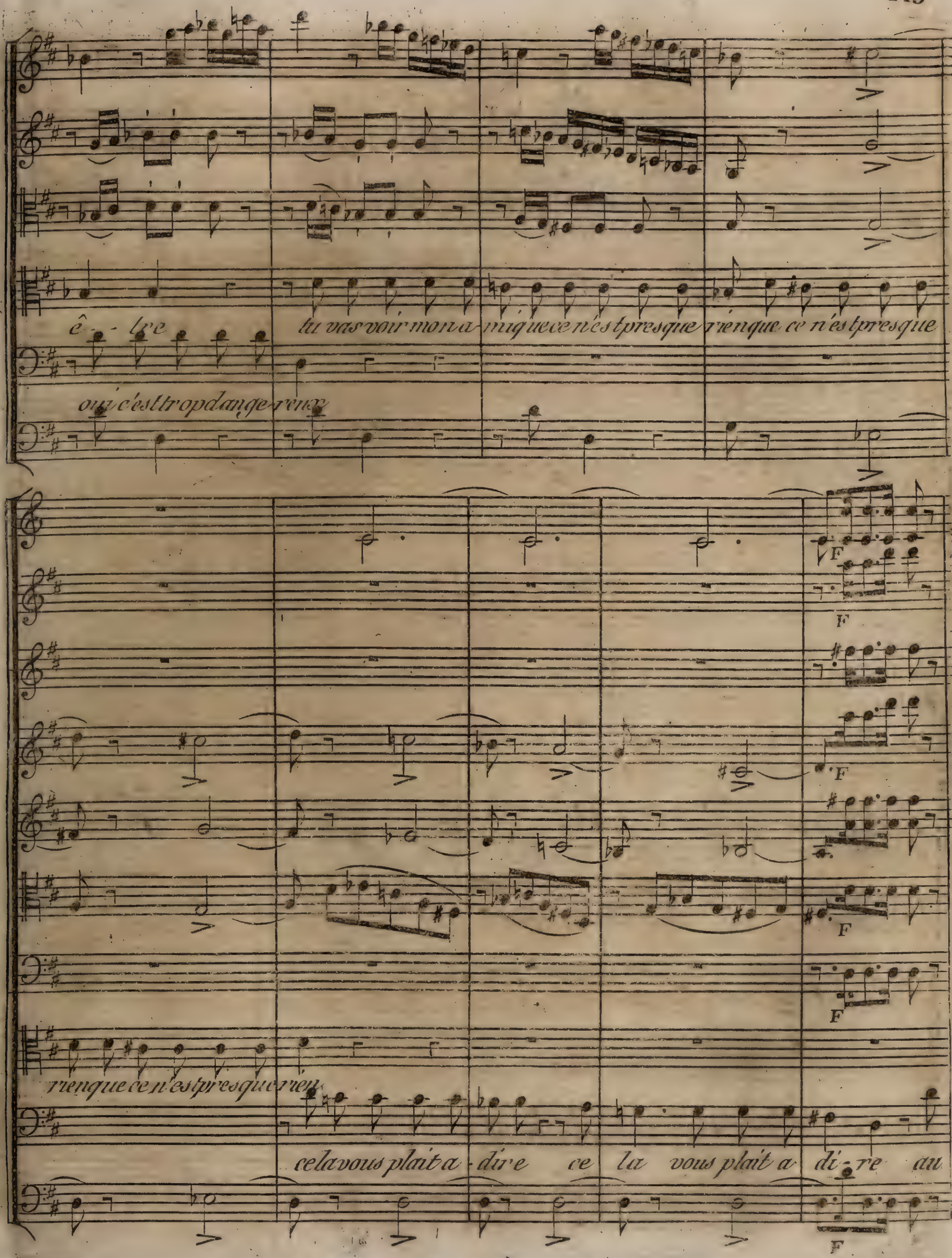
P

P

atten-dez mon cher Maitre non . . . c'est trop dange-

oh ce-la le pa-rait trop peril-leux peut

-reux non ce-la n'irait pas bien


ê - tre
tu vas voir mon a-mi que ce n'est presque rien que ce n'est presque
oui c'est trop dange-reux
rien que ce n'est presque rien
cela vous plait a-dire ce la vous plait a-di-re au

P F

Recit

risque de la vi-e au risque de la vi-e eh qu'importe au surplus je

P F

F PP Andantino

sf P

PP sf P

vous la sacrifi-e Andantino

F PP

sf

sf P

sf P

PP sf

tu ris *je vois que*

ce pro-jet *et bien con-çu*

Corna in Ut

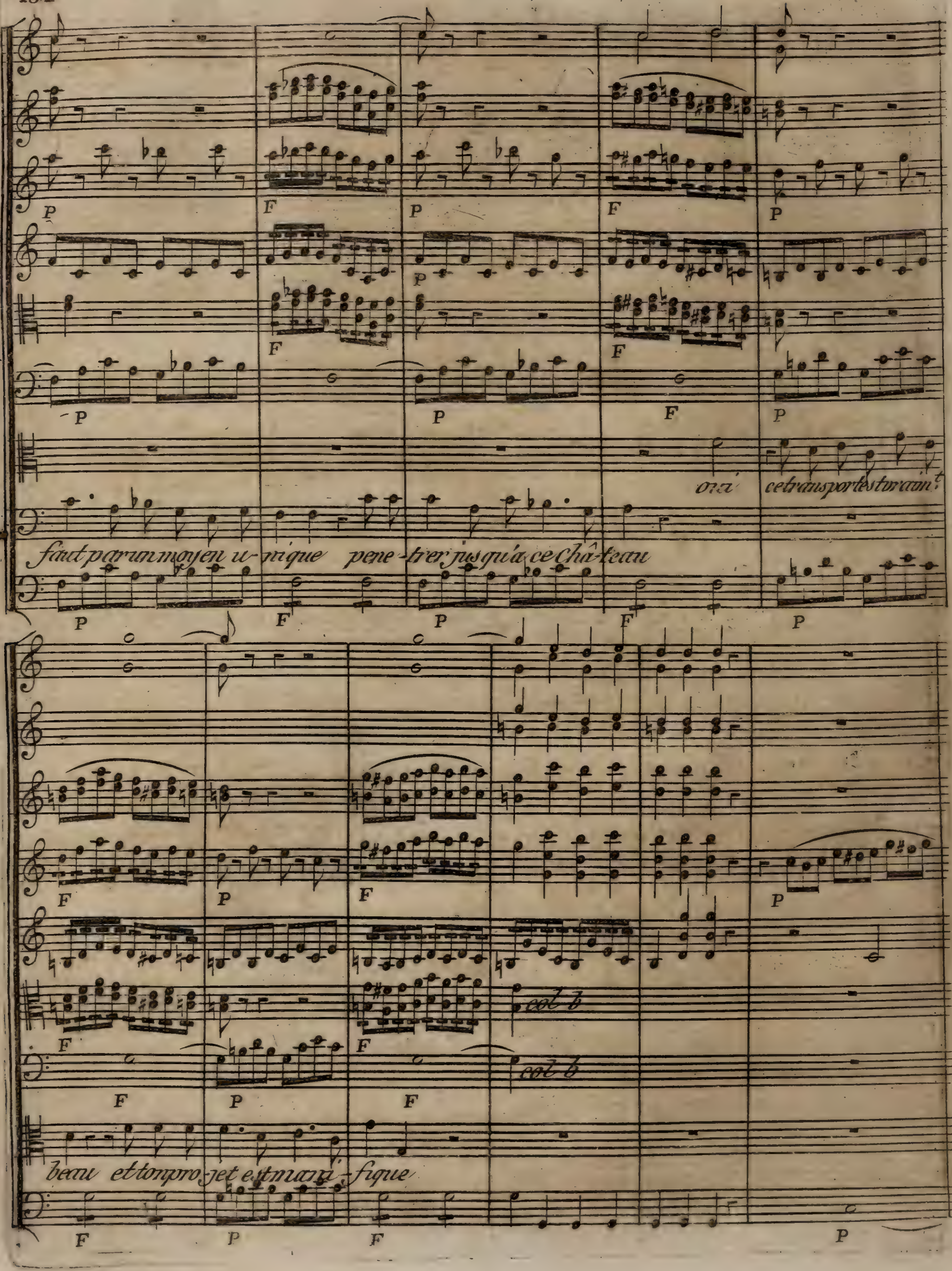
Flauti 8ve
Clarinetti

Allegro

est bien con-çu puis qu'il te *plait* *il*

Varbel

Allegro


oui
ce transport est vraim.t
faut par un moyen u-nique pene-trer jusqu'à ce Châ-teau
col b
col b
beau et ton pro-jet est mani-fique

le Ti - ran ne sait point Sei - - - gneur qu'elle

vient le per-dre son Pe - - re vous al - - lez passer pour son

ff P ff ff P ff P

frere et nous demande-rons de la part de sa Mere vo - tre Lo-do-is -

Oboë
col Flauti

Clarinetti.
col Flauti

col b

je te dois mon bonheur je te dois mon bonheur al-lons il faut n.s intro-

-ka

Cors en Ut

col Flauti

col Flauti

F P F FP

unis

F F P F

col b

-duire sonne en toute sécuri-té sonne e-xe-cu-

e-xe-cu-tons e-xe-cu-tons ce pro-

F P F F P

F FP F

F FP F

F P

pot b

tou ce pro-jet conser-te sonne e-xe-cu- - tons

- -jet ce pro-jet concer-té e-xe-cu-tons e-xe-cu-tons ce pro- - -jet

F FP FP

col Flauti

col Flauti

ce pro-jet concer-té ce pro-jet concer-té

ce pro-jet concer-té ce pro-jet concerté

Varbel va tirer la sonette du Pont levis ; une Trompette parait un moment apres sur le rempart ; Florreski lui fait signe de sonner ce qu'il execute .

Trompette en Mi ♯ la partie de Timballe se trouve a la fin au Renvoy

Cors en Ut

Cors en Sol

Trompettes en Ut

Oboe et Clarinettes

Flauti

Violes

Fagotti

Maestoso

F

P

Récit Altamoras

Etrangez pourroit-on s'instruire que demandez

F

P

P

P

P

P Mesuré

P

P

Floreski

vous en ces lieux au Maître du Châ-teau tous deux nous vous pri-ons de nous con-

P

P Mesuré

Oboë

Corni

P

unis

Mesuré

Altamoras

Floreski

-duire peut on savoir votre pro-jet oui devant lui s'il le per-

Mesuré

Cors en Sol

P

Oboë P

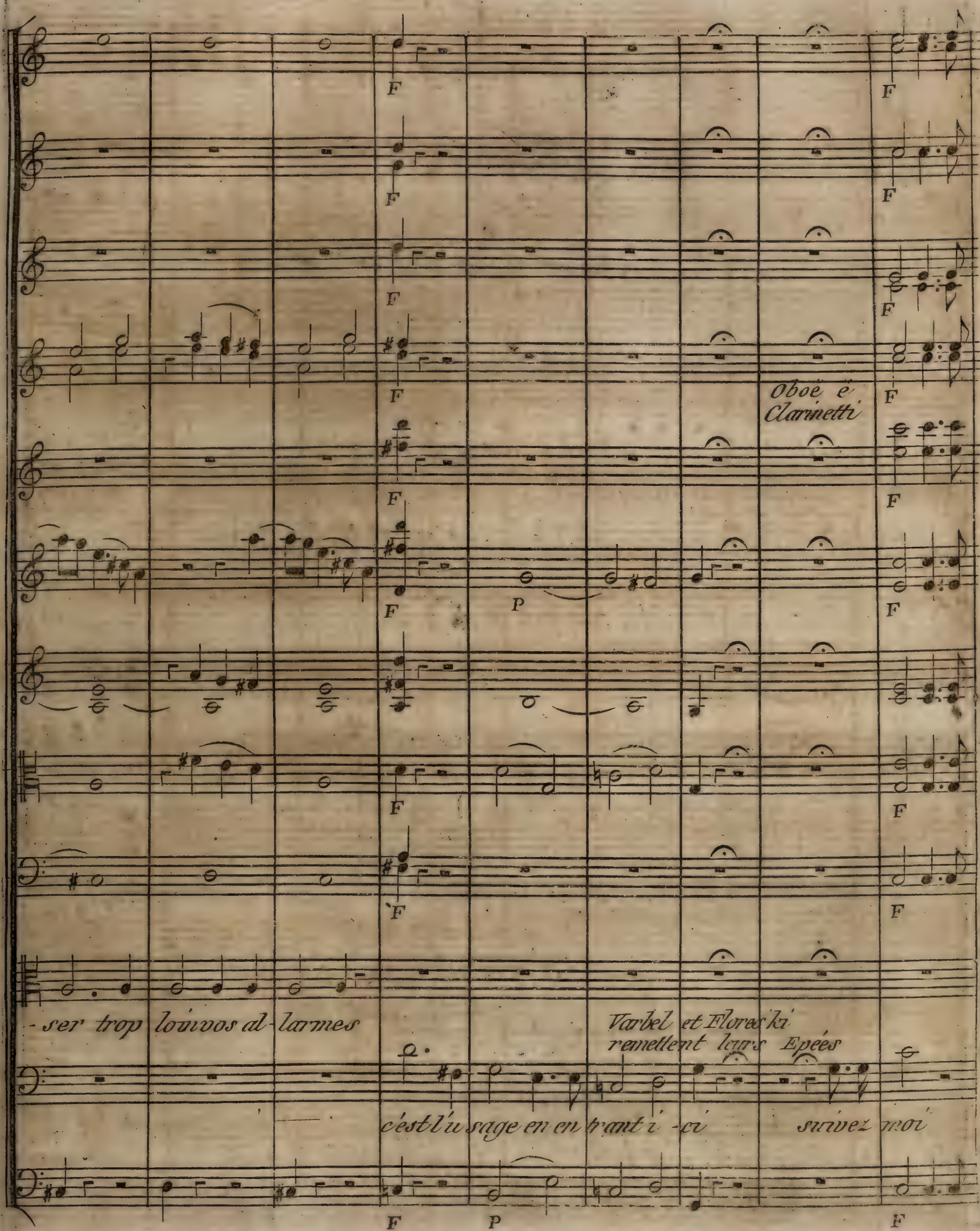
P

Récit

Altamoras

Floreski

-met il faut nous remettre vos armes c'est prendre enfin trop de sou-ci c'est pous-


Oboë e Clarinetti
-ser trop loin vos al-larmes
Varbel et Floreski remettent leurs Epées
c'est l'usage en en-trant i-ci
suivez moi

mais prenez garde

craignez l'as-

suivez nous

mais prenez garde

craignez l'as-

Chœur

P P P P P

-pect de ces lieux crai-gnez l'as-pect de ces lieux prenez garde prenez

-pect de ces lieux craignez l'as pect de ces lieux prenez garde

oboe

mar-chons mar-chons mais soy-ons en

mais soy-ons en gar-de

garde

prener garde

P

garde mais soyons en garde pe-ne-trons jus qu'en ces lieux

nous soyons en gar-de pe-ne-trons jusqu'en ces lieux

P

prenez garde

P

P

P

P

P

sf P

sf P

P

pour l'amour je le ha - - - zar

pour vous seul je le ha - zarde ce projet si pe - ril

prenez garde

P

suivez

P

P

sf P

cres

F

F

P

sf

F

cres

F

cres

F

de ce pro-jet si pe - - - ril leux pour l'a-

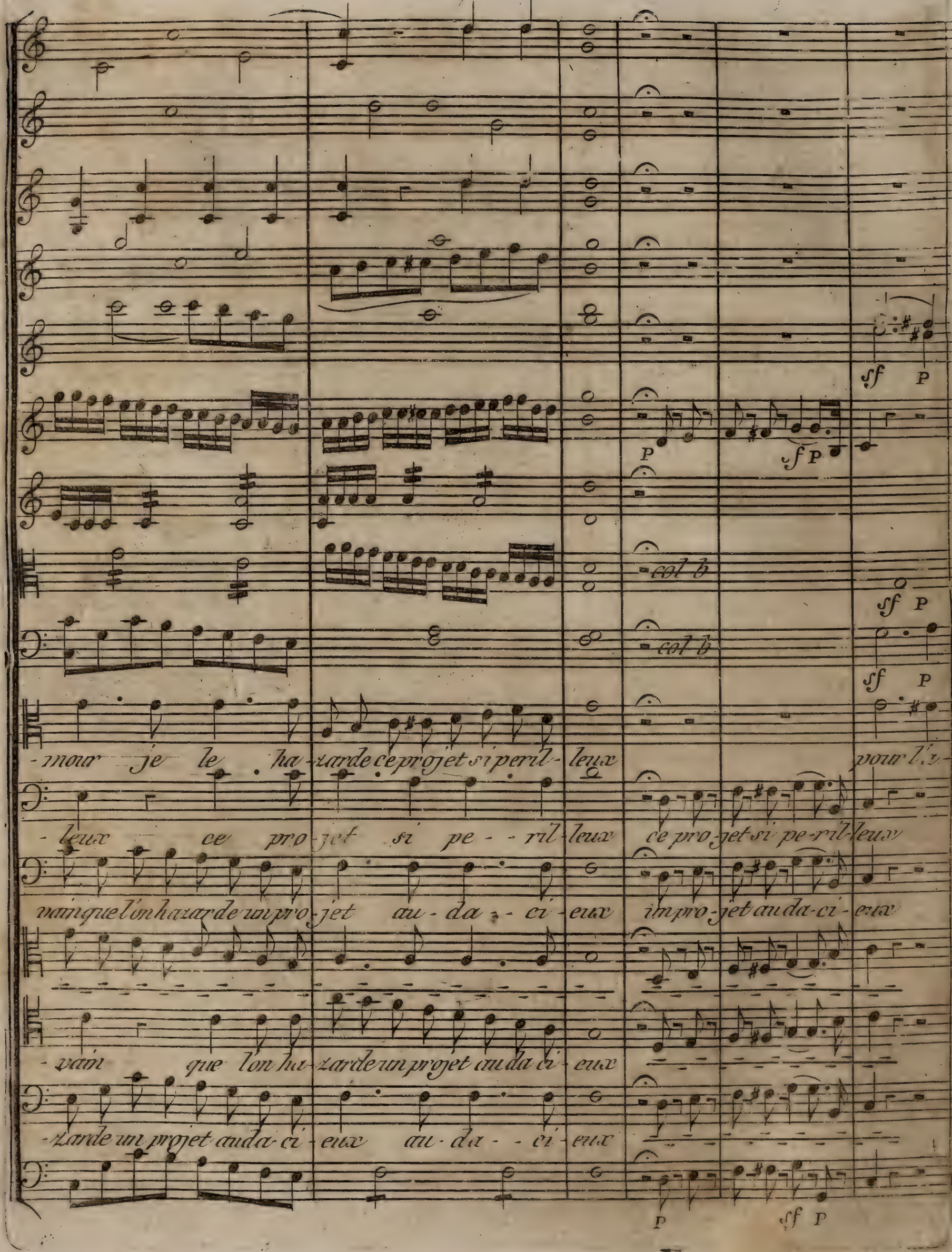
-leux ou pour vous seul je le ha-zarde ce pro-jet ce projet si pe-ril

c'est en vain que l'on ha-zarde un projet au-da-ci-eux c'est en

nous mais prenez gar - - de c'est en-vain c'est en

c'est en vain c'est en vain que l'on ha-

P F F


sf P
P
sf P
col b
sf P
col b
sf P
-mour je le ha-zarde ce projet si peril-leux pour l'a-
-leux ce pro-jet si pe-ril-leux ce pro-jet si pe-ril-leux
vain que l'on hazarde un pro-jet au-da-ci-eux un pro-jet au da-ci-eux
-vain que l'on ha-zarde un projet au da ci-eux
-zarde un projet au da-ci-eux au-da-ci-eux
P sf P

cres

P

cres

cres

-mour je le ha - - - - zar - - - - - - - - - - - - - - de ce pro

pour vous seul je le ha-zar de ce projet si peril-leux oui pour v.s seul je le ha

c'est en vain que l'on ha

suivez nous mais prenez

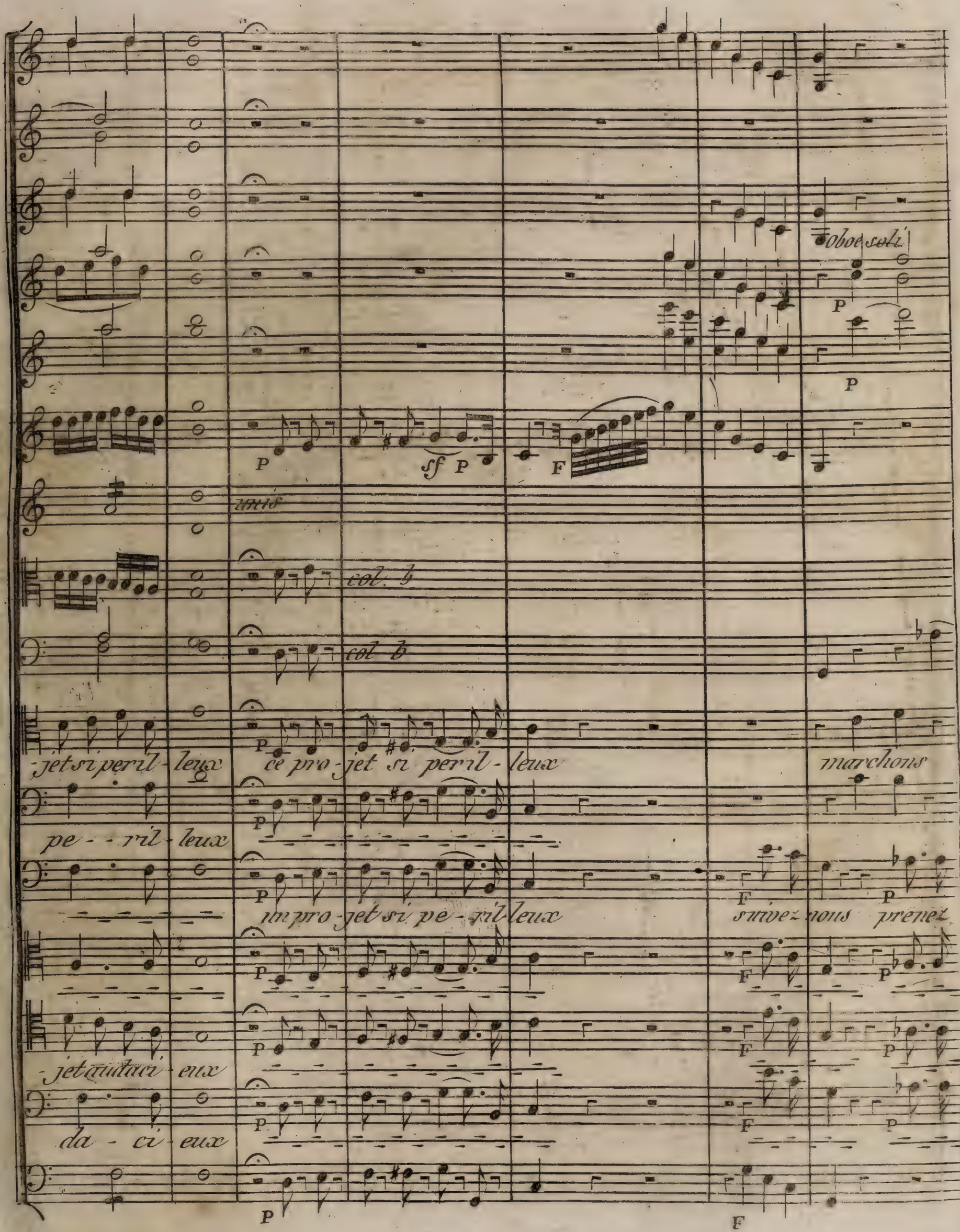
cres

sf

F

F

F


Oboe soli
P
P
P
sf P
F
unis
col. b
col. b
-jet si peril-leux
ce pro-jet si peril-leux
marchons
pe--ril-leux
un pro-jet si pe-ril-leux
suivez-nous prenez
-jet audaci-eux
da-ci-eux
P
F

P

Oboe et Clarin

oboe soli

P

F

P

F

col b

col b

P

marchons

marchons

marchons

marchons

F

-garde prenez garde

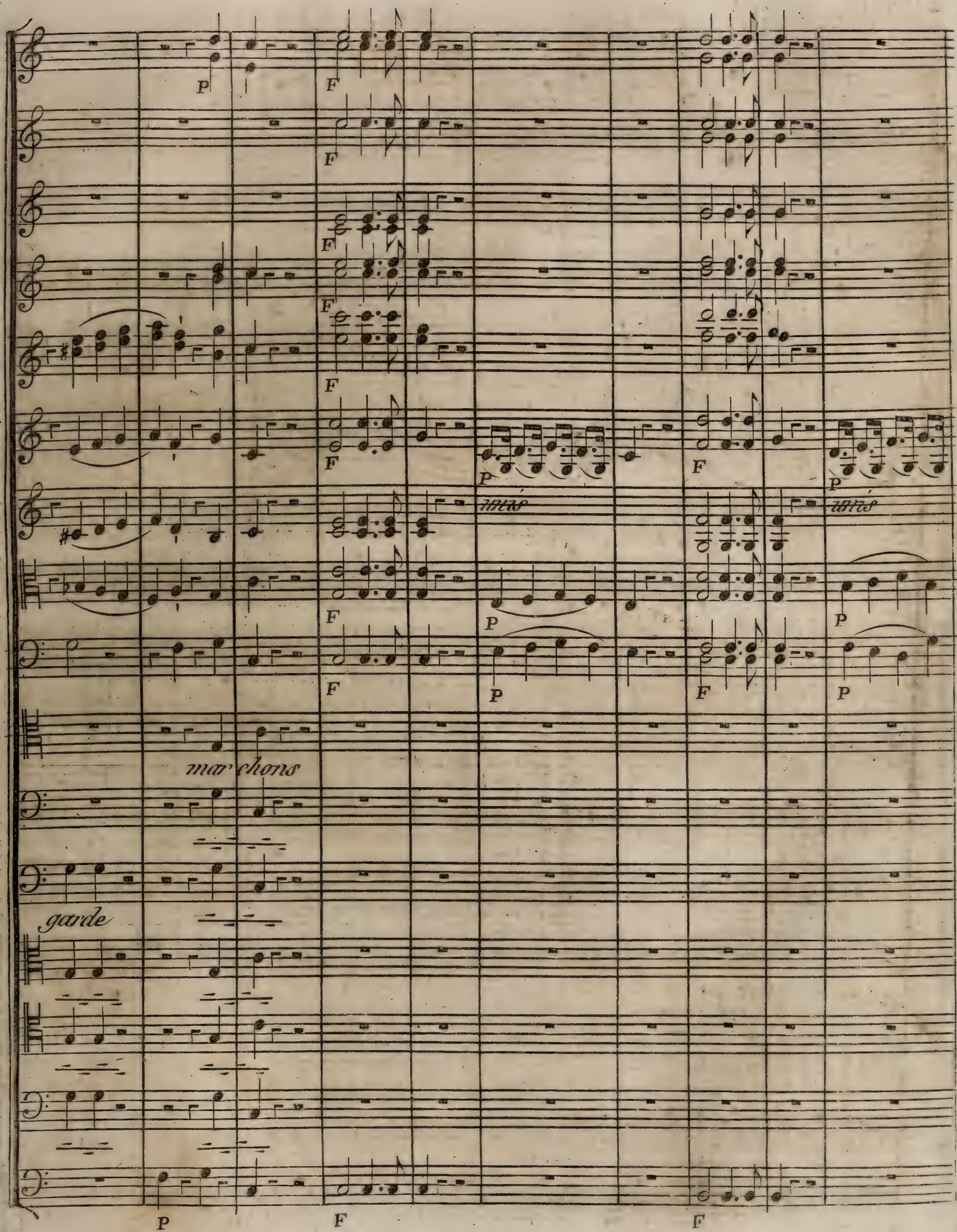
suivez vous prenez garde prenez

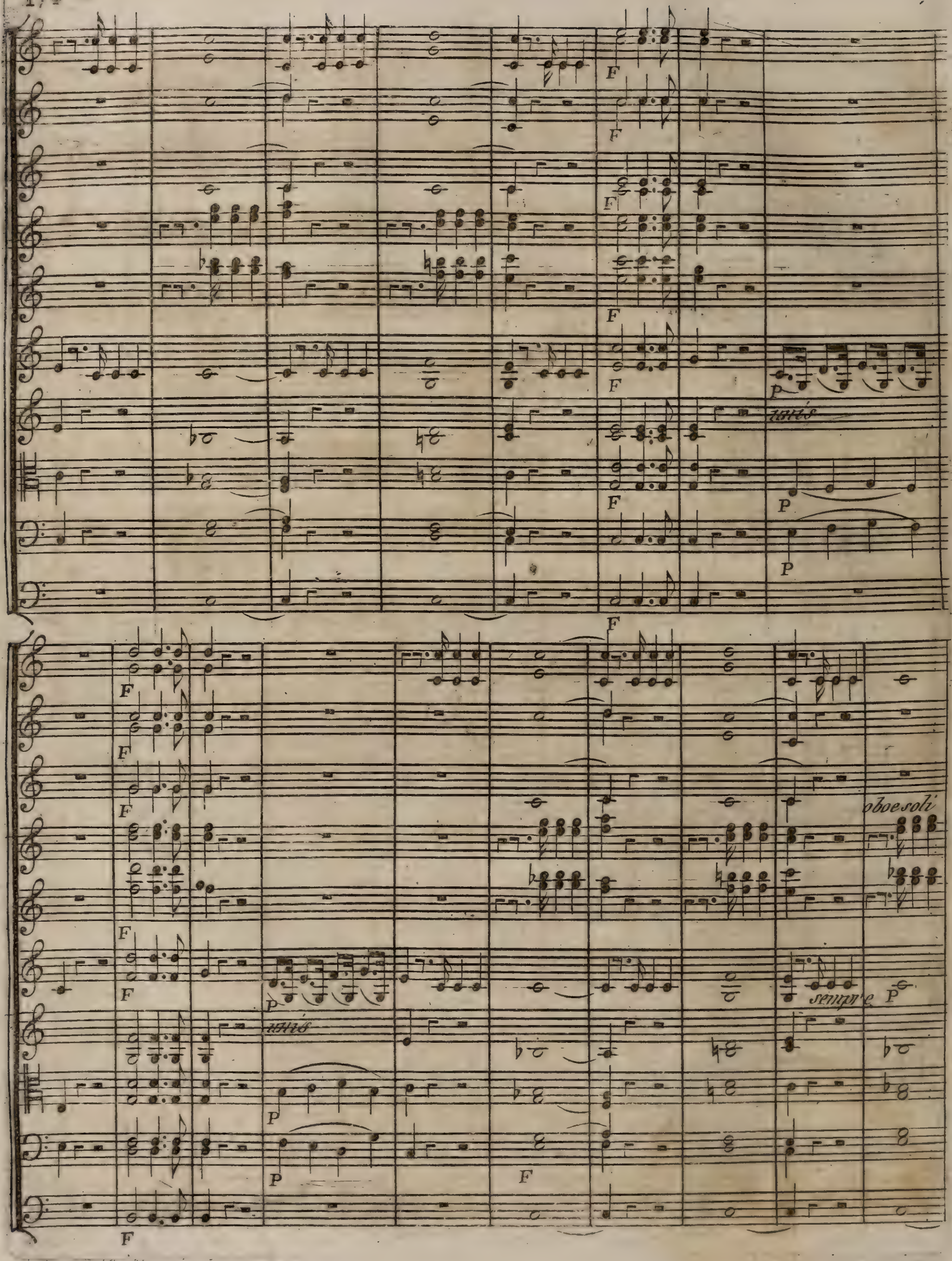
F

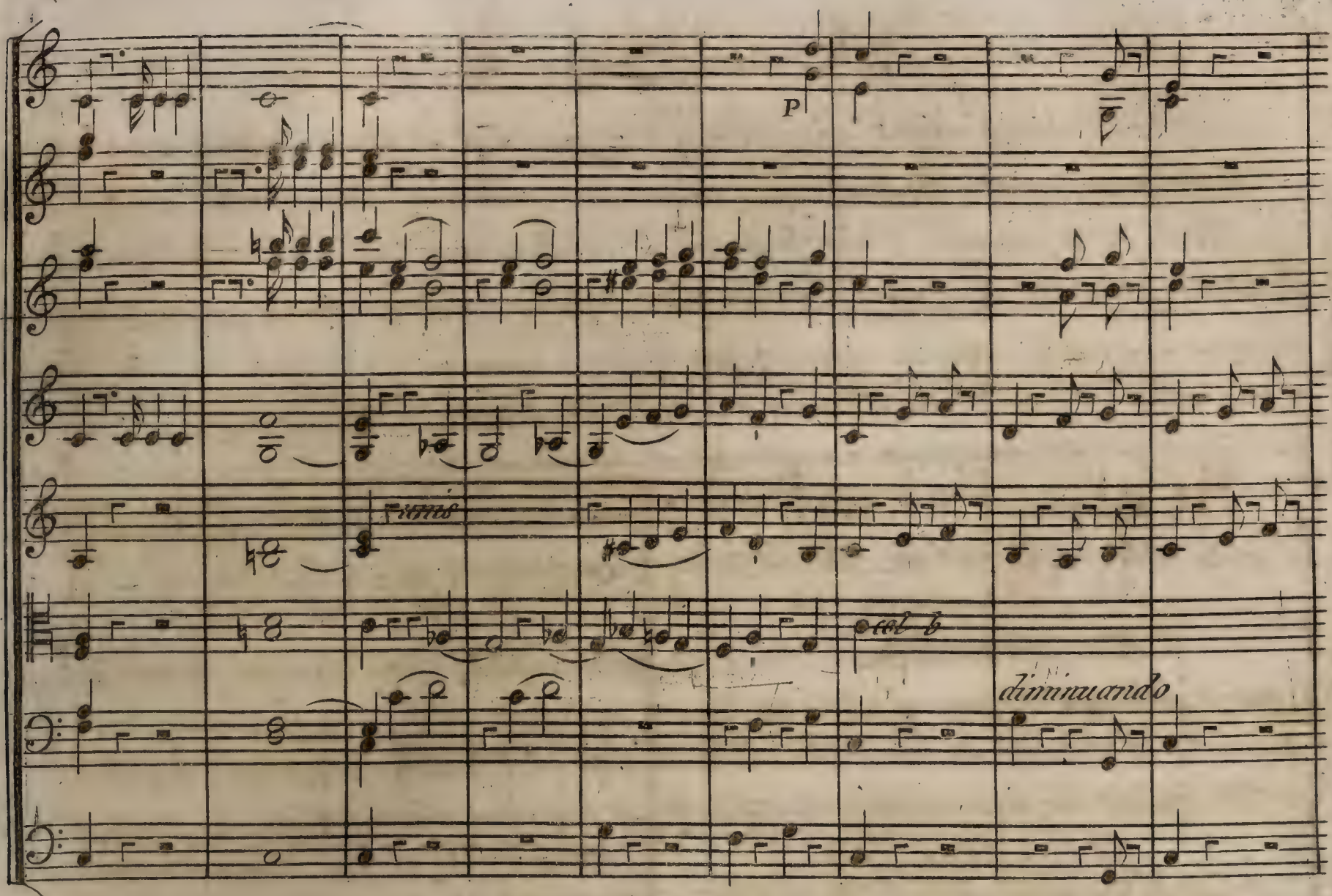
F

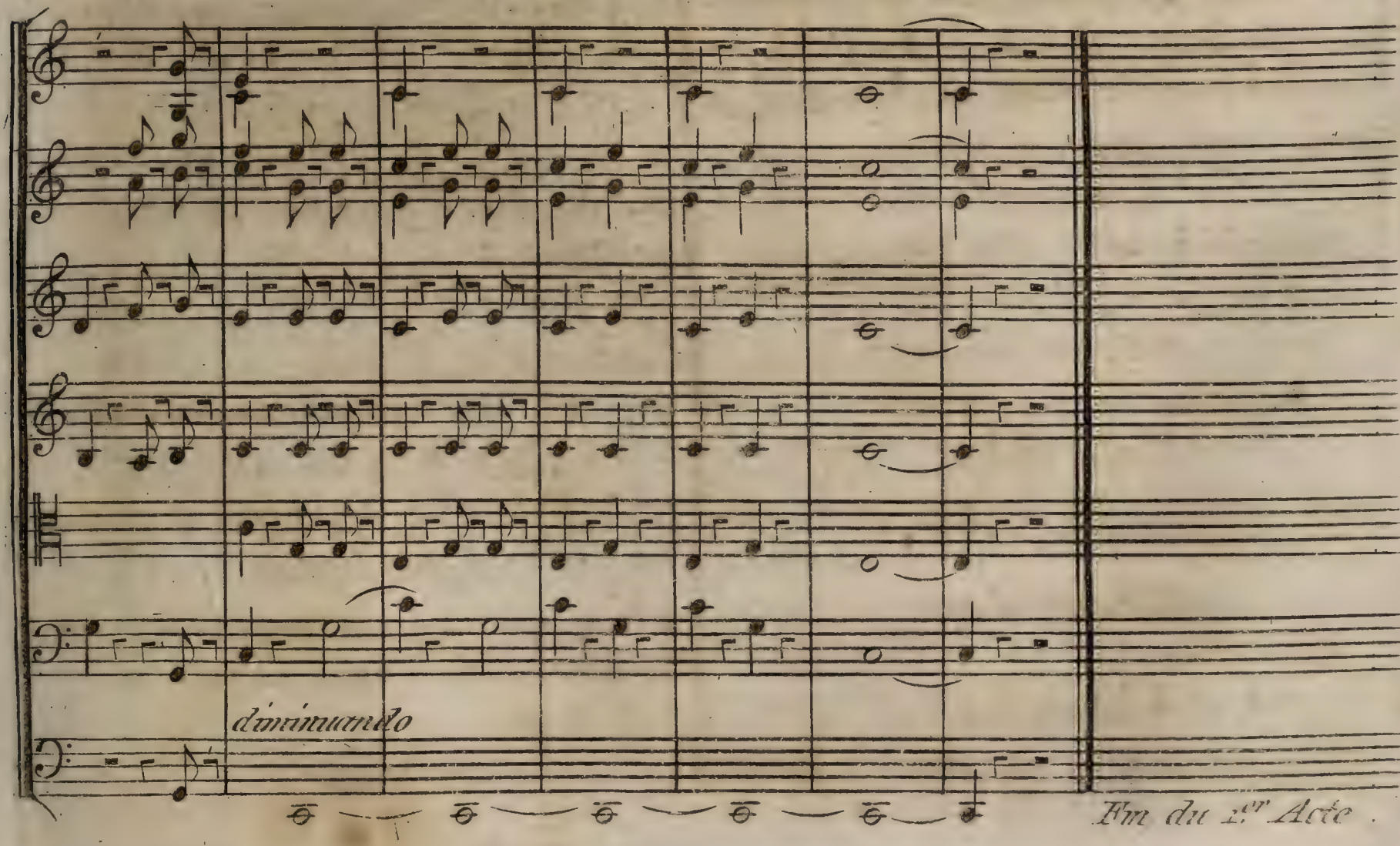
F

F


P
F
F
F
F
F
F
P
F
P
unis
unis
F
P
P
F
P
F
P
marchons
garde
P
F
F


F
P
unis
oboe soli
sempre P





Fin du 1.er Acte.

ACTE IIME.

Le Théâtre Représente une galerie antique, très-profonde extremement riche d'architecture, ornée de bas-reliefs et attributs militaires, deux portes en arcades à droite et à gauche; l'une (à gauche) conduisant à la salle des gardes, et l'autre (à droite) menant à la forteresse; dans le milieu de la galerie est une statue equestre, dont le sujet et les figures annoncent la tyrannie du maître. Une table et un fauteuil sont au bord de l'avant-Scène.

SCENE PREMIERE.

Lodoiska Lysinka Altamoras Gardes

Lodoiska.

Quel nouveau crime medite ton maître et le détermine de nous tirer à l'horrible séjour où nous sommes confinées

Altamoras.

Il ne m'appartient pas de pénétrer ses desseins; il m'a ordonné de vs conduire ici... c'est tout ce que je puis vous dire.

Lysinka.

Ministre perfide d'un tyran cruel! peux tu partager sa barbarie.

Altamoras.

Il commande... j'obeis.

Lysinka.

Eh quoi le sort d'une infortunée ne peut?...

Altamoras.

Mon devoir...

Lysinka.

Oses-tu appeller un devoir l'odieux emploi de persécuter une femme interessante et malheureuse.

Altamoras

Vous pouvez mettre un terme à ses malheurs, et je puis du moins vous donner ce conseil... engagez madame à profiter d'un dernier instant de clémence, à ce prix vos prisons vont s'ouvrir et le bonheur renaîtra pour toutes deux.

Lodoiska.

C'en est assez l'image du bonheur que tu as ici l'audace de m'offrir, revolte tous mes sens!... n'insulte pas plus longtems à ma douleur... sors et laisse nous.

SCENE II.

Lodoiska Lysinka Gardes

Lysinka.

Vous voyez comme on nous traite. Ne dissimulerez vous jamais avec vos tyrans.

Lodoiska.

Ah! que ne puis-je accroître leur rigueur. Je chéris d'aujourd'hui nôtre prison! J'ai vu j'ai entendu Floreski! ... Ma chère Lysinka je ne suis plus malheureuse!

Lysinka.

De quoi nous servira cette faible espérance? Il à causé votre malheur et ne pourra le reparer.

Lodoiska.

Ne l'accuse point, il à fait son devoir je l'en estime davantage!... Il devait sa voix à son Prince.

Lysinka.

Votre père peut il être assez cruel?

Lodoiska.

Il est loin sans doute de prévoir l'abus qu'on fait ici de sa confiance

Lysinka.

Eh! quoi, point de nouvelle de Varsovie, que je plains votre mère.

Lodoiska.

Ah! ma bonne combien elle doit souffrir

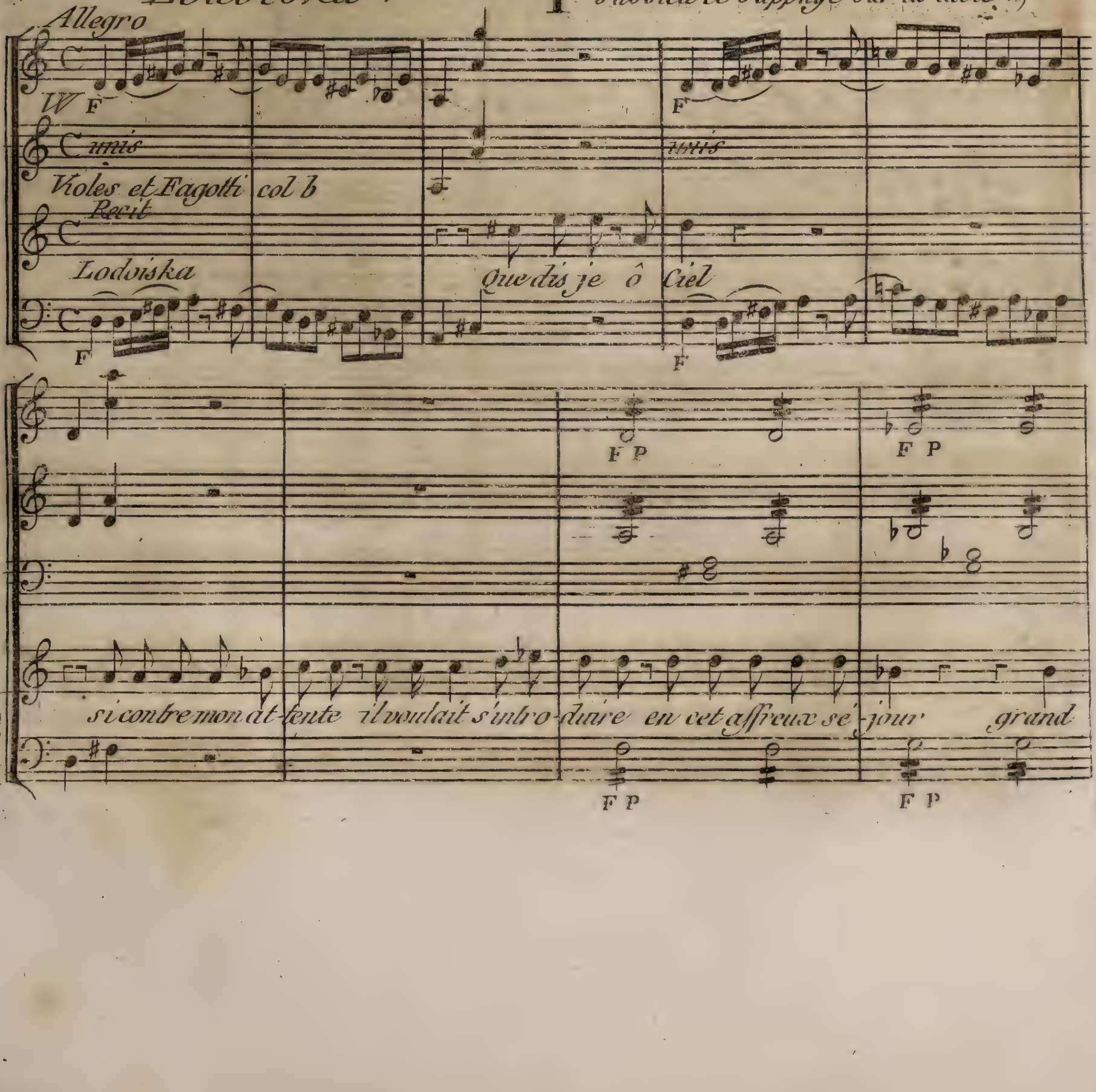
Lysinka.

Qu'allons-nous devenir?

Lodoiska.

Rassure toi. Mon cher Floreski à entendu la vois de Lodoiska, et le Ciel qui protège l'innocence, l'à sans doute envoyé pour nous sauver.

(Pendant le recitatif et l'air suivant, Lysinka, s'assied et s'appuye sur la table.)



F F F

P

P

F P

F P

F P

F P

-ger que j'allois l'expo-ser au plus cruels dan-gers ah malgré mes con-seils il

F P

F P

Corni in Fa

F

F

F

Allegro

s'armera peut ê-tre

F

Allegro

mais il é-tait perdu pour

Andantino

P P P

P P P

moi pou vais-je contenir mon cœur en sa pre-sence il falloit gar-

P F

col b

P

-der le si-lence oui tout me imposoit la loi

F

soli Larghetto

P

Corni in Fa

Flauti

P

unis

W Consordini

Consordini

Violes

P

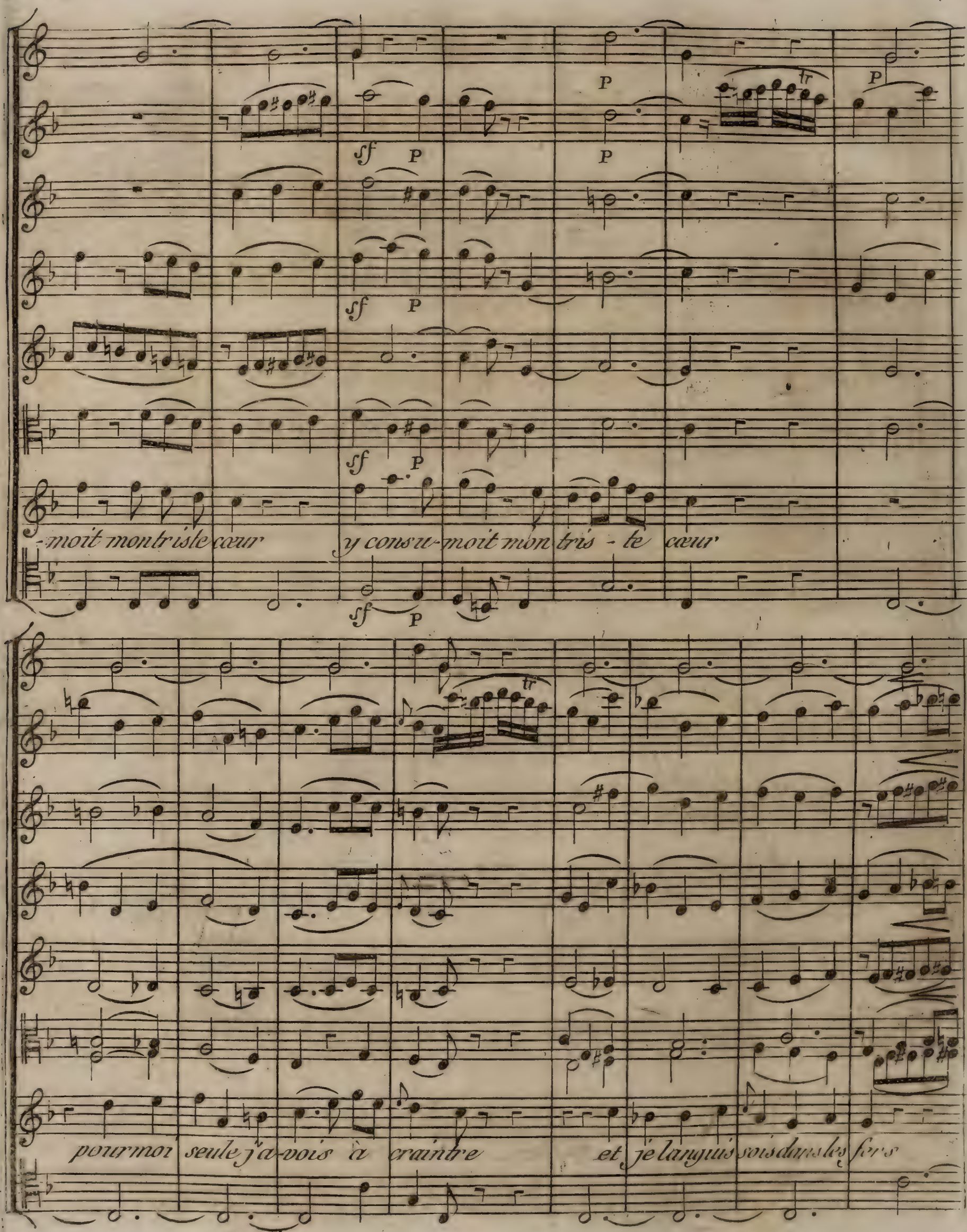
Violoncelli

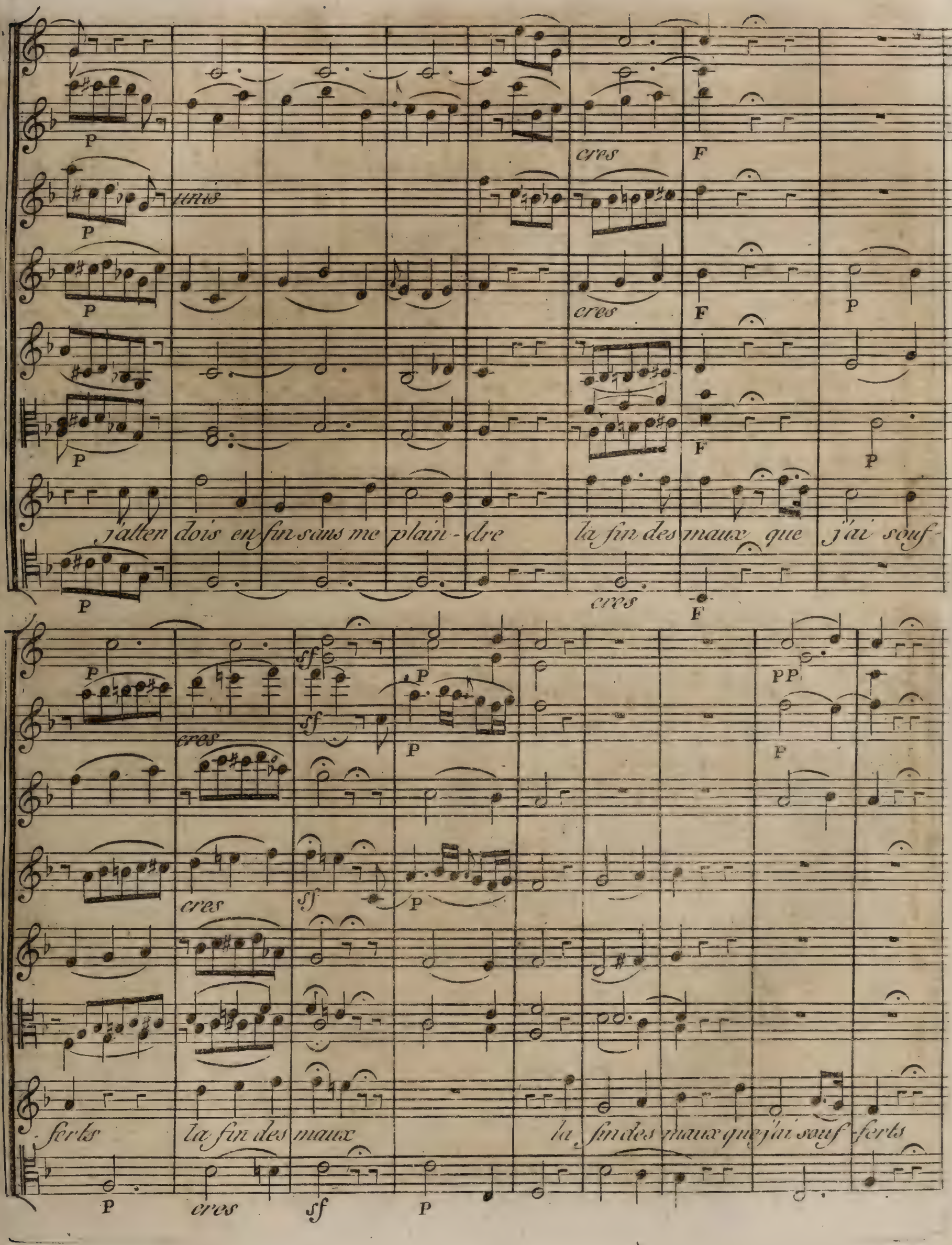
P

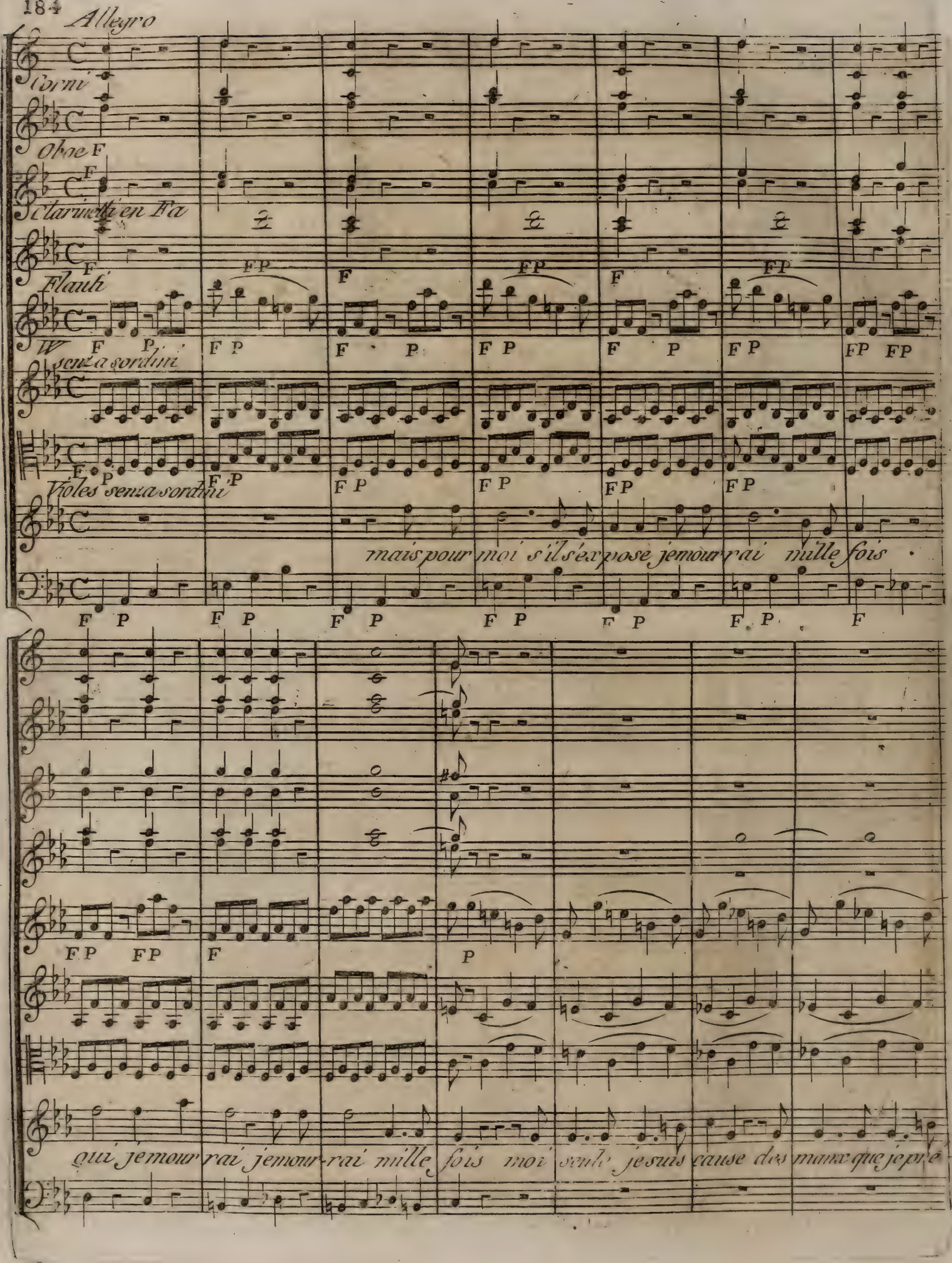
Hé las dans ce cru-el a-zi-le c'étoit as - sez

de mon mal-heur d'moins u-ne dou-leur tran-quil-le si con-su-

ff P ff P ff P ff P


-moit mon triste cœur y consu-moit mon tris - te cœur
pour moi seule j'a-vois à craintre et je languis sois dans les fers


unis
cres
F
P
j'atten dois en fin sans me plain - dre la fin des maux que j'ai souf-
ferts la fin des maux la fin des maux que j'ai souf ferts
sf
PP


Allegro
Corni
Oboe
Clarinetti en Fa
Flauti
senza sordini
Violes senza sordini
mais pour moi s'il s'expose je mourrai mille fois
qui je mourrai je mourrai mille fois moi seule je suis cause des maux que je pré

Cors en Mi♭

F P F P F P

F P F P F P

-voi Flores-ki Flores-ki jeméfforce à souffrir leur ri-gueur Flores-ki jeméf-

F P F P F P

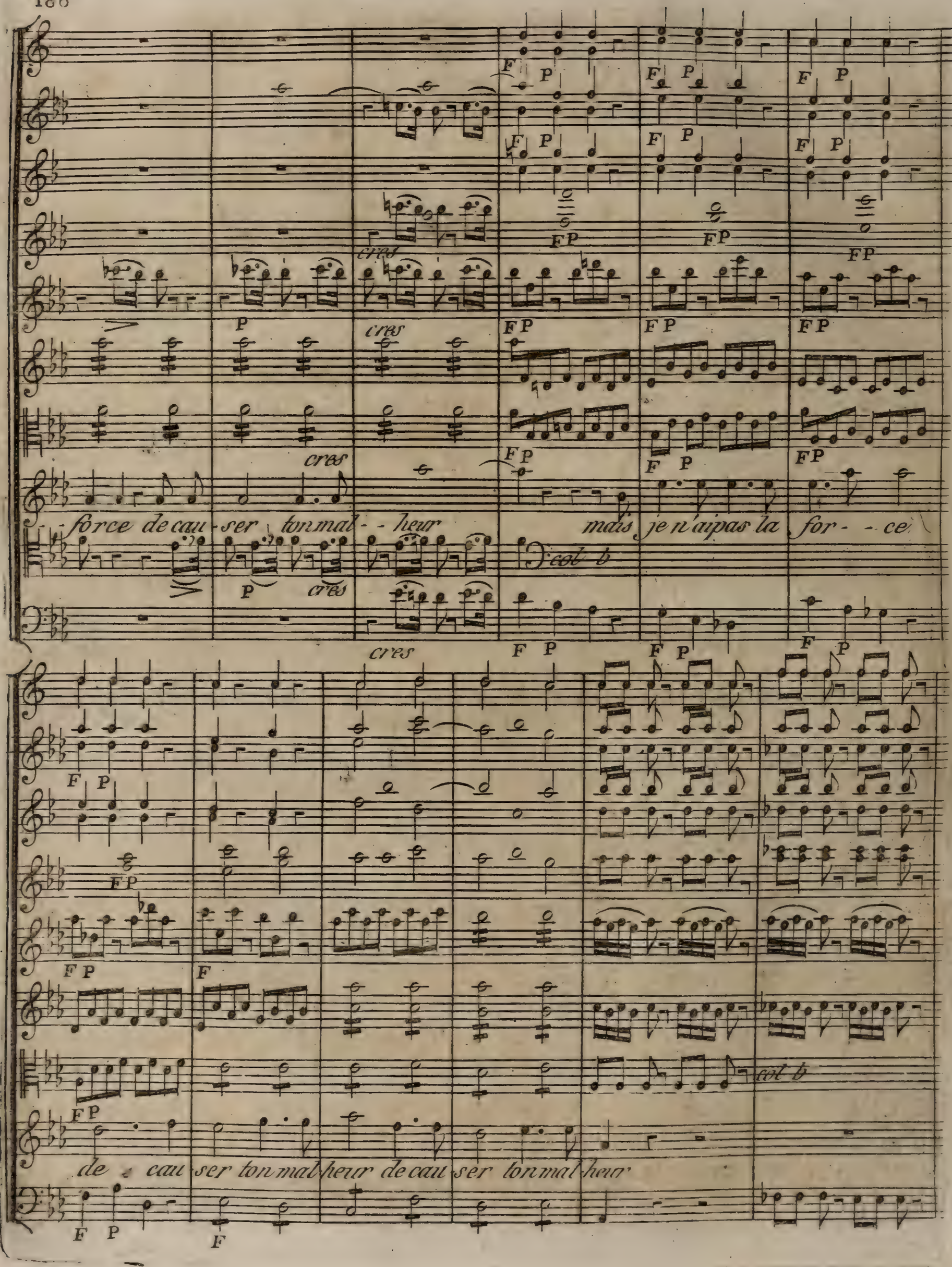
F P F P F P F

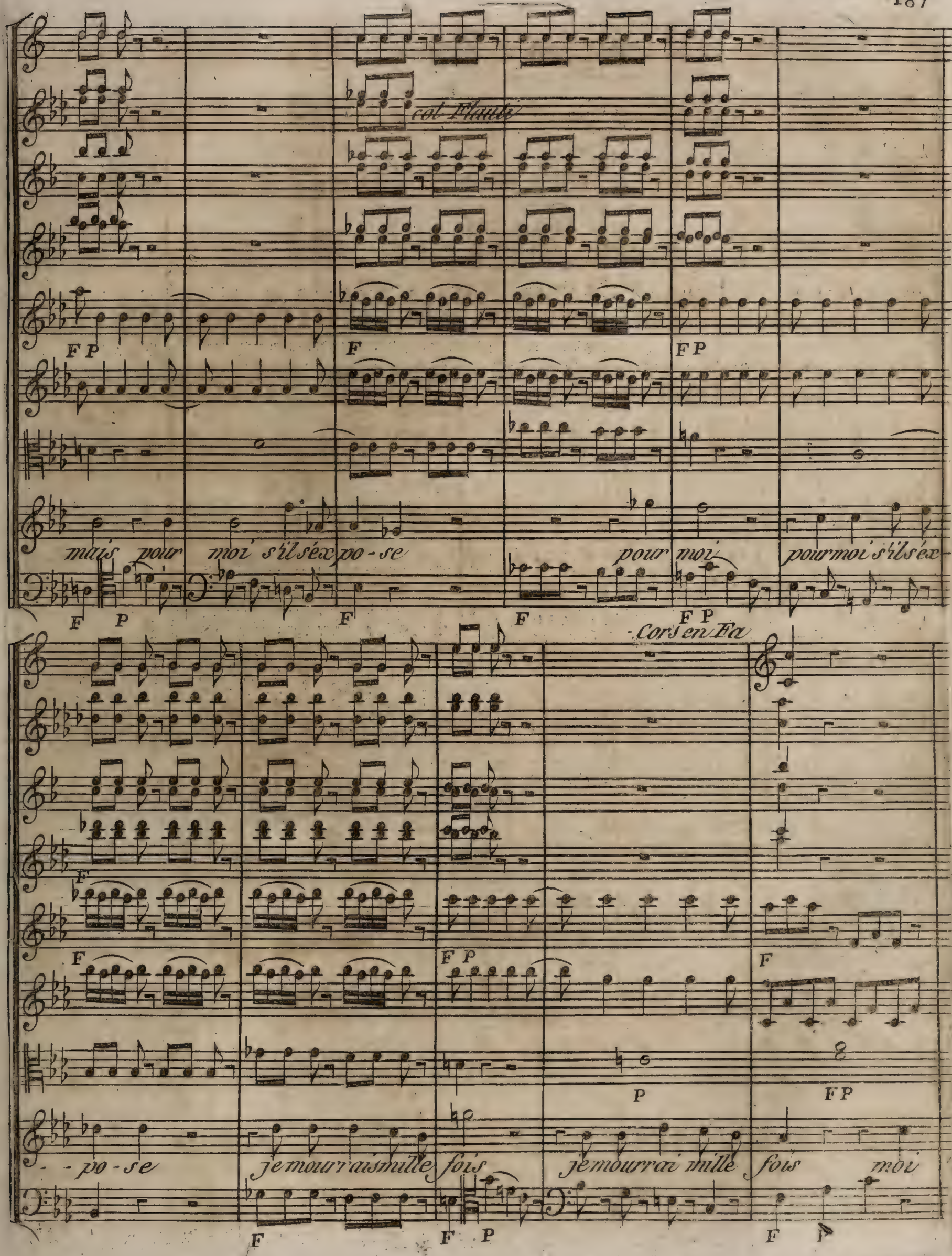
F P

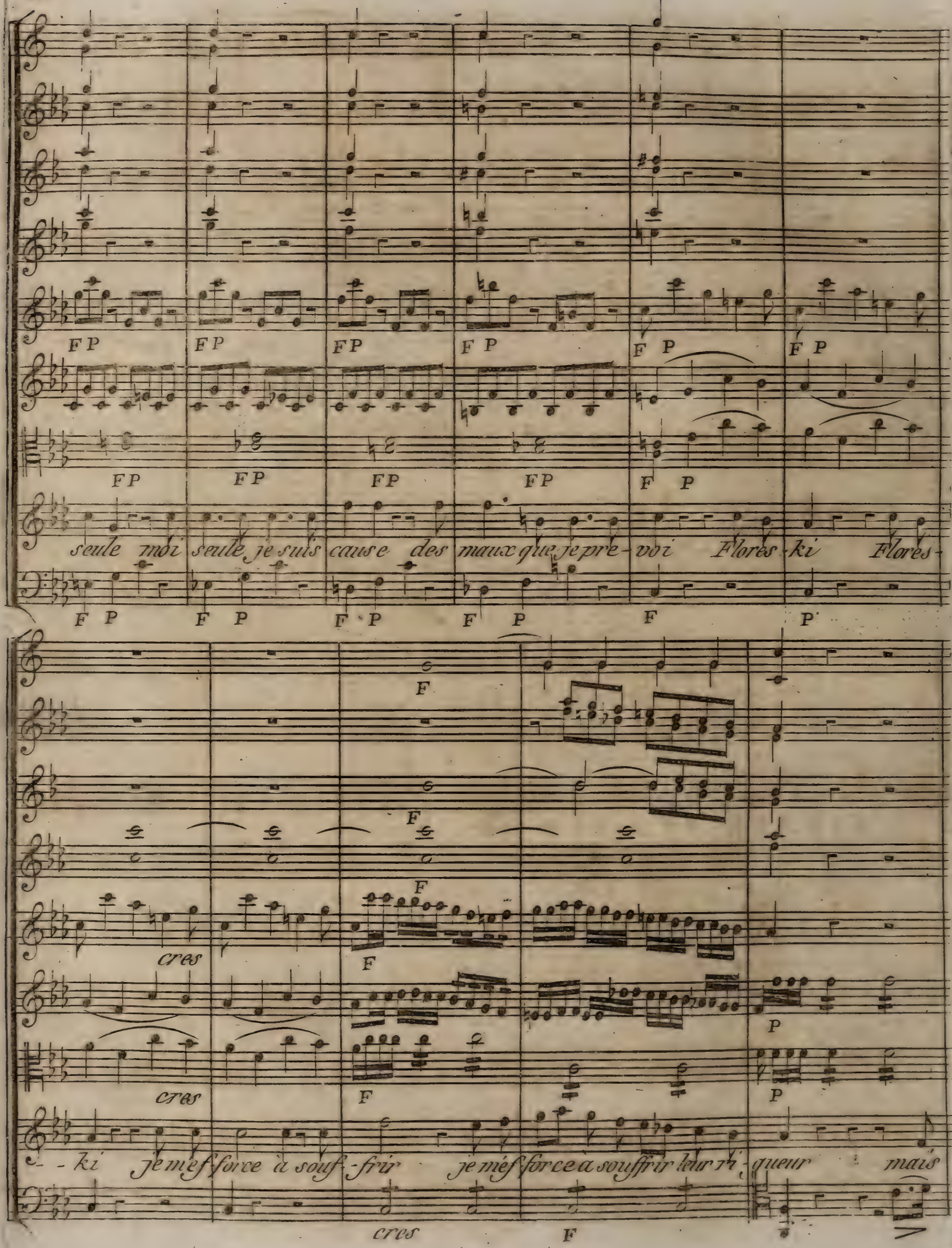
F P

-force à souffrir à souffrir leur ri-gueur mais je n'ai pas la

F P F P F P


force de cau-ser ton mal-heur mais je n'ai pas la for-ce
de cau-ser ton mal-heur de cau-ser ton mal-heur


col Flauti
mais pour moi s'il s'ex po-se pour moi pour moi s'il s'ex-
Cors en Fa
- - po-se je mourrais mille fois je mourrai mille fois moi


seule moi seule je suis cause des maux que je pre-voi Flores-ki Flores-
-ki je m'ef-force à souf-frir je m'ef-force à souffrir leur ri-queur mais
cres
cres
cres

je n'ai pas la force de cau-ser ton mal- - heur mais je n'ai pas la

col b

cres

for - - ce de cau-ser ton mal-heur Flores-ki Flores-ki non

cres

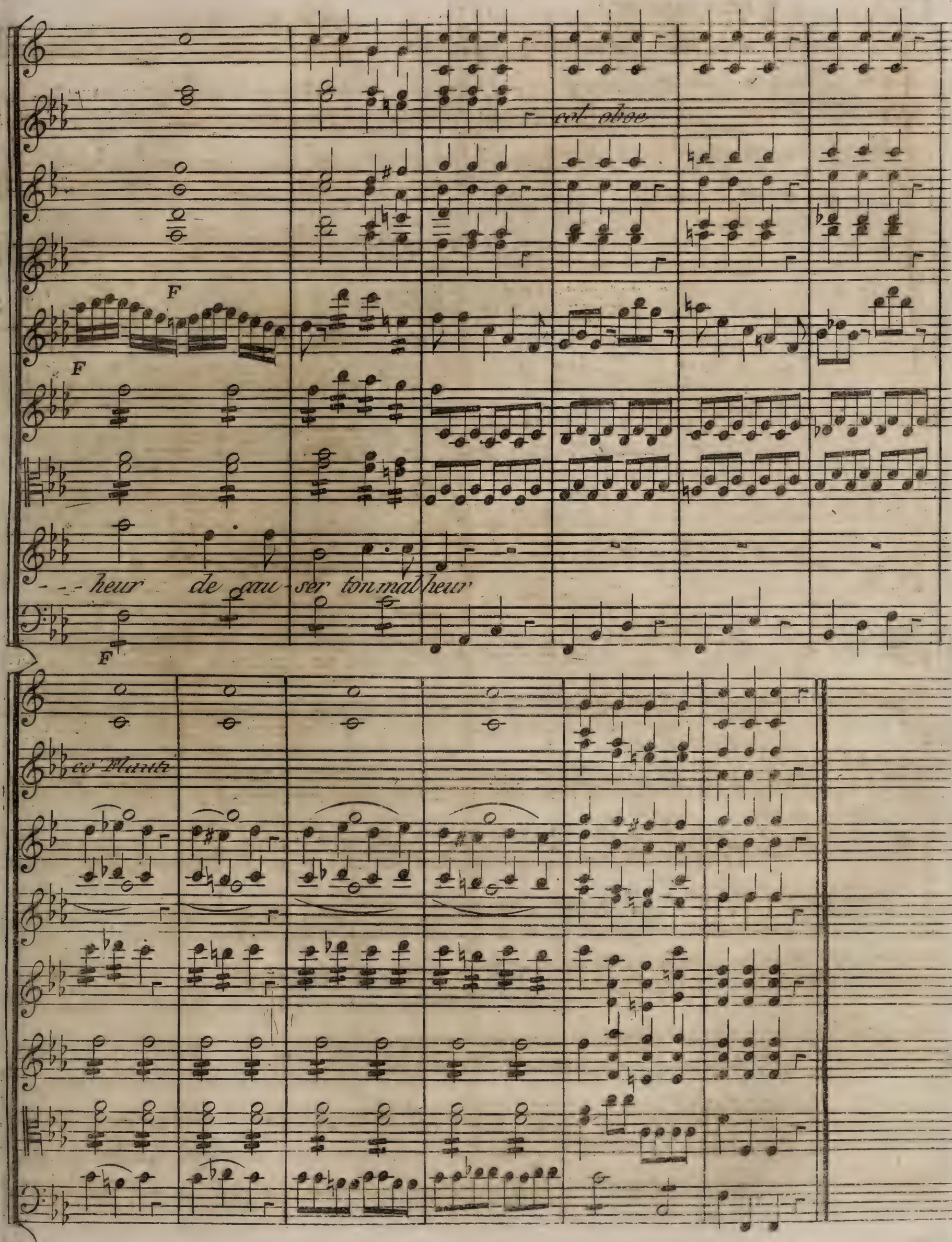
F P

F

non non je n'ai pas la force de causer ton mal heur

col b

de causer ton mal heur non de causer ton mal heur non de causer ton mal


col oboe
F
F
- - - heur de cau - ser ton mal heur
F
co Flauti

Lysinka.

Calmez-vous, ma fille... il sera prudent... mais à minuit vous devez recevoir une lettre de lui et Dourlinski choisit justement ce jour pour vous donner plus de liberté.

Lodoiska.

Crois-moi ce n'est pas pour long tems Mais s'il voulait aujourd'hui rompre mes fers... rapporte t'en à mon amour le courroux que je vais lui témoigner lui en fera bientôt perdre la pensée.

Lysinka (avec émotion.)

Il s'avance.

SCENE III.

Lodoiska, Lysinka, Dourlinski Gardes.

Dourlinski.

Lysinka, sortez et laissez nous seuls.

Lysinka.

Seigneur jusqu'a ce moment je ne l'ai point quittée... souffrez....

Dourlinski.

Sortez vous dis je?

(Lysinka se retire.)

SCENE IV.

Lodoiska, Dourlinski Gardes ensuite Altamoras.

Lodoiska.

Vous avez bien toute la faiblesse des tyrans, vous redoutez jusqu'a la présence d'un témoin impuissant.

Dourlinski.

Je ne redoute rien... mais je veux vous entretenir seule.

Lodoiska.

Quels sont vos sinistres projets?

Dourlinski.

C'est en vain qu'a mon amour vous opposez votre fierté... j'ai resolu d'obtenir votre main.

Lodoiska.

Et de quel droit prétens tu disposer de moi.

Dourlinski.

Du droit d'un amant qui vous tient en sa puissance.

Lodoiska.

Un amant... Le cruel!... C'est avec des fers que tu veux conquerir un cœur.

Dourlinski.

Il n'a tenu qu'a vous de les briser plutôt, je vous ai offert une immence fortune, en moi un époux d'une naissance égale à la votre.... à ce prix vous pouvez partager ma puissance!

Lodaiska.

Homme sans foi! ce sont donc là les soins que tu promis à mon père d'avoir pour sa fille?... Mais, si mes plaintes n'ont encore pu parvenir jusqu'a lui, il viendra, peut être un jour, en me rendant toute sa tendresse m'arracher à cet affreux séjour

Dourlinski.

Cessez de l'espérer.... Mon ardeur est égale à mon caractère... J'aime avec fureur, et rien ne me coûtera pour vous posséder... Vos parens, enfin, ne vous reverront jamais, on ne vous reverront que l'épouse de Dourlinski.

Duo.

Allegro Spiritoso

Corni in Si

Oboë

Clarinetti in si b

Violes col b

Fagotti

Zodoiska — A ces traits je connois ta rage ce crime ce crime

cres

Dourlinski — est bien digne de toi bien digne de toi s'il en est un

P F P F P cres F P

col b

s'il en est un c'est votre ou-vrage non non rien ne change-ra

P F P cres cres F P

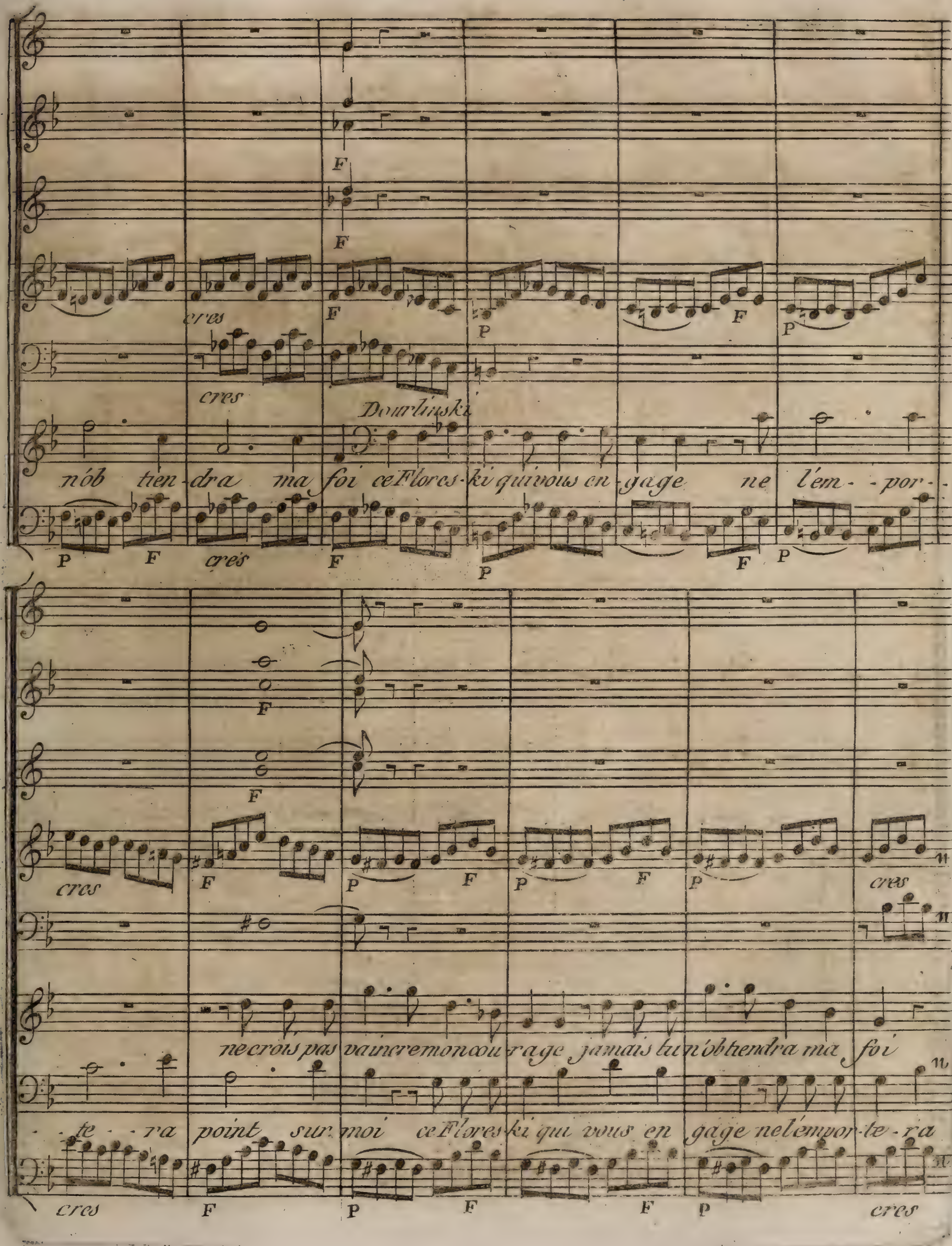
F P F P F

col b

ne crois pas vaincre mon courage jamais tu

ma foi ne changera ma loi

F P F P F


Dourlinski
nób tien-dra ma foi ce Flores-ki qui vous en-gage ne l'em-por-
ne crois pas va incre mon cou-rage jamais tu n'obtiendra ma foi
-te-ra point sur moi ce Flores-ki qui vous en gage ne l'empor-te-ra

non non ja-mais non non ja-mais jamais tu

point sur moi ce Flores-ki ce Flores-ki ne l'empor-

n'obtiendra ma foi

- - te - ra point sur moi

Violes

Fagotti
Todoiska

quel-le

cres

F

F

cres

F

col b

cres

cres

col b

Dourlinski

Lodois

bar - - ba - - - ri - - - - e in - hu - maine ce - dez tout

cres

F

F

P

F

P

P

esperance est vaine ton esperance est vaine

ce - dez de mon cœur soy -

F

P

P

- - et souve - raine vous regne - rez en ce sé - jour qu'un

P P

doux hy - men a vous m'en chaine vous ver - - rez luire un plus beau -

F P P F F P

FP

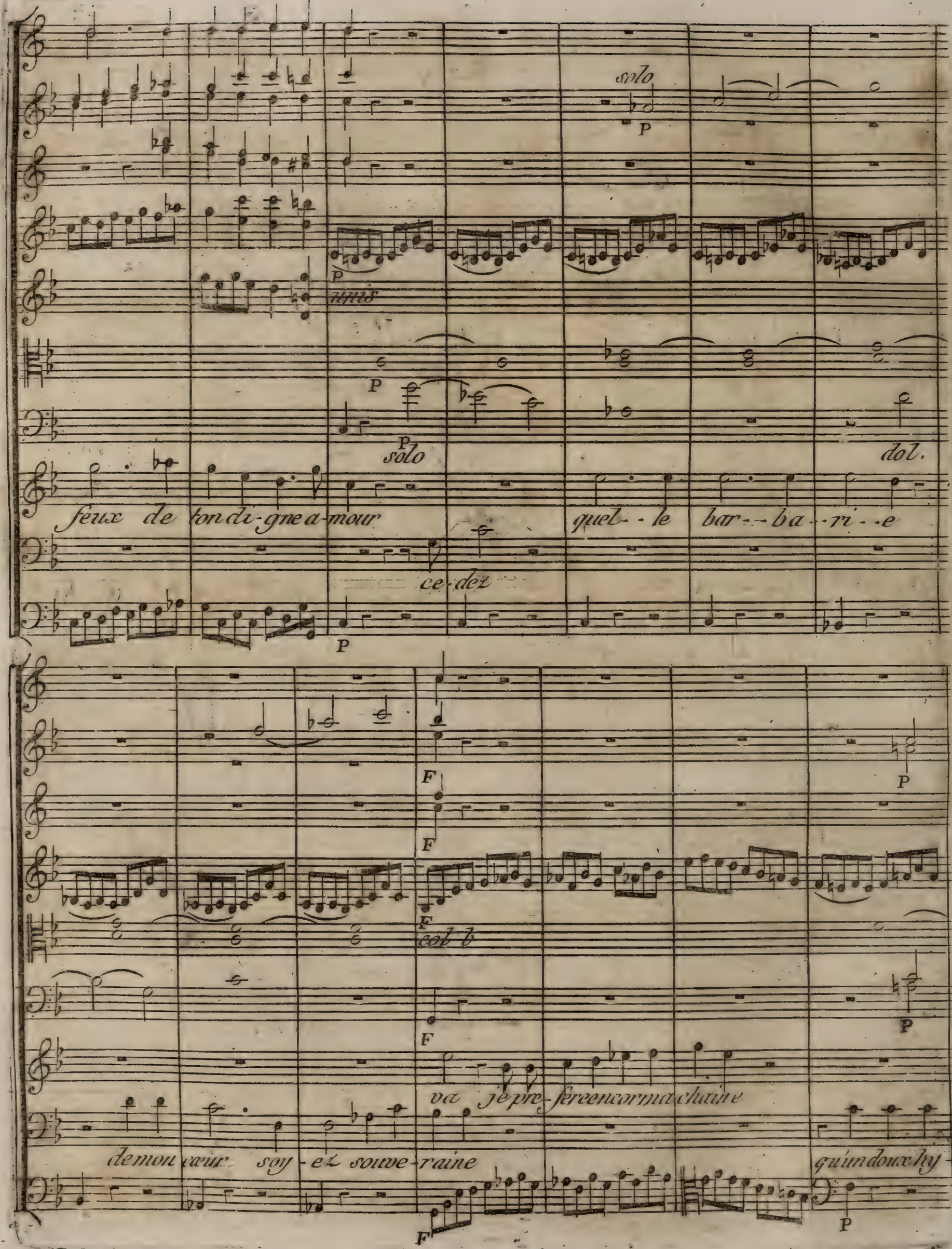
va va va je préfère encor ma -

jour vous ver - - rez luire un plus beau - jour

F P P F P F F

chaine va va jepre-fé-re cet-te tour les ri-gueurs les tour-

mens ta haine tes ri-gueurs les tour-mens ta hai- - - ne aux


solo
P
unis
P
solo
dol.
feux de ton di-gne a-mour
quel-le bar-ba-ri-e
ce-dez
P
F
F
col b
F
va je pre-fere encor ma chaine
de mon cœur soy-ez souve-raine
qu'un doux hy-
F
P

P P P P P P

F P

P P P P P P

va

-men à vous m'en-chai-ne vous verrez luire un plus beau

F

F P

F P

F P F P F P F P F P

col b

P

va je prefere cette tour tes ri-gueurs tes tourmens t'a haine les ri-gueurs

-jour ce-dez ce-dez inhumaine

F P F P F P F P F P

F P F F P cres

col b

Dourlins:

tes tourmens la hai- - -ne aux feux de ton indigne amour c'est aussi

P F F F P

F cres F P cres F

col b

ah! cet excès de vi- o- lence ah! cet ex- cès de vi- o- len- ce

trop de resis tance non non plus de ména- ge- ment je vous dé voue a ma ven geance et

cres F. F

P

P

cres

cres

P

cres

est pour toi mon seul senti-ment s'il faut sup porter ta pré-sence voi la mon

voi-la mon dernier ser-ment je vous de voue a ma ven-geance je vous de

P

cres

rinf FF P

rinf F

plus cruel tour- -ment voi- la mon plus cruel mon plus cruel tour- ment s'il

voue a ma ven- geance et voila mon dernier ser- - ment mon dernier ser- ment

rinf FF P

P cres F

cres FF

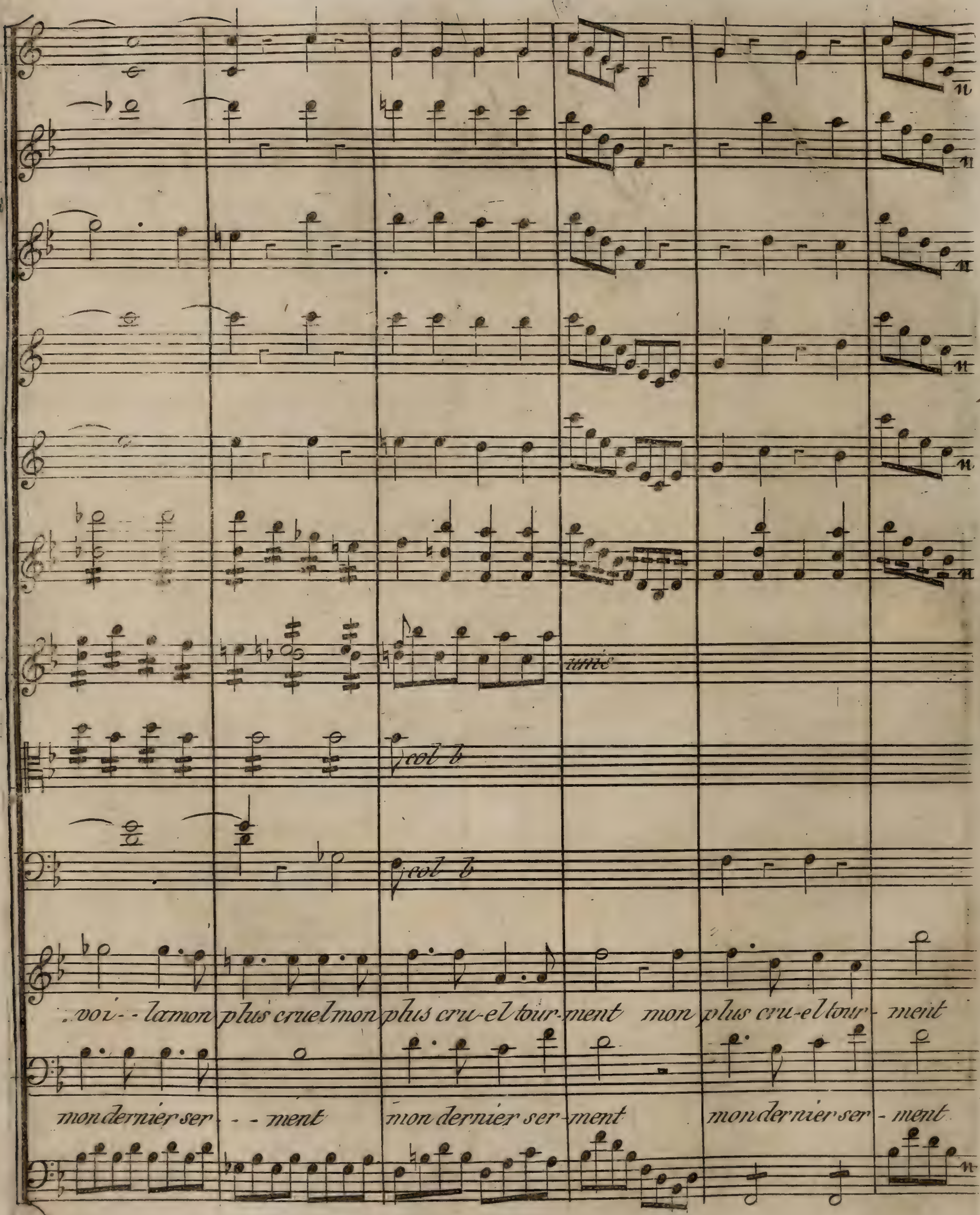
cres FF

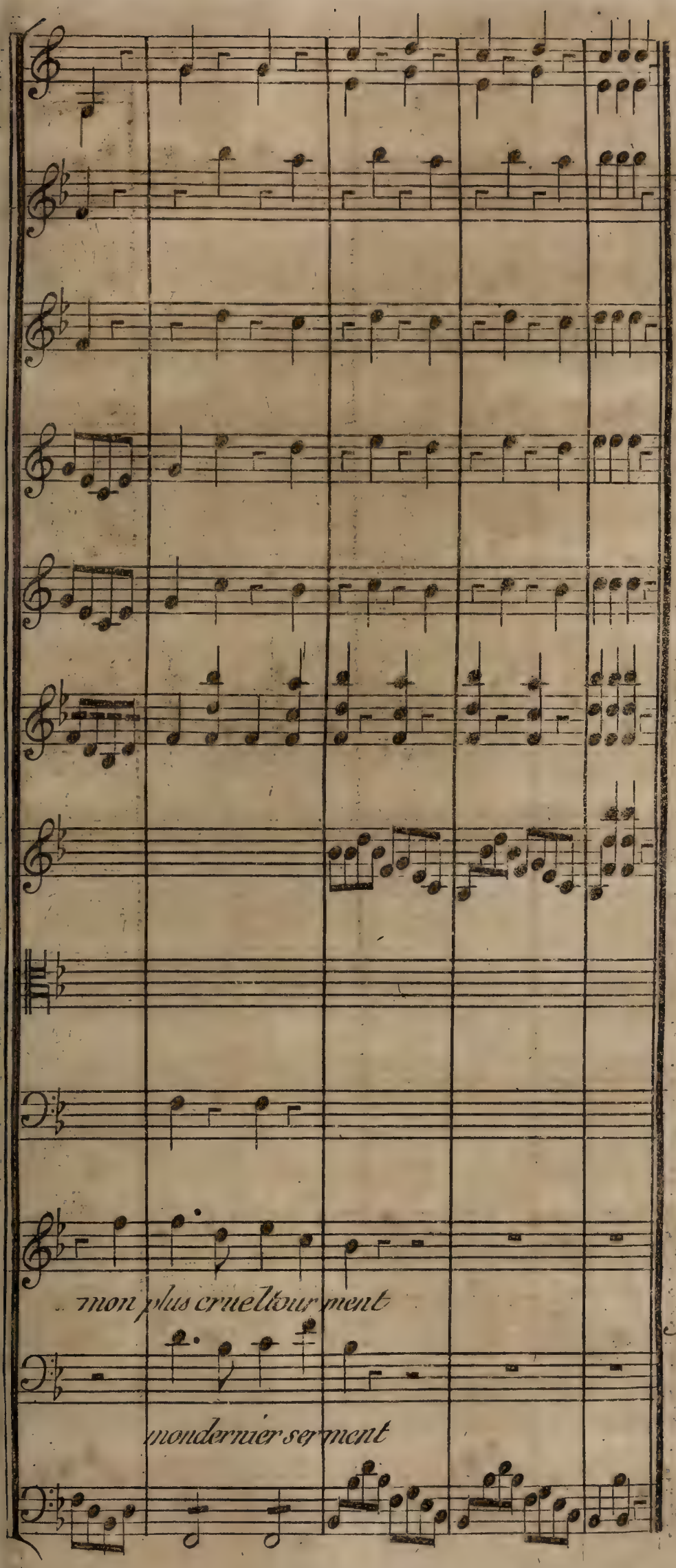
cres FF

faut sup - porter la pré - sence voila mon plus cruel tour - - - ment

je vous de voue a ma ven geance je vous de voue a ma ven geance et voila

cres rinf FF


tutti
col b
col b
voi - - la mon plus cruel mon plus cru-el tour-ment mon plus cru-el tour - ment
mon dernier ser - - ment mon dernier ser-ment mon dernier ser - ment



Lodoiska.

Mon serment aussi est de te vouer une haine implacable c'est le seul sentiment que tu puisse m'inspirer, pour la dernière fois tache de t'en convaincre, et ne t'occupes plus que des maux que tu veux me faire souffrir.

Dourlinski.

Eh bien, vous serez obei..Gardes, Altamoras,... conduisez Madame dans le lieu le plus secret de la tour, et qu'elle y reste ignorée pour jamais. (aux gardes.) Si quelqu'un de vous ose indiquer le lieu qui la recèle, il payera de sa vie l'abus qu'il aura fait de ma confiance.

Lodoiska.

Barbare!.. Je ne vous verrai plus ô mon père!.. ô mon cher Floreski!

SCENE V.

Lodoiska, Dourlinski, Altamoras, Lysinka. Chœur, Gardes.

Lodoiska, (courant a Lysinka.)

Viens, ma bonne, pardonne a ta fille les maux qu'elle te fait partager..... Viens passer avec moi des jours dans la douleur.

Dourlinski.

Non, votre nourrice ne vous suivra pas.

Septuor.

Allegro Vivace

Corni in Mi

Corni in Ut

Clarinetti in Mi Min:

Oboe

Violes

Fagotti

Dourlinski non non perde celle espé-rance non non perdez celle espé-rance c'est sur vous

seule dé-sor mais c'est sur vous seule dé-sor-mais que tombe toute ma ven-

F F F cres unis F

F

-geance vous ne la reverrez ja-mais non perdez cette espe-rance vous ne la

F F P cres F

col b

col b

re-ver-rez ja-mais vous ne la rever-rez ja-mais

P P P

P

je bé-nis le Ciel ô ma bonne puis qu'il brise aujour d'hui les fers

P

P

FP

P

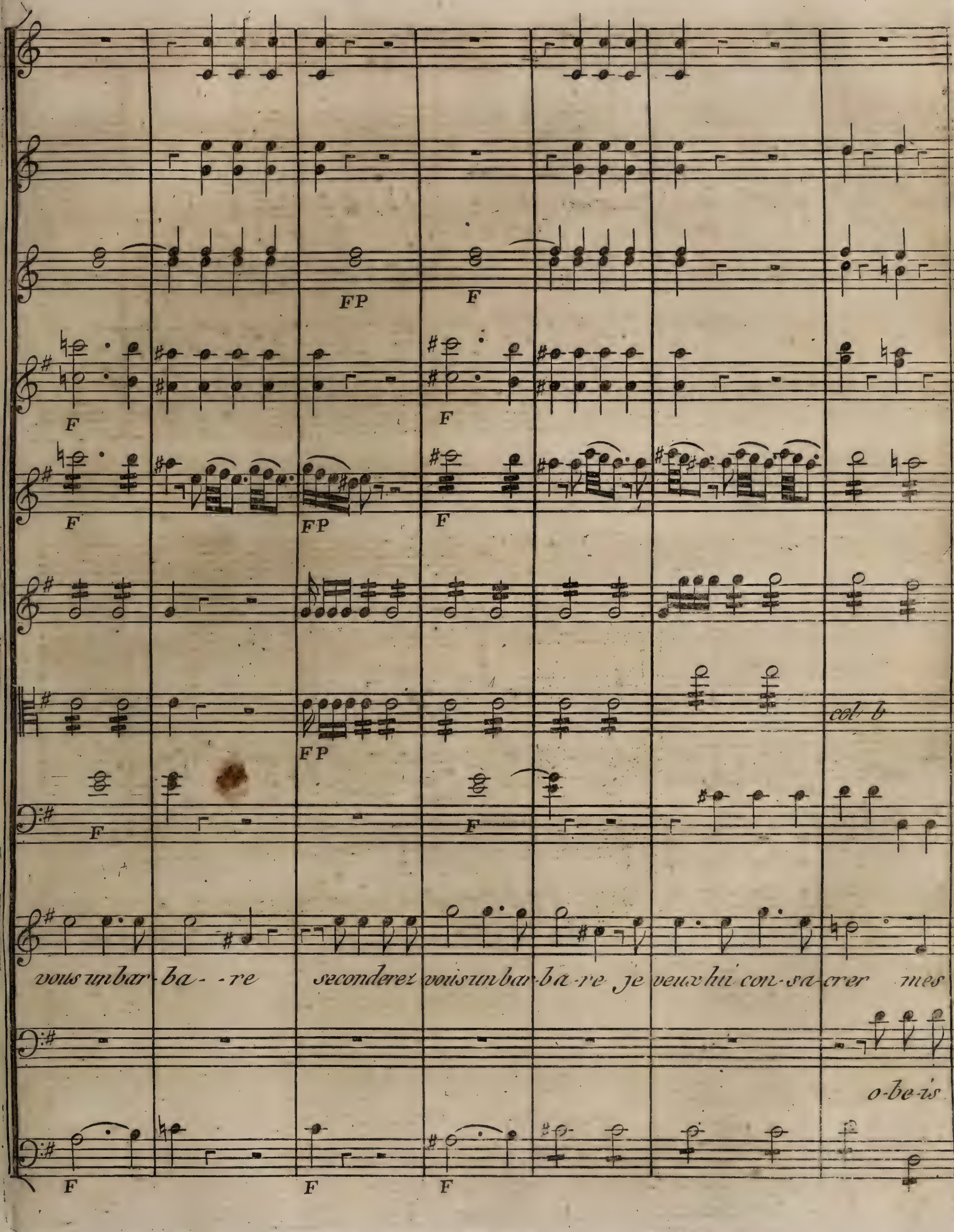
F P

P

Lisinka. ô ma bon- -ne ô ma bon-ne

qui moi que je vous aban-donne à la ri-gueur de ces per-vers se conde-rez

F


FP
F
F
F
F
FP
F
FP
col b
F
F
vous un bar-ba- -re
seconderez vous un bar-ba-re je veux lui con-sa-crer mes
o-be-is
F
F
F

solo

P

F

P

F

solo

-jours

sez quón les sé-pare

sotto voce

vous o-sez fai-re

Chœur

laissez lui ce foible re-cours

sotto voce

sotto voce

P

F

re - - sis - tance inso - lens inso - lens crai - gnez mon cour

vous o-sez faire resis - - tance son

Altamoras

P F P

P F P

F P

- -roux crai-gnez mon cour-roux

son cour-roux

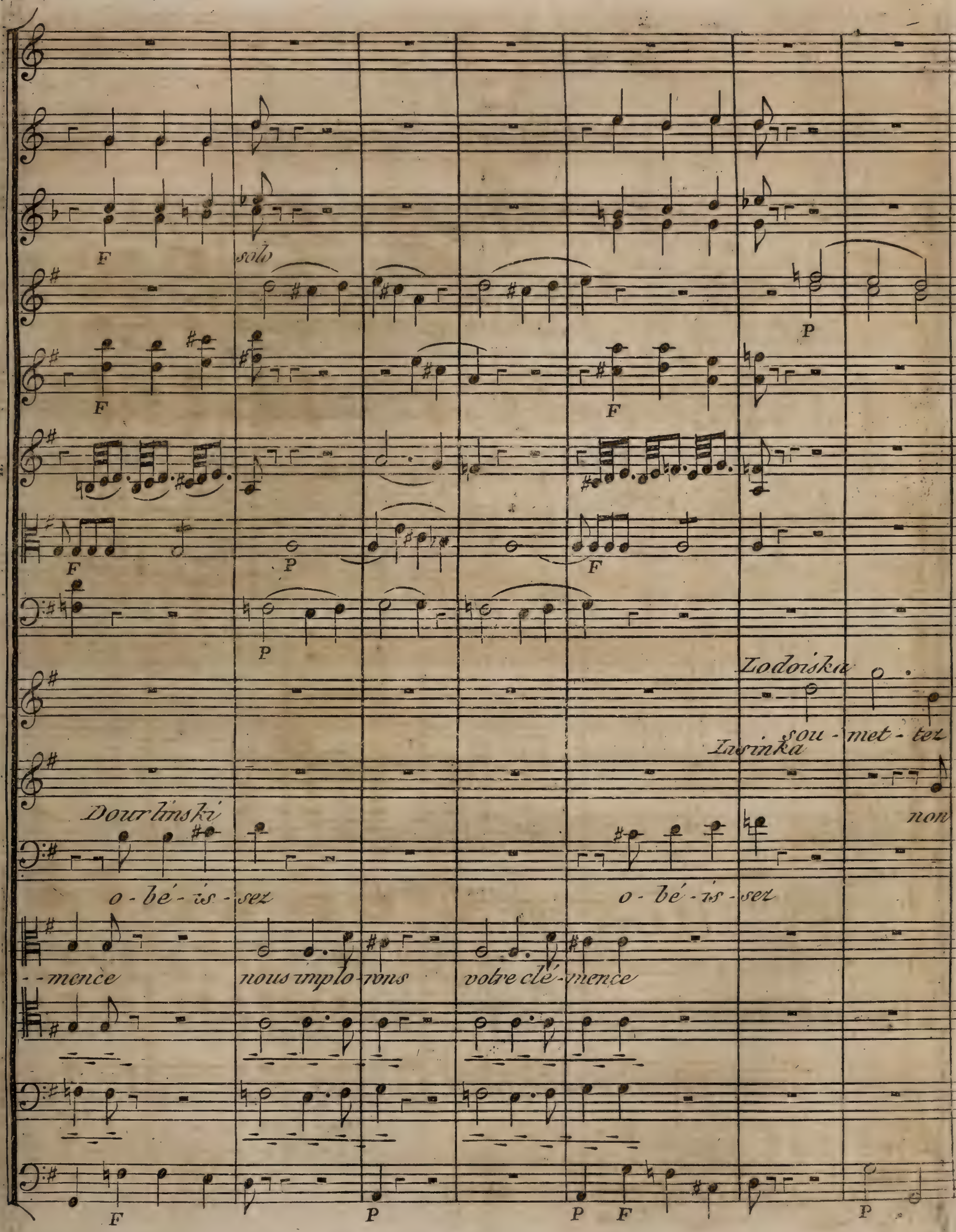
sotto voce

nous implo-rons vô-tre cle-

sotto voce

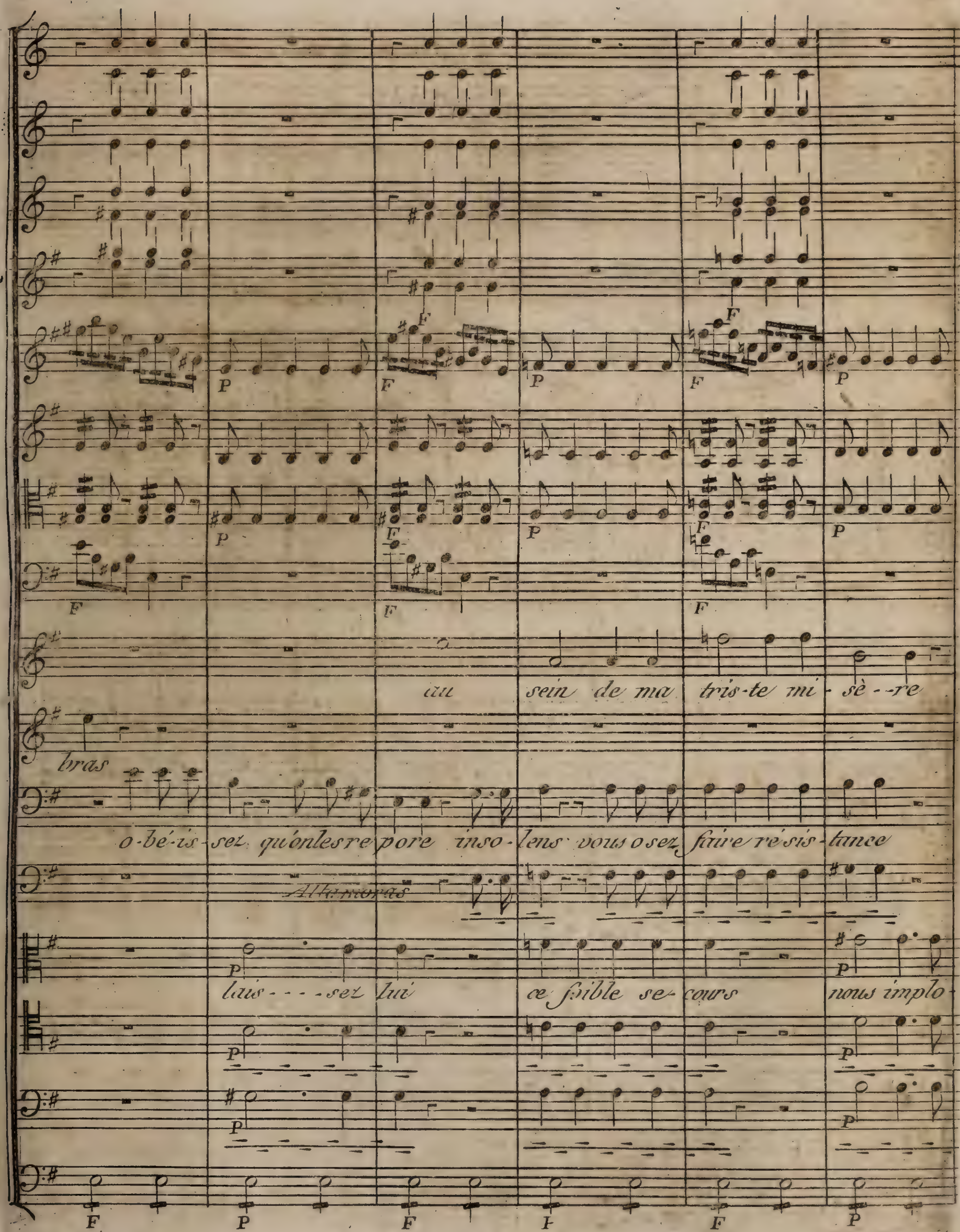
sotto voce

P F P


F
solo
P
F
F
F
P
F
P
Lodoiska
sou - met - tez
Lusinka
non
Dourlinski
o - bé - is - sez
o - bé - is - sez
- - mence
nous implo - rons
votre clé - mence
F
P
P
F
P

vous non c'est en vain qu'on l'es - pe - re non non c'est en vain qu'on es - pe - re viens

viens porte plus loin ta co - le - re viens viens viens oses l'arra - cher de mes


au sein de ma tris-te mi-sè--re
bras
o-bé-is-sez qu'on les re-pore inso-lens vous osez faire ré-sis-tance
Alla moras
lais----sez lui ce foible se-cours nous implo-

F F P cres F

F P cres

F F

non je ne me plain - drai pas puis qu'en meri - tant

non c'est en vain qu'on l'es - pe - re

craignez mon courroux insolens insolens craignez ou ser-

son

- rons votre clé - mence nous im - plo - rons

F P cres F

sa co-lè-re jé- loi-gne de toi le tré-pas

cés ten vain qu'on l'es-pe-re je ne la-bandon-ne-rai pas

-vez ma co-lè-re al--lez l'ar-ra-cher de ses bras in-so-lens

-sa-

F

vo---tre clé---man---ce

F

P

sum

col b

col b

ô ma bonne ô ma bon-ne

non je ne l'a-bandonnerai pas

inso-lens allez l'ar-racher de ses bras al-lez al-lez

P

amis re-

P

P

P

P

F

cres

F

F P

F

ô ma bon - ne

c'est en vain qu'on t'es

in - - - - so - lens

in - - - so - lens

- doutons sa co - lere amis re - doutons sa co - lè - re al - lons l'arracher de ses

cres

F

F P

F F P cres F P F F

unis

col b

F P F P

cres F P F P

ô ma bon-ne au sein de ma

-pe-re je ne l'a-bandonnerai pas

in - - - - so-lens craignez ma co-lè-re

bras al-lons l'arracher de ses bras a-mis redou-tons sa co-

F F P cres F P F P

F P F P F P F P F P F P

F P F P F P F P F P F P

FP FP FP FP FP FP

tris-te mi- sè - re non je ne me plain-drai pas

viens viens por - te plus loin ta co - lè-re o-se l'arra-

craignez ma colè-re allez l'ar-racher de ses bras allez l'ar-

sa colè-re

- lère redoutons sa co-lè-re allons l'ar-racher de ses bras

FP FP FP FP FP FP

FP

F P

F P

FP

F

puisqu'en meri - tant sa co - lè-re j'é - loi - - gne de toi le tré -

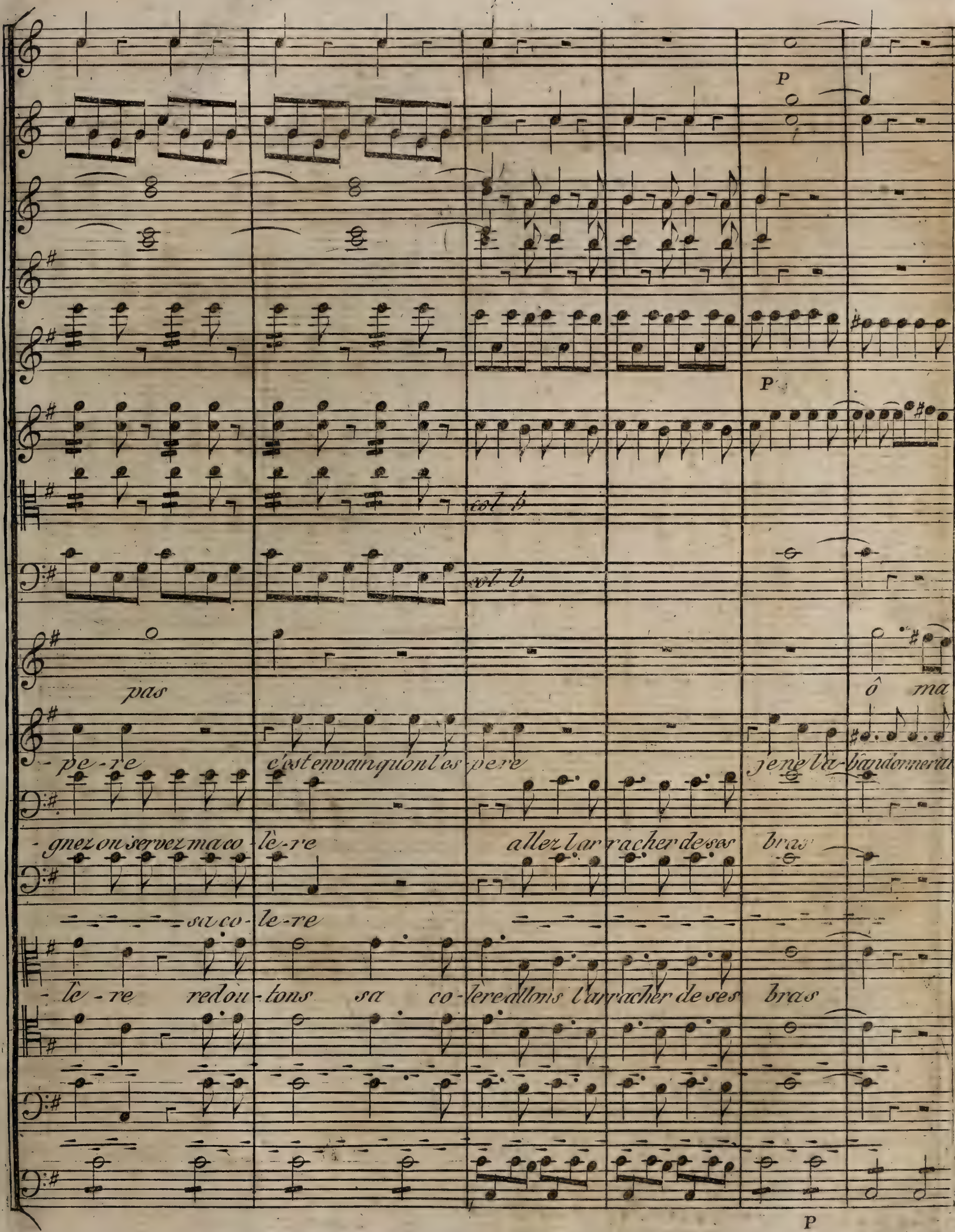
- - cher de mes bras non c'est en vain qu'on l'és -

- - racher de ses bras craignez ou servez ma co - lè - - re crai -

sa co - lè - re

allons a - mis allons l'ar - racher de ses bras redou - tons sa co -

F P


P
P
col b
col b
pas
ô ma
-pe-re
c'est en vain qu'on l'es-pere
je ne l'a-bandonnerai
-gnez ou servez ma co-lè-re
allez l'ar-racher de ses bras
sa co-le-re
-lè-re redou-tons sa co-lère allons l'ar-racher de ses bras
P

F

cres

F

bonne

ô ma

pas viens viens ô - se l'ar-racher de mes

craignez ou servez ma co-lère allez l'ar-racher de ses bras allez l'ar-racher de ses

P sa

P amis re-doutons sa co-lère allons l'ar-racher de ses bras allons l'ar-racher de ses

P

P

cres F

P cres F

P F

cres

P cres F P

P cres F P

col b

bonne ma bon - - - ne

bras non je ne l'a-bandon-ne-rai pas

bras allez l'ar-racher de ses bras al-lez l'ar-rachez de ses bras allez l'ar-

avec Bourlin ki

bras al-lons al-lons al-lons l'ar-racher de ses bras allons al-

P F P

F

cres

F

cres

F

ma bon - - - - ne

non je ne l'a-bandonne--rai pas

-racher de ses bras al-lez l'ar-racher de ses bras al-lez al-

-racher de ses bras al-lons l'ar-racher de ses bras allons l'ar-ra-cher de ses

cres

F

-lez

bras allons l'ar-racher de ses bras

FP FP FP FP

FP FP FP FP

F P F F F

F P F P F P

FP FP FP FP

FP FP FP F P

F

F

F

F

col b

col b

F

SCENE VI.

Dourlinski, Gardes.

C'est en vain que tu l'espères... je n'aurai pas impunément souffert tes cruels dédains... tu n'appartiendras jamais à ce Floreski, dont tu parles sans cesse... Que ne puis-je le connaître!.. Que n'est-il en ma puissance... Avec quel plaisir je lui ferais partager le sort que je reserve à son indigne maitresse!.. Mais ces deux étrangers qui ont demandé à m'être presentés que peuvent-ils vouloir?.. Si c'etaient quelques traîtres... Ils me sont suspects, et je veux les interroger sur le champ. Altamoras!..

SCENE VII.

Dourlinski, Altamoras, Gardes

Altamoras.

Seigneur....

Dourlinski.

Conduis vers moi ces etrangers... Tu ne sais rien de leur message.

Altamoras.

Non Seigneur: ils ont refusé de s'expliquer ils attendent le moment de paraître devant vous.

Dourlinski.

Introduis-les à l'instant.

SCENE VIII.

Dourlinski Gardes.

Cette forme mystérieuse me — donne des soupçons. Oui,... s'ils ont des desseins,... je saurai les en punir... Mais les voici.

SCENE IX.

Dourlinski, Altamoras Floreski, Varbel, Gardes.

Dourlinski.

Qui êtes vous?.. Approchez.

Floreski (faisant un salut profond.)

Ai je l'honneur de parler au Baron de Dourlinski.

Dourlinski.

A lui même.

Floreski (fait un second salut.)

Seigneur.

Dourlinski.

Faites trêve à ces reverences. Que demandez vous?

Floreski. (à Part à Varbel.)

Quel homme.

Varbel.

Il est pressant.

Dourlinski.

Vous auriez du prendre hors de chez moi le tems de vous concilier.

Floreski (d'un ton deconcerté.)

Seigneur... je... ne... prenais... conseil de personne,... mais j'observais à mon frère qu'avec... moins de confiance... on pourrait être intimidé de votre ton.

Dourlinski (avec humeur.)

Epargnez-moi l'ennui de vous y faire et repondez...

Varbel (à part.)

Voici un aimable Seigneur qui nous donnera je crois, de la besogne.

Dourlinski.

Enfin, qui êtes-vous.

Floreski.

Mon frère et moi appartenions — au Prince Altanno... La mort vient de nous enlever notre maitre... J'étais le confident de toutes ses pensées,

et mon frère, usant près de lui d'un naturel plus gai que moi souvent amusait ses loisirs.

Dourlinski.

Belle utilité.

Varbel.

Il est facile de voir que votre Seigneurie ne fait pas grand cas d'un homme jovial.

Dourlinski.

Nullement.

Varbel. (d'un ton important.)

On ne peut disputer des gouts... Mais feu notre maitre pensait différamment. Il avait quelquefois la bonté de sourire à mes saillies... Je ne suis point du tout offensé,... Monsieur le Baron si mon petit mérite n'a pas l'honneur de vous être agréable.

Dourlinski.

Terminons; quel est votre message.

Floreski.

Ne puis-je pour m'expliquer, obtenir la faveur d'un entretien particulier?

Dourlinski.

Eh bien, que ton frere se retire. (aux gardes.) Vous sortez. (montrant Altamoras Quant a celui ci tu trouveras bon qu'il demeure tu peux tout dire devant lui (a Varbel.) Suivez les.

Varbel. (bas à son maître en se retirant.) Pour Dieu soyez prudent.

Scene X.

Dourlinski, Floreski.
Altamoras.

Dourlinski.

Parle.

Floreski.

Aux approches de la mort le Prince Altanno déclara a son épouse qu'il v^{s} avait confié sa fille. Lodoiska et sa mère m'envoie vers v^{s} pour v^{s} la demander

Dourlinski déconcerté.)

Tu m'étonnes... et j'ai peine à concevoir qu'un secret de cette importance ait pu t'être révélé...

Floreski.

On pourrait donc aussi Seigneur v^{s} taxer d'imprudence, puisque vous avez près de vous un témoin de nôtre entretien.

Dourlinski.

Il suffit... Mais pourquoi n'avez vous point un écrit de la veuve?

Floreski (a son déconcerté.)

Elle à pensé,... ainsi... que... moi... que la confiance qui m'avait été accordée... en cette circonstance... était une... autorité suffisante... (se remettant.) D'ailleurs j'ajouterai, Seigneur, pour vous convaincre que je ne doit point vous être suspect que je sais à n'en pouvoir douter que le Comte Floreski fait les plus grandes recherches pour retrouver sa maitresse, et qu'il à le dessein de la disputer à qui voudra la lui ravir.

Dourlinski (s'emportant.)

S'il ose venir ici,... je lui garde une retraite...

Altamoras

Seigneur contraignez vous,... son œil sans cesse vous observe.

Dourlinski (se remettant.)

Au surplus je ne pourrais la lui rendre Retourne à Varsovie; dis à celle qui t'envoie que je suis faché de n'avoir que de mauvaises nouvelle a lui apprendre... que Lodoiska n'est plus ici

Floreski (avec petulance.)

Quoi! Seigneur, Lodoiska?

Dourlinski (de même.)

N'est plus ici te dis je... Quel intérêt si pressant excite cet emportement.

Floreski (a part.)

Ô ciel! je me trahis. (haut.) *Seigneur l'interet que j'y prends n'a rien qui vous doive étonner... J'esperais rendre une fille chérie à sa mère éplorée et je vous avoue qu'il m'en coute beaucoup de perdre cet espoir.*

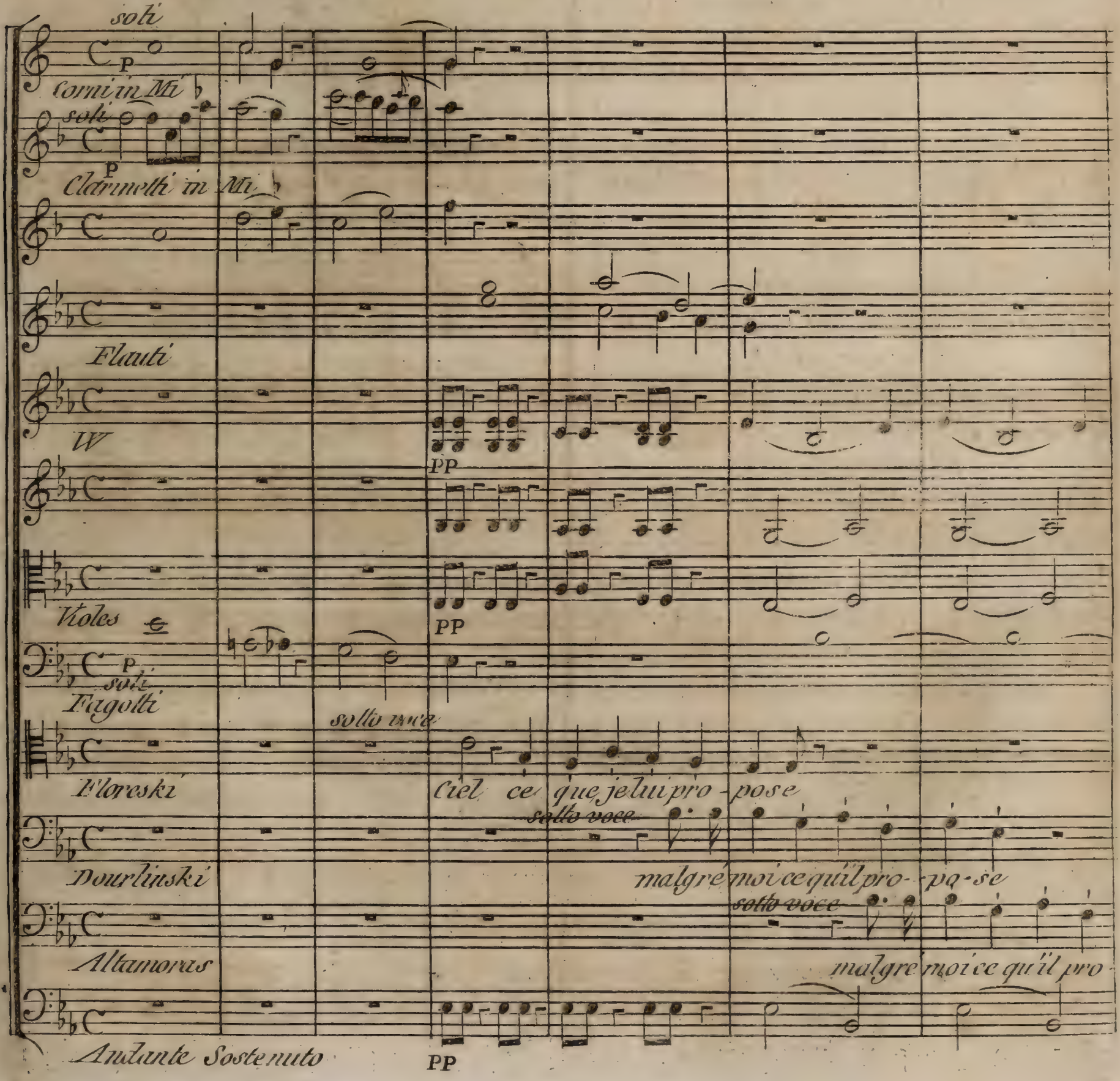
Dourlinski.

Ton message est rempli,... tu peux te retirer.

Floreski (a part.)

Le monstre! (haut.) *Seigneur ne nous ferez vous point à mon frère et a moi, la grace de nous laisser ici la nuit, nous sommes accablés de fatigue; la forêt n'a point de chemins indiqués; demain, à la pointe du jour, nous sortirons.*

Trio.



P P P P P

l'in- qui-ète et le con-fond l'inqui-è-te le confond l'inqui

m'inqui-ète et me con-fond m'inquiè-te me confond

- - pose m'inqui-ète et me con-fond m'inquiète me confond

P P P P P

- ète et le con-fond sonvi-sa-ge se com-pose mais je

et me con-fond sonvi sage se com-po-se se com-pose mais je

et me con-fond sonvi sa-ge se com-pose mais je

P

P

sf P

sf P

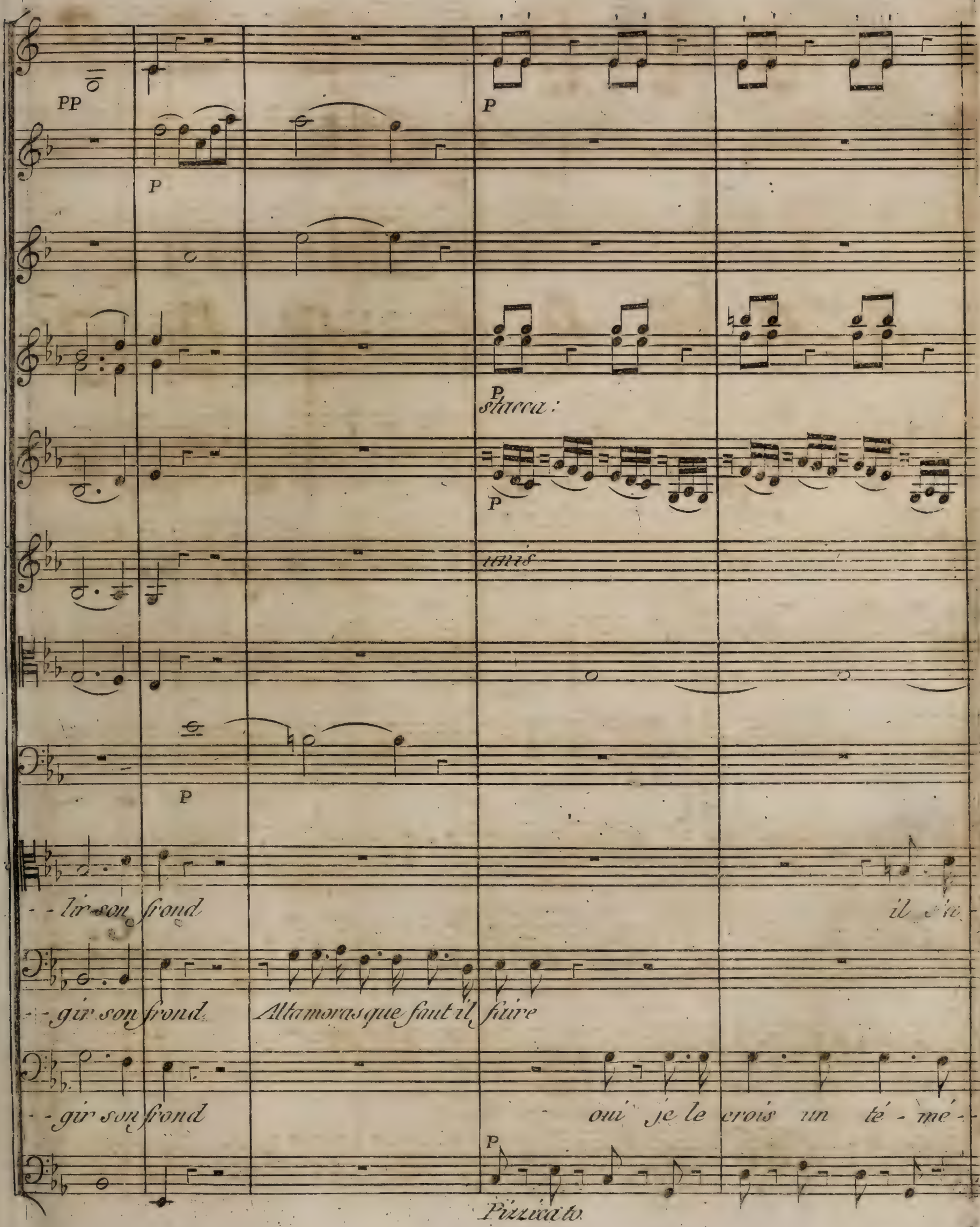
col b

vois pa-lir son front mais je vois je vois pa-lir pa-lir pa-

vois rou-gir son front mais je vois je vois rou-gir je vois je vois pa-

vois rou-gir son front mais je vois je vois rou-gir rou-gir rou-

sf P


PP
P
P
P
stacca:
P
unis
P
- - lir son frond
il s'a-
- - gir son frond
Altamoras que faut il faire
- - gir son frond
oui je le crois un té - mé -
P
Pizzicato

P

git-te il s'agitte et ne ré-pond rien

oh bien en cette circons-tan-ce

-rai-re si j'en ju-ge par son maintient

toujours il garde le si-len-ce mais

Al-ta-mo-ras que se-rons nous

il faut a-gir avec pru-dence

p

il ap-pai-se son cou-roux il s'agit te il

dis-si-mu-lez vo-tre cour-roux il faut si je ne mi-nuse les rete-nir en ces

col arco

garde le si-len ce

mais il ap-pai-se son cour-roux

oui sur

lieux je veux employer la ruse et les deviner tous deux

P *stacca :*

P

P *stacca :*

dans mon cœur a-vec a dresse renfer mons renfer-

lui veillons sans cesse viens a mis concertons nous viens ami

oui sur lui veillons sans ces se un ins-tant contraignez vous un ins tant

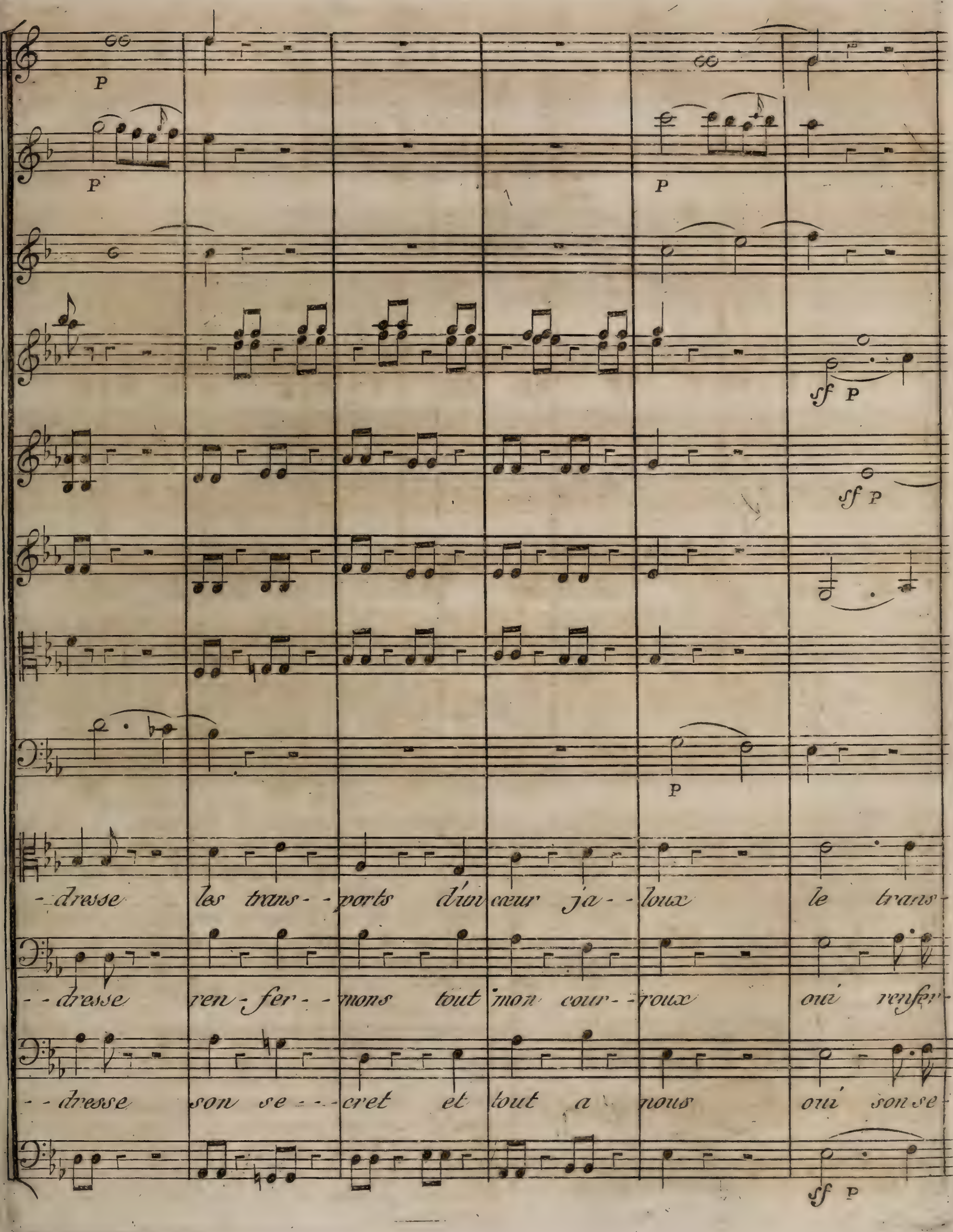
P

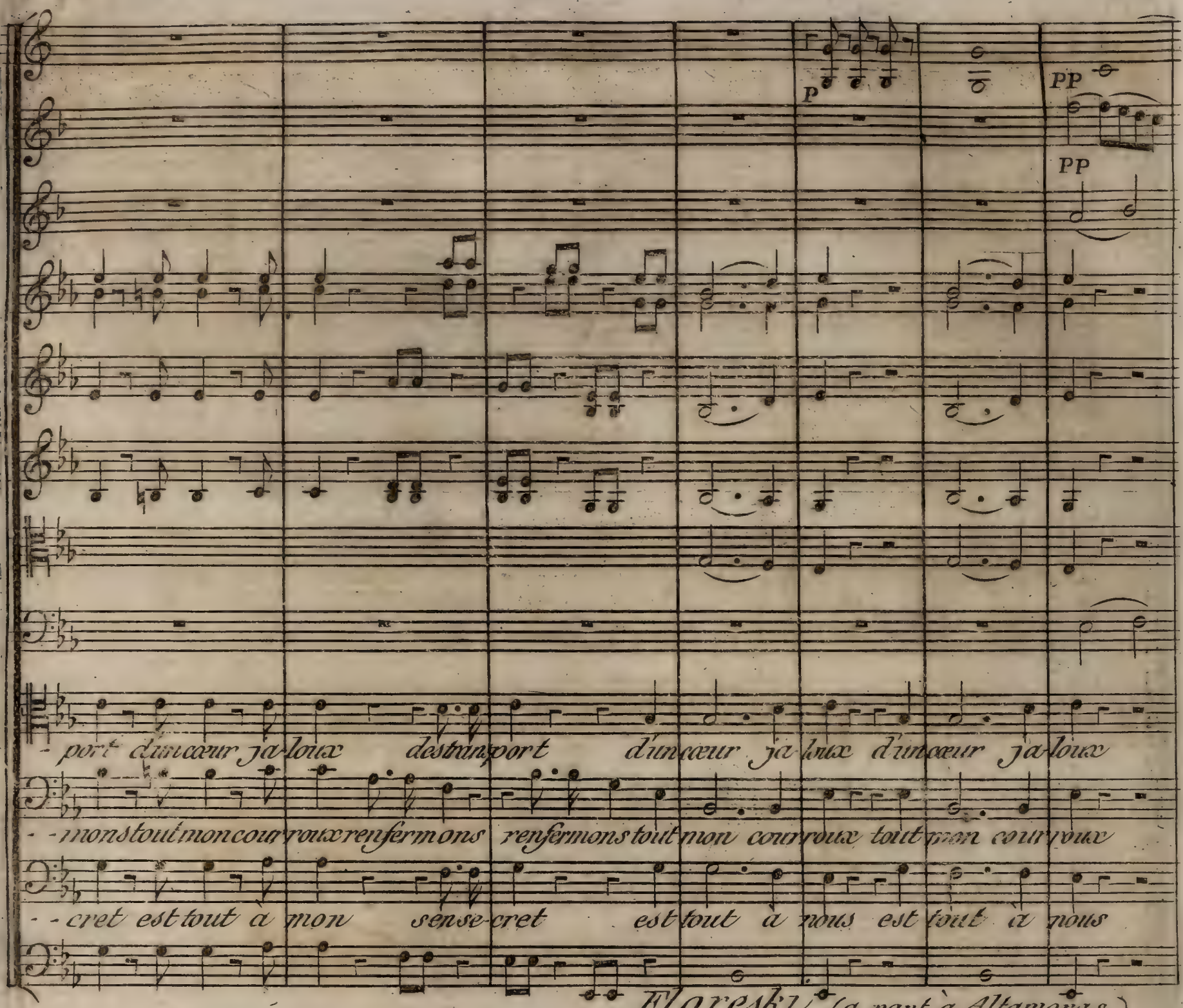
P

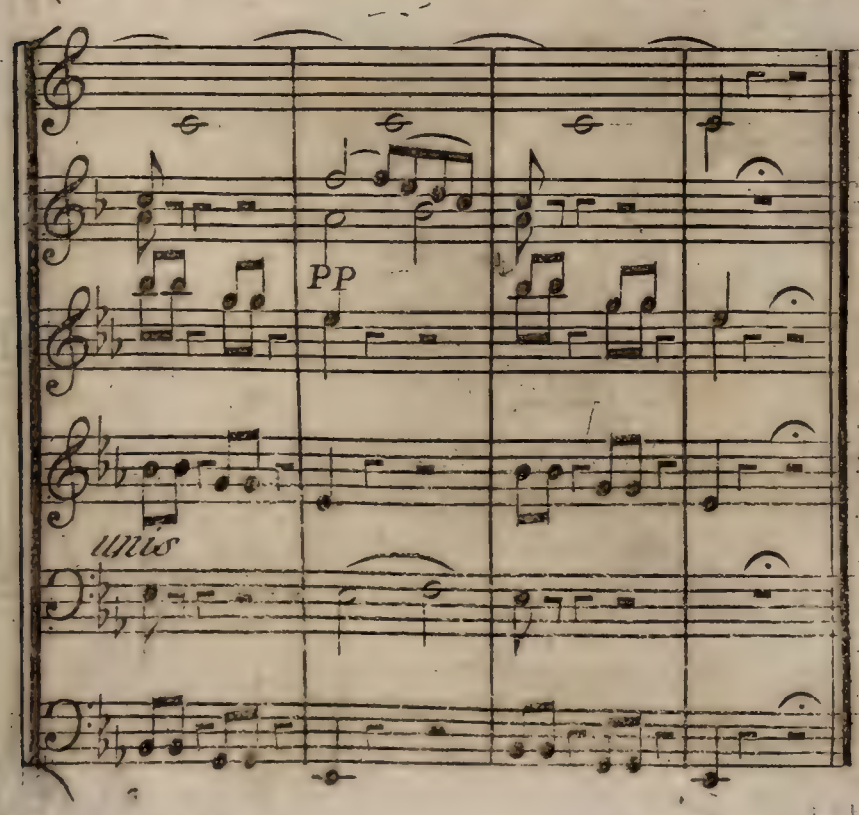
mons renfermons tout mon cœur vous immo-lons à ma ten-

viens ami con-cer-tons nous unis tant avec a-dresse avec a-

un instant contrai-gnez vous moins de bruit et plus d'a-


P
P
P
sf P
sf P
P
-dresse les trans- -ports d'un cœur ja- -loux le trans-
- -dresse ren-fer- -mons tout mon cour- -roux oui renfer-
- -dresse son se- -cret et tout a nous oui son se-
sf P





Floreski. (*a part à Altamoras.*)
J'adopte ton projet (*à Floreski.*) *Tu peux avec ton frere passer ici cette nuit Vous serez servis en cet endroit: Altamoras je t'en donne l'ordre.*

(*Dourlinski et Altamoras se retirent ensemble mais se separent au fond du théâtre Avant de se quitter, Dourlinski dit un mot à l'oreille d'Altamoras, et ensuite jette un regard composé sur Floreski.*)

SCENE XI.

Floreski seul.)

Tyran! il est donc vrai que ton coupable dessein est de soustraire l'infortunée Idoiska à toute ma tendresse? Mais n'espere pas jouir du fruit de ton audace; Floreski perdra le jour on la sauvera de tes maux.

Allegro

W F P ff P ff P ff P

Violes F P F P F P F P

Fagotti F P F P F P F P

Floreski Rienné

ff P ff P ff P ff P

F P F P F P F P

F P F P F P F P

F P F P F P F P

ga-le sa bar-ba-ri--e rienné ga-le sa bar-ba-ri--e

F P F P F P F P

F P F P F P F P

F P F P F P F P

Dieu Dieu je fre-mis de tant d'hor--reur je fré-

F P F P F P F P

Corni in ut

Clarinetti

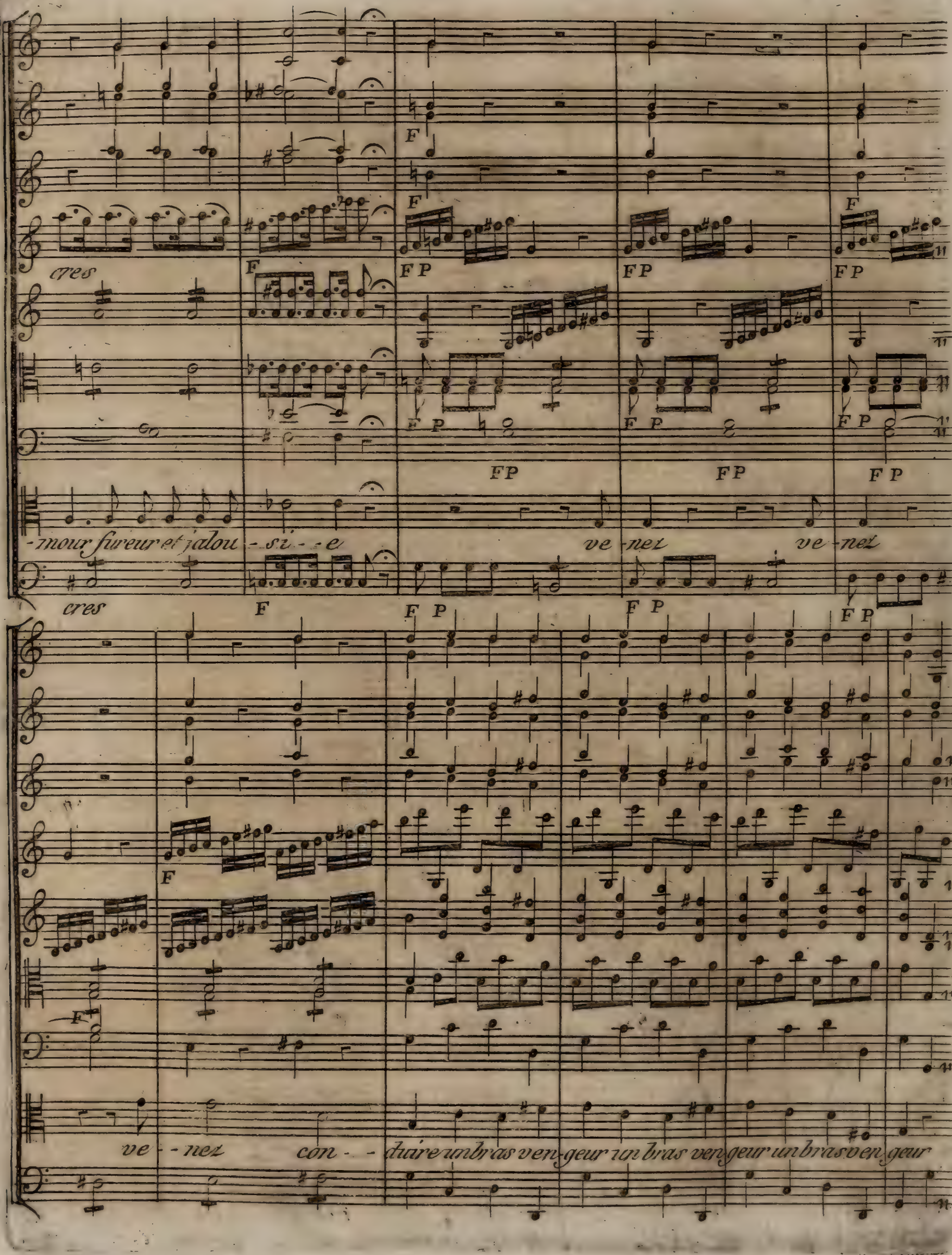
Oboe

- - mis de tant d'hor-reur de tant d'hor-reur

a-mour fu-reur a-mour fureur et jalou-si-e

ve-nez ve-nez venez con

- dure un bras ven-geur a-mour fu-reur a-


cres
F
FP
-mour fureur et jalou - si - e
ve - nez
ve - nez
cres
F
F P
F P
F P
ve - nez
con - - duire un bras ven - geur un bras ven - geur un bras ven - geur

non rien né ga-le sa bar-ba-ri- - e rienné-ga-le sa bar-ba

- - ri - e Dieu Dieu je fre-mis de tant d'hor-

sf P sf P sf P F

sf P sf P sf P F

sf P sf P sf P F

- - reur je fré - mis de tant d'hor reur de tant d'hor -

sf P sf P sf P F

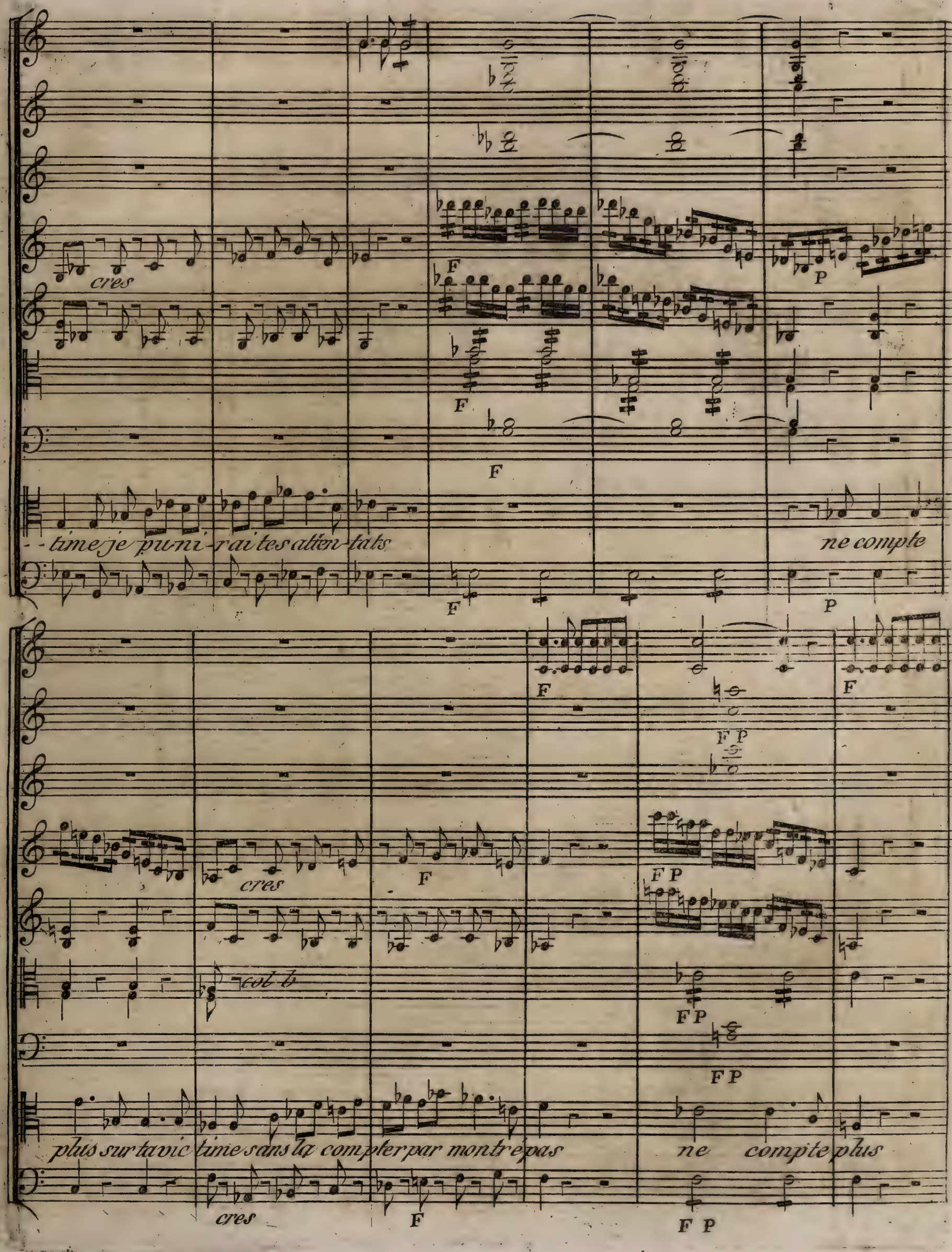
F

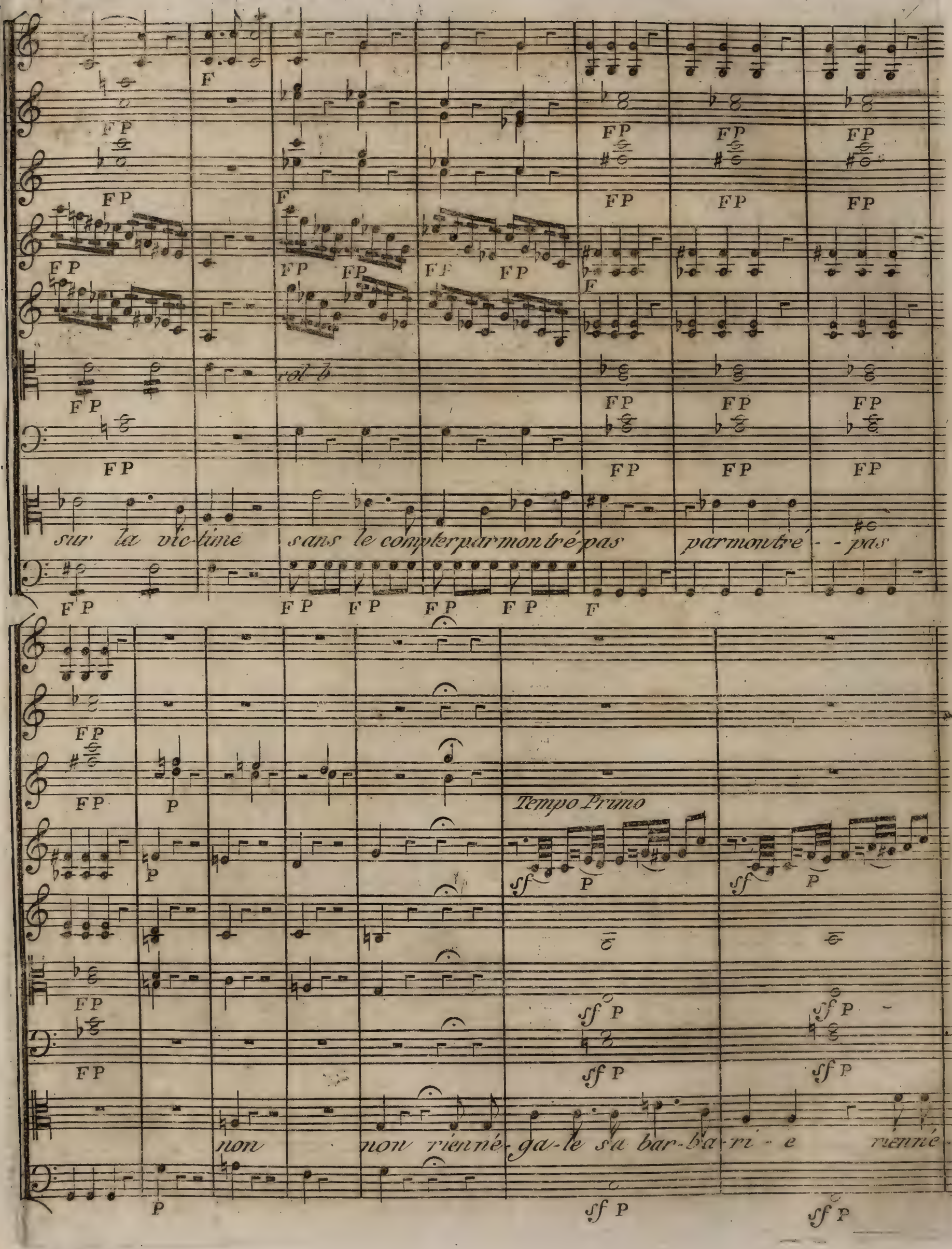
F

F più Allegro P

- reur dans mon cour roux trop le - gi -

F P


cres
F
P
- - time je pu-ni-rai tes atten-tats
ne compte
F
P
F
F
F P
cres
F
F P
col b
F P
F P
plus sur ta vic time sans la compter par montre pas
ne compte plus
cres
F
F P


sur la vic-time sans le compter par mon tré-pas par mon tré - - pas
Tempo Primo
non non rienné-ga-le sa bar-ba-ri - e rienné-

sf P sf P sf P sf P

sf P sf P sf P sf P

sf P sf P sf P sf P

- ga - le sa bar - ba - ri - e Dieu Dieu je fré -

sf P sf P sf P sf P

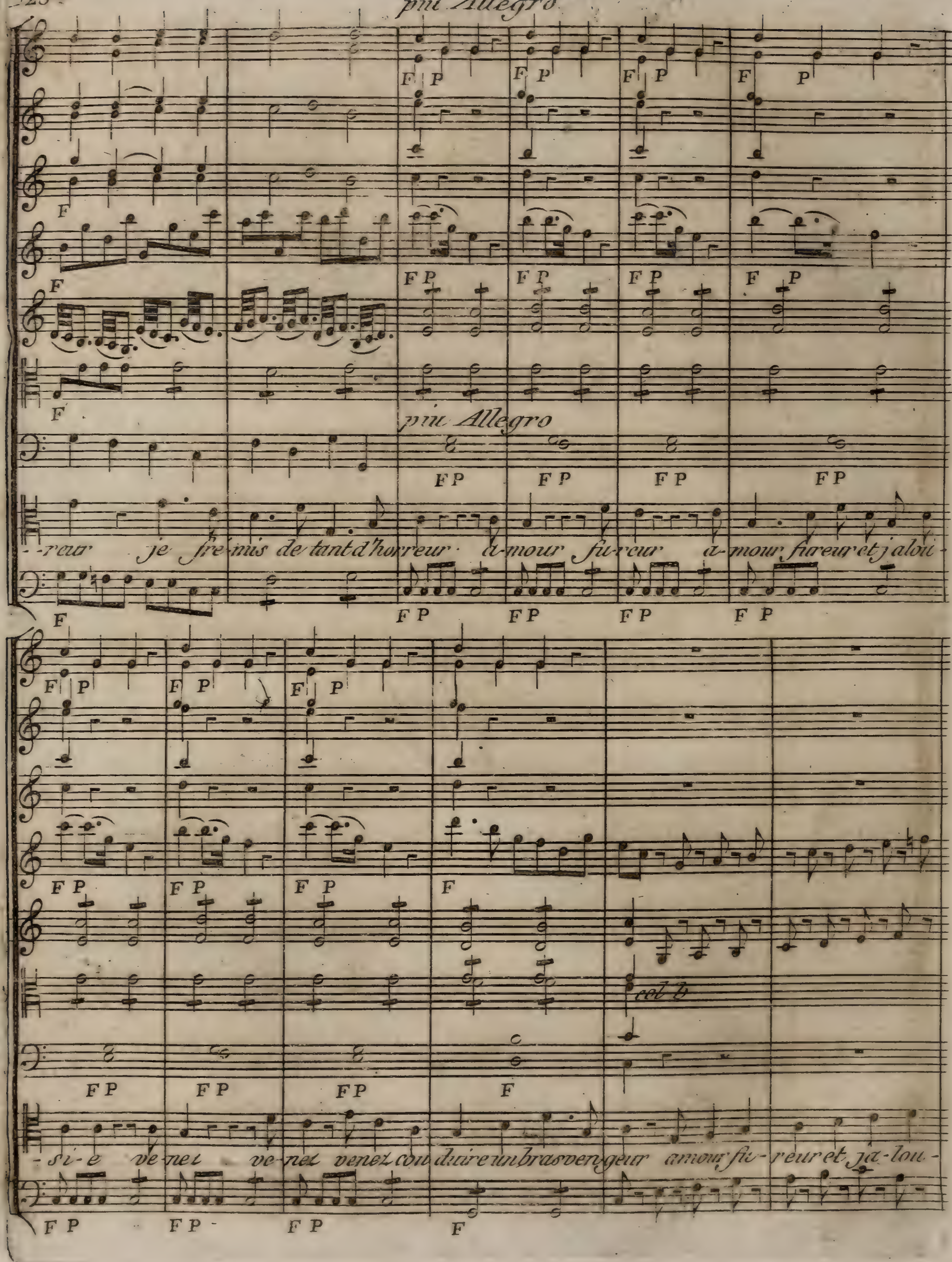
sf P sf P sf P sf P

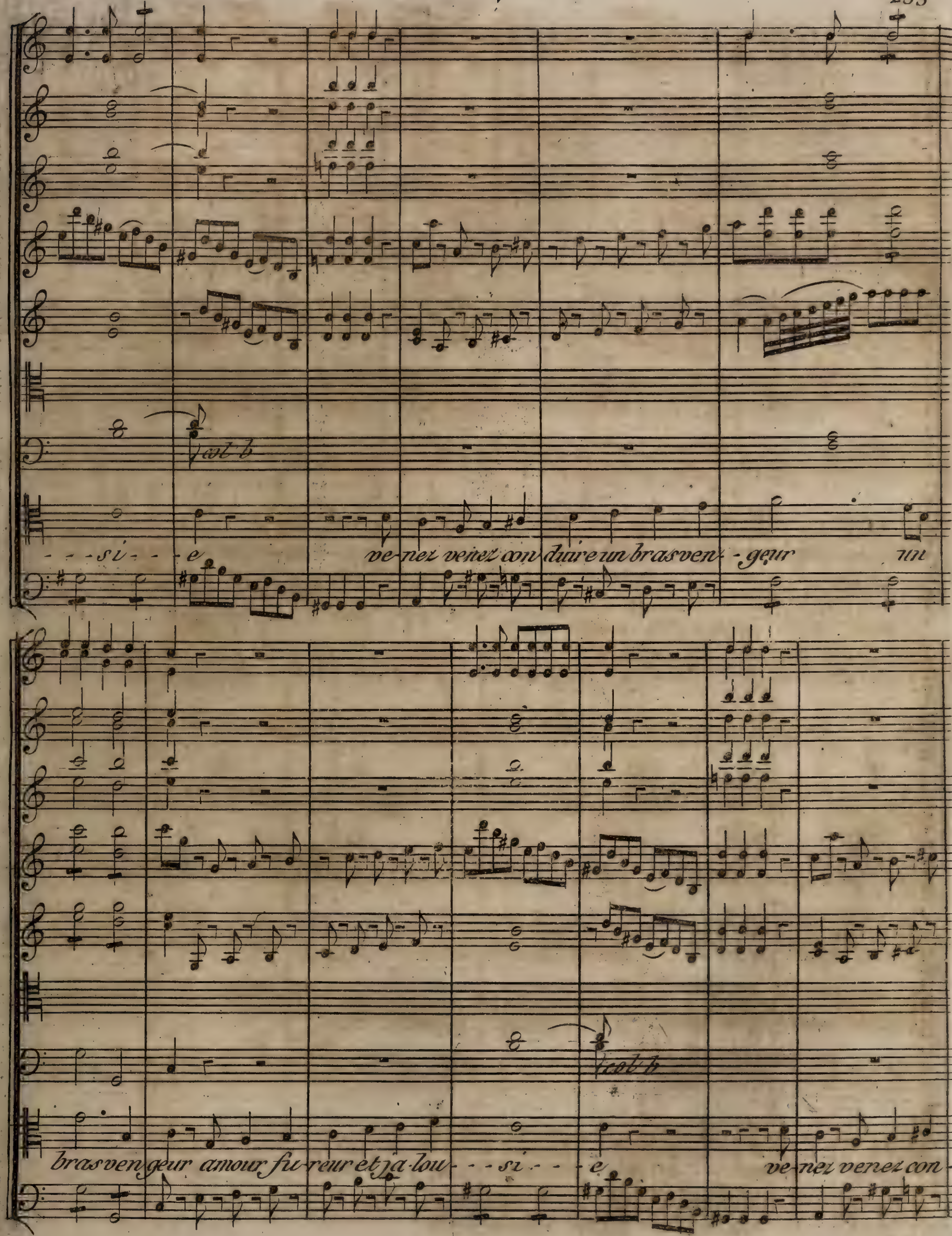
sf P sf P sf P sf P

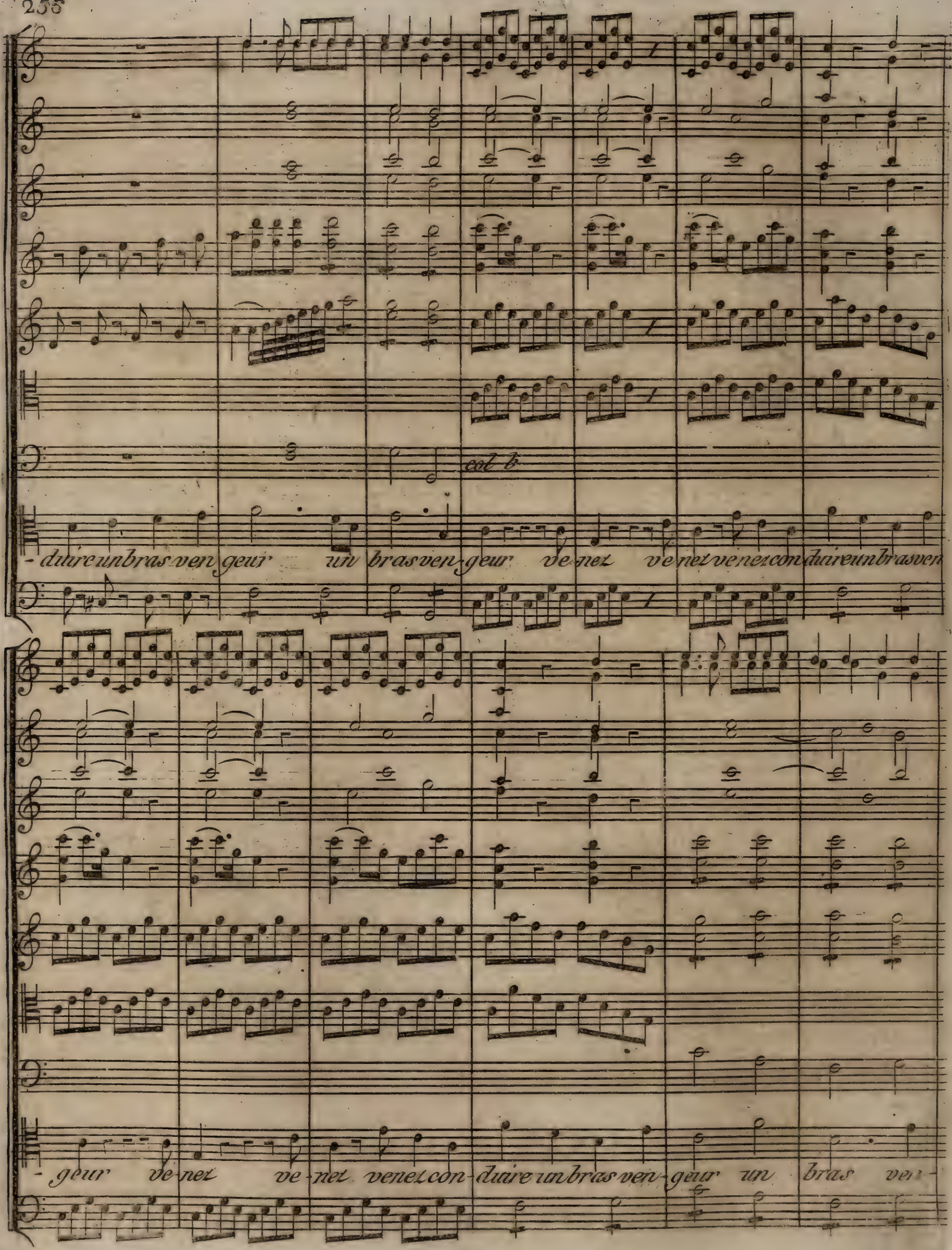
sf P sf P sf P sf P

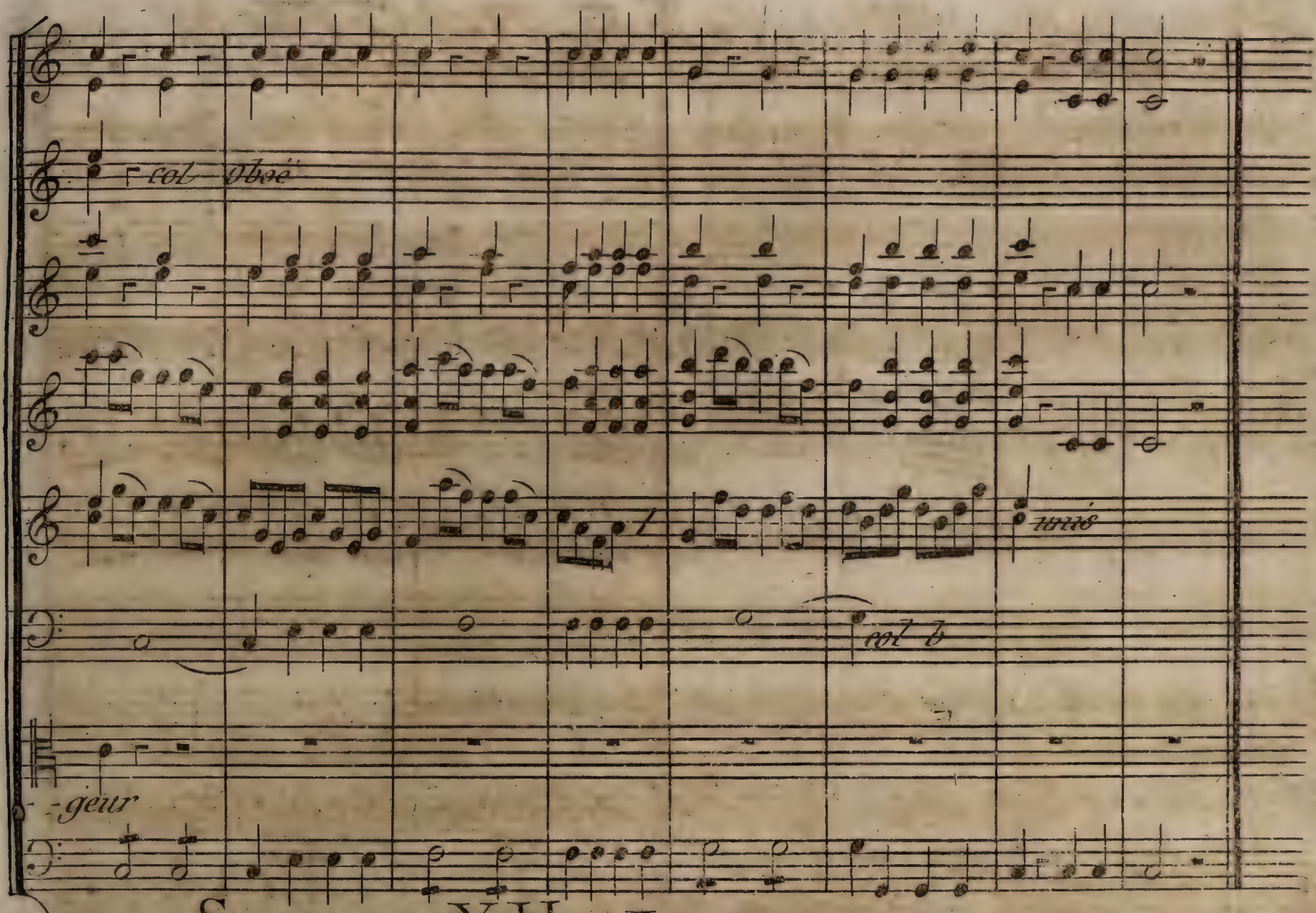
- mis de tant d'hor - reur je fré - mis de tant d'hor -

sf P sf P sf P sf P


piu Allegro
F P
F
piu Allegro
-reur je fré-mis de tant d'horreur a-mour fu-reur a-mour fureur et j'alou-
-si-e ve-nez ve-nez venez con-duire un bras ven-geur amour fu-reur et ja-lou-
col b


col b
- - - si - - - e
ve-nez venez con duire un bras ven - geur
un
col b
bras ven geur amour fu-reur et ja-lou - - - si - - - e
ve-nez venez con-


col b
-duire un bras ven geur un bras ven-geur ve-nez ve nez ve nez con duire un bras ven
-geur ve-nez ve-nez ve nez con-duire un bras ven-geur un bras ven-



SCENE XII.

Floreski Varbel.

Floreski (*courant au devant de lui*) *Viens mon cher Varbel j'ai réussi au gré de nos désir et nous passons ici la nuit.*

Varbel.

Vous avez fait il est vrai, un chef-d'œuvre, vous avez raison de vous en féliciter, c'est une idée lumineuse un projet superbe, une invention hardie qui va nous conduire . . .

Floreski.

Au succès de nôtre entreprise.

Varbel.

Non . . . dans un cachot.

Floreski.

Est tu fou?

Varbel.

Pas plus que sourd, et vous en allez juger. . . Lorsque l'infernal Baron vous eut quitté je le vis passer avec son confident . . . je me glissai derrière cette porte . . . Dourlinski le laisse, après lui avoir parlé à l'oreille . . Altamoras, moins prudent que son maître, appelle un des emissaires (avec lesquels vous allez avoir l'honneur de souper) et lui enjoint de l'attendre un moment . . . bientôt il revient et lui remet un flacon

polonais, ma foi... semblable à celui qui est dans notre valise. "Voici, "lui dit-il, une liqueur que tu mêleras "adroitement dans les verres de ces "deux étrangers, sur tout prends gar- "de qu'ils s'en apperçoivent et aussitôt "enfin que ce breuvage aura produit "son effet sur eux, tu viendras m'a "vertir.

Floreski.

Ô ciel! les scélérats veulent nous empoisonner!

Varbel.

Où du moins nous assoupir et nous fouiller ensuite.

Floreski.

Tu as raison le portrait de Lodoiska que je porte sans cesse, nous aurait bientôt découvert... Eh bien il faut refuser de souper avec eux.

Varbel.

C'est impossible. C'est le moyen de nous perdre sans ressource.

Floreski.

Nous ne pouvons cependant pas nous exposer...

Varbel.

Il faudrait agir de ruse et... mais les voici... de la prudence mon cher maître.

SCENE XIII.

Floreski, Varbel, Trois Emissaires.

Gens du Château. (apportant une table couverte de fruits et d'aiguieres remplies de vin, et des coupes.)

(Le premier emissaire doit porter lui même le flaçon dans lequel est contenue la liqueur soporative.)

Le P.er Emissaire.

Messieurs, soyez les bien arrivés nous apportons comme vous voyez, de quoi hier connaissance... c'est toujours le verre à la main qu'on fait les bons amis.

Varbel (à part.)

Oh! les coquins (haut.) Messieurs c'est beaucoup d'honneur que vous nous faites.

Le P.er Emissaire.

Voulez vous prendre un à compte? je vais vous verser un coup de vin.

Varbel (à part.)

Les scelérats sont pressant... (haut) si vous voulez permettre il nous fera plaisir l'attendre; mon frère et moi avant d'entrer avons fait un petit repas aux portes de ce château; vous en voyez les débris.

Le P.er Emissaire.

A votre aise, messieurs, nous ne voulons pas vous gêner.

(Il va placer son flacon au milieu de la table.)

Andantino Sostenuto

Finale

Corni in Ré

Oboé

Flauti

Violes

Fagotti

Floreski

Hé - las! qu'allons nous en tre-

arco

Pizzicato

soli

Varbel

- prendre ils ont tous les regards sur nous je le vois

P

P

P

sf P

sf P

sf P

col b

bien la chose est claire je le vois bien la chose est claire

arco

sf P

Pizzicato

P

soli

P

PP

2me Emissaire

je suis aus-si tremblant que vous je pense moi que c'est un

P

1er. Emissaire

- traitre l'un est maitre l'autre est va-let croyez moi je suis m'y con

Varvel

allons courage mon cher Maitre point d'imprudence s'il vous

- - naitre

Floreski

nous n'avons donc au-cun moy-en nous n'avons

plait cou-ra-ge mon cher Maître cou-ra-ge

avec a-dresse observons bien

sf P

col b

col b

donc au cun moyen

nous n'avons donc aucun moyen

point d'imprudences il vous plait

point d'imprudences il vous plait

avec a - dres - se

observons bien

sf P

col b

3me Emissaire

si j'en juge par l'appa rence ils me semblent ils me semblent fort in - qui - etés

Pizzicato

arco

1.er Emissaire

contraignez-vous fai-tes si-lence nous les te-nons dans nos fi-

Pizzicato *arco*

Varbel

-lets c'est fait de nous je suis en transe tous ces Mes-sieurs prennent l'ac cord

p

p

1.er Emissaire

il nous faut li-er confe-ran-ce qui fai-sons les par-ler d'a-

ff P ff P ff P

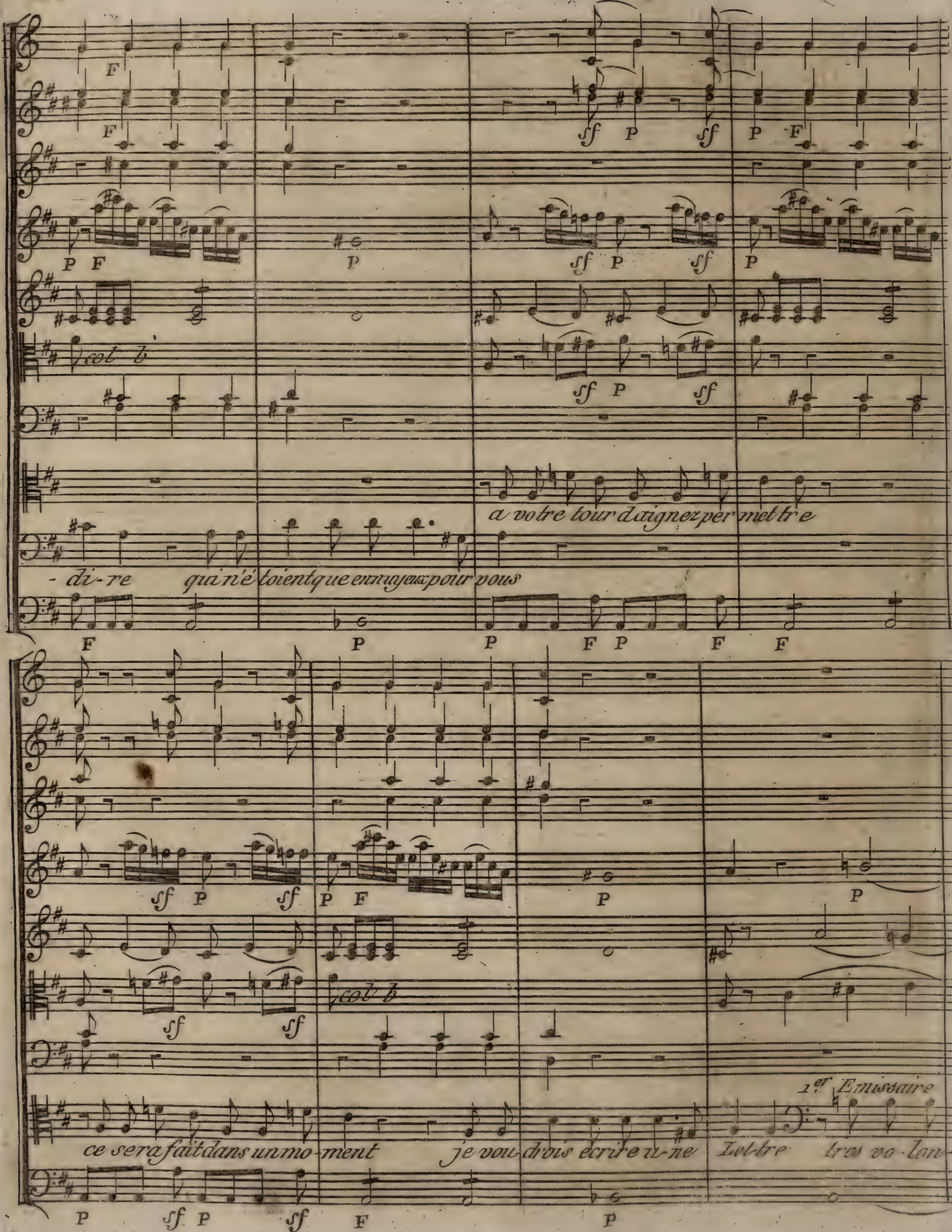
ff P ff P ff P

ff P ff P ff P

occupez les feignez d'e-crire

-bord pardons Messieurs mais entre-nous nous a-vions quelque mots à

F P F P F P F


col b
a votre tour daignez per mettre
- di-re qui n'étoient que en nuyeux pour vous
col b
1.er Emissaire
ce sera fait dans un mo-ment je vou-drois écrire u-ne Let-tre tres vo-lon-

- - tier as-su're-ment très volon-tier as-su-re-ment agissons

P

sf P

P

sf P

sf P

sf P

col b

ô Dieu je souf-fre le mar-ti-re

bien pour nous ins-truire ob servons tout il faut tout voir ne lais-sons

Pizzicato

sf P

arco

sf P sf P F

F

sf P sf P F

P

sf

col b

sf P sf P

sf

donne moi s'il te plait mon frère ce qu'il me faut plume et papier

avant sou-

rien à per-ce-voir

P F P F P F

P

F

ces Messieurs veulent bien at-

per pour quelle af-fai-re d'hon neur vous êtes singu-lier

(Varbel il cherche le papier et les plumes.)

tendre soite voici du

P

P

P

vin.. quand j'en vois je ne puis jamais m'en défendre je ne puis jamais m'en défendre

et j'en vois toujours malgré moi

Floreski

le malheureux que vas-tu faire

2.me Emis:

faut

l' Emis:

il lui verser du flacon ne pressons rien attend son frère ensemble ils prendront la bois

sf P sf P sf P sf P

sf P sf P sf P sf P

sf P sf P sf P sf P

sf P sf P sf P sf P

Varbel

- son fort bon fort bon j'en jure ma pa-ro le hé-las qu'allons nous deve-nir s'il nous faut

F P F P F P F P

P

P

ô ciel Var-bel me fait frémir

a valer la fio-le

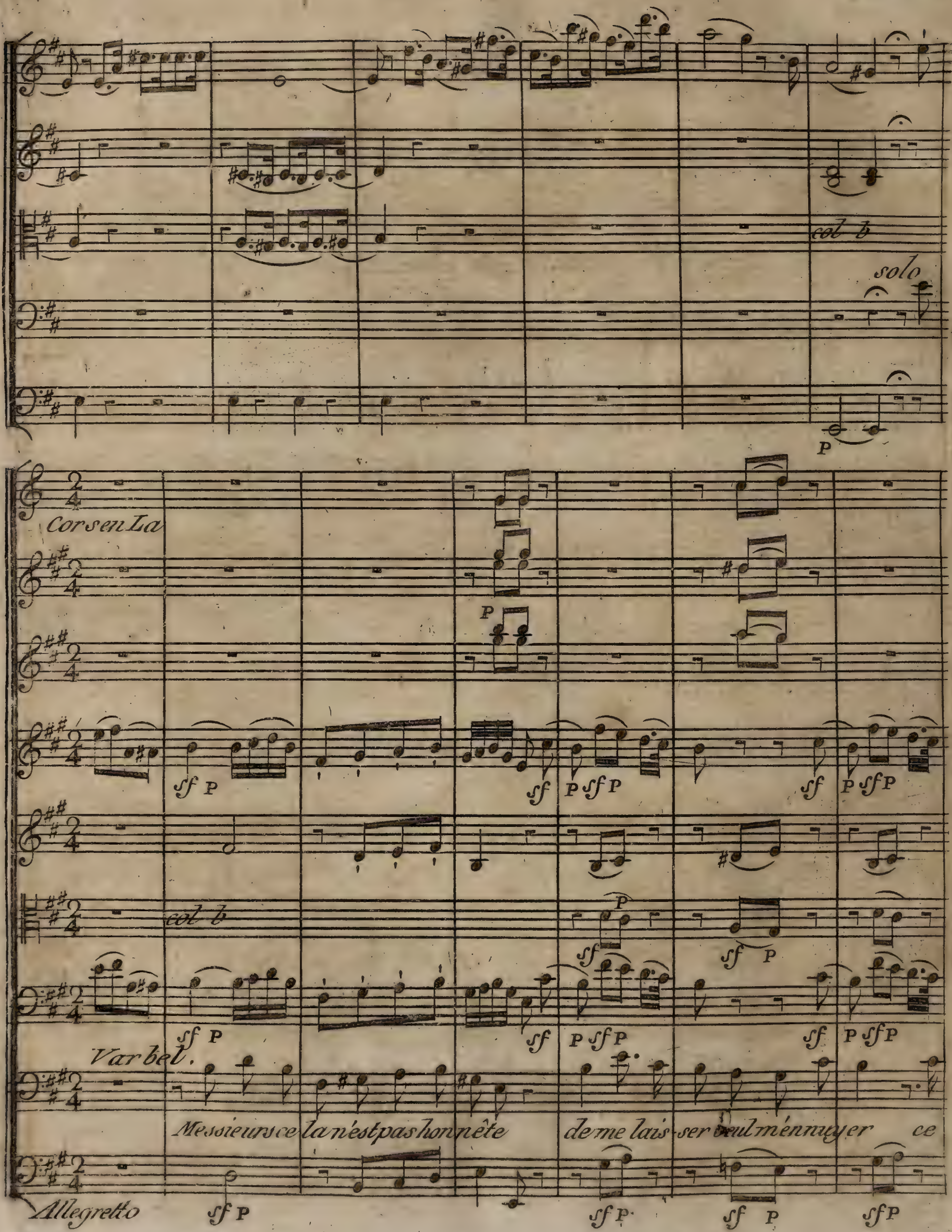
Violoncelli

cat b

F P

F P

F P


col b
solo
P
Cors en La
P
sf P
sf P sf P
sf P sf P
col b
P
sf
sf P
sf P
sf P sf P
sf P sf P
Varbel.
Messieurs ce la n'est pas honnête de me lais-ser seul m'ennuyer ce
Allegretto
sf P
sf P
sf P
sf P

col b

l'an'est pas honnête

mais laisse donc la ta con-quête

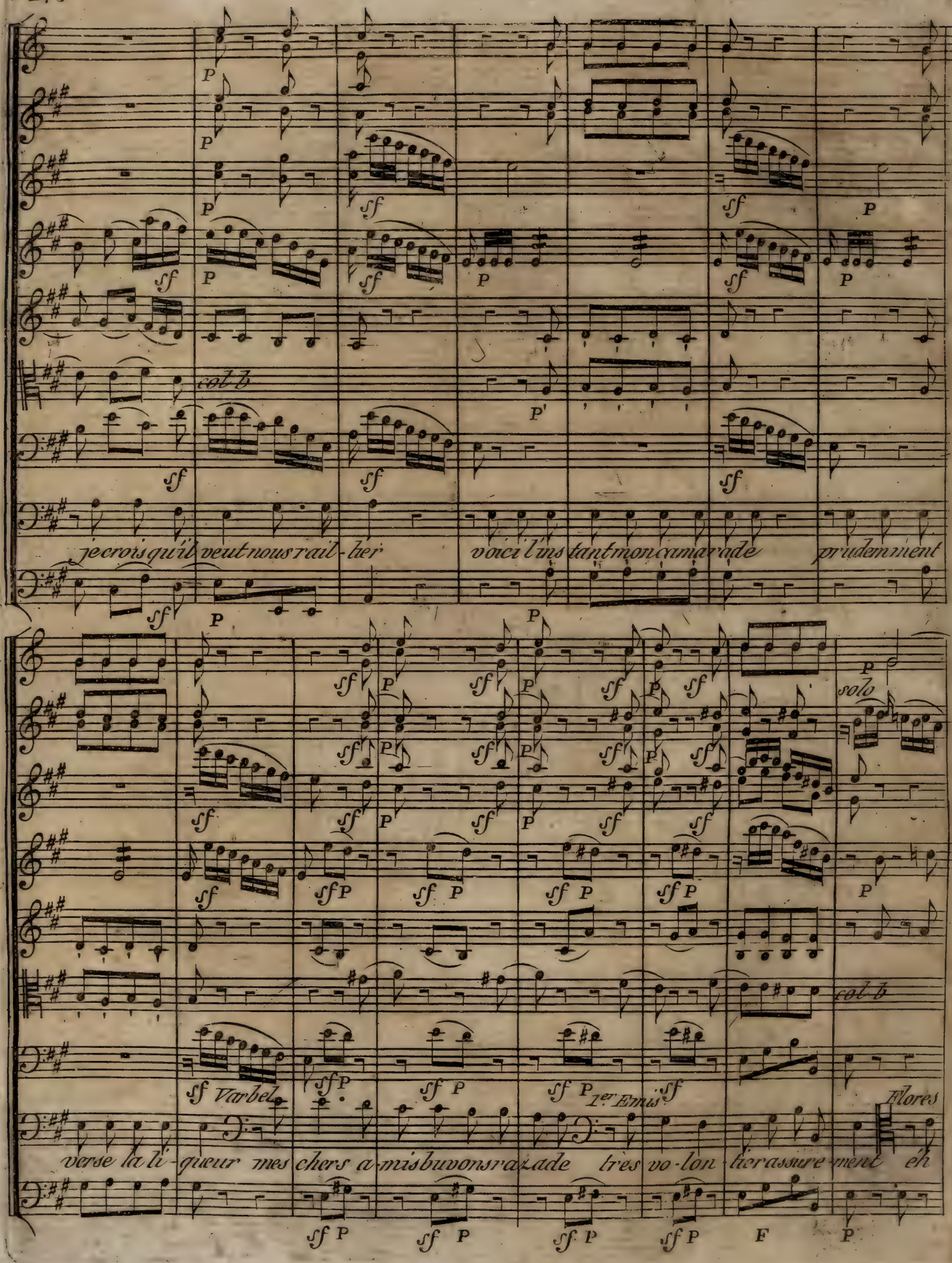
1.er Emis.

pourquoi de chirer ce pa-pier

c'est l'a-mour qui trouble sa tête

le 1.er Emis. au 2.me

hum


je crois qu'il veut nous rail-lier
voici l'ins tant mon camarade
prudemment
verse la li-queur mes chers a-mis buvons raz ade
très vo-lon-tier assure-ment éh
Varbel
1er Emis
Flores
solo
col b

solo

quoi malheureux malheureux tu va boire

solo

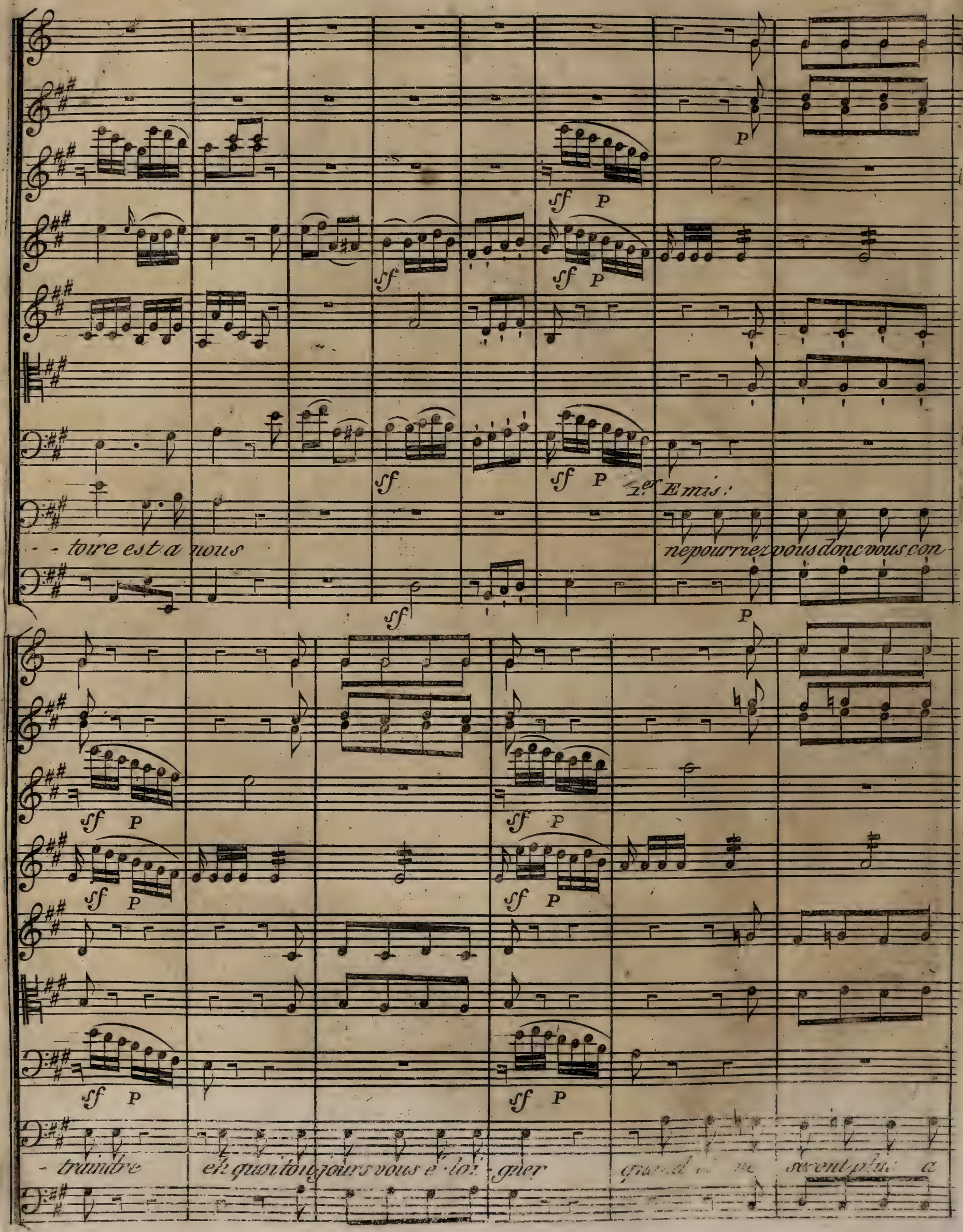
Varbel

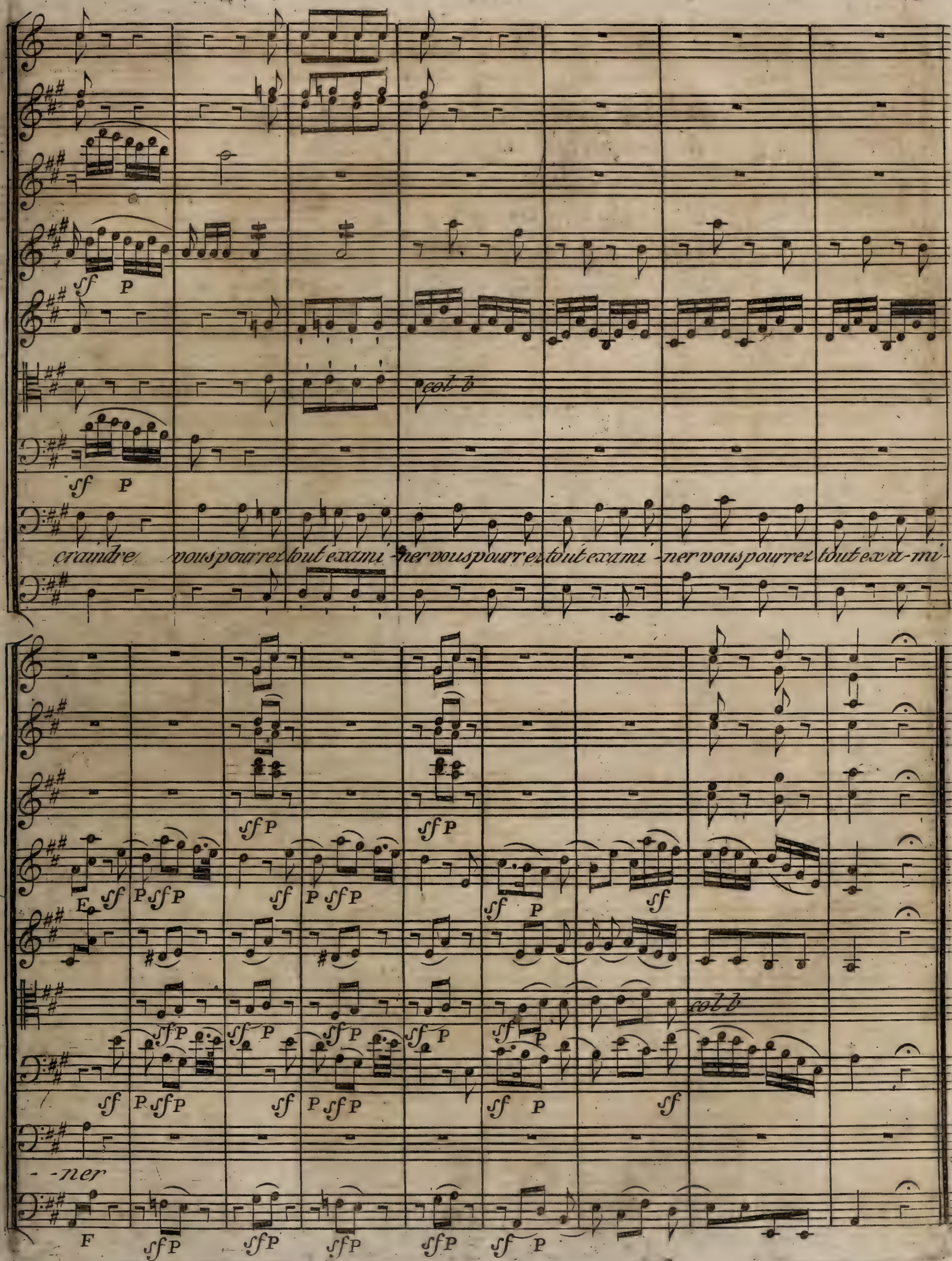
ah ne craignez rien pr. nous

ac-ceptez eh daignez m'en croire ce-dez

solo

la vic-toire la vic-


2.er Emis:
- - toire est a nous
ne pourriez vous donc vous con-
- traindre
eh quoi toujours vous é-loi-gner


sf P
col b
craindre vous pourrez tout exami - ner vous pourrez tout exami - ner vous pourrez tout exa-mi-
E
F
- -ner

Violini Tacet

Cornu in Fa

Oboë

Clarinetti

Flauti doux

Floresky.

Toujours a demi voix

A - mis que ce di-vinbreu-va-ge

Varbel.

a - - - mis

Andantino

Fagotti doux

sf P

F P

sf P

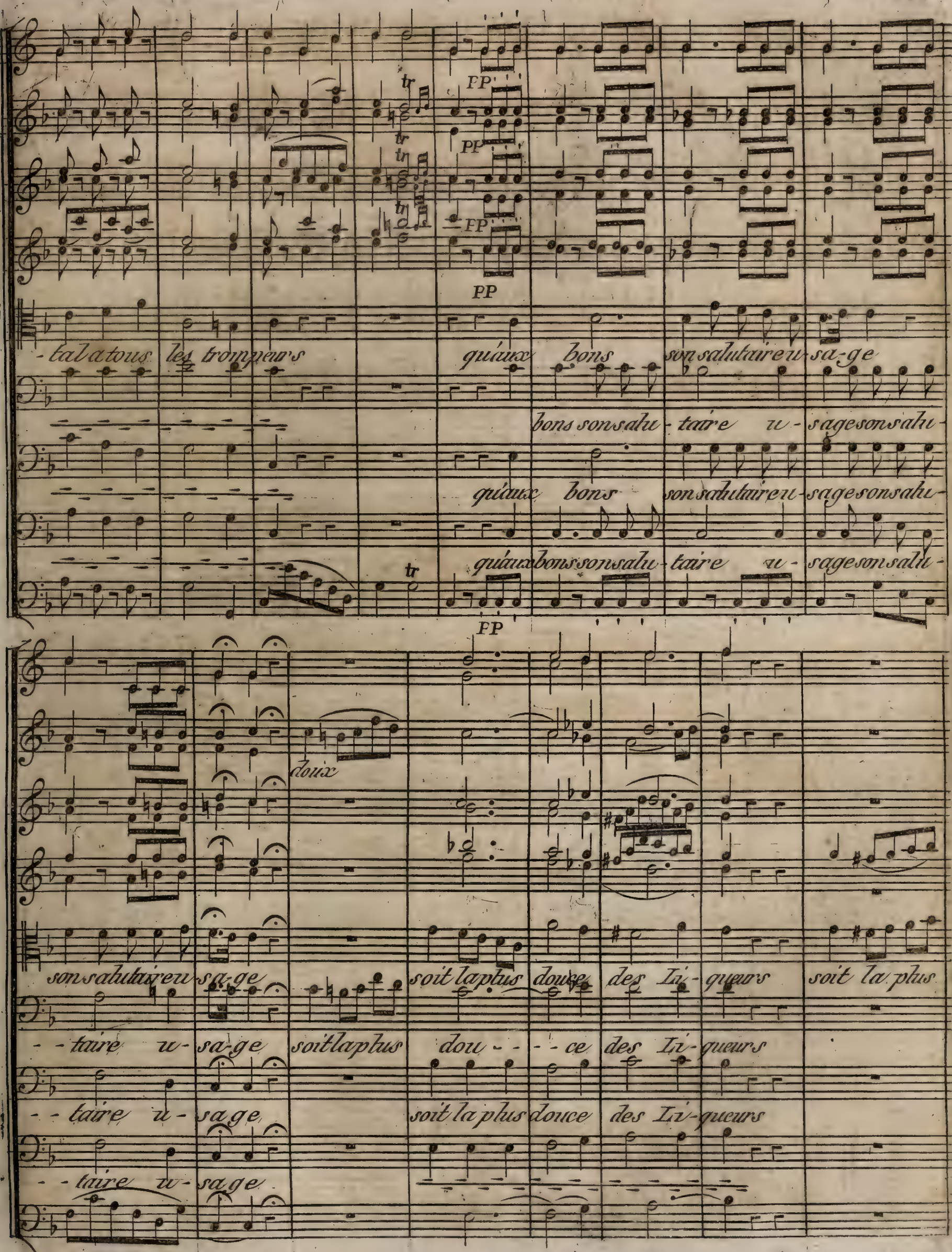
que ce divinbreuvage soit fa - tal soit fa - tal fa -

que cedivinbreuvage que ce divinbreuvage soit fa - tal soit fa

a - mis que cedivinbreu-vage que cedivinbreuvage

a - mis

sf P


PP
PP
PP
PP
-tal a tous les trompeurs qu'aux bons son salutaire u-sa-ge
bons son salu-taire u-sage son salu-
qu'aux bons son salutaire u-sage son salu-
qu'aux bons son salu-taire u-sage son salu-
PP
doux
son salutaire u-sa-ge soit la plus douce des Li-queurs soit la plus
-taire u-sa-ge soit la plus dou-ce des Li-queurs
-taire u-sage soit la plus douce des Li-queurs
-taire u-sage

P

P

P

P

dou-ce soit la plus dou-ce des Li-queurs la plus dou-ce

soit la plus douce la plus dou-ce des Li-queurs

soit la plus douce des Li-queurs

doux

ff

ff

ff

P Lent

P

P

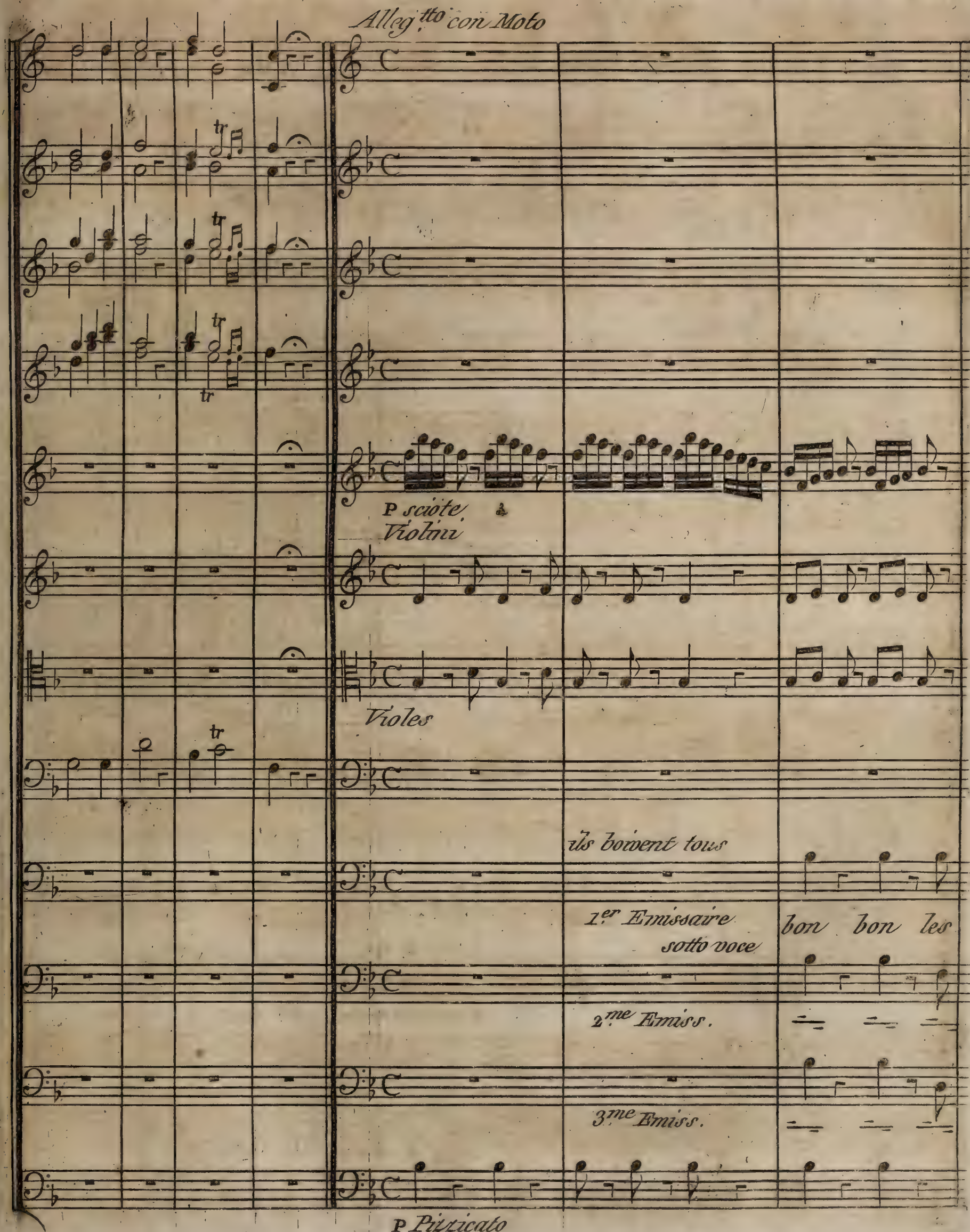
P Lent

P

1.er tempo

des Li-queurs la plus douce des Li-queurs

1.e tempo


Alleg.tto con Moto
P sciote
Violini
Violes
ils boivent tous
1.er Emissaire
sotto voce
bon bon les
2.me Emiss.
3.me Emiss.
P Pizzicato

Floreski

Varbel bon bon les voilaquils yviennent

voilaquils yviennent

nous allons bien-tôt tout sa - voir

bientôt ils n'y vont plus rien voir

bon les voilà qu'ils s'y prennent

bon

bon les voilà qu'ils s'y viennent

ils n'y vont plus rien voir

bon

bon nous allons tout a voir

bon

Cor in Si ♭

P

Flauti

PP

bon

1.er Emiss.

c'est singulier je vois tout

Varbel

trouble dans un moment tu verras double

2me Emis :

oh Ciel tout

Varbel

tourne autour de moi oh je te crois de bonne foi

3me Emis :

eh mais mon

il faut le voir si l'on en doute observez observez obser-

mais c'est égal observons bien mais c'est égal

Dieu je n'y vois goutte

p

bon bon bon

-vez qu'ils n'y voyent rien

ob-ser-vons bien

je vois tout trouble

je n'y vois goutte

col b

bon

observez observez observez qu'ils n'y

mais c'est é-gal observons bien mais c'est é-gal ob - -

tout tourne autour de moi mais c'est é gal observons bien mais c'est é gal

son heu - reu - - - se pré - - - voy -

voyent rien mon heu - - reu - - - se pré - - - voy -

servons bien ayons de la vigi - - lan - ce ayons de la vi - gi - lan - - ce

ayons de la vi gi - - lan - ce

ayons de la vi gi -

- - an - - ce vient ra - ni - - mer ra - ni - - mer mon es - -

- - an - - ce

faisons bien nôtre de - voir faisons bien nôtre de - voir

faisons bien nôtre de - voir

- - lan - - ce faisons bien nôtre de

-poir ton à- droi-te pré- - - - vay- an- - - ce

-poir mon adroite pré-voy ence vient déchainer leur pou-voir

mais je tombe en déf-fail- - lance

mais je tombe en dé- - fail- - - lance

-voir

mais je

- vient d'enchai-ner d'enchai-ner leur pou voir ton a droi- - te

- vient d'enchai-ner d'enchai-ner leur pou voir mon a droite prévoy-ance

ô Ciel je n'y puis plus voir

ô Ciel je n'y

tombe en défail-lence

P

col b

pré - - - - - voy - an - ce viens rani - mer rani mer mon es-poir

vient d'enchainer leur pouvoir viens rani - mer rani - mer mon es-poir

je tombe en dé - fail -

puis plus voir

ô Ciel je n'y puis plus voir

diminuendo

col b

col b

mon es-poir

mon es-poir

bon bon bon

bon bon bon

- lan- ce

je tombe en dé-fail- lan--- ce

je tombe en dé-fail- -lan- ce

diminuendo

PP

PP

bon.

Allegro

PP sempre

unis

Floreski — ah! la fu-reur qui les a-nime pour nous n'est plus a re dou-

Varbel

PP sempre

Pizzicato

unis

- - ter — ils ne sont pas seuls pour ce crime Sei-gneur Sei-gneur vous ne pouvez dou-ter

Dieu que l'mo-ment — il est ter-rible — oui nous cou-rons — un grand danger

sortons d'ici

viens viens suis moi

c'est impossible

il faut songer

viens prends ce fer

par l'ouverture

nous parviendrons

quelle imprudence

n'esperez pas

de la pru-

viens assurer

peu de Soldats

jusqu'à la tour

sans moi te dis je

-dence notre retre-

pas

croyez qu'on veille

y pensez vous

on nous sur-

je brave tout viens viens viens viens as - - su - rer viens

veille c'est fait de nous il faut songer de la pru - dence n'esperez pas y penser

sf P sf P

viens viens suis moi suis moi je dis-je je bra-ve tout

vous croyez qu'on veille on nous sur veille on nous sur veille c'est

sf P sf P

sf P

je bra - - ve tout

fait de nous c'est fait de

sf P

Allegro Spiritoso les Trompettes et Timballes de ce morceau sont a la fin au renvoy.

Corni in Re

cres

cres

Corni in La

Clarinetti

P cres

Oboë

cres

W P

cres

rinf

unis

Violes

Fagotti

cres

Dourlinski

nous

Traitres

P

rinf

F

F

F

P

col b

traitres quosiez vous entre-

F

P

F P F P F

- prendre pensiez vous sortir de ces lieux vous voulez encor vous déf- fendre trem-

F P F P F

F P F P F P F P F P F

- blez tremblez au da cieux tremblez tremblez au da cieux tremblez trem- blez audaci-

F P F P F P F P F P F

F P F P F

unis

col b

va d'éf-froi je suis inca-pable va Flores-ki vou-

-eux

F P F P F

P F FP FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP

-loit te tromper le sort te sert heu-reux coupable le sort te sert heu-reux cou-

P F FP FP FP FP FP

col b

Dourlinski

Floreski

pable crains de le lais ser échap-per Flores-ki c'est moi mi-se

cres

Dourl: Flores: Dourl: Flores: Dourl:

-ra-ble Flores-ki Ti ran renge loi fre mis moi fré

moi je t'attends je t'attends

- - mis ri- - val de tes table quelmomentpour moi quelmomentpour

P cres.

col b

Flores. Dourl. Flores. Dourl. Flores. Dourl:

moi Tyran fré-mis Tyran fré-mis Tyran saisis-

F

P cres F

piu Allegro

P cres F P

saisi-sez un té-mé-raire

-sez ce té-mé-raire

serves mon cœur furi-eux

saisis-sez ce té-mé-raire

saisis-sons ce té-mé-rai-re

piu Allegro

P cres cres F P cres

P cres F

P cres

ser vez son cœur furi-eux

saisis-sez an

saisis-sez au té mé-raire saisis-sez

ser-vez au cœur furi-eux saisis-sez ce té-me-raire

ser-vons son cœur furi-eux saisis sons saisi-sons

F

col oboë

saisis sez un té-mé-raire

té-mé-raire un té-mé-raire

ser ve son cœur fu-ri-

saisis sez ce té-me-raire ser-vez mon cœur fu-ri-eux

ser-vez son cœur furi-

saisis sez un té-mé-raire

ser-

- vez son cœur furi - eux ser vez son cœur furi - eux son cœur fu - ri -

- eux ser vez son cœur furi - eux servez son cœur son cœur fu - ri -

ser - vez mon cœur furi - eux servez mon cœur fu - ri -

- eux ser - vez son cœur furi - eux ser vez son cœur son cœur fu - ri -

ser - vons son cœur furi - eux son cœur fu - ri -

vons son cœur furi - eux ser - vons son cœur son cœur fu - ri -

ser vons son cœur furi - eux servons son cœur

P sf P sf P sf

sf P sf P sf P

- - eux

prepa-rez pour ma co-le-re des tour-mens

prepa-rez

- - eux

P sf P sf P sf P

P sf P sf sf P

sf F P sf P sf P

sf P sf P sf P sf P

préparez *pour sa colè-re* *les tourmens* *les plus affreux*

prepa-rez *pour sa co-lè-re*

les plus affreux *les tourmens* *les plus af-freux* *prepa-rez pour ma co-*

pour sa co-le-re *les tourmens* *pour sa co-*

prépa-rons *pour sa co-lè-re* *les tour-mens* *les plus af-*

prépa-rons *pour sa co-*

sf P sf P P sf P

P

F

F

F

F

cres

F

F

les tour-mens les plus af-freux.

-le-re les tour- - -mens les plus af- - -freux oui

- - le-re les tour-mens les plus af-freux

-reux les tour-mens les plus af-freux

- lè-re

cres

F

oui oui les tour-mens les plus af- - - - - - - - - freux

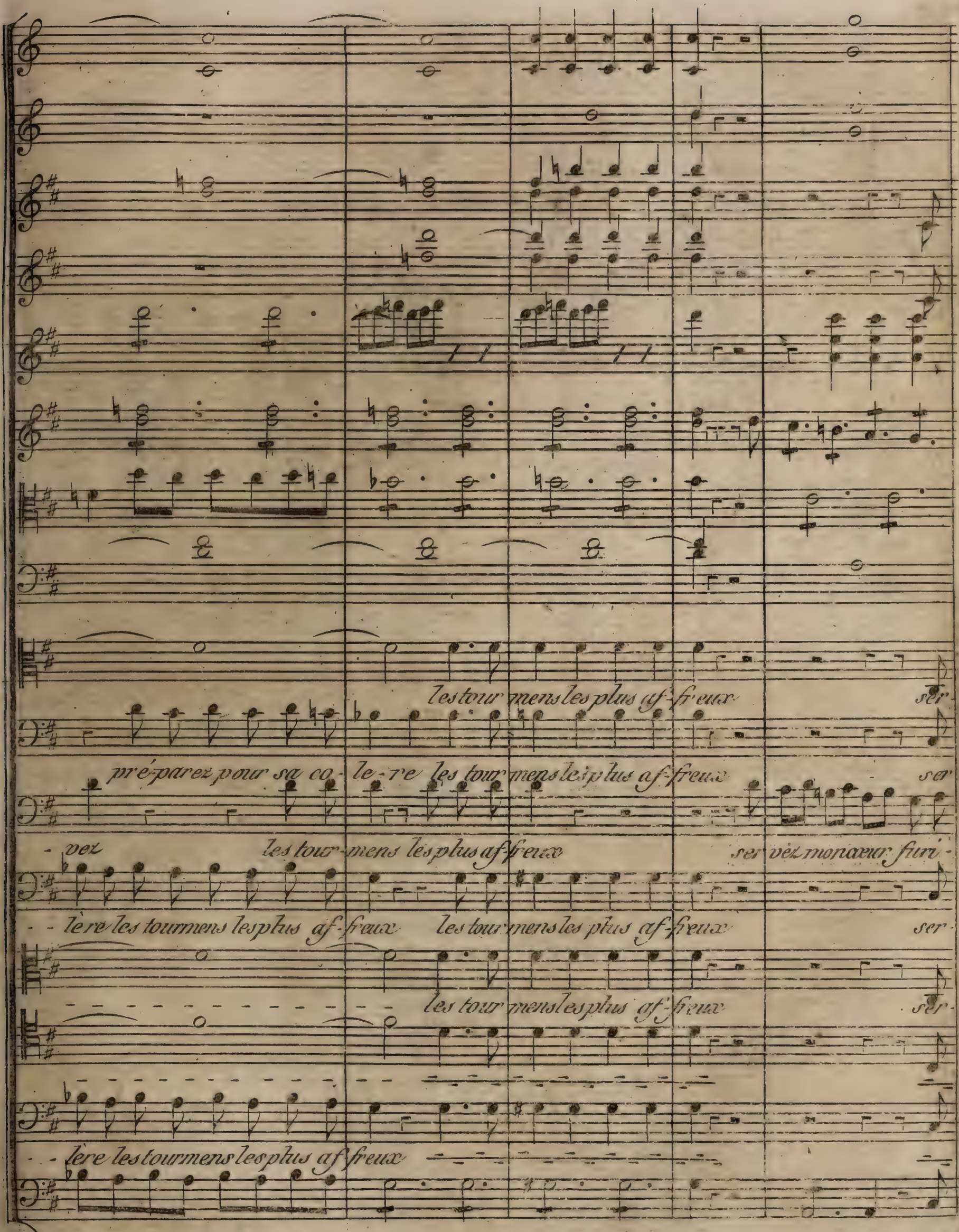
oui oui pré-pa-

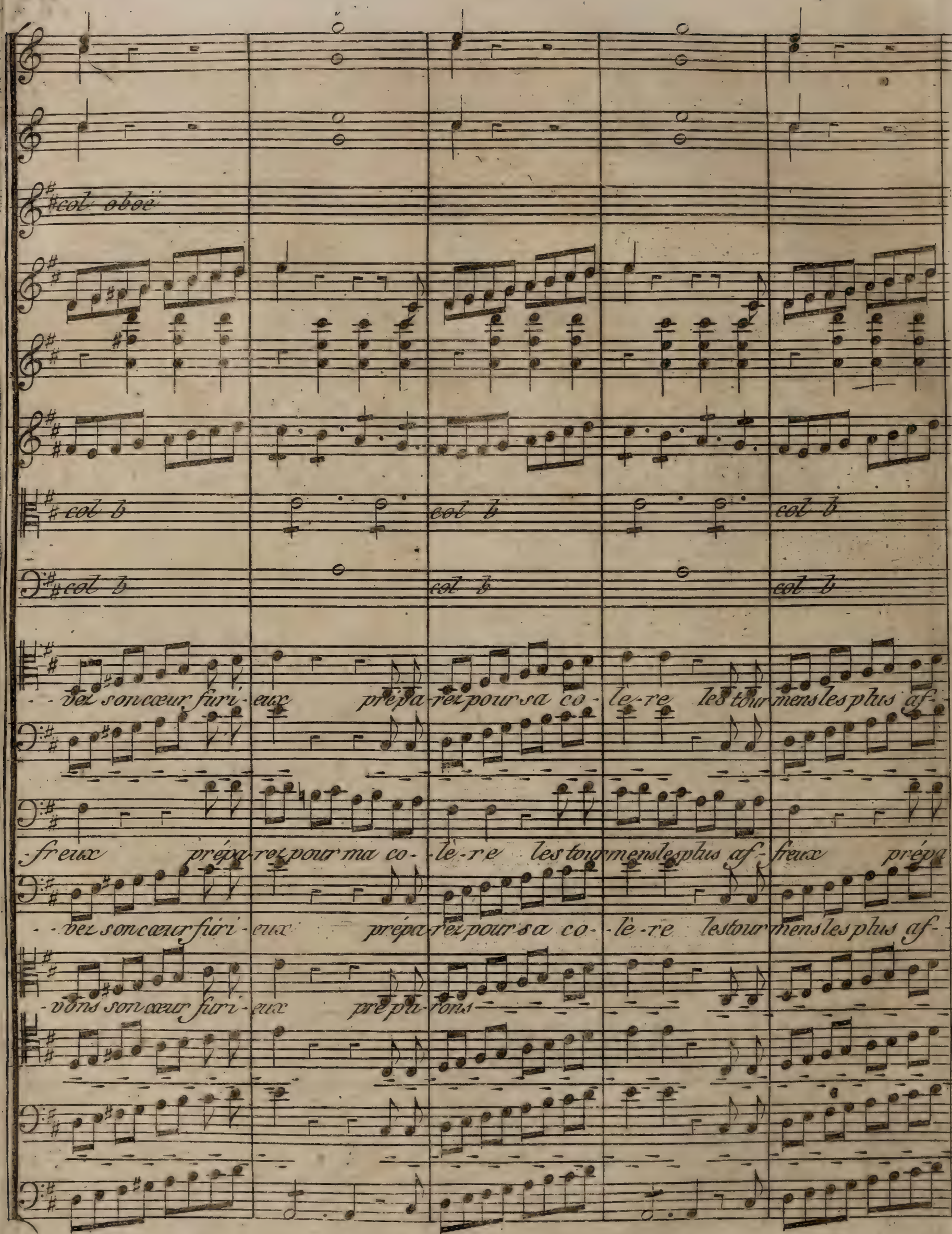
pré-pa-rez pour sa co- -

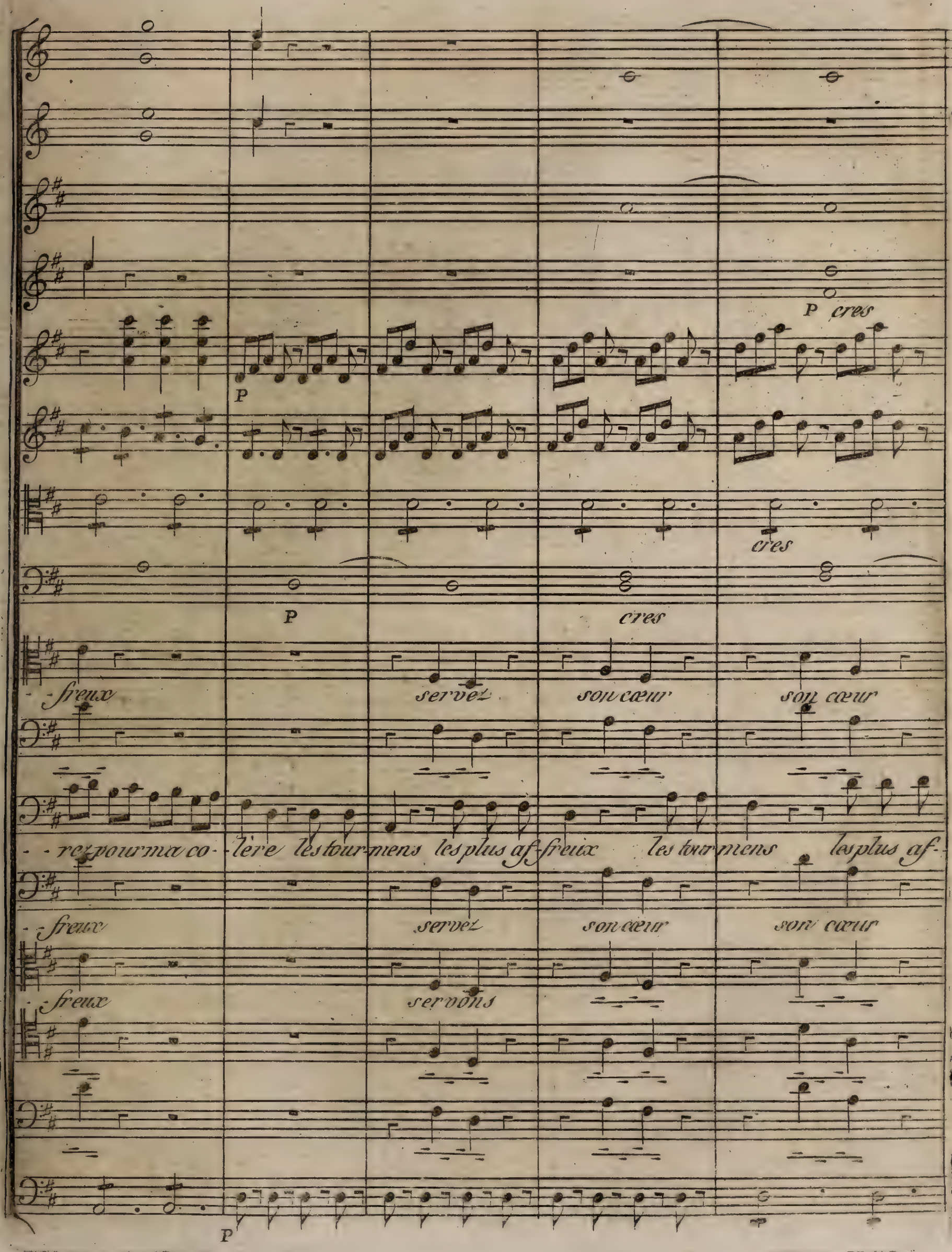
oui les tour-mens les plus af- - - - - - - - - freux

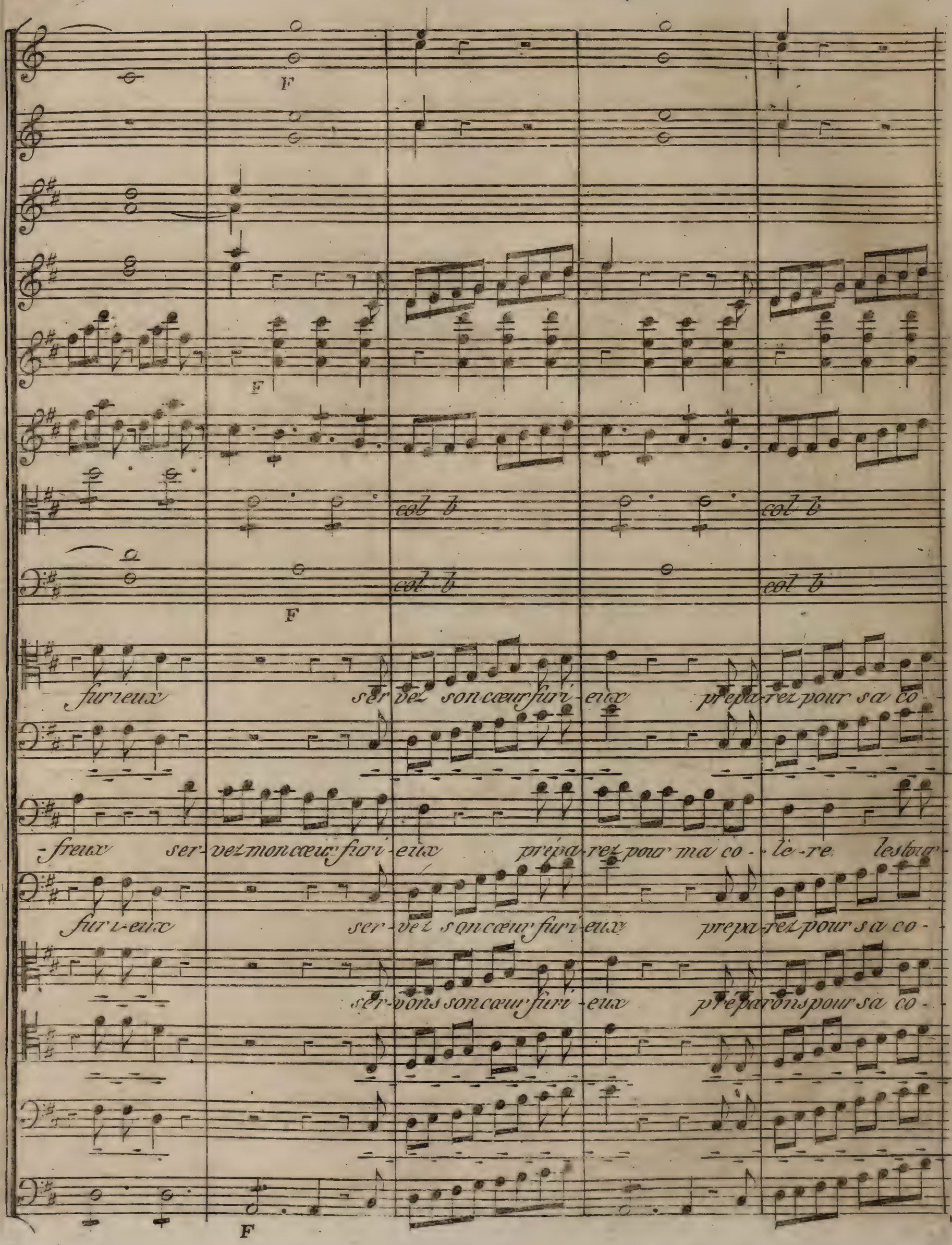
pré-pa-rons pour sa co-

F


les tour mens les plus af-freux ser-
pré-parez pour sa co-le-re les tour mens les plus af-freux ser
-vez les tour-mens les plus af-freux ser vez mon cœur furi-
-lère les tourmens les plus af-freux les tour mens les plus af-freux ser-
les tour mens les plus af-freux ser-
-lère les tourmens les plus af freux


col oboë
col b
col b
col b
col b
col b
col b
- - vez son cœur furi - eux prépa - rez pour sa co - lè - re les tour mens les plus af -
- freux prépa - rez pour ma co - lè - re les tour mens les plus af - freux prépa
- - vez son cœur furi - eux prépa - rez pour sa co - lè - re les tour mens les plus af -
- vons son cœur furi - eux prépa - rons


P
P cres
cres
P
cres
- freux
servez
son cœur
son cœur
- - rez pour ma co- lère les tour- mens les plus af- freux les tour mens les plus af-
- freux
servez
son cœur
son cœur
- freux
servons
P


F
F
col b
col b
col b
col b
F
furieux ser vez son cœur furi-eux prepa-rez pour sa co-
-freux ser-vez mon cœur furi-eux prépa-rez pour ma co-lè-re les tour-
furi-eux ser-vez son cœur furi-eux prepa-rez pour sa co-
ser-vons son cœur furi-eux préparons pour sa co-
F

P

PP

PP

- - lè - re les tour mens les plus af - freux

prépa-rez

mens les plus af - freux prépa-ré pour ma co - lè - re prépa-rez pour ma co -

- - lè - re les tour mens les plus af - freux

prépa-rez

- - lè - re les tour mens les plus af - freux

préparons

P

cres

F

F

pour sa co-lè-re, les tourmens les tour-mens les plus af-freux, les plus af-

-lè-re, les tourmens les plus af-freux les tour-mens les plus af-freux,

pour sa co-lè-re, les tourmens les tour-mens

F

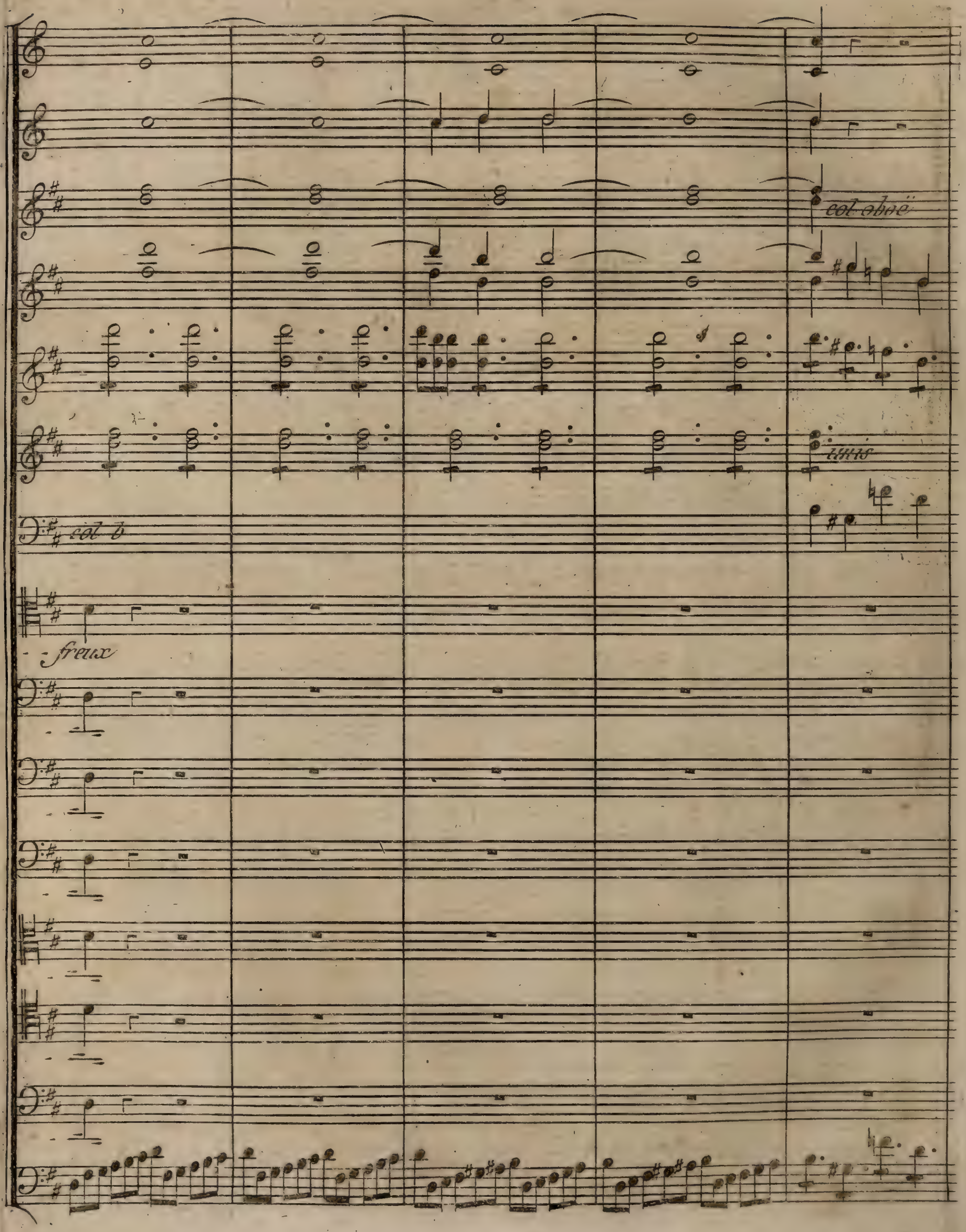
col b

col b

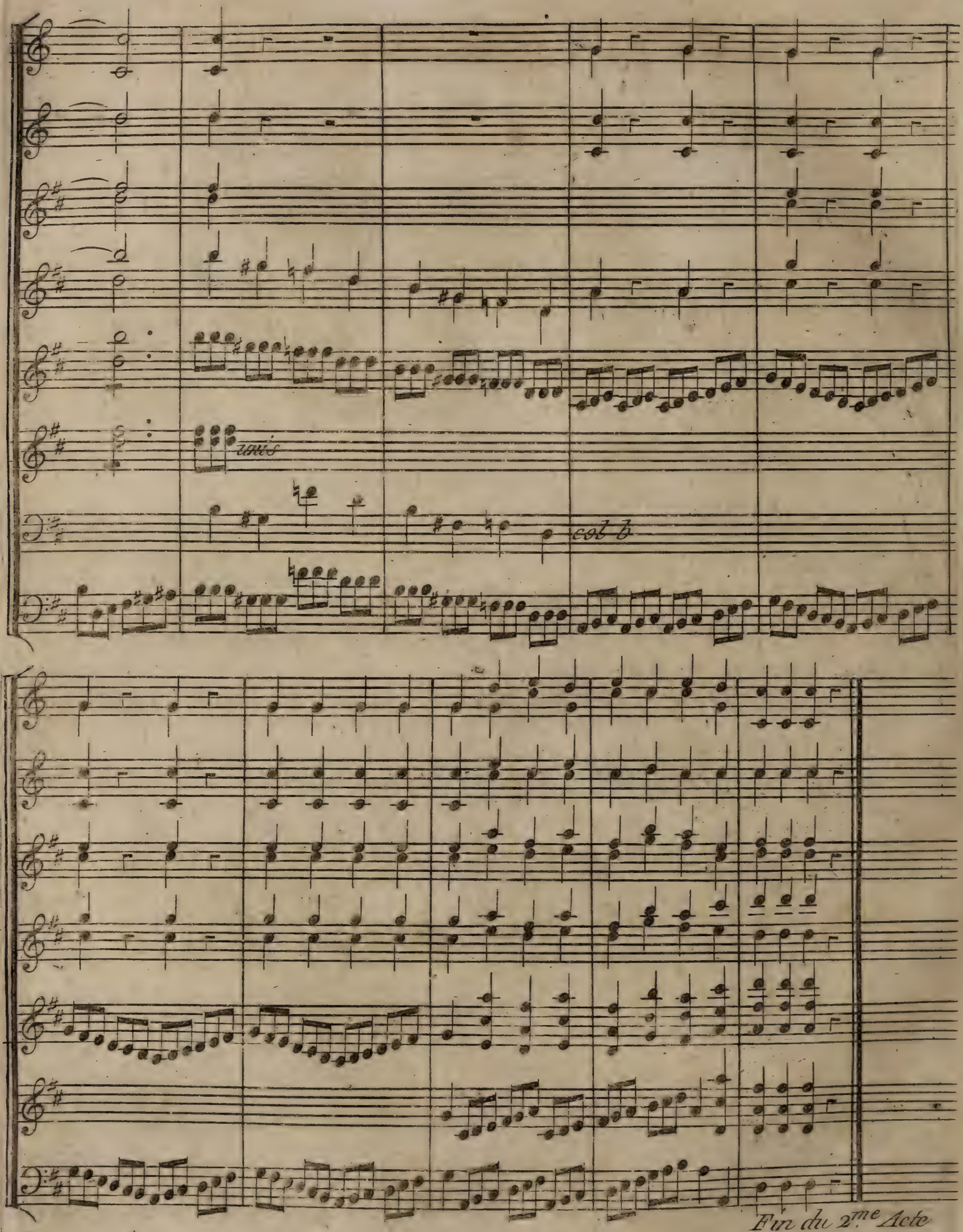
col b

col b

freux les plus af- freux les plus af- freux les plus af-


col oboe
col b
- freux

col b



Fin du 2.me Acte

ACTE III.me

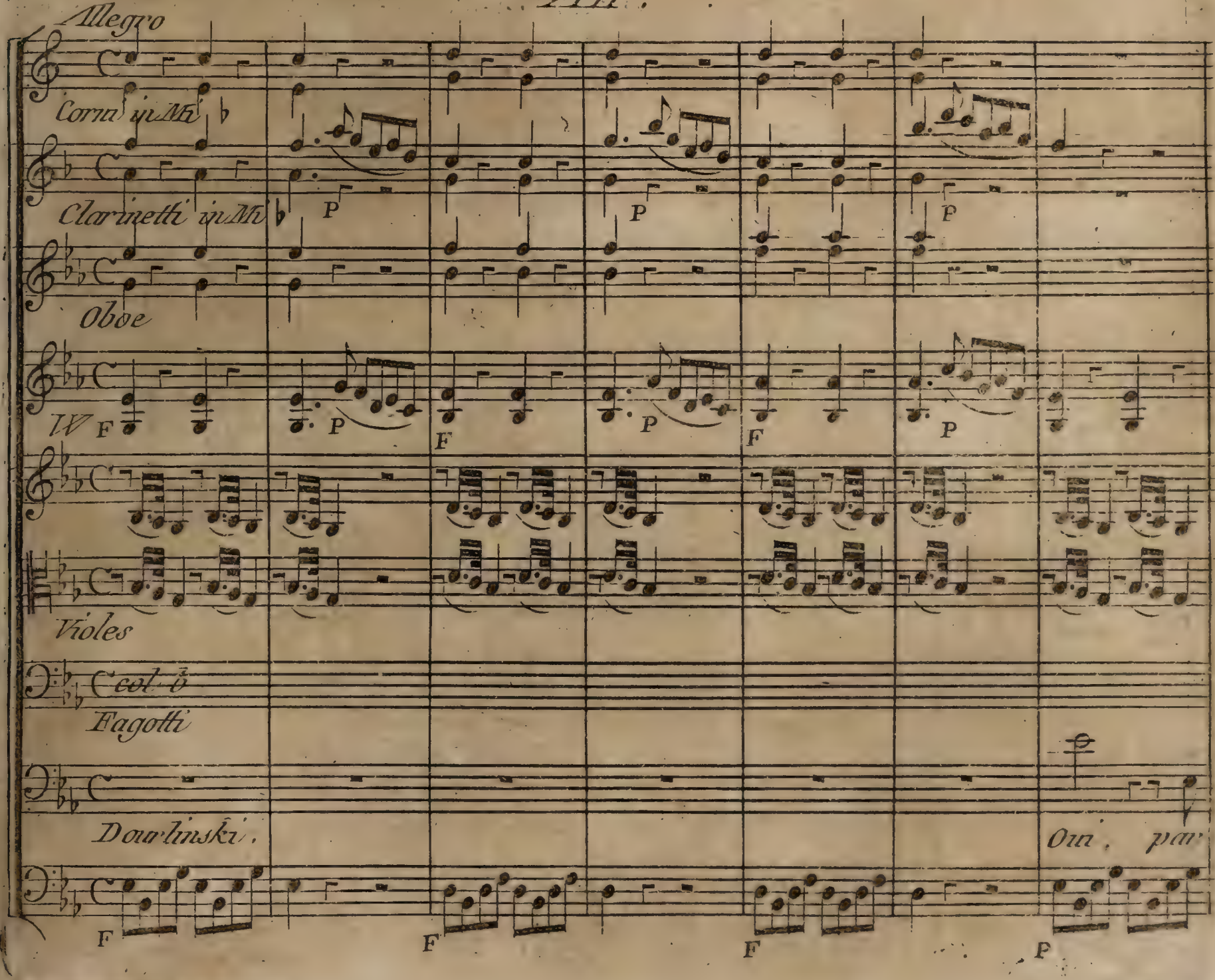
Même Décoration.

Scène Premiere.

Dourlinski (Seul.)

Il faut tenter ce dernier moyen. Lodoiska ignore que Floreski est en ma puissance en la rendant témoin des dangers qu'il court si elle résiste à ma volonté; j'obtiendrai du moins par la crainte ce que je ne puis devoir à l'amour.

Air.



mon heureuse a - dres - se

oui pour mon heureuse a - dresse je tri

solo

- om phe dans ce jour je tri - om phe dans ce jour

col b

solo

mon

P

P

- - val mon ri val en son y - vres - se c'est per - du par trop d'a -

cres

F

col b

col b

cres

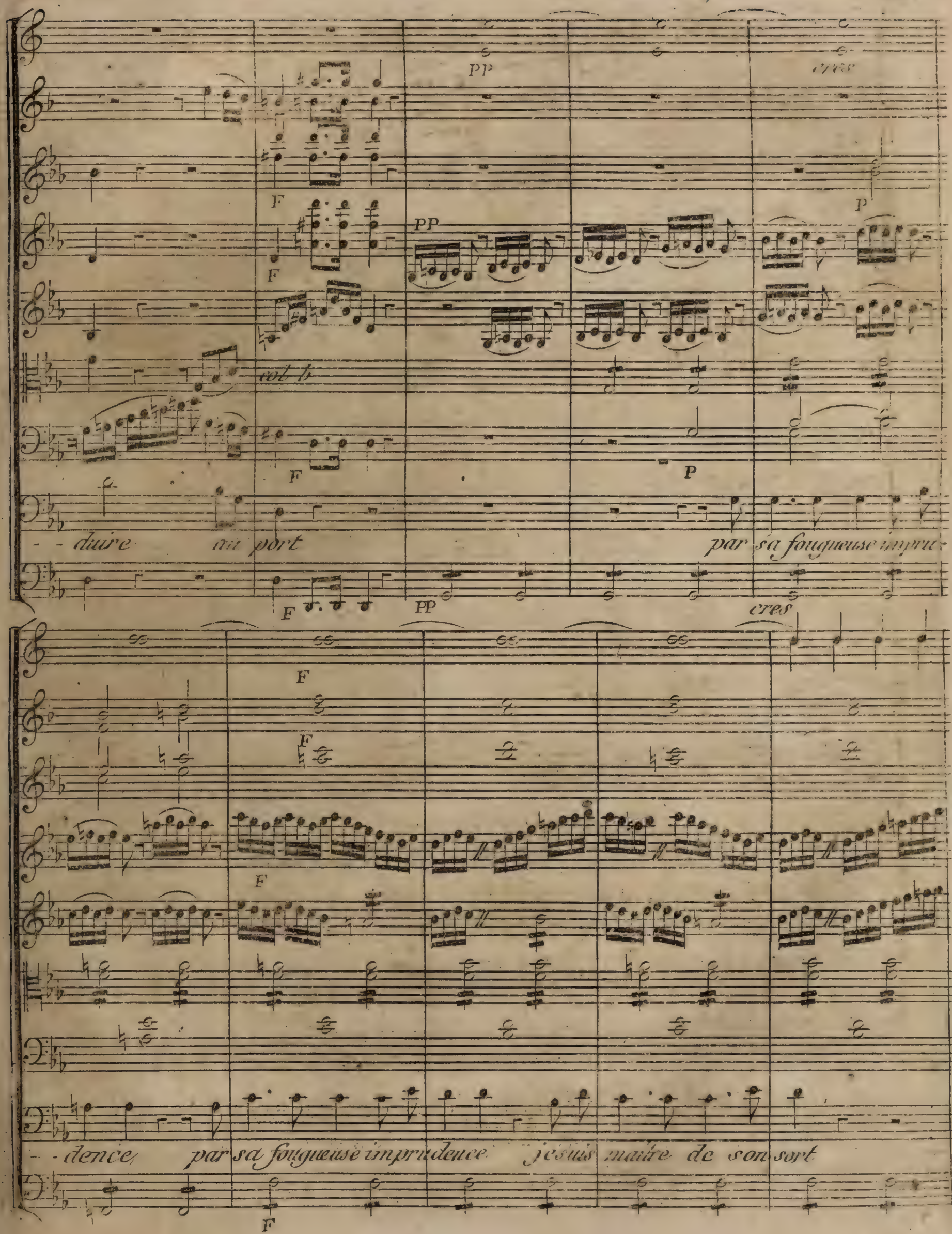
- - mour c'est per du par trop d'a mour c'est per du par trop d'a - mour

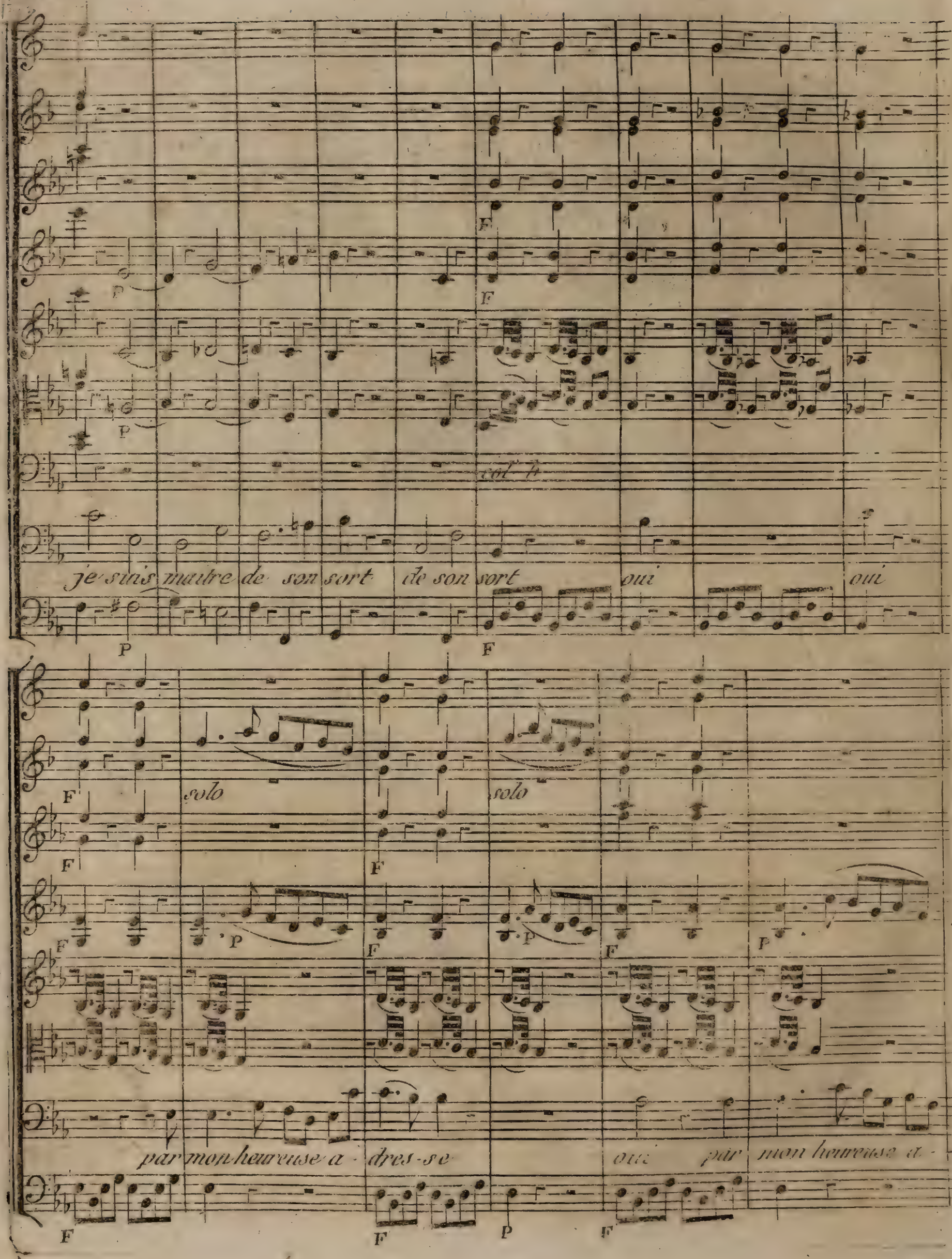
P sf F

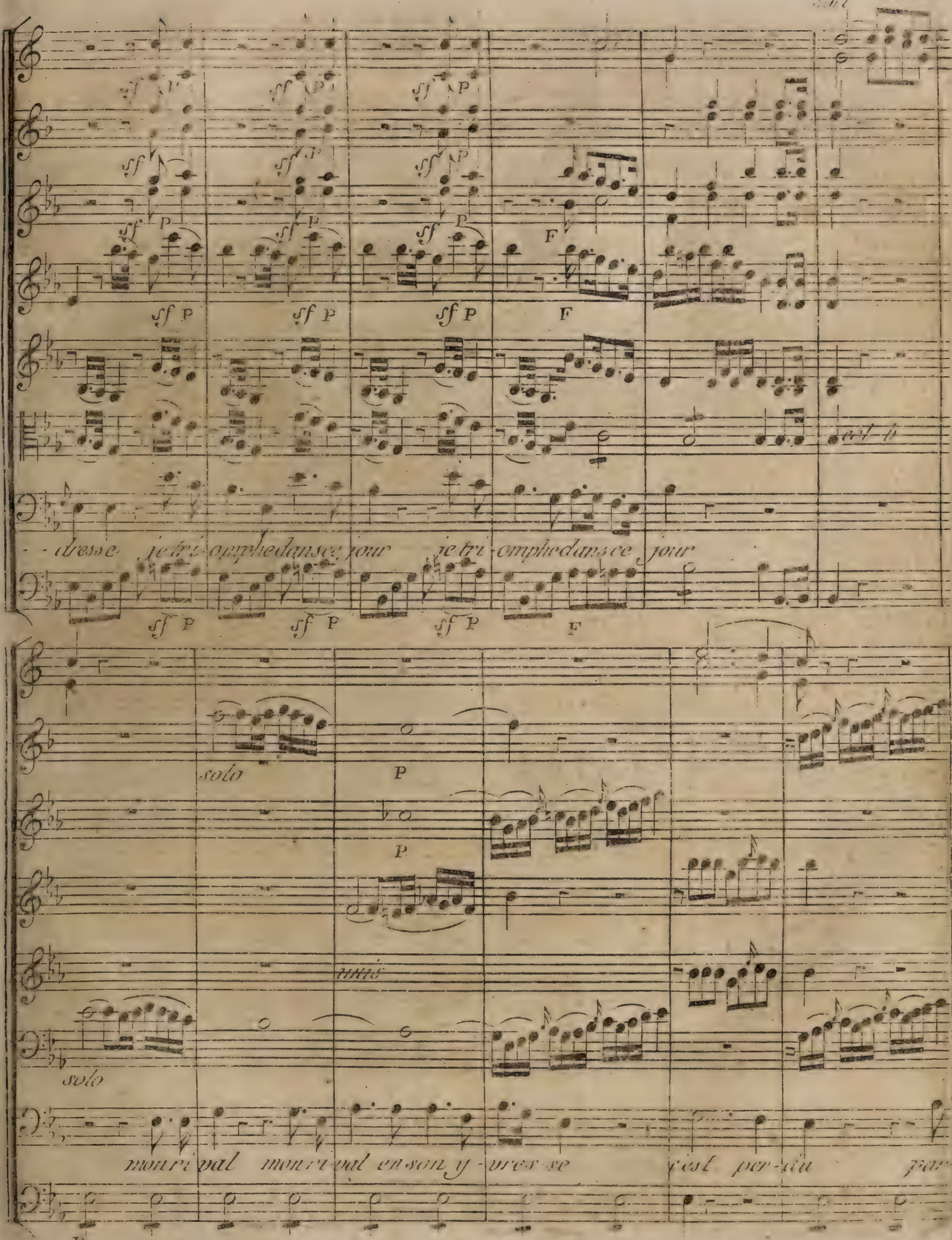
une sage surveil-lance vient de me conduire au port

une sage surveil-lance vient de me com-

solo


PP
cres
F
P
col b
- - duire au port
par sa fougueuse impru-
- - dence, par sa fougueuse imprudence je suis maître de son sort


col b
je suis maitre de son sort de son sort oui oui
solo
solo
par mon heureuse a - dres - se oui par mon heureuse a -


solo
sf P
F
- - dresse je tri-omphe dans ce jour je tri-omphe dans ce jour
solo
P
unis
solo
mon ri-val mon ri-val en son y-vres-se c'est per-du par

cres F F P F

cres F col b

trop d'a-mour c'est per-du par trop d'a-mour oui pour mon heureuse a-dresse je tri-

P F P F

F P F P F P F

col b

-omphe dans ce jour mon ri-val en son i-vresse c'est per-du par trop d'a-mour

P F P F P

unis

c'est per- - du c'est per du par trop d'a mour

unis

c'est per- - du c'est per du par trop d'a mour par trop d'a mour par trop d'a-

- - mour c'est per du par trop d'a-mour

tutti

col b

SCENE II.

Dourlinski Altamoras.

Altamoras.

Seigneur, ces deux étrangers sont enfermés séparément, suivant vos ordres. Avez vous determiné quelque chose à leur égard.

Dourlinski.

J'ai changé d'avis; je puis esperer... Le père de Lodoiska est mort. Floreski est en ma puissance.... Tout m'assure le secret... Mais il faut dissimuler et profiter de l'heureux hasard qui me l'a livré faisons le paître devant sa maitresse... Ne promettons sa liberté qu'au prix de la main de Lodoiska... Va t'elle se rendre en ces lieux.

Altamoras.

Oui, Seigneur elle me suivait.

Dourlinski.

Conduis vers moi Floreski.

Altamoras.

Vous allez être obei. Voici Lodoiska.

SCENE III.

Dourlinski, Lodoiska, Gardes

Dourlinski.

Un rival pourrait m'enlever tant de

charmes!

Lodoiska.

Cruel! que me voulez vous encore!

Dourlinski.

En effet, vous devez être étonnée de voir à chaque instant mon courroux s'affaiblir, et qu'au lieu de me livrer à mon juste ressentiment, je m'efforce à chaque moment de vous conduire au bonheur.

Lodoiska.

J'ai déja repondu. Mon mépris mon silence sont desormais les seules armes que je veux employer contre toi.

Dourlinski.

Il est tems, cependant, de vous former un autre plan, et, pour la derniere fois je veux bien vous en montrer la nécessité... Ce Floreski, qui vous rend aussi rebelle à mes vœux, est aujourd'hui en mon pouvoir.

Lodoiska. (avec effroi.)

Ô ciel! c'est tout ce que je craignais Sans doute, votre barbarie ne l'aura pas plus épargné que sa malheureuse amante?

Dourlinski.

Je n'ai pas besoin de vous observer que sa vie et sa liberté dependent de votre obeissance.

Allegro

Corni in sol

Corni in si ♭

col Flauti

Oboë

Flauti

Violes

col b

Fagotti

Lodoiska

Tournez sur moi tournez sur moi vo-tre co-lè-re que j'en su-

-bis-se, la ri-gueur tour-nez sur moi votre co-le-re que j'en su-

Violoncelli

col Flauti

cres

-bis-se la ri-gueur il eut long-temps

l'aveu d'un pe - re il a du comp - ter sur mon cœur il a du comp - ter sur moi

cœur dh.' tournez sur mon votre co - lè - re vo - tre co -

-le-re que je ne su-bis-se la ri-gueur ou il eut long tems l'aveu d'un

père il a du compter sur mon cœur il a du compter sur mon

col Flauti

col Flauti

P

F

P

cœur

Sei-gneur que son amour extrême

ne soit point un

P

F

P

col Flauti

F

P

F

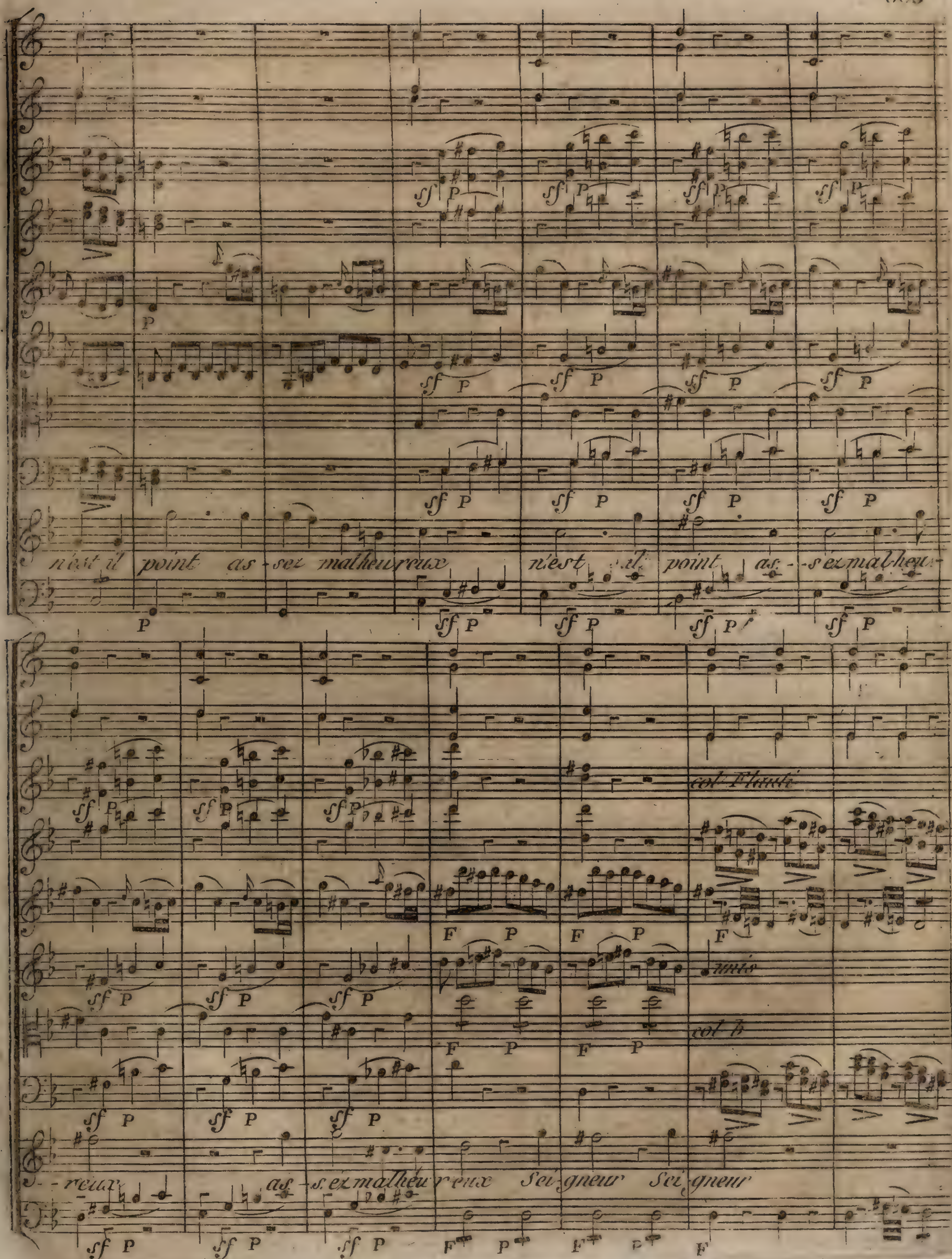
crime à vos yeux

hé-las s'il perd tout ce qu'il aime

F

P

F


n'est il point as-sez malheureux n'est il point as-sez malheu-
-reux as-sez malheureux Sei-gneur Sei-gneur
col Flauti
unis
col b

ah, tournez sur moi tournez sur moi vo-tre co-lè-re

que j'en su-bis--se la ri-gueur il eut long-temps l'air d'un

plus vite

plus vite

père il a du compter sur mon cœur tournez tournez sur moi votre co-

violoncelle

-le-re que j'en subis-se la ri-gueur Sei-gneur tournez sur moi votre co-

cres

col Flauto 2°

cres

cres

cres

- le - - re que j'en su - bis - se la ri - gueur Sei - gneur Sei - gneur tournez sur

cres

col b

moi votre co - lè - re Sei - gneur Sei - gneur que j'en su - bis - se la ri - gueur que

cres F cres F cres F

cres F P cres F

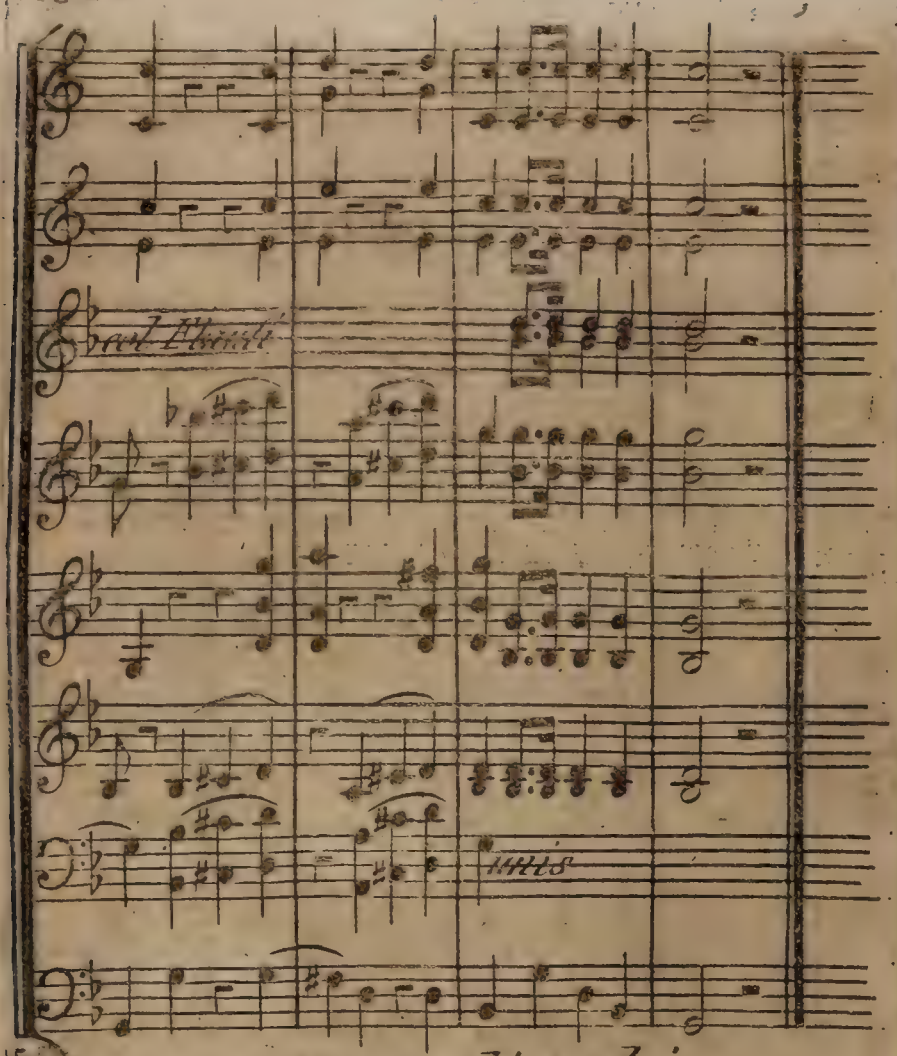
cres F cres

j'en su- bis - se la ri-gueur que j'en su - bis - - se la ri -

cres F P cres F

col b col b

-gueur la ri-gueur la ri-gueur



Dourlinski.

Il est aimé!.. N'est-ce point assez pour que je le proscrive?.. Soyez mon épouse et Floreski est libre.

Lodoiska.

Seigneur, donnez du moins quelques tems.

Dourlinski

Non. Il faut prononcer à l'instant.

Lodoiska.

Sans mon père, Seigneur, je ne puis disposer de moi....

Dourlinski.

Ne comptez plus sur votre père il a terminé ses jours.

Lodoiska.

Grands dieux!.. Je me meurs.

(Elle s'évanouit; Dourlinski, la place dans un fauteuil.)

Dourlinski.

Il fallait lui porter ce coup, et c'étoit la seul pour le réduire.

SCENE IV.

Dourlinski, Lodoiska, Floreski, Altamoras, Gardes

Floreski (arrive lentement, et ne se meut que lorsqu'il apperçoit Lodoiska, il court à ses pieds.)

Eh quoi! elle est evanouie?.. Ma chère Lodoiska, ouvre les yeux et reconnais ton malheureux amant.

Dourlinski (separant Floreski de Lodoiska.) Perfide!

Lodoiska (dans le délire.)

Mon père!.. mon... père... Flo... Floreski

Floreski.

Me voici... Lodoiska Elle ne m'entend point

Lodoiska, revenant à elle par degrés.

Ou suis-je Est-ce un songe?.. Dourlinski me trompe.. Mais, non, je sens à ma douleur qu'il est trop vrai que je n'ai plus mon père... Que vois-je.... Ah! c'est toi, Floreski. (Elle vole dans ses bras) Nous sommes perdus.

Dourlinski.

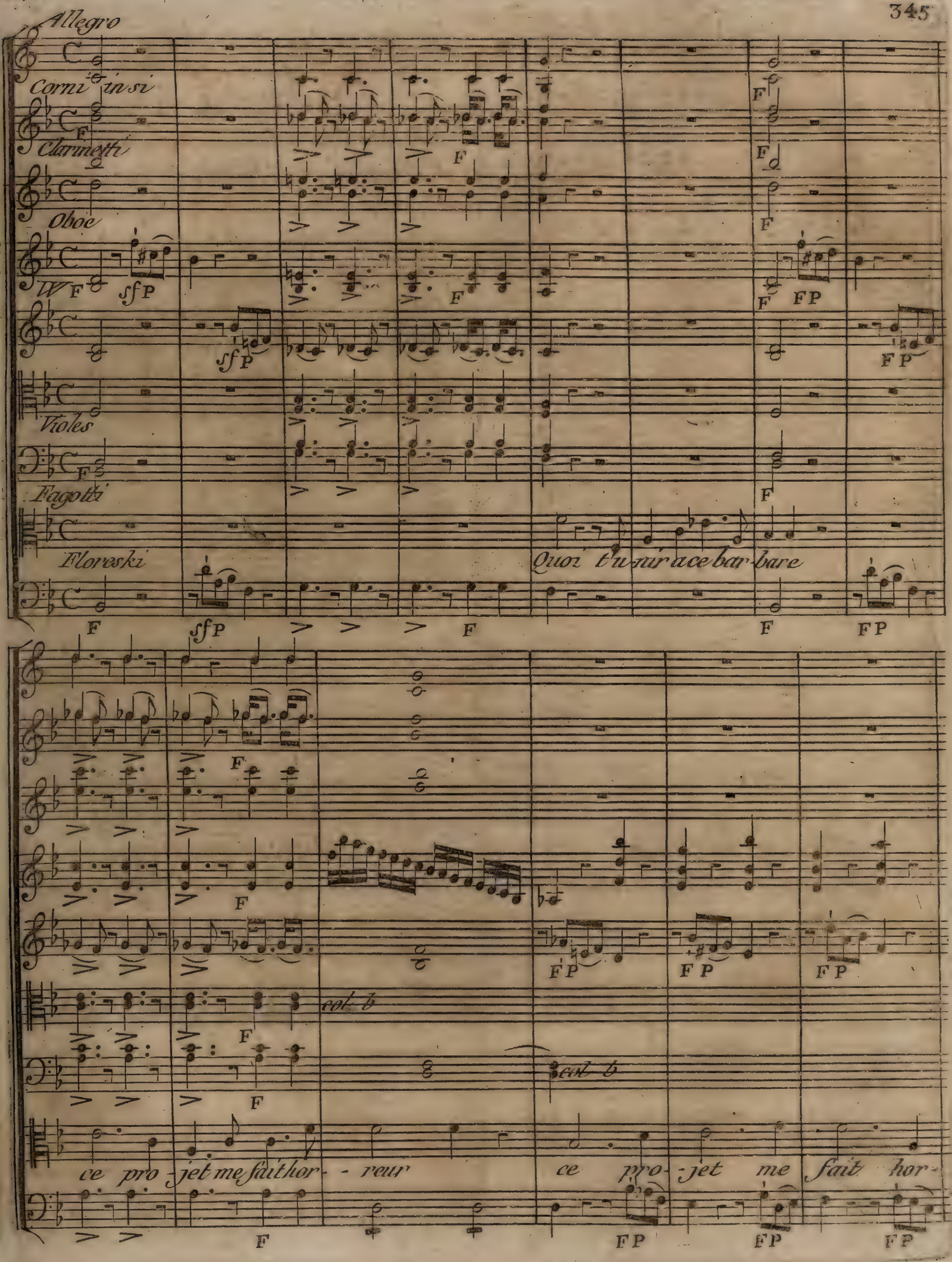
Vous voila certaine qu'il est en ma puissance je n'ai plus rien à dire c'est à vous de prononcer si vous voulez le sauver en acceptant ma main.

Lodoiska.

Tu vois à quel prix il m'offre ta liberté

Floreski.

Pourrais tu consentir à delivrer ton amant d'une captivité qui lui devient chère, puisqu'il la partage avec toi.


Allegro
Corni in si
Clarinetti
Oboe
Violes
Fagotti
Floreski
Quoi t'u-nir a ce bar-bare
col b
col b
ce pro-jet me fait hor-reur
ce pro-jet me fait hor-

F F

unis

col b

F

Lodoiska

- - reur que plu-tôt, je le dé-cla-re son bras me perce le

F F

F

F

P cres F F

unis

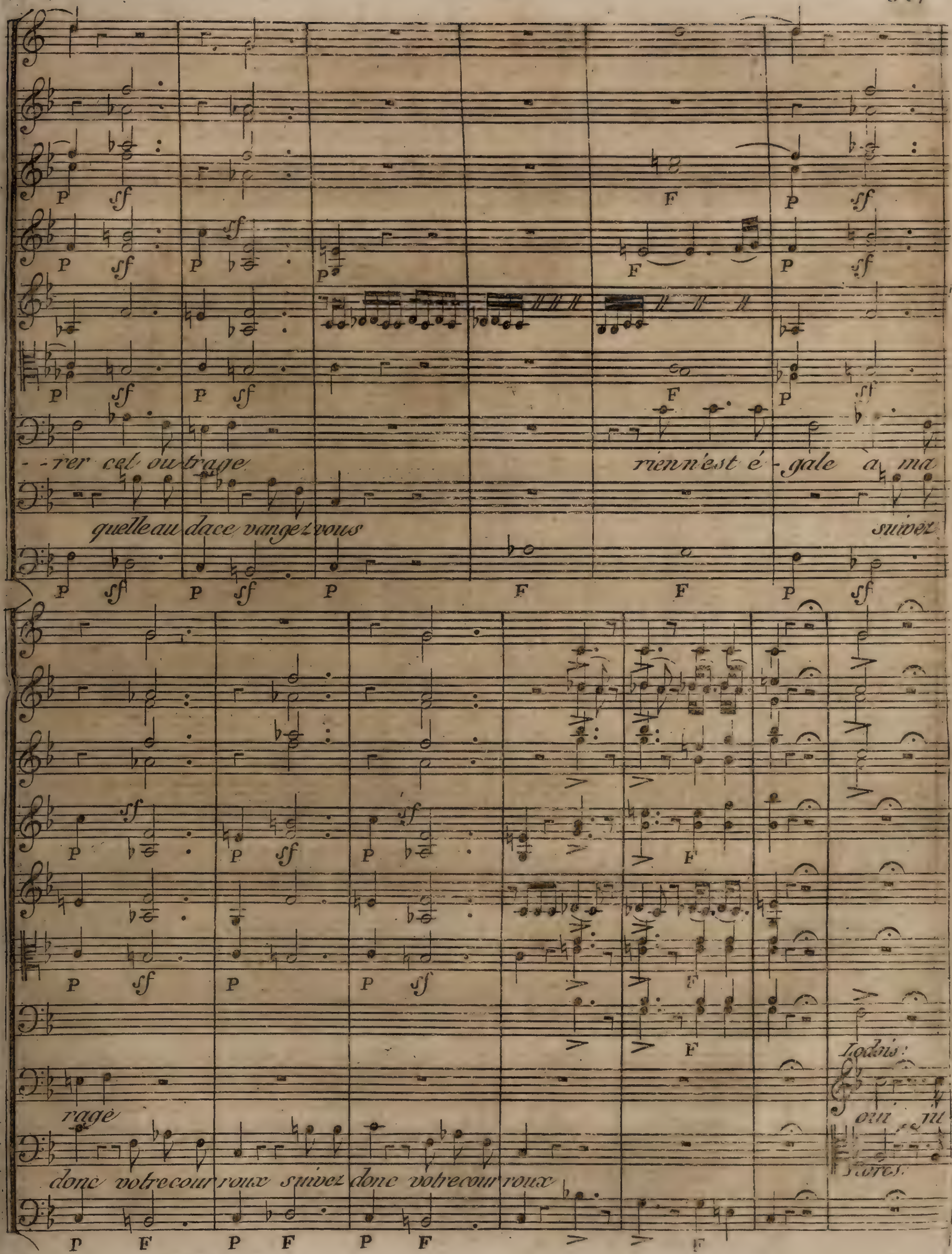
cres

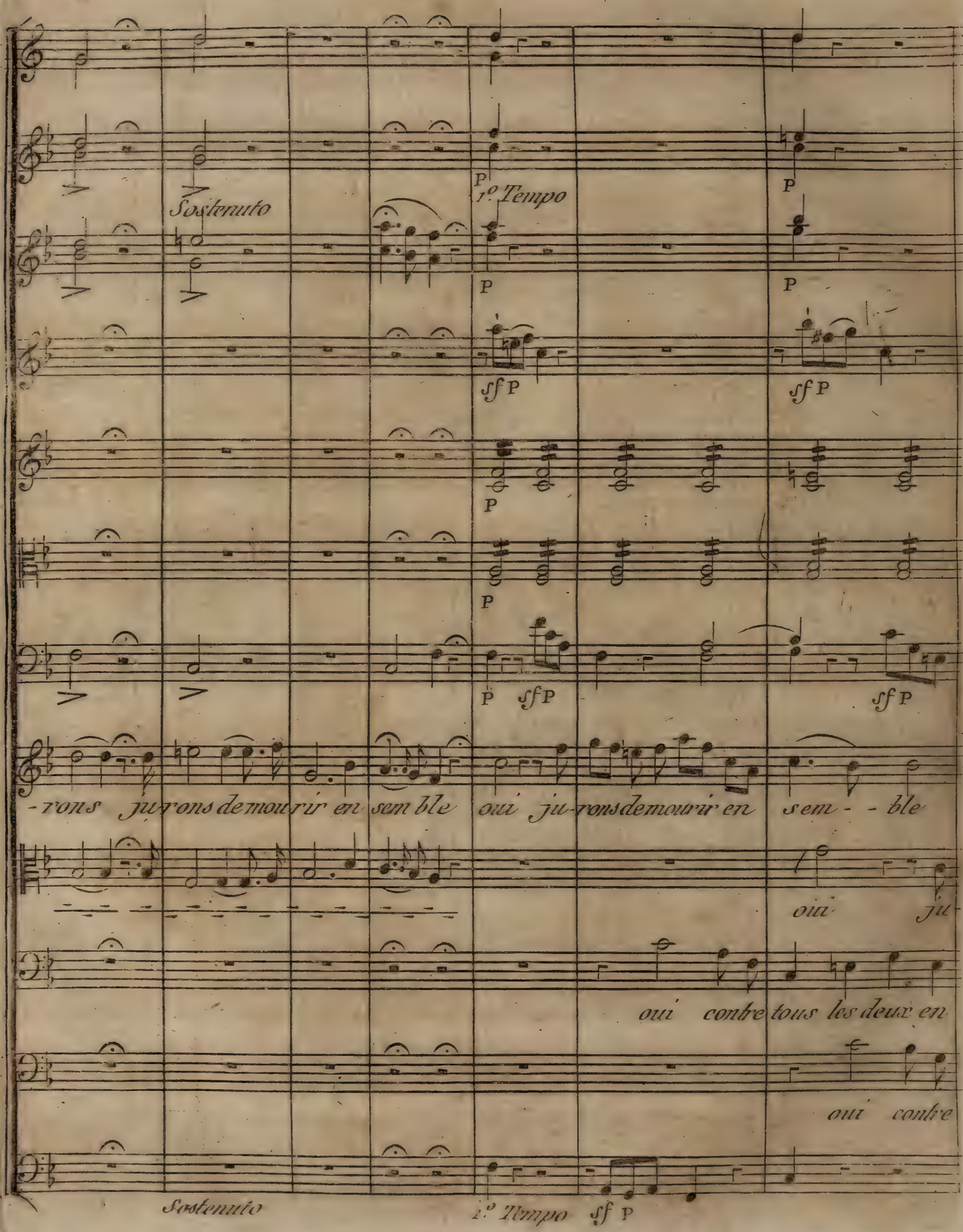
F

Dourlinski

cœur son bras me per-ce me per-ce le cœur puis-je endu-

P cres F F


-rer cet outrage
rien n'est é-gale à ma
quelle au dace vangez vous
suivez
rage
donc votre cour roux suivez donc votre cour roux
Lodois:
oui ju-
Flores:


Sostenuto
1.º Tempo
P
sf P
-rons ju-rons de mou-rir en sem ble oui ju-rons de mourir en sem - - ble
oui ju-
oui contre tous les deux en
oui contre
Sostenuto
1.º Tempo sf P

F P

p

P

ff P

ff P

ff P

P

F P

ff P

ff P

F P

les victimes de sa fu- - - reur

et que l'un

rons demourir en sem-ble

les vic-ti mes de sa fu-reur

sem- - ble

je vois ever-ver ma fu-reur

ô ciel ô ciel l'un

tous les deux en semble

l'ivre vous à vo- - ire ri-gueur

Violons

ff P

ff P

ff P

F P

P F P F

ff P *ff* P

F P F P

-tant qui nous ras sem- - ble soit au su-pli-ce pour mon

et que l'ins tant qui nous ras-sem- - - ble soit

-tant qui les ras-semble est un su-pli-ce pour mon cœur ô ciel l'ins-tant qui les ras-

dans cet ins-tant qui les ras-semble tout doit augmen-ter sa su-

F P F P

F P F P F P F P F

F P F P F P

cœur et que l'ins - - tant qui nous ras

au su-pli-ce pour son cœur et que l'ins-tant qui nous ras

- - semble l'ins tant qui les ras - sem-ble est au su - - pli - - -

- - reur dans ce t'ins tant qui les ras - sem-ble qui les ras - - sem - - -

F P F P F P F P F

P

P

P

P

P

P

- sem- ble soit un su pli- ce pour mon cœur soit au su pli- ce

ce est un su- pli- ce pour mon cœur est un su- pli- - ce

- - ble tout doit aug men- ter sa fu- - reur tout doit aug men- ter

F F F

F

F F F

F sf P F sf P F P

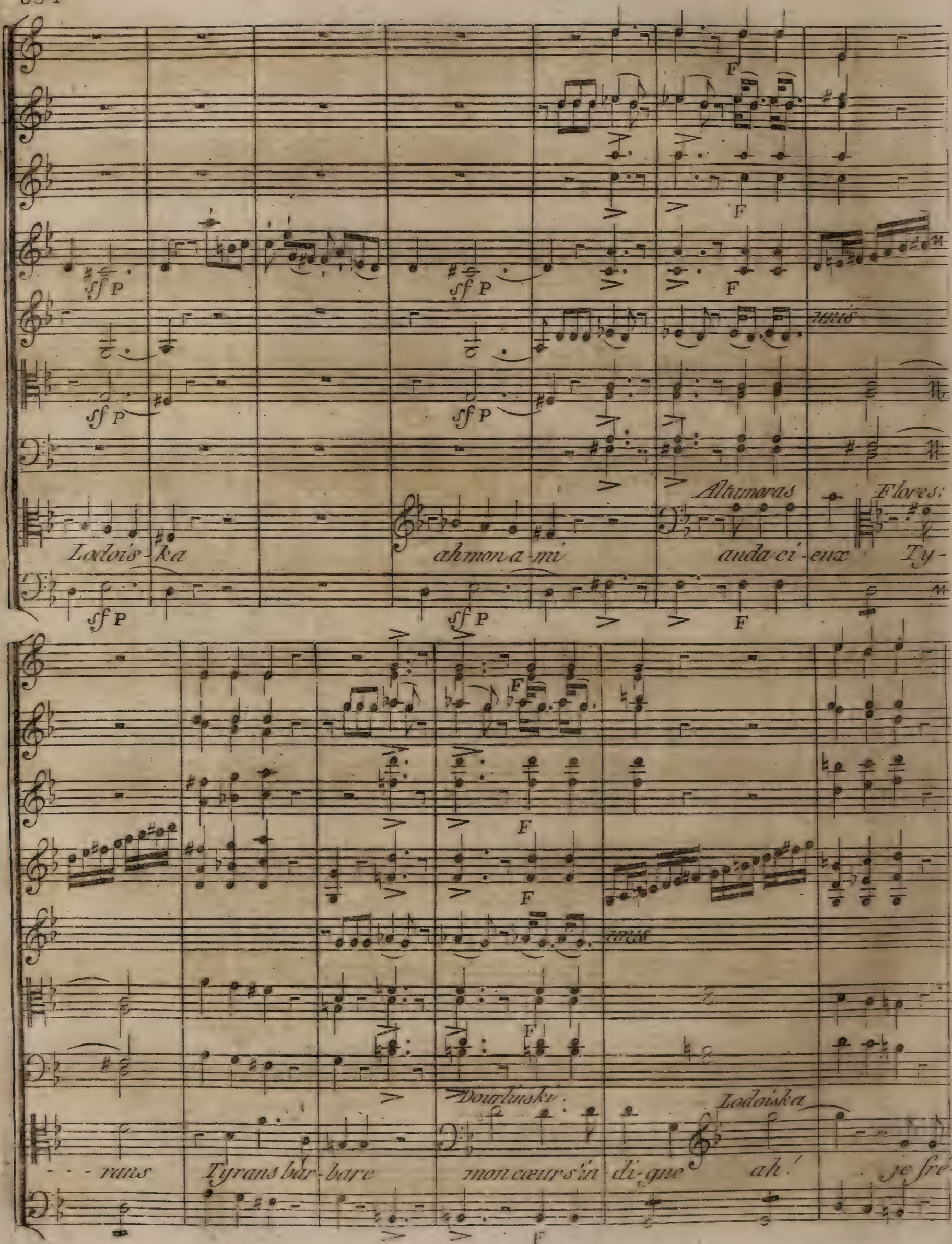
sf P sf P

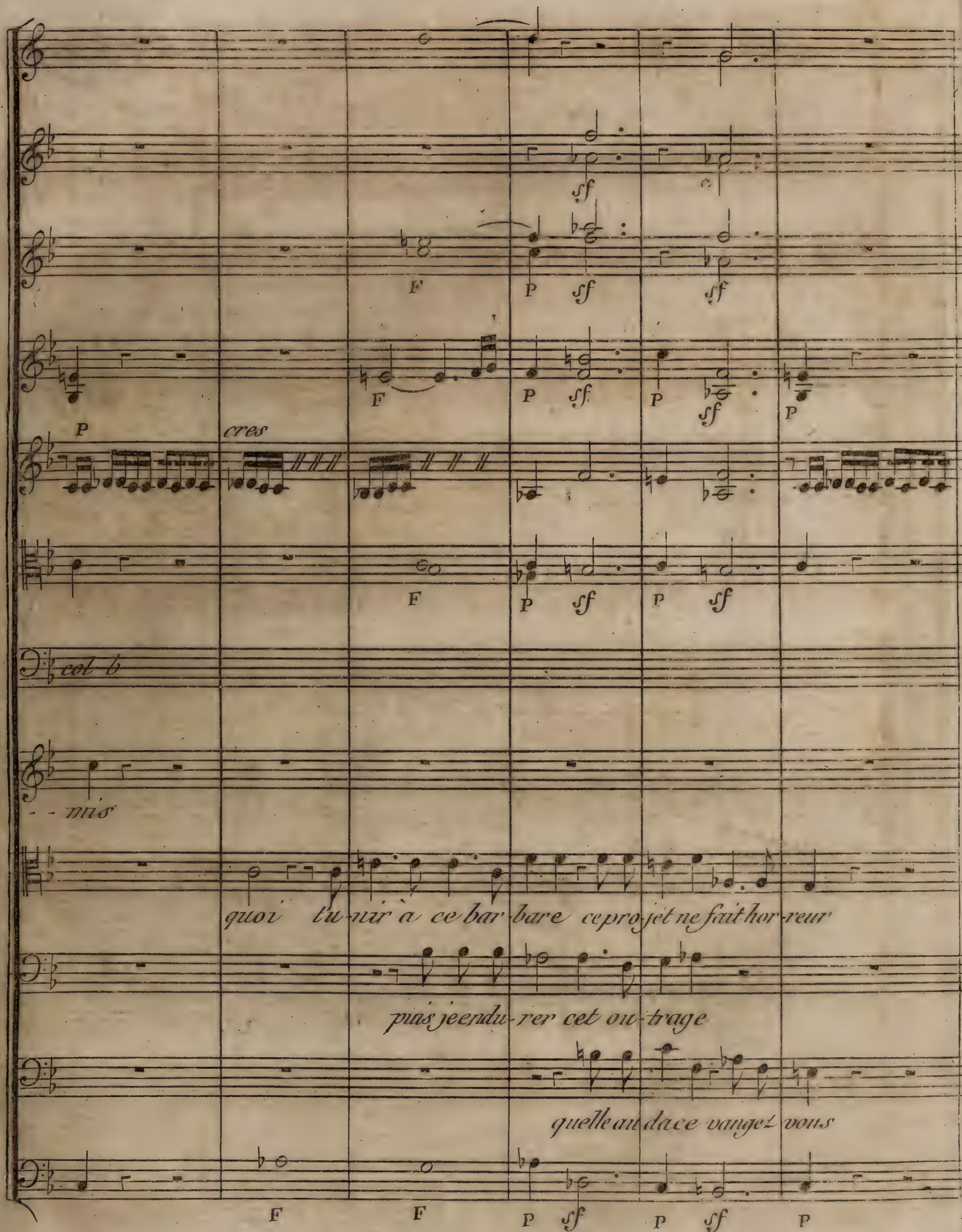
pour son cœur

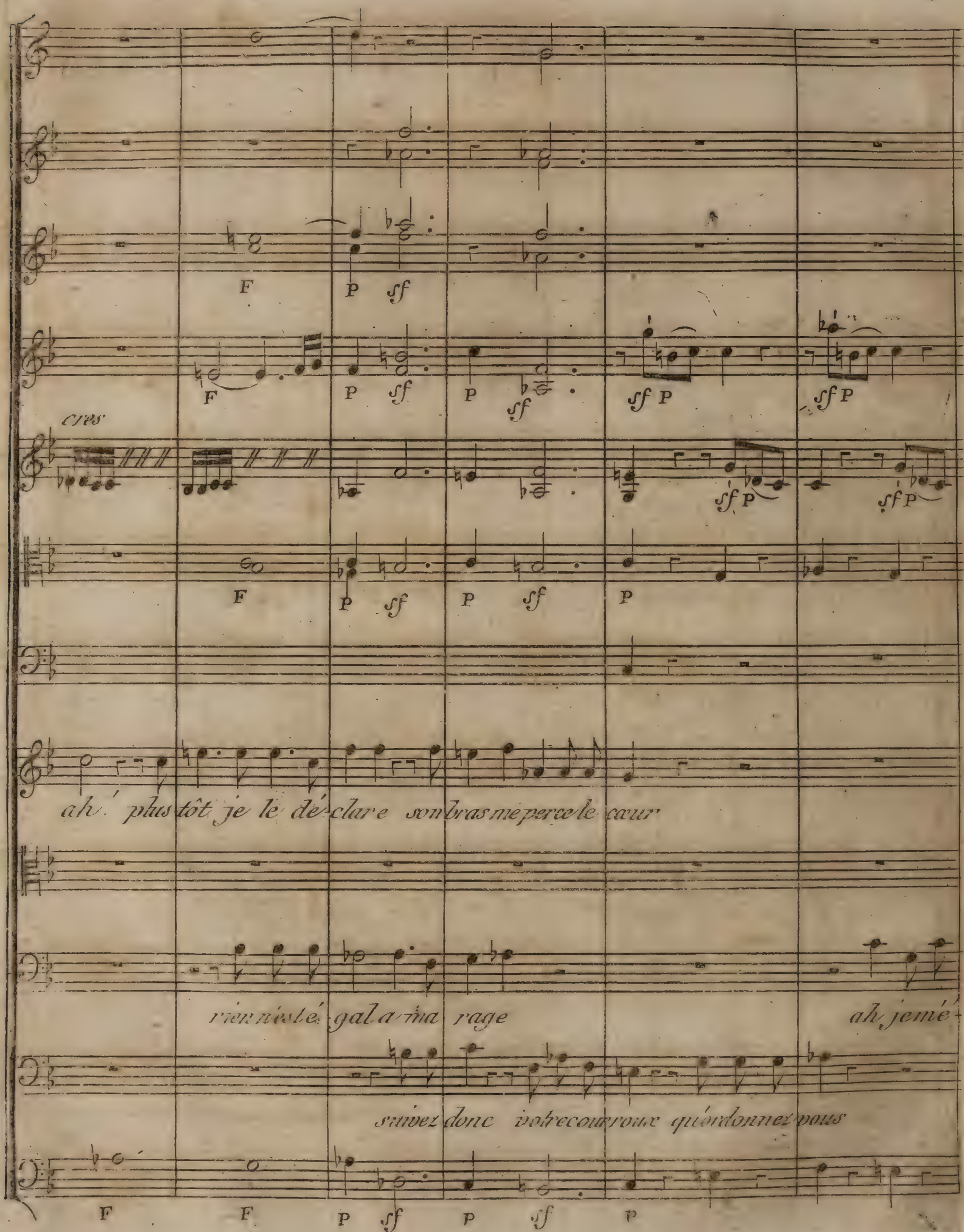
pour mon cœur ah! je mé gare . . .

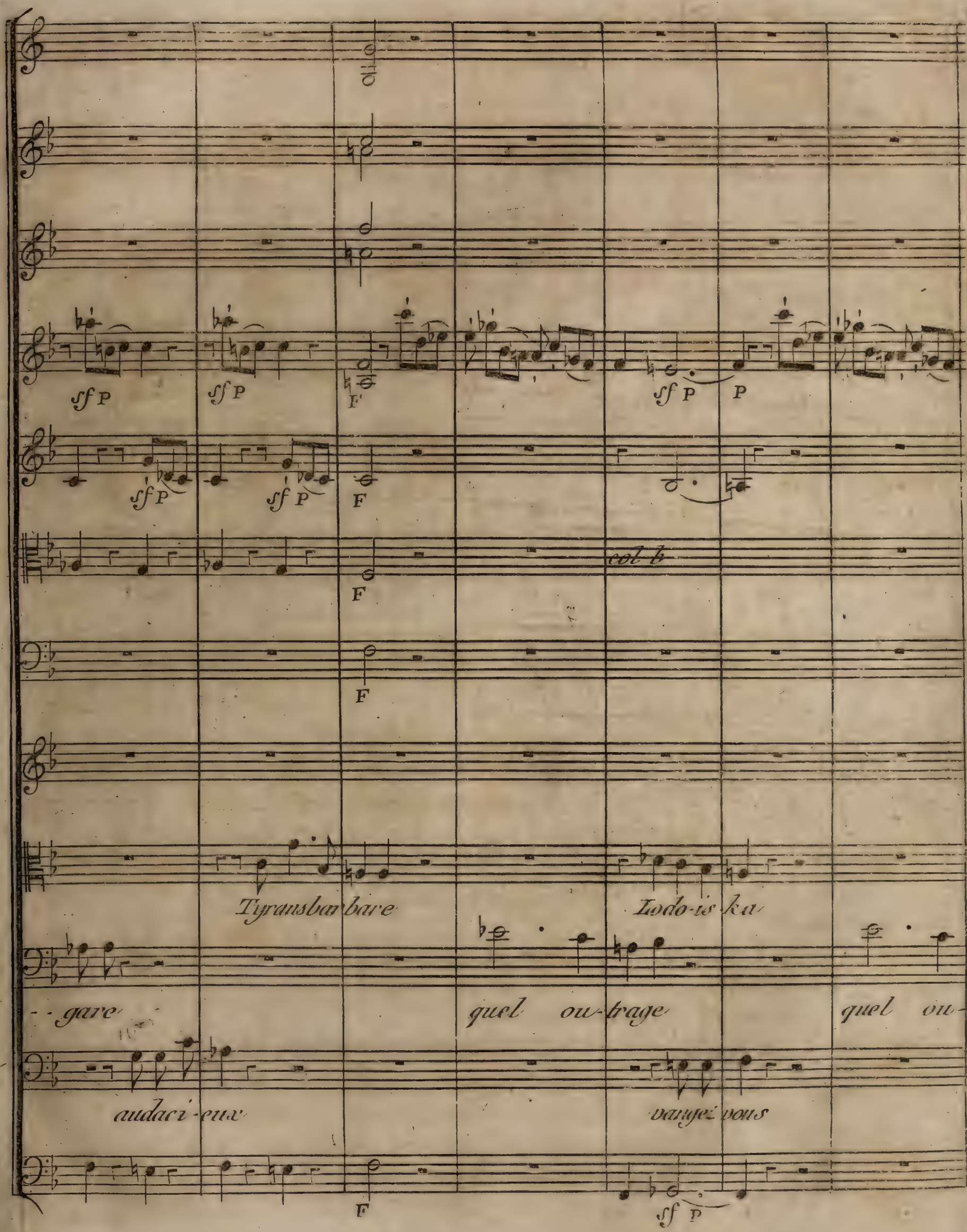
sa fu- -reur qu'ordonnez-vous

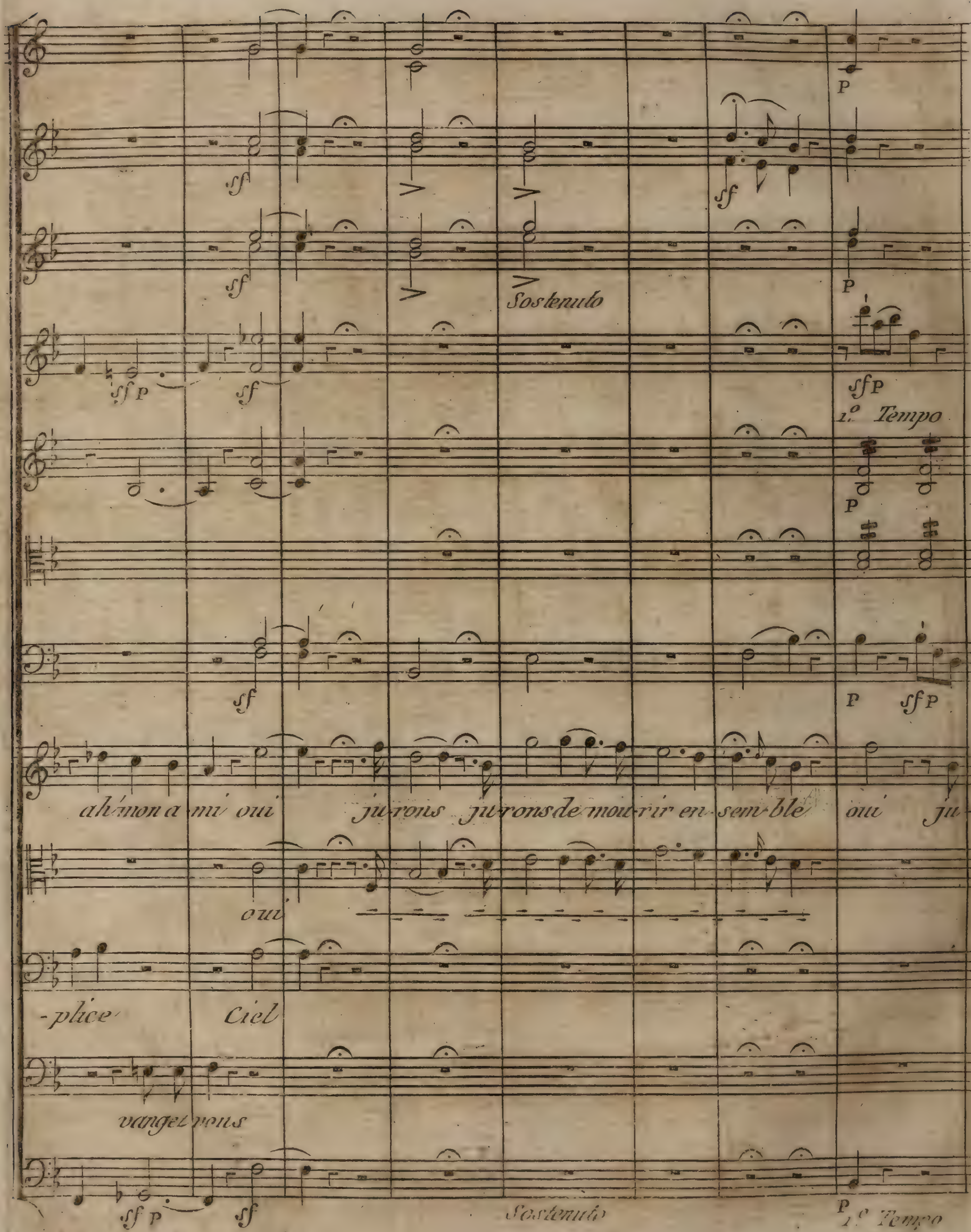
F sf P F sf P F


Lodois-ka
ah mon a-mi
Altamoras
auda ci-eux
Flores:
Ty-
- - - rans
Tyrans bar-bare
Dourlinski.
mon cœur s'in-di-gne
Lodoiska
ah!
je fré-


P
cres
F
P
sf
col b
- - mis
quoi tu-nir à ce bar-bare ce pro-jet ne fait hor-reur
puis je endu-rer cet ou-trage
quelle au-dace vangez vous


cres
ah! plus tôt je le dé-clare son bras me perce le cœur
rien n'est é-gal a ma rage
ah je m'é-
suivez donc votre courroux qu'ordonnez vous


sf P
sf P
F
sf P
P
sf P
sf P
F
F
col b
F
Tyransbarbare
Lodo-is-ka
- - gare
quel ou-trage
quel ou-
audaci-eux
vangez vous
F
sf P


Sostenuto
1.º Tempo
ah mon a mi oui ju rons ju rons de mou rir en sem ble oui ju
oui
-plice Ciel
vangez vous
Sostenuto
1.º Tempo

p p

p p

sf p sf p sf p

sf p sf p

- - rons de mourir en - sem - - ble les vic - times de sa fu - - - reur

oui ju - rons de mourir en - sem - ble les vic

oui contre tous les deux en - sem - ble je vais exer - cer ma fu -

oui contre tous les deux en semble livrez vous à

sf p sf p sf p

et que l'instant qui nous ras - sem - - ble

- ti me de sa fu - reur

et que l'ins - tant qui nous ras -

- reur ô Ciel ô Ciel l'ins - tant qui les ras - semble est un su - pli - ce pour mon

vo - tre fu - reur

dans cet ins - tant qui les ras -

soit un su-pli-ce pour son cœur et que l'ins-

- - sem- ble soit un su-pli- ce pour son cœur

cœur ô Ciel l'ins-tant qui les ras- semble l'ins tant qui les ras- - sem-ble

- semble tout doit augmenter sa fu-reur dans cet ins-tant qui les ras- - sem - ble

F

F

P

P

- - tant qui nous ras- - sem- ble soit un su- pli- - ce

P

oh quel ins- tant qui nous ras- sem- ble

P

est un su- - - pli - - - - - - ce est un su- pli- - ce

P

qui les ras- - sem - - - - ble tout doit aug- men - ter

F

pour son cœur sont un su-pli-ce pour son cœur

soit un su-

pour mon cœur est un su-pli-ce pour mon cœur est un su-pli-ce pour mon

sa fu-reur tout doit augmen-ter sa fu--reur

F

col b

col b

soit un su-plice pour son cœur

soit un su-plice pour son

-pli- -ce pour son cœur

soit un su-pli- -ce pour son

cœur un su-plice pour mon cœur est un su-plice pour mon cœur

un su-plice pour mon

tout doit aug-menter sa fu-reur

tout doit aug-menter sa fu-

cœur pour son cœur pour son cœur

cœur pour mon cœur pour mon cœur

- - reur sa fu- - reur sa fu-reur

SCENE V.

Dourlinski, Lodoiska, Floreski Altamoras, Gardes un Soldat.

(On entend des coups de canons.)

Le Soldat.

Seigneur, le château est attaqué de tous les côtés, il faut voler à sa defense; le feu s'est déja communiqué.... Un instant peut tout embraser.

Dourlinski.

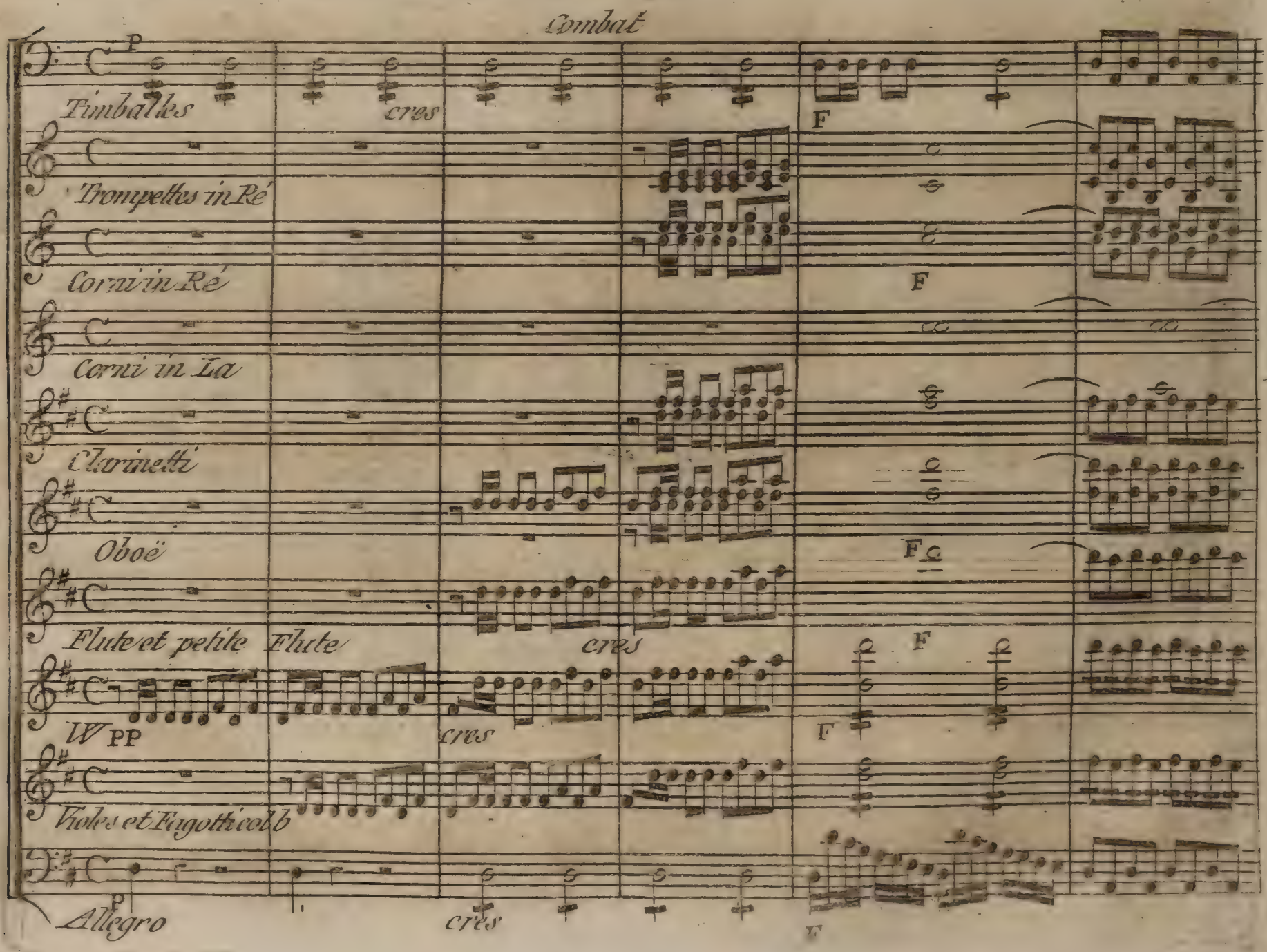
Allez je vais vous rejoindre... Altamoras, le tems presse... Eloignez Lodoiska. Je ne retarde ma vengeance que pour en mieux jouir! Ces perfides amans veulent être unis eh bien! je saurai les unir par des nœuds éternels..... Que des gardes veillent ici sur l'audacieux qui voulut me braver. (A une partie des gardes) Marchons.

SCENE VI.

Floreski. Gardes.

Floreski.

Grands dieux!... ou est Lodoiska!... Traitres laissez-moi sortir.... Hélas! ils sont cruels ainsi que leur maître. (Ici commence la symphonie guerrière, qui s'interrompt de tems en tems; le bruit du canon augmente, et les coups sont plus precipités.)



pp

p

mais que signifie cette allarme . .

PP

je suis désormais que faire à cette affreuse situation . .

PP

p

cresc.

F

FF

F F F F

F F F F

FF

F F F F

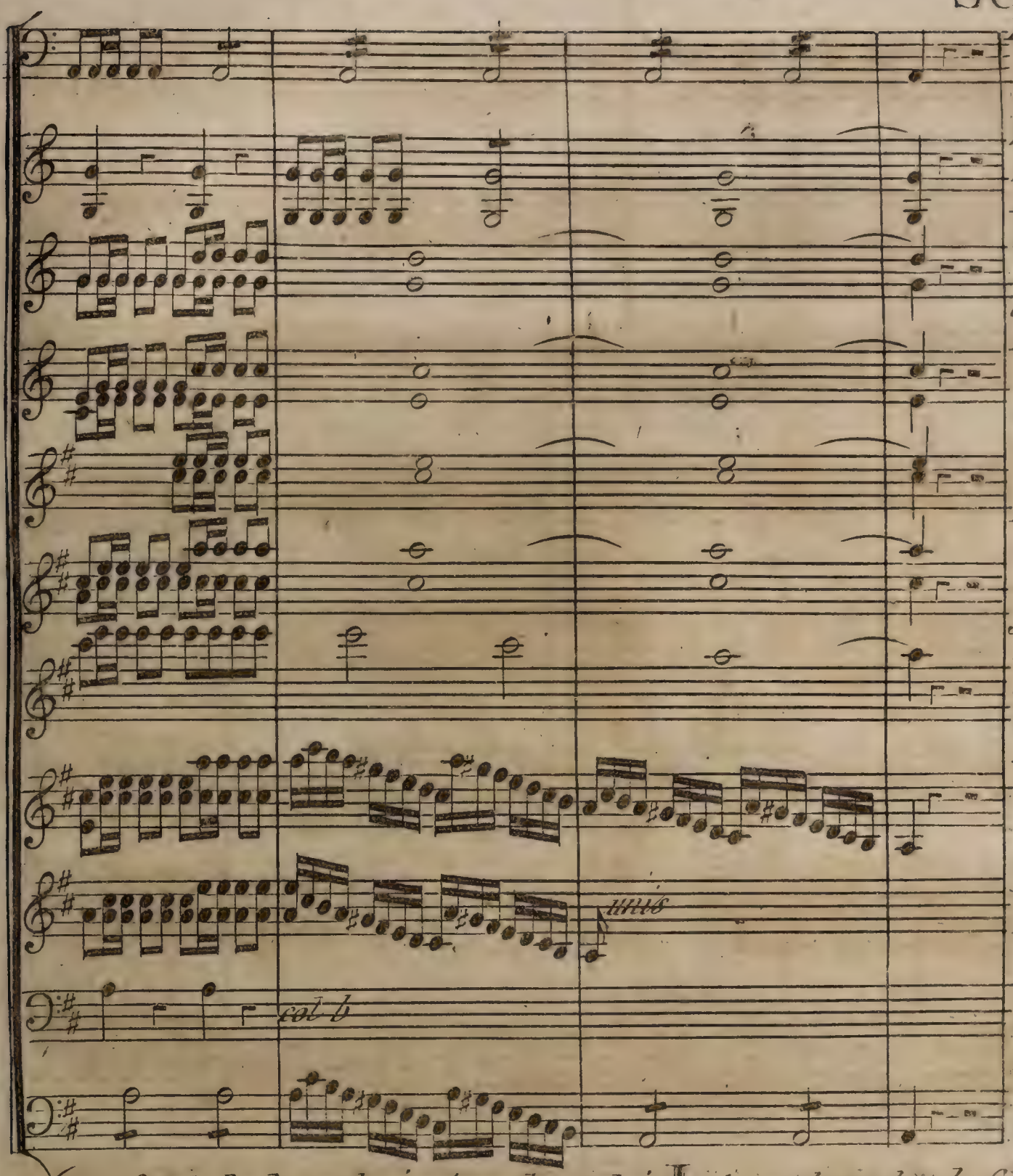
cor. oboe

ô Ciel quels clameurs
aux portes de cette galerie

FF

F P F P F P

FF



Floreski, Titzikan.

Titzikan.

Eh! Quoi! brave jeune homme; c'est toi que je retrouve ici.

Floreski (se jette dans les bras de Titzikan.) Généreux Titzikan le ciel t'envoie vers moi.. Lodoiska!.. Une femme.. Dans une tour... Elle va y être consumée.... Vole à sa defense.. Arme mon bras.... Laisse-moi la sauver, ou me précipiter avec elle dans les flammes.

(Titzikan prend un sabre des mains d'un Tartare et le donne à Floreski.)

Titzikan.

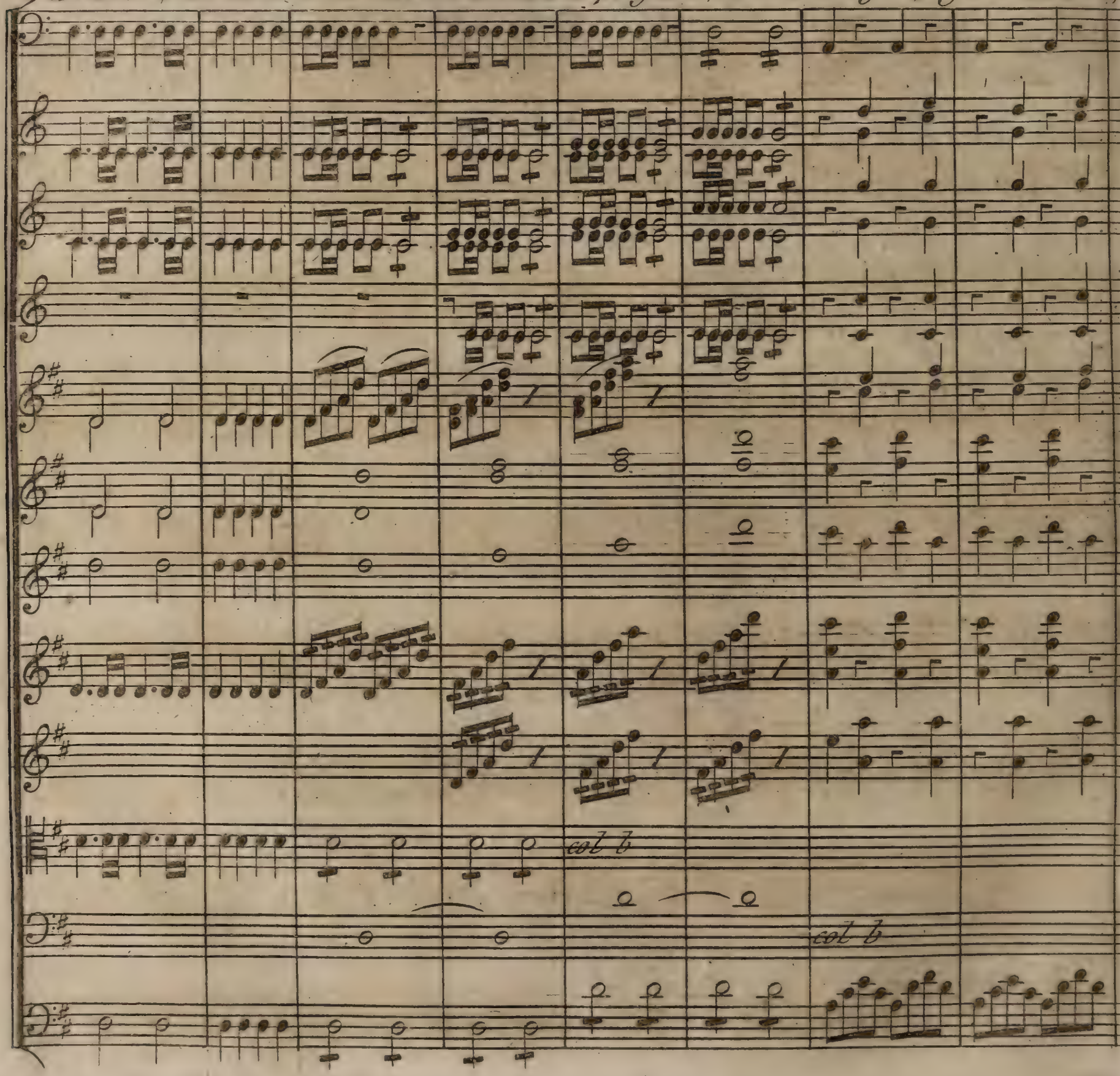
Nous la sauverons ami, la valeur est notre partage.... Marchons.

(La symphonie guerriere dure tout le tems de l'attaque et ne s'interrompt plus jusqu'a la finale.)

(Le fond de la galerie écroule et laisse voir à decouvert le reste des fortifications, différentes tours, des ponts qui y communiquent; le tout paraît en feu; l'incendie fait un tres grand ravage; à l'instant le théâtre est remplí de combattans, Tartares contre Polonais; sur des remparts on voit aussi d'autres combattans Polonais qui repoussent les Tartares; ce moment doit être le plus vif du combat l'incendie aussi doit augmenter: au milieu de ce desordre, le feu se communique à la tour ou est enfermée Lodoiska; une partie de cette tour écroule; Lodoiska, au milieu des flammes est prête à en devenir la victime, lorsque Floreski au sommet de la forteresse, travers un pont qui communique à la maitresse; il vole auprès d'elle, la saisit et veut repasser avec elle par le même pont sur lequel il est venu, mais à l'instant le feu coupe le pont et les deux amans tombent dans les

les bras des Tartares: Varbel qui étoit également enfermé dans une tourelle, saute sur le théâtre par la brèche que l'incendie y a faite, et vole au secours de son maitre: Titzikan et quelques Tartares portent Lodoiska évanouie au bord de l'avant-Scène et Varbel, apporte aussi dans ses bras Floreski sur l'autre côté de l'avant-Scene. — Dourlinski furieux sort de la mêlée un poignard à la main, et vient pour en frapper Floreski; Titzikan s'en apperçoit, quitte Lodoiska traverse le théâtre et vient arracher le poignard des mains du tyran tandis que Varbel, un genoüil en terre pare du bras le coup prêt à être porté par Dourlinski; des Tartares se jettent sur Dourlinski et Altamoras et les enchaînent. L'incendie augmente toujours.)

Finale. (Au moment ou Titzikan arrache le poignard des mains du tyran, la finale coñence)



P

col arco

P

col b

F P F

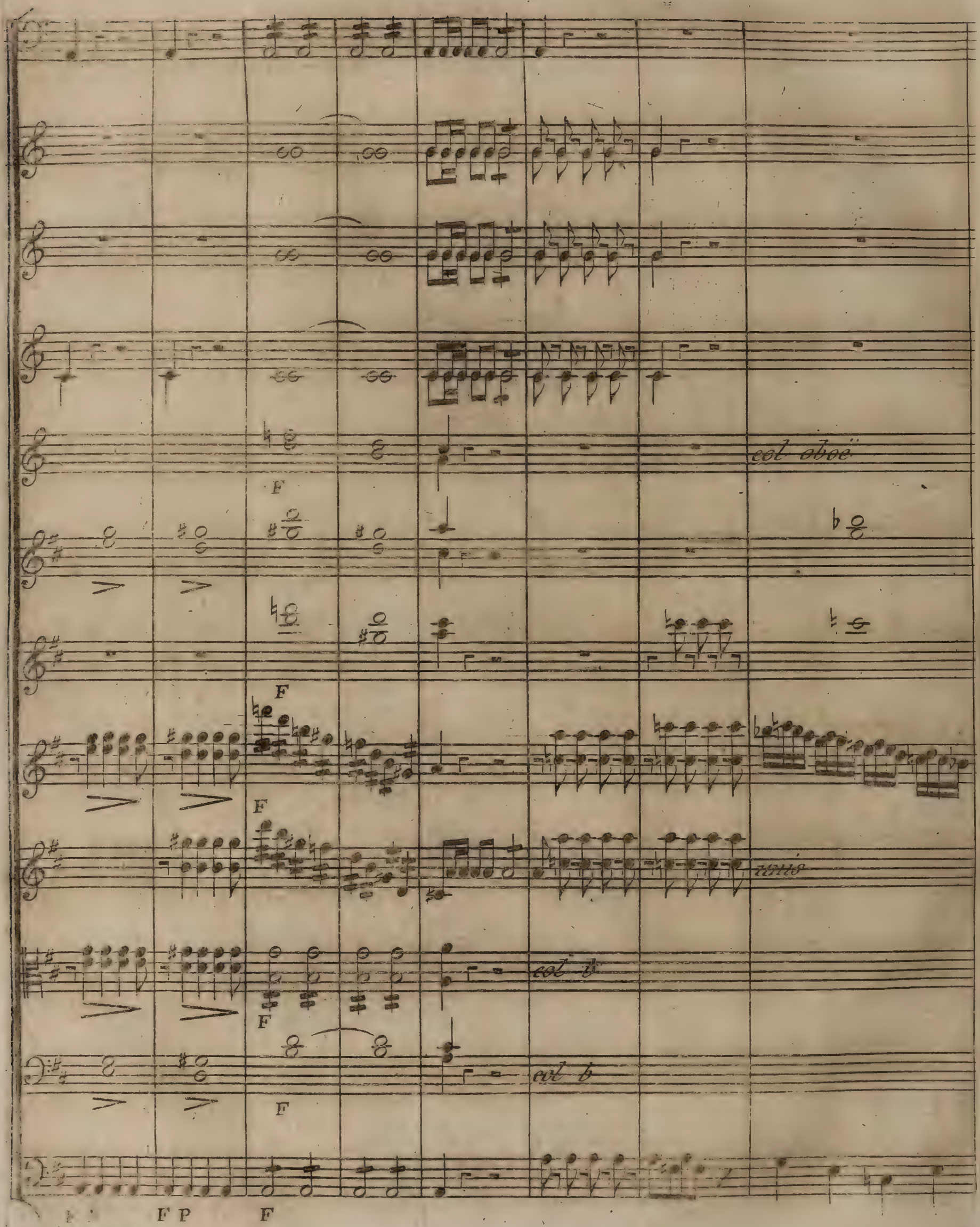
col oboë

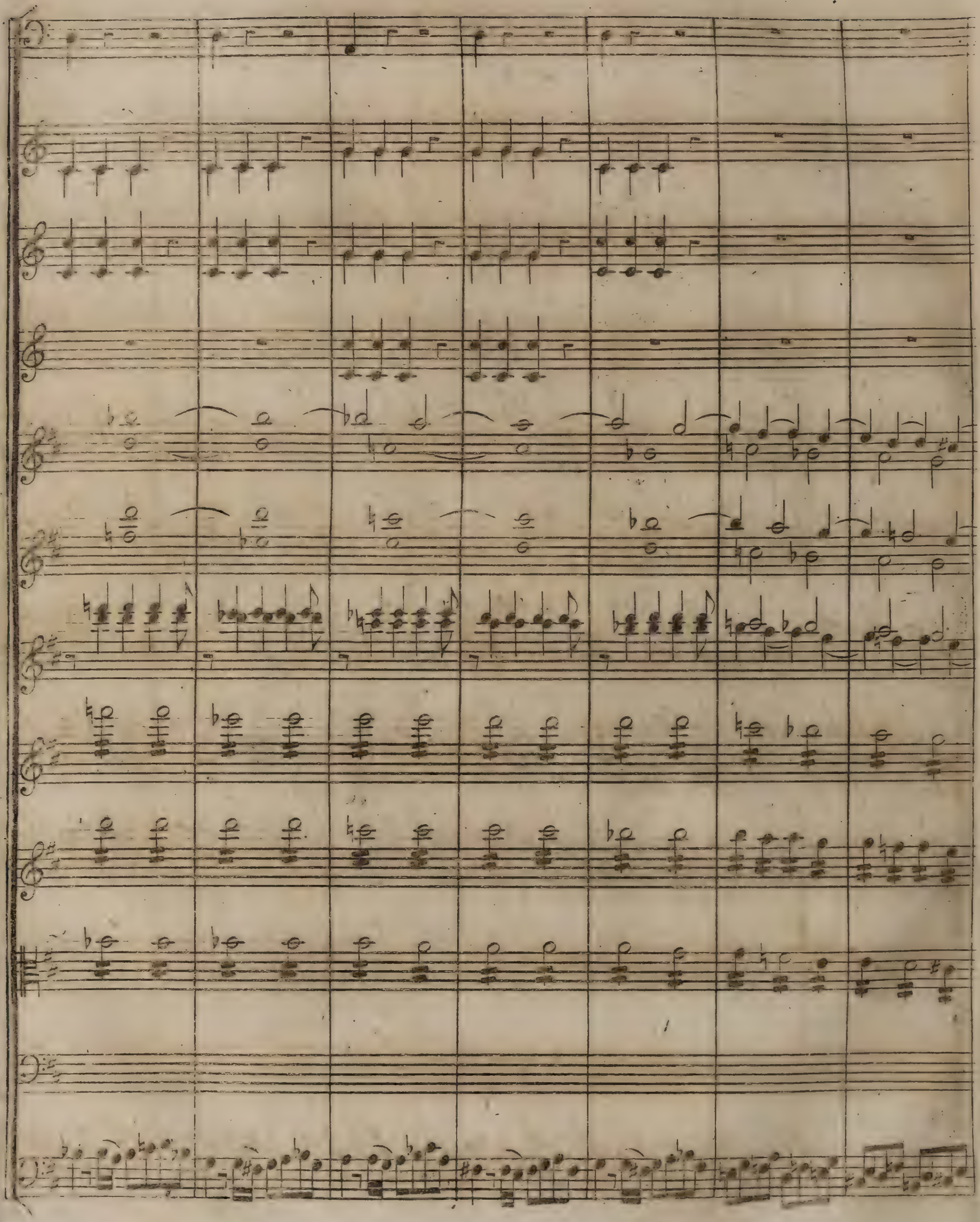
FF P

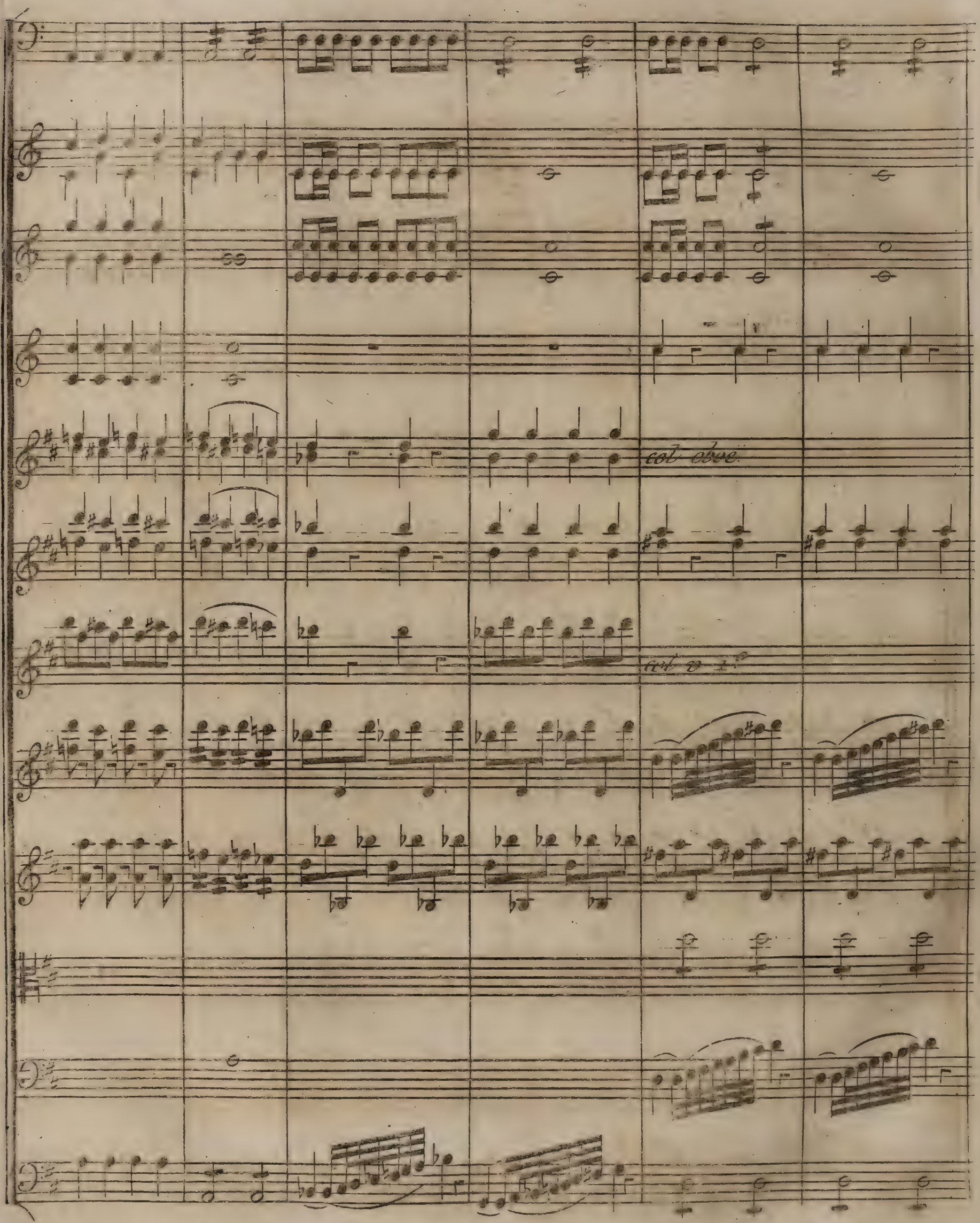
FF

col b

F P F P


col oboe
F
F
F
F
F
col b
col b
F P F

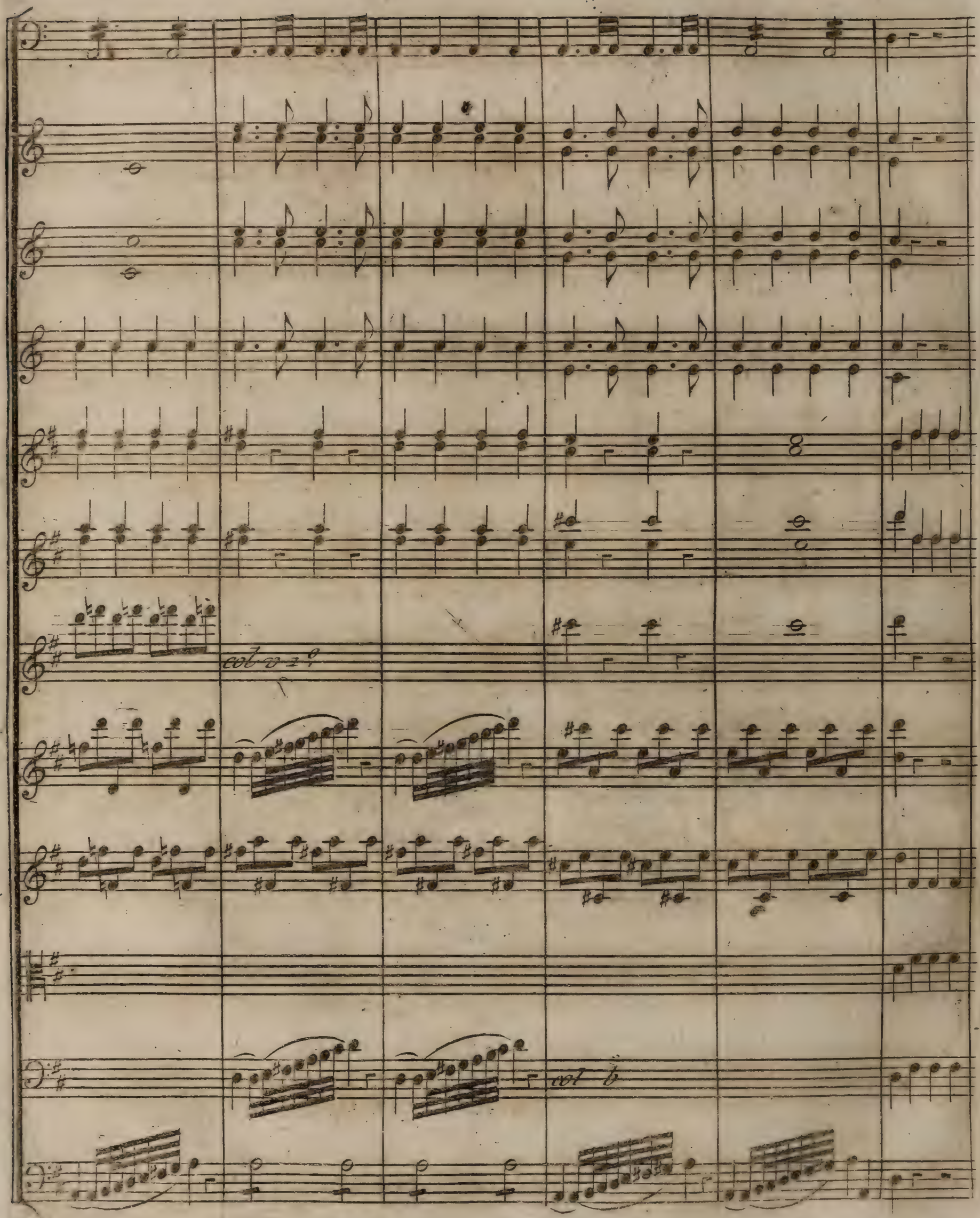


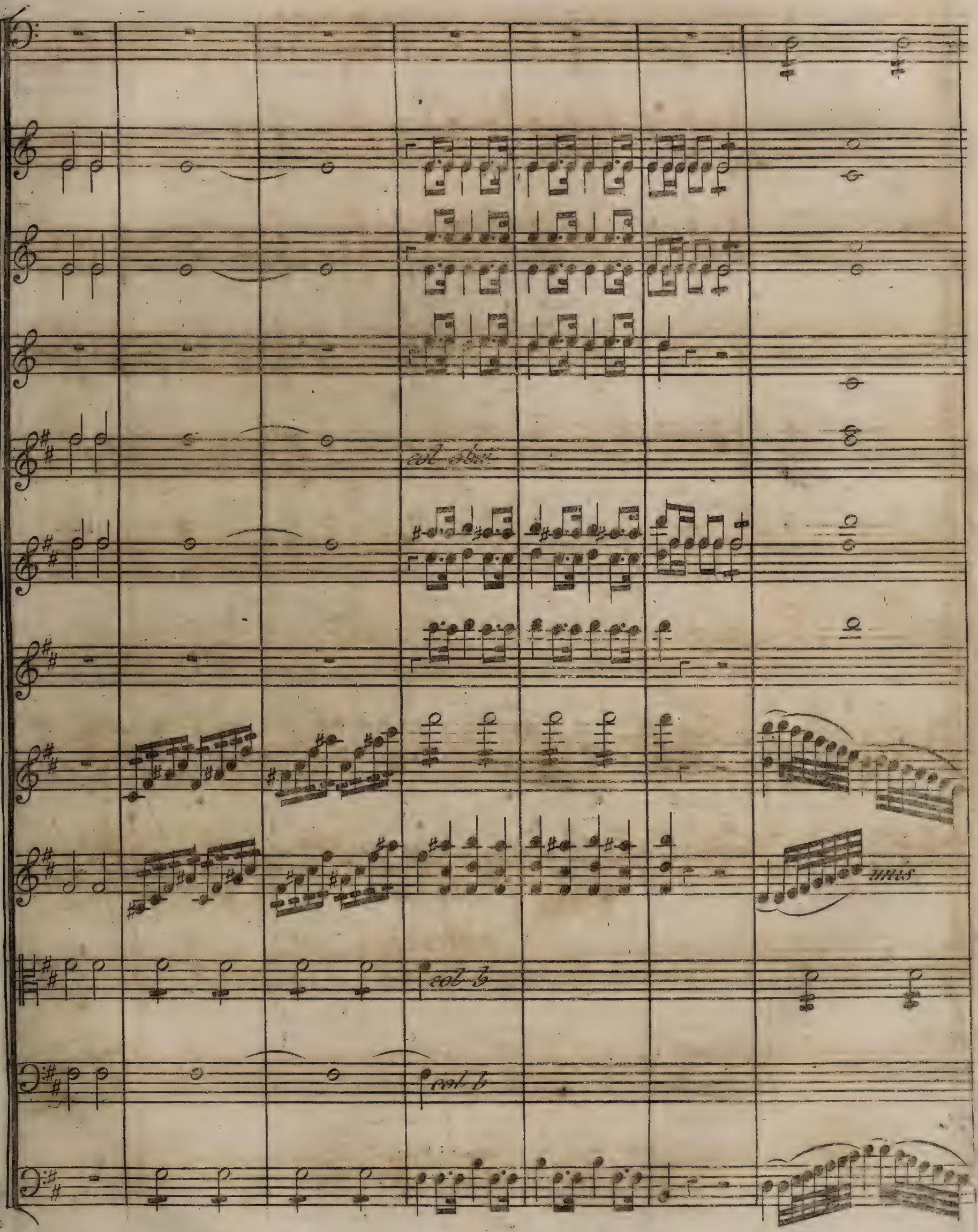

col oboe.

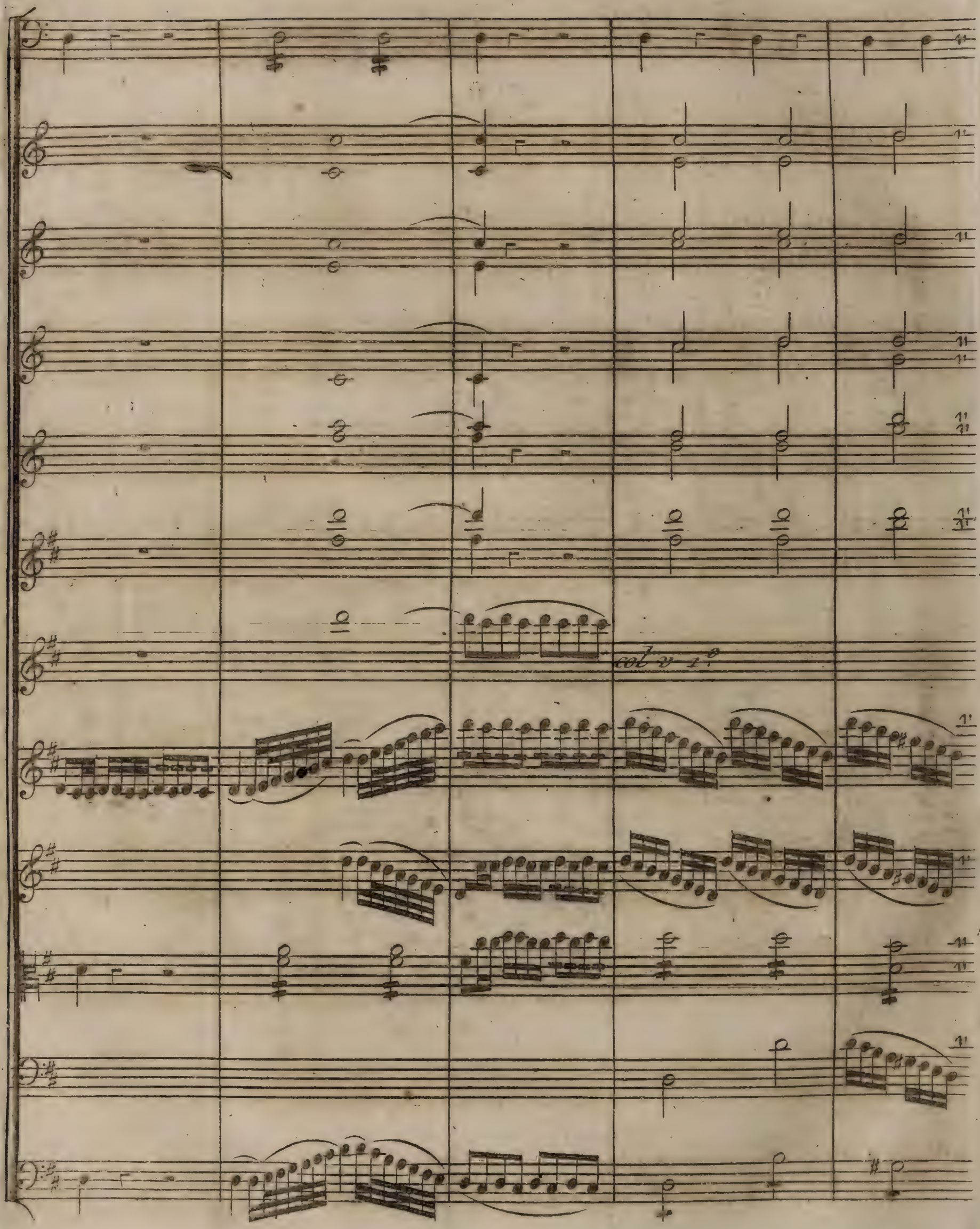
col b

col b

col 3

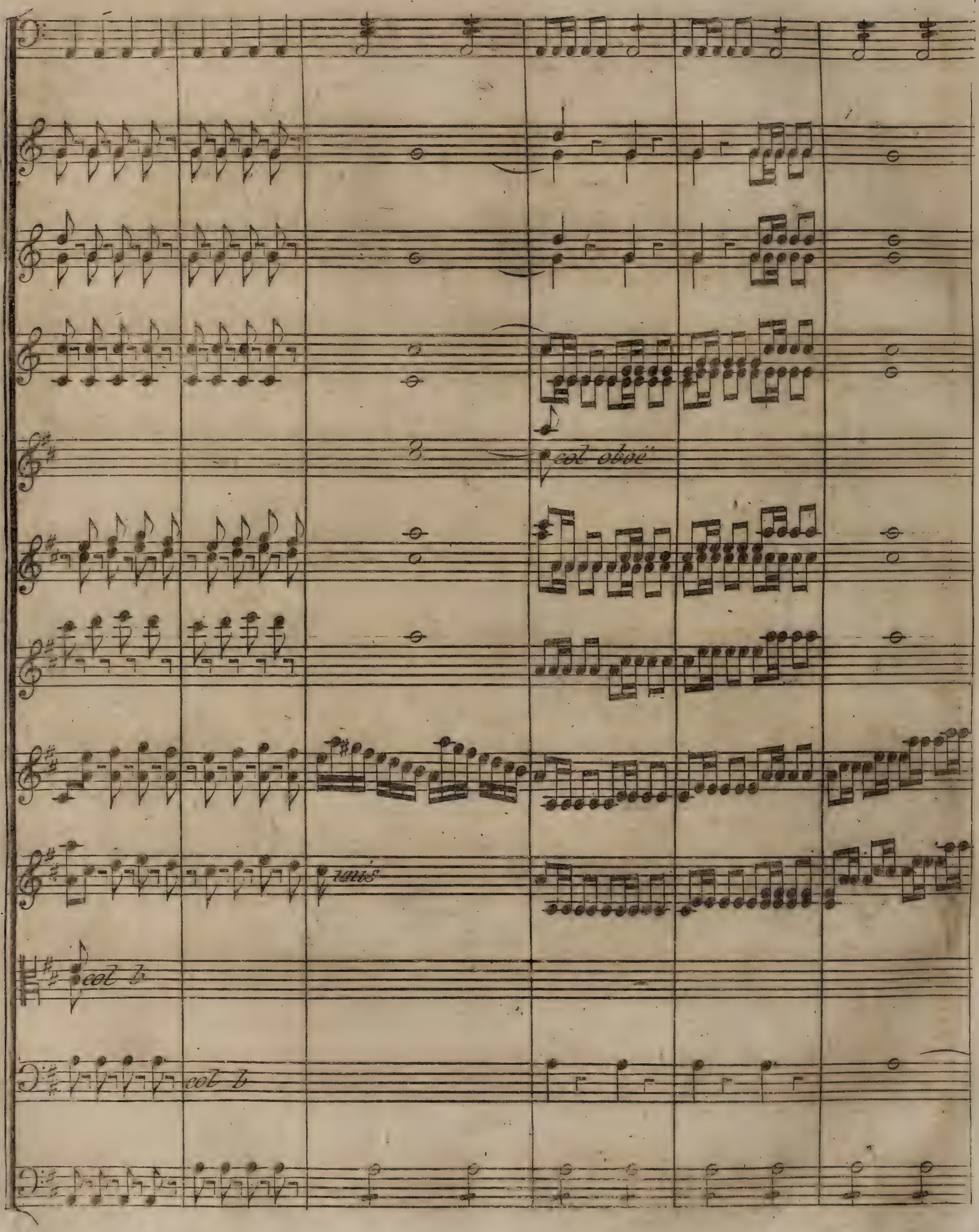

col 8va

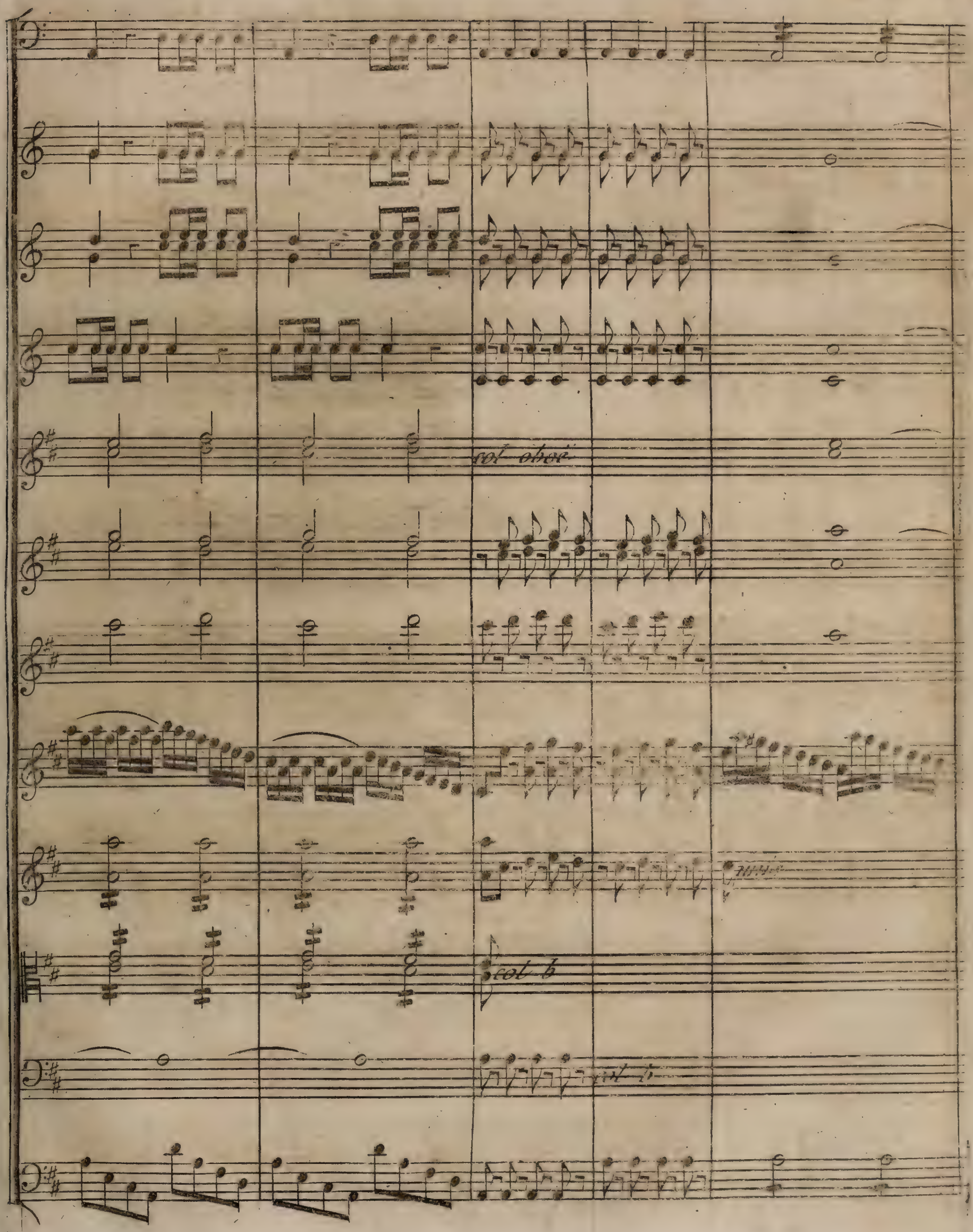



col v 1.°

col arco

col b


col oboé
tutti
col b
col b


sol oboé
sol b

(Une partie des instrumens sont à la fin au renvois.)

Corni in Ré

Clarinetti

Oboë

col oboë

Tisiskan (arrachant le poignard des mains de Dourlinski.)

Dourlinski. Ty-ran du nombre de tes crimes tu ne joindras pas tu ne joindras pas

col b

les for-faits

le sort épargne mes vic-ti-mes voila mon plus cruel re-gret voi-la mon

cres

cres F

cres F

cres F

cres F

plus cruel re - gret mon plus cruel re - gret mon plus cru-el re -

cres F

P

sf P sf P sf P

sf P Floreski sf P sf P

- - gret mon a - mie ouvre la pau - piere mon a - mie mon a -

P

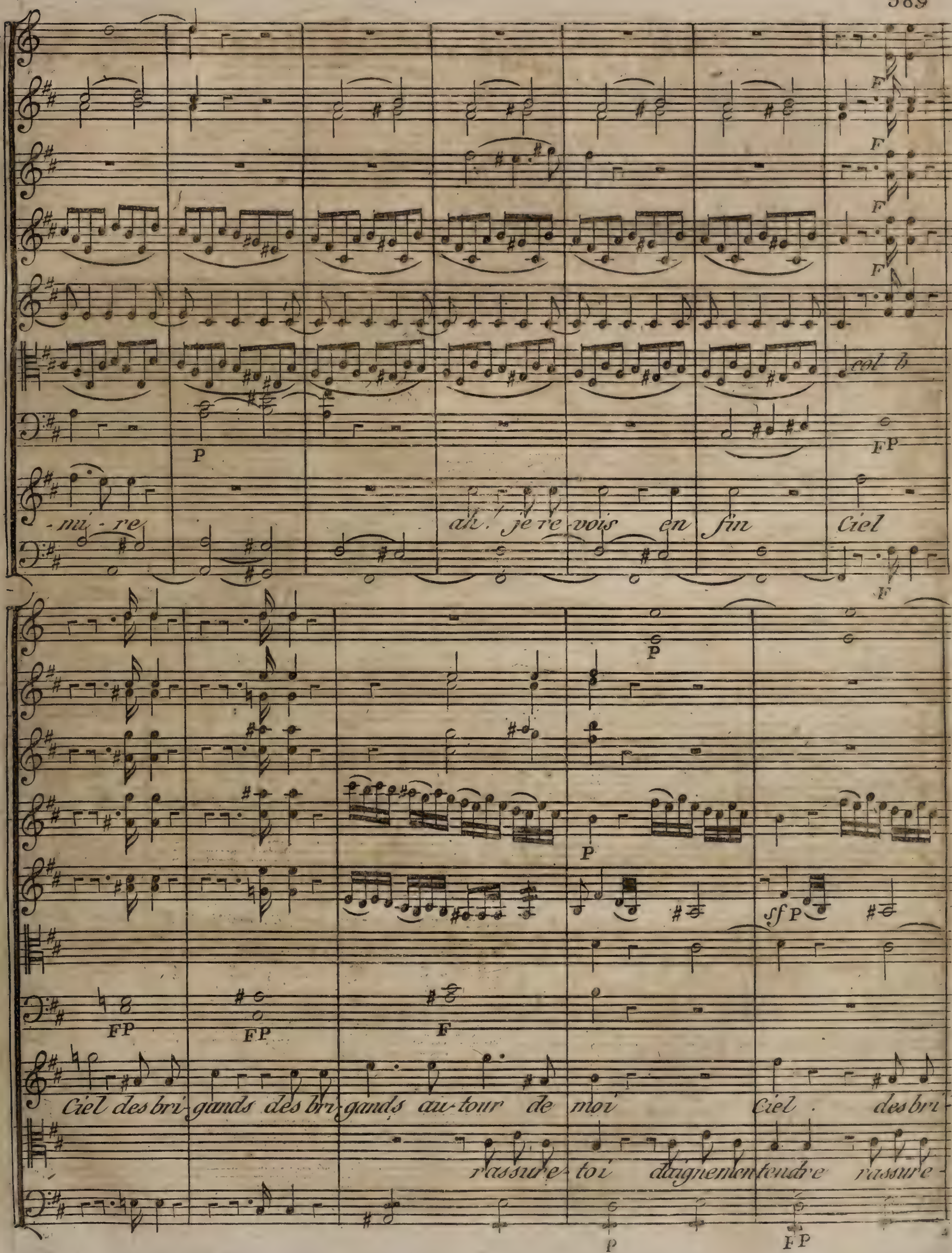
- - mi - e il n'est plus de danger pour toi mon a- - mi - e

p

p

Lodoiska

non il n'est plus de danger pour toi je re vois en fin la lu-


-mi-re
ah! je re-vois en fin Ciel
Ciel des bri-gands des bri-gands au-tour de moi Ciel des bri-
rassure-toi daignement tendre rassure-

sfP

F

sfP

-gands

Tisiskan

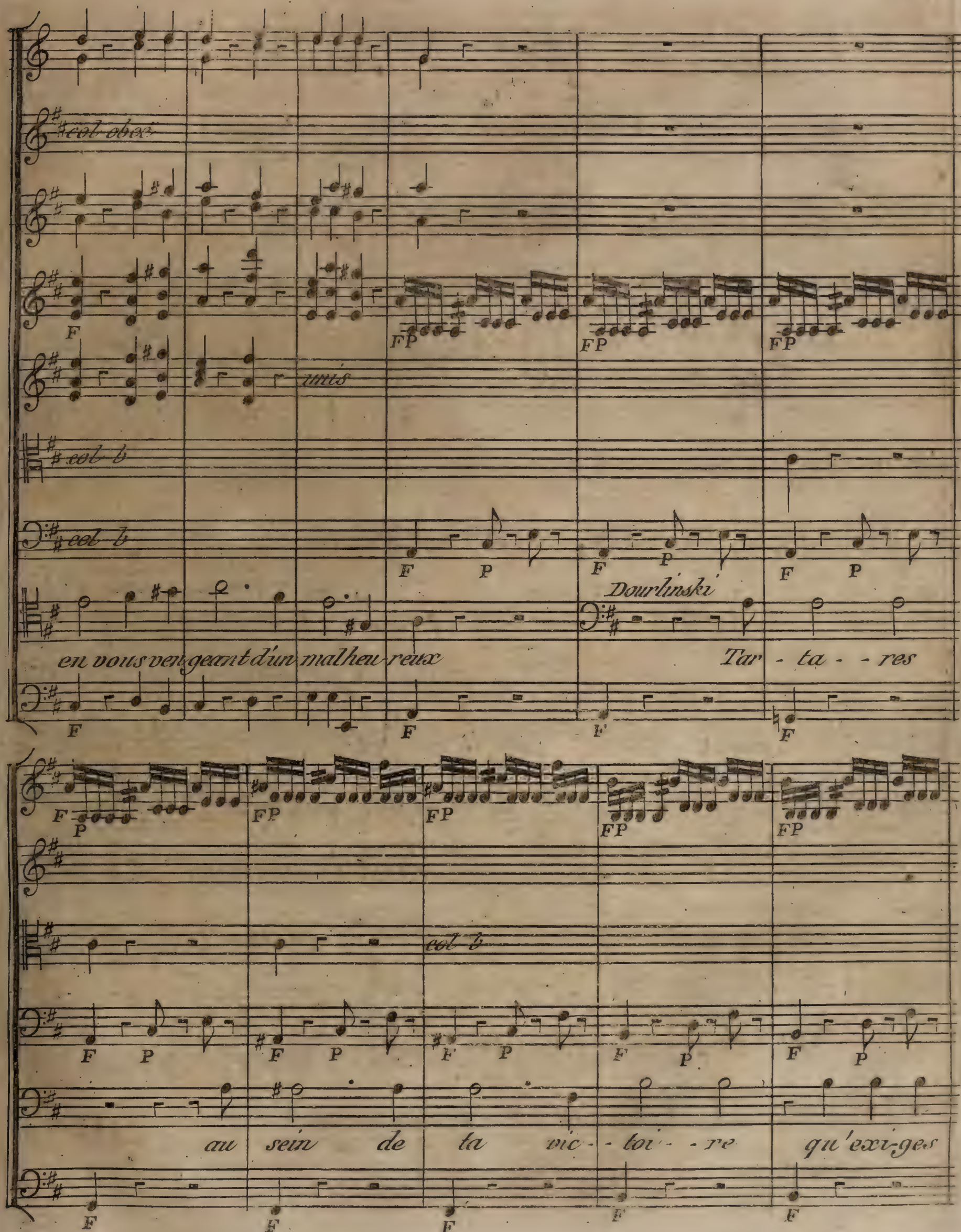
toi r'assure-toi rend grace à l'a-mi généreux content d'a-

FP F

F

voir pu vous défendre en vous ven-geant d'un mal- - - heu-reux

P F


col oboe
F
FP
unis
col b
F P
Dourlinski
en vous vengeant d'un malheureux
Tar - ta - - res
F P
FP
col b
au sein de ta vic - - toi - - re qu'exi-ges

Clarinetti

FP P F FP FP FP FP F P F P F P

tu voudrais donc souiller ma gloire aux mé

tu pour ma ran-çon

F F F

FP FP FP FP FP

F P F P F P

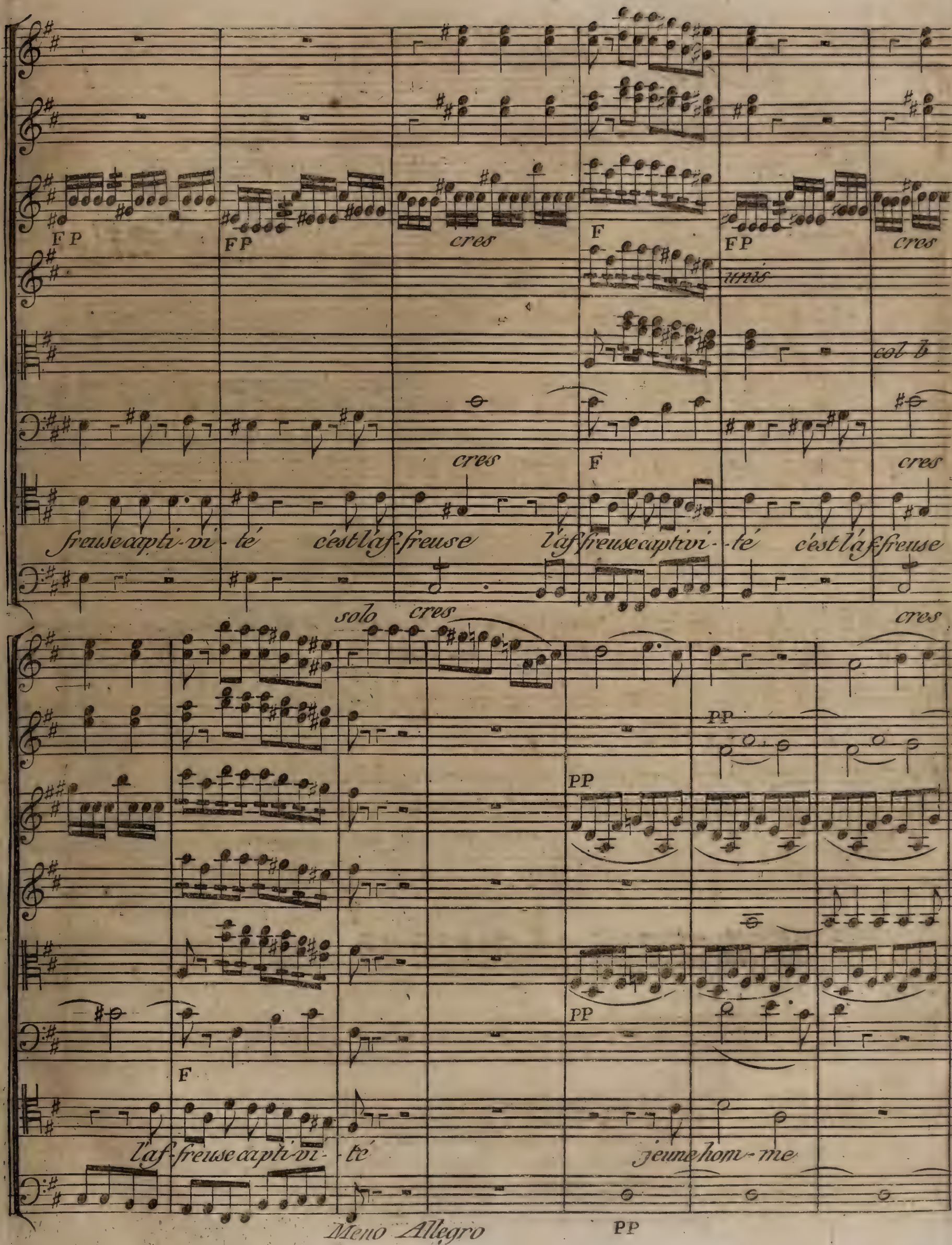
- - chans va sers de le-çon quand on é-touf-fe dans son

F F F F F

FP FP FP FP FP

â-me tout sen ti-ment d'huma-ni-té le prix d'une odieu-se trame c'est l'af

F F F F F


FP
FP
cres
F
FP
cres
unis
col b
cres
F
cres
freuse capti-vi-té c'est l'af-freuse l'af-freuse captivi-té c'est l'af-freuse
solo cres
cres
PP
PP
PP
F
l'af-freuse capti-vi-té jeune hom-me
Meno Allegro
PP

Corni in ré

unis

cres

col b

cres

que l'amour t'u-nis-se au digne ob-jet de ton ar-deur et voi-la son premier su

cres

solo

FP

F

PP

P

P

Floreski

-plice a-mi je te dois mon bon heur

Lo-do-is-

F

P

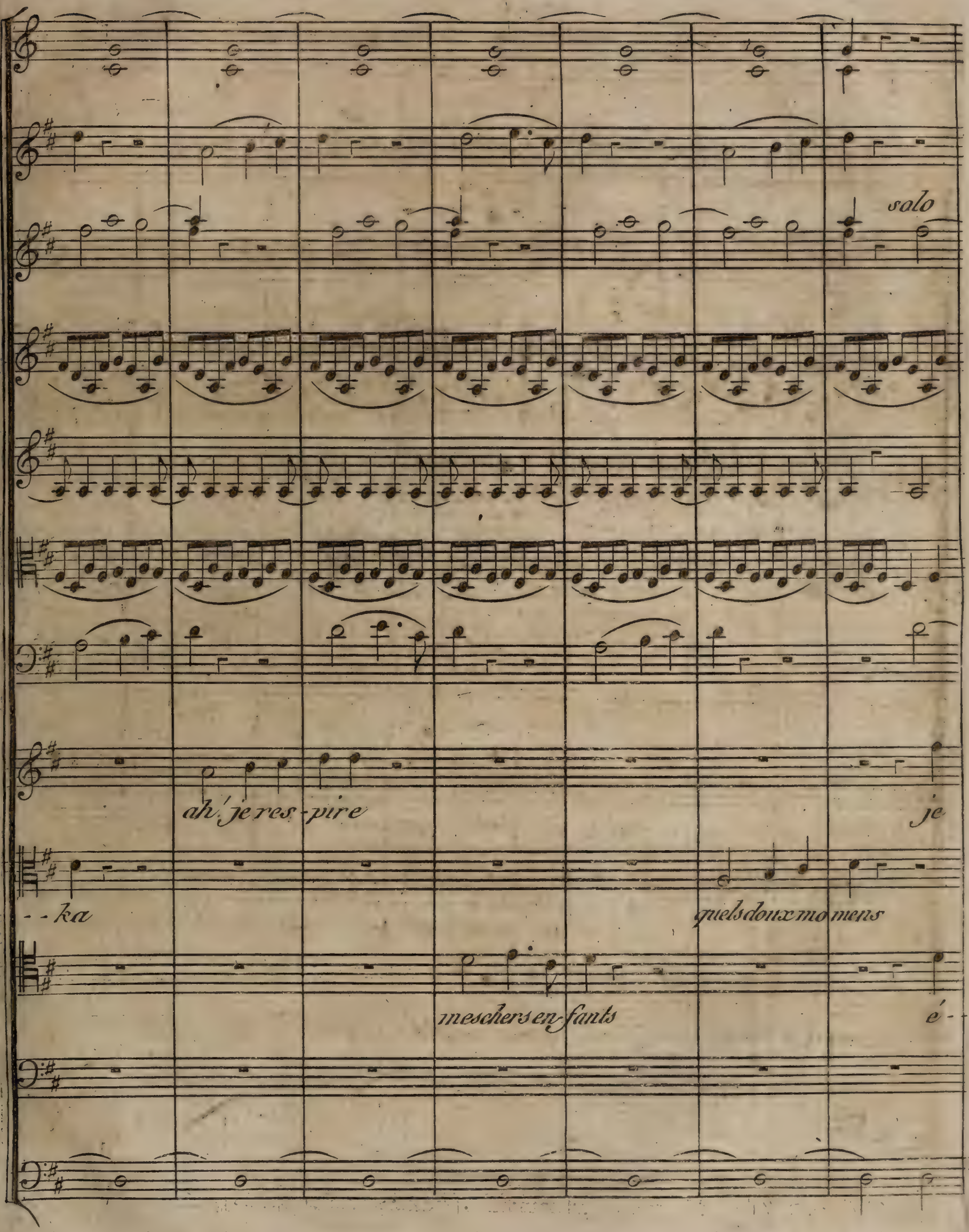
PP

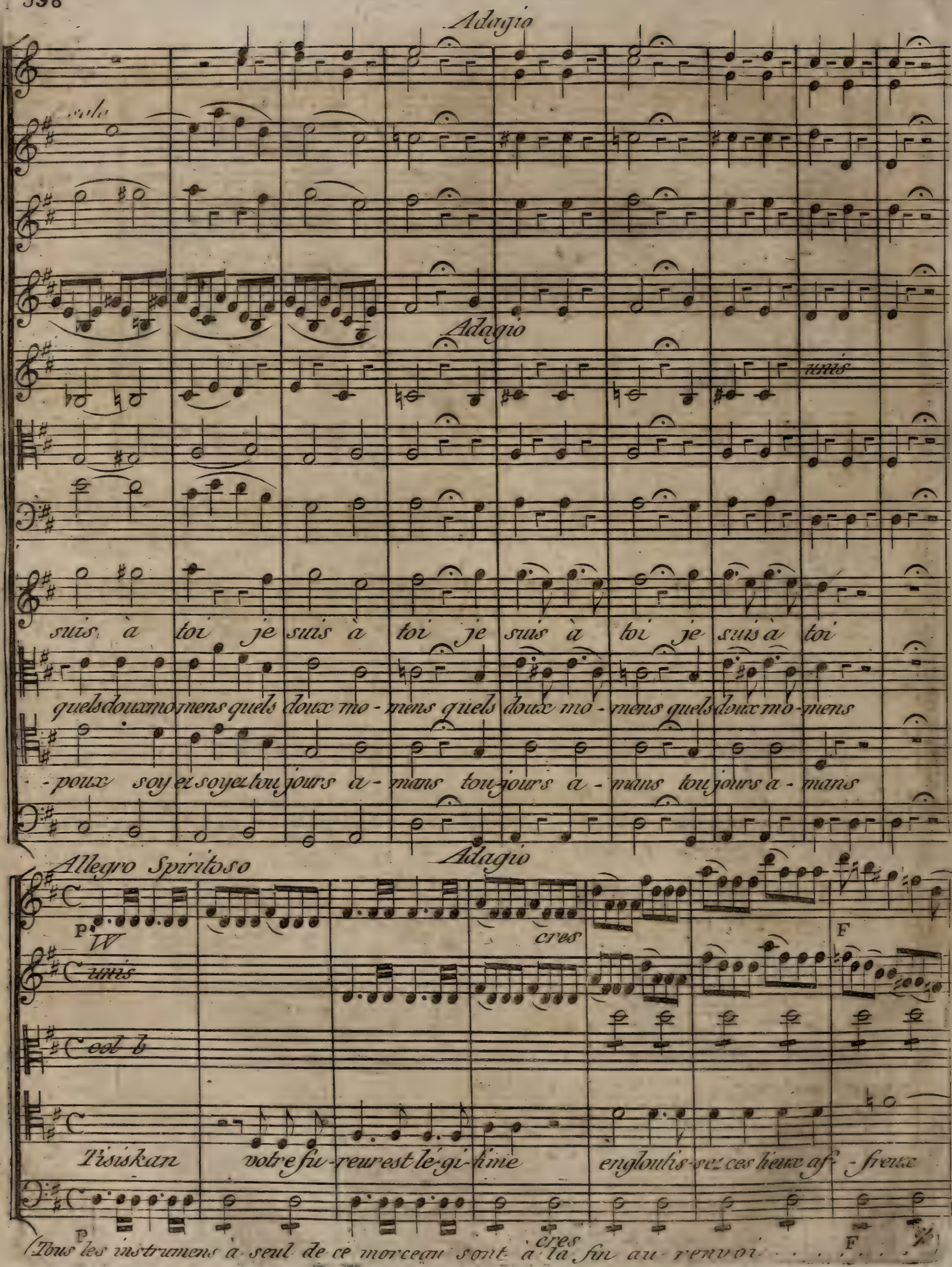
Zodoiska
Tisiskan
Floreski
-ka
ah! je res pi-re
mes chers en fants
quels doux mo-
solo
Zodoiska
Tisiskan
-mens
je suis à toi
je les ad-mi-re é-poux soy ez soy ez toi-

je suis à toi je suis à toi

quelsdouxmomens quels doux mo - mens Lo - do-is -

-jours a - mans é - poux soy-ez soyez tou-jours a- -mans


salo
ah! je res-pire
je
--ka
quels doux mo mens
mes chers en-fants
é-


Adagio
solo
Adagio
unis
suis à toi je suis à toi je suis à toi je suis à toi
quels doux mo mens quels doux mo - mens quels doux mo - mens quels doux mo - mens
- poux soyez soyez tou jours a - mans tou jours a - mans tou jours a - mans
Allegro Spiritoso
Adagio
P
cres
F
unis
col b
Tisiskan votre fu - reur est lé - gi - time engloutis - sez ces lieux af - freux
P
cres
F
(Tous les instrumens à seul de ce morceau sont à la fin au renvoi

P

unis

cres

col b

vo-tre fu-reur est lé-gi-time engloutis-

P

F

FP

FP

FP

col b

FP

-sez ces lieux af-freux ce spectacle sied à son crime vous pou

F

FP

FP

FP

FP

FP

FP

FP

FP

F

FP

FP

FP

FP

F

-vez l'offrir à ses yeux ce spectacle sied à mon crime vous pou vez l'offrir à son

FP

FP

FP

FP

F

unis

est b

Lodoiska

Lisinska

dans la fureur qui les a - nime dans la fu-

Floreski

Varbel

Tisiskan

yeux ouivous pouvez loffrir à ces yeux votre fureur est lé - gi - ti - me votre fu-

Dourlinski et Altamoras

cet - te fureur qui les a -- dans la fureur qui les a --

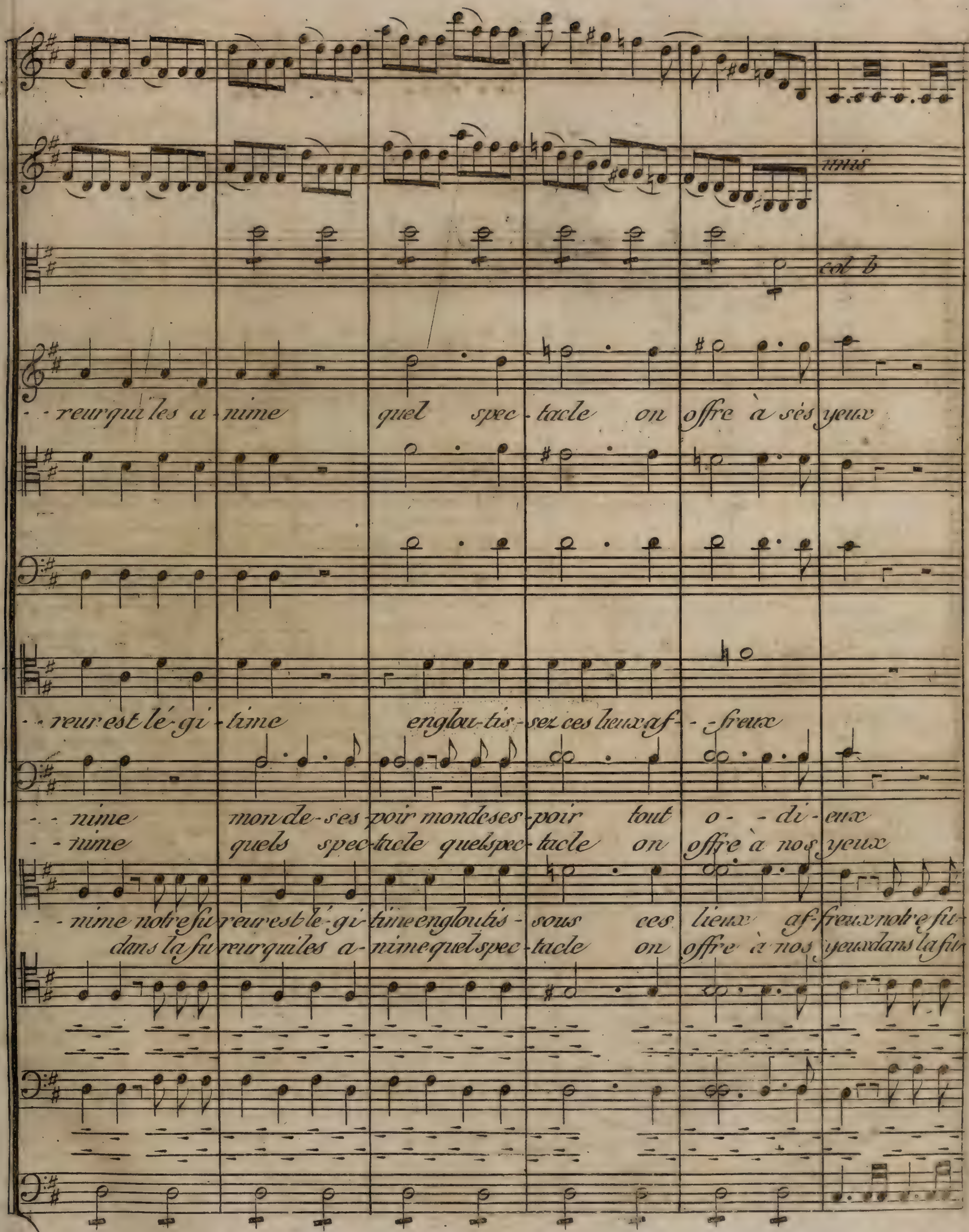
Tartares Polonnois

notre fureur est lé - gi - time dans la fureur qui les a - nime

notre fureur est lé - gi - dans la fureur qui les a -

Tartares Polonnois

Tartares Polonnois


unis
col b
- - reur qui les a - nime quel spec - tacle on offre à ses yeux
- - reur est lé - gi - time englou - tis - sez ces lieux af - - freux
- - nime mon de - ses - poir mon de ses - poir tout o - - di - eux
- - nime quels spec - tacle quels spec - tacle on offre à nos yeux
- - nime notre fu - reur est lé - gi - time engloutis - sous ces lieux af - freux notre fu -
dans la fu - reur qui les a - nime quel spec - tacle on offre à nos yeux dans la fu -

dans la fu-reur qui les a-nime dans la fu-reur qui les a-nime quel spec-tacle ou

votre fu-reur est lé-gi-time en-glouti-sez ces hieux af-

cet-te fu-reur qui les a-nime mon-de ses-poir mon-de ses-
dans la fu-reur qui les a-nime quel spec-ta--cle on

-reur est lé-gi-time notre fu-reur est lé-gi-time en-glouti-sans ces
-reur qui les a-nime dans la fu-reur qui les a-nime quel spec-tacle ou

offre à nos yeux — le Ciel en fin — pu - - nit le

- - freux — ce spectacle — sied à son crime — vous pouvez — t'offrir à ces yeux

poir tout o - di - eux — le ne pourrai — com - - bler mon
offre à nos yeux — Ciel fal - loit il — ser - - vir son

lieux, af freux ce spectacle sied à son crime nous pou vons l'offrir à ses
offre à nos yeux Ciel falloit il falloit il ser - - vir son

cri - me en pro - te - geant en pro - te - geant les

en pro te - geant les malheu - reux en pro - te -

en pro - te - geant les

ce spectacle sied à son crime oui vous pou - vez offrir à ses yeux oui vous pou -

cri - me ni ter - mi - ner des jours af - freux ni ter - mi - ner les jours af -

cri - - me pour par - ta - ger pour par - ta - ger ce

yeux ce spectacle sied à son crine oui nous pou - vons oui nous pou - vons l'offrir à ses

crine ser - - vir son crine pour par - ta - ger pour par - ta - ger ce sont à

F P

col b

mal - - heu - - reux les mal-heu - reux Ciel

- geant le mal-heu - reux les mal-heu - reux

mal - - heu - reux les mal-heu - reux Ciel

- vez l'offrir a ses yeux l'offrir à ses yeux vôtre fureur est lé gi - ti - me

freux ni termi - ner des jours af - - freux je ne pourrai combler mon

sort af - - freux ce sort af - - freux Ciel

yeux oui nous pou - vons l'offrir à ses yeux notre fureur est lé - gi -

Ciel

F P

F P F P

Ciel Ciel

engloutissez ces lieux affreux engloutissez ces lieux affreux

crï-me ni terminer des jours affreux

Ciel

li - me engloutissons ces lieux affreux engloutissons engloutis-

Ciel

F P

F P F

dans la fu- - - reur dans la fu-reur qui les a - - - m - - - - me quelspec

en gloutis sez ces lieux af - - freux en gloutis - sez ces lieux af-

je ne pourra combler mon cri - - - me ni ter mi-ner des jours af-
Ciel fallait il servir son cri - - - me pour parta-ger ce sort af-

- - sans ces lieux af - - freux en gloutis sez ces lieux af-
Ciel fallait il servir son cri - - - me pour parta-ger ce sort af-

F P F

- tac le quel spectacle on offre a ses yeux Ciel Ciel

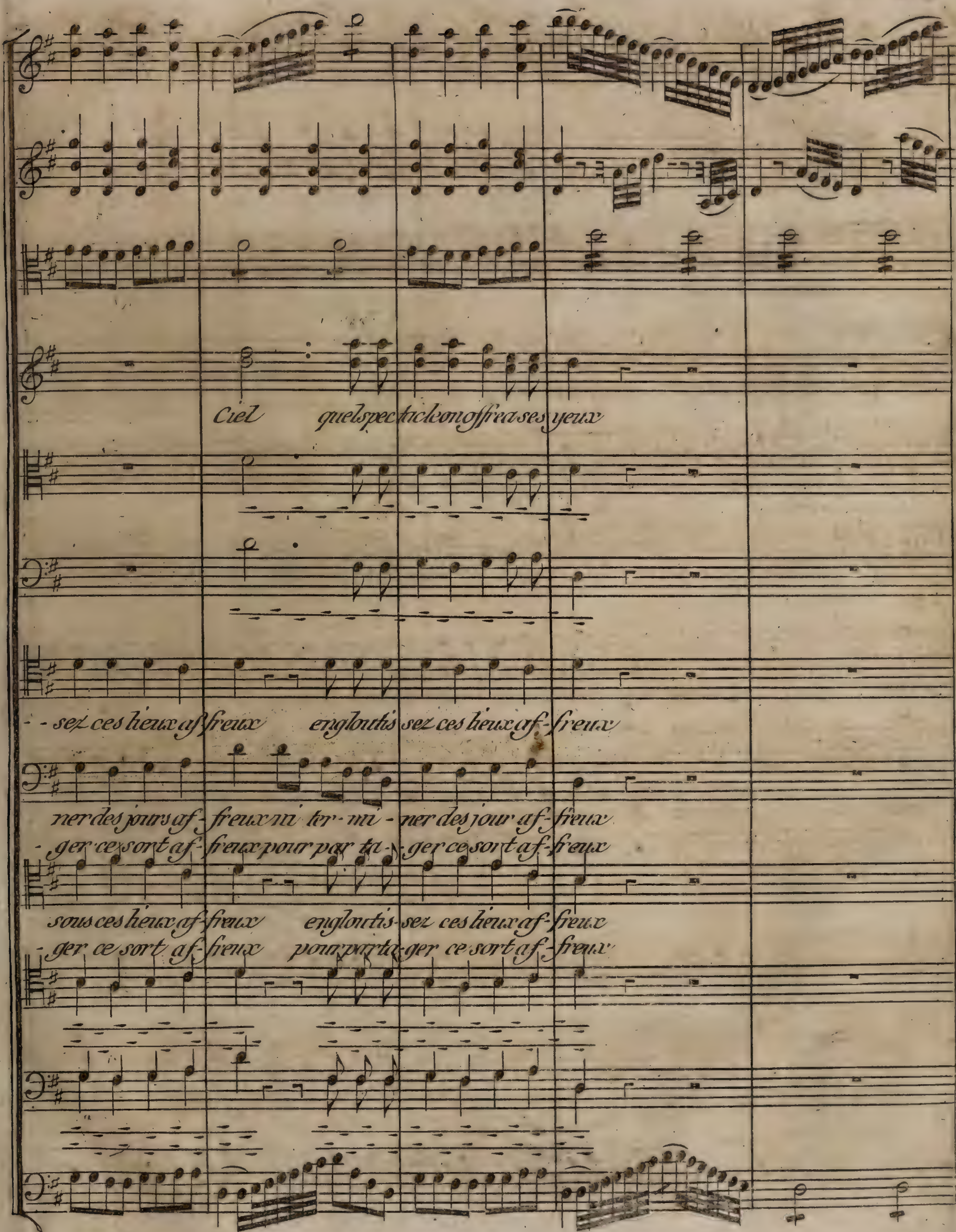
- freux en glou-tis-sez engloutis-sez ces lieux af-freux engloutis-

- freux ni ter-mi-ner ni ter-mi-ner des jours af-freux ni ter-mi-

- freux pour par-ta-ger pour par-ta-ger ce sort af-freux pour par-ta-

engloutis-sons engloutis-sons ces lieux af-freux engloutis-

pour par-ta-ger pour par-ta-ger ce sort af-freux pour par-ta-


Ciel quel spectacle on offre a ses yeux
- - sez ces lieux af-freux engloutis-sez ces lieux af-freux
ner des jours af-freux ni ter-mi-ner des jour af-freux
- ger ce sort af-freux pour par ta-ger ce sort af-freux
sous ces lieux af-freux engloutis-sez ces lieux af-freux
- ger ce sort af-freux pour par ta-ger ce sort af-freux

mf

tacet 3

Ciel

Ciel

les Polonnois

les Polonnois

les Polonnois

diminuendo

mf

PP

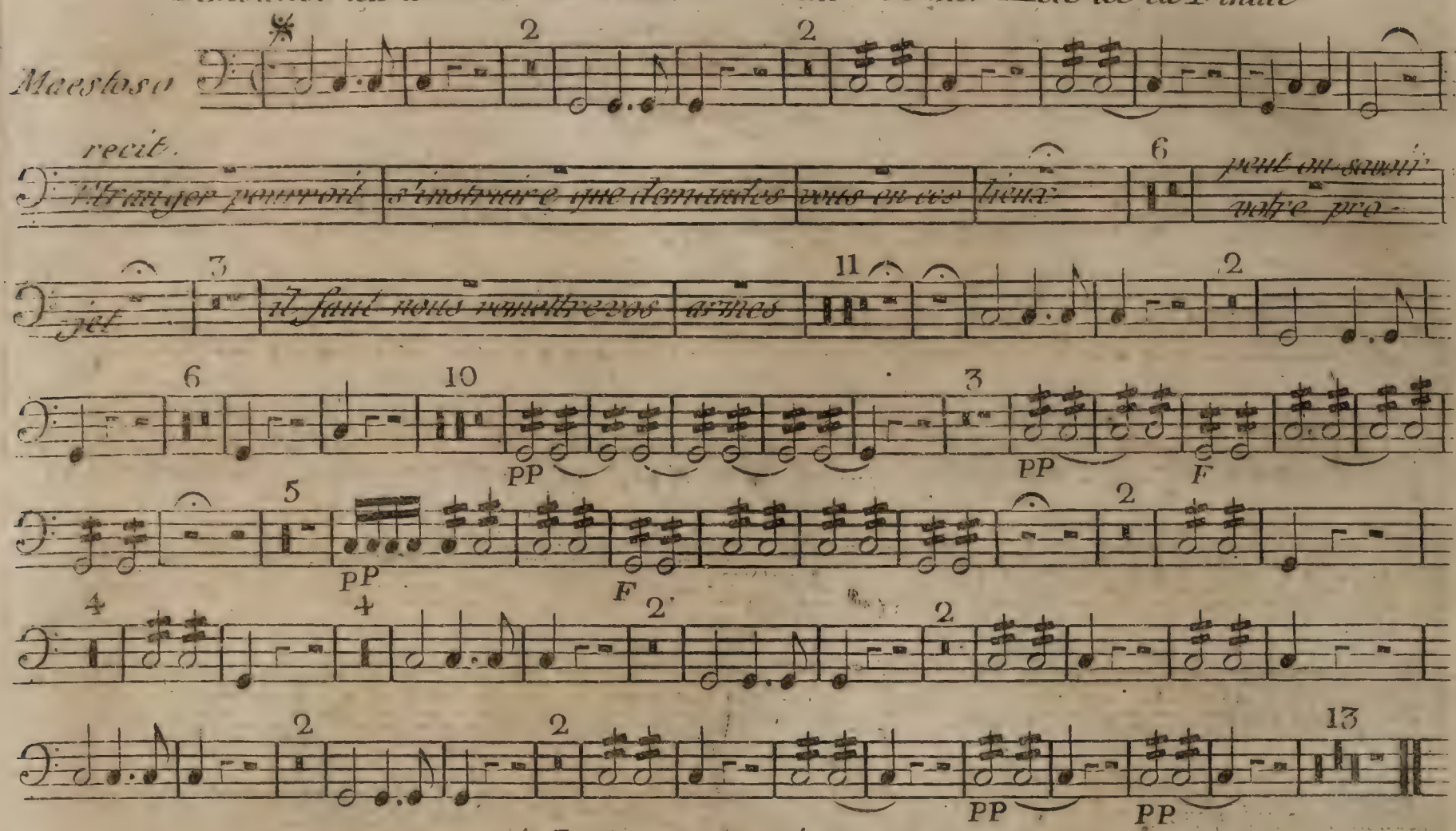
mf

PP

tenu

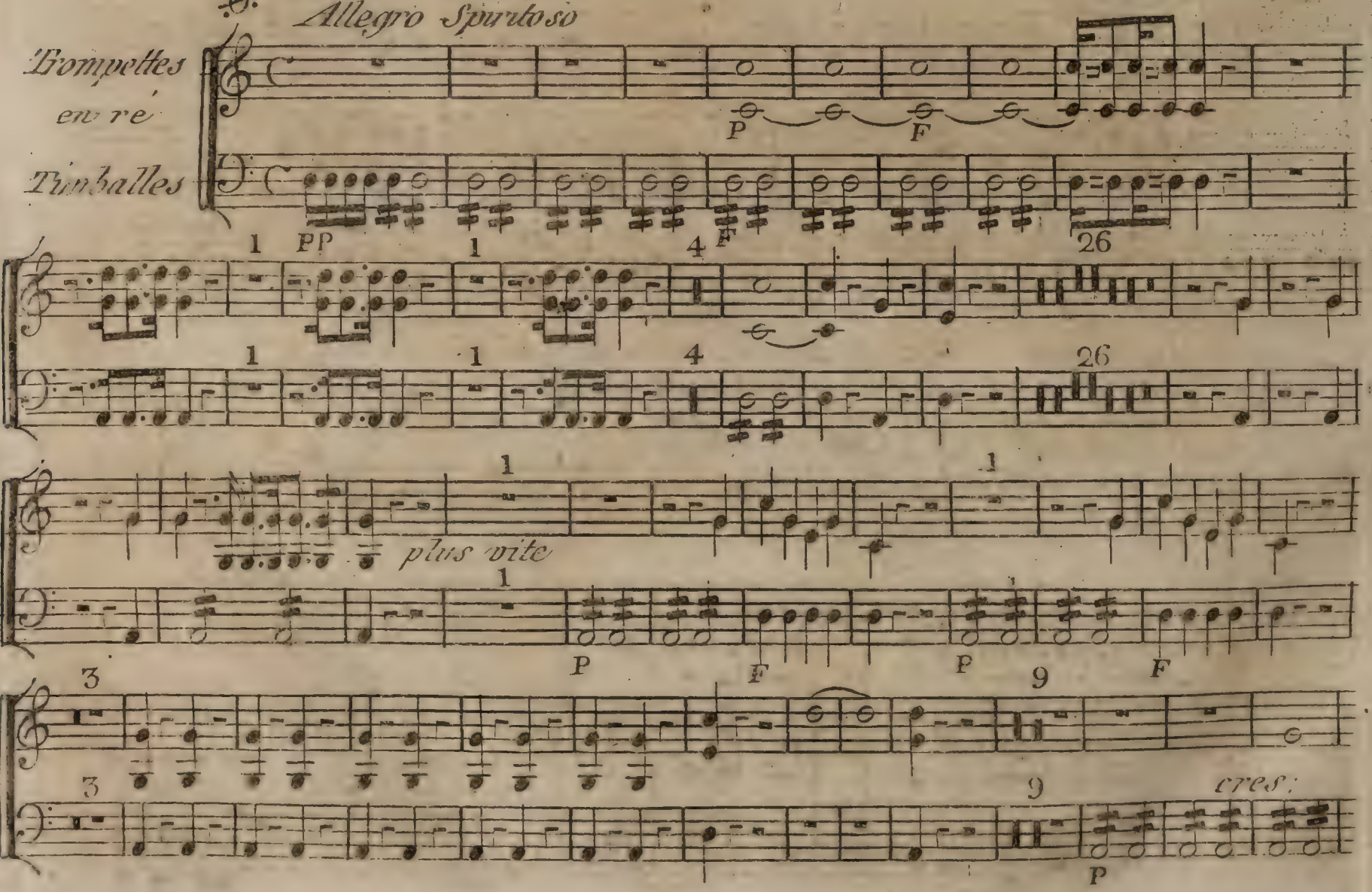
FIN

Timballes du dernier morceau en Ut du Premier Acte de la Finale



Trompettes et Timballes du dernier morceau du 2.me Acte de la Finale.

Allegro Spirtoso



F

5

5

4 2

4 2

1

1

1

1

Instrumens à Vents de la Finale du 3.me Acte

Flutes et petite Flute

Cors en La

Trompettes en Re

Timballes

19 19 19 19

P F

10 10 10 10 10 10 10 10

F P

11 11 11 11

F P F

P P

48 48 48 48

2 2 2 2

※ *Allegro assai*

Timballes

P

tous les Cors en Ré

P P

Fagotti

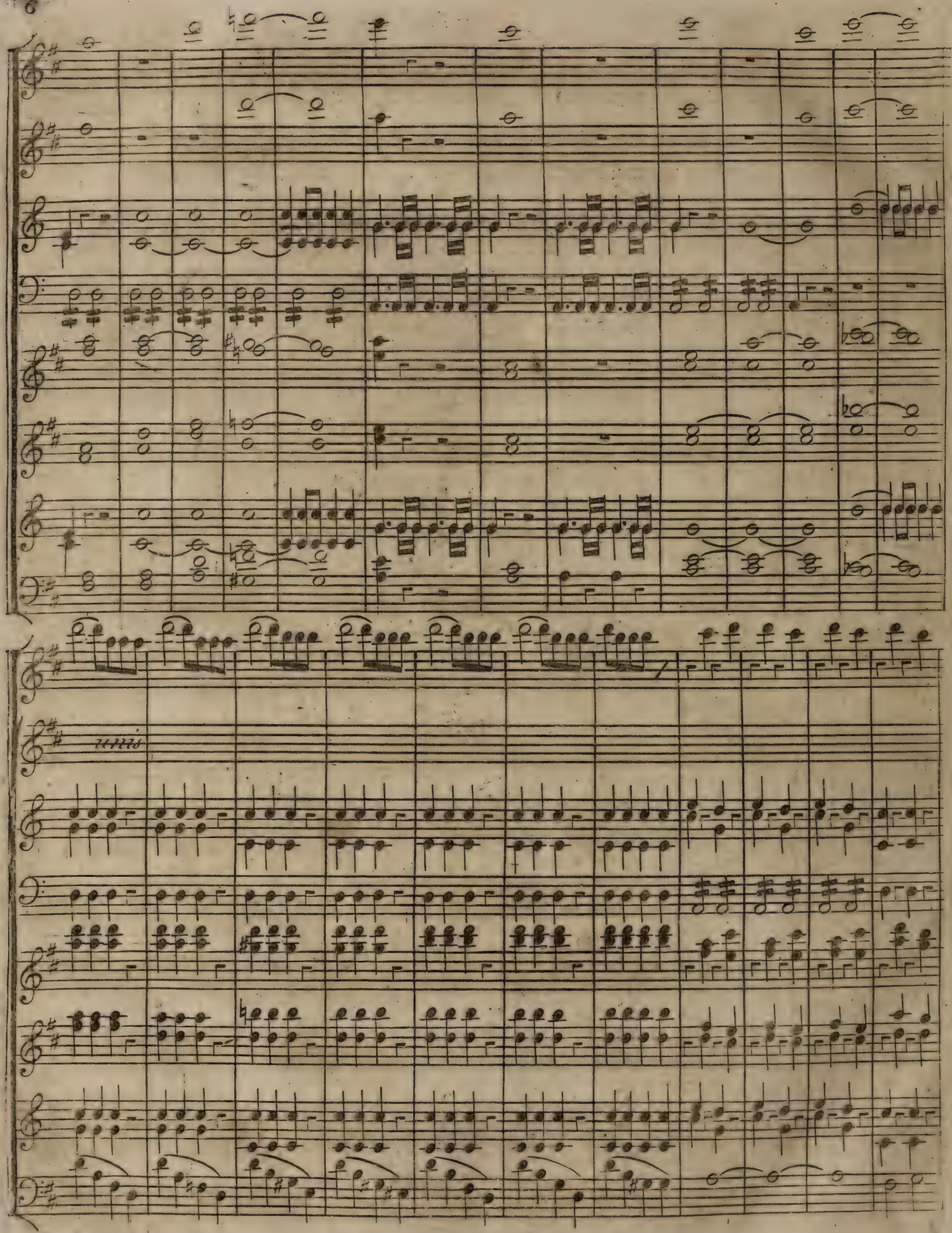
Petite Flute

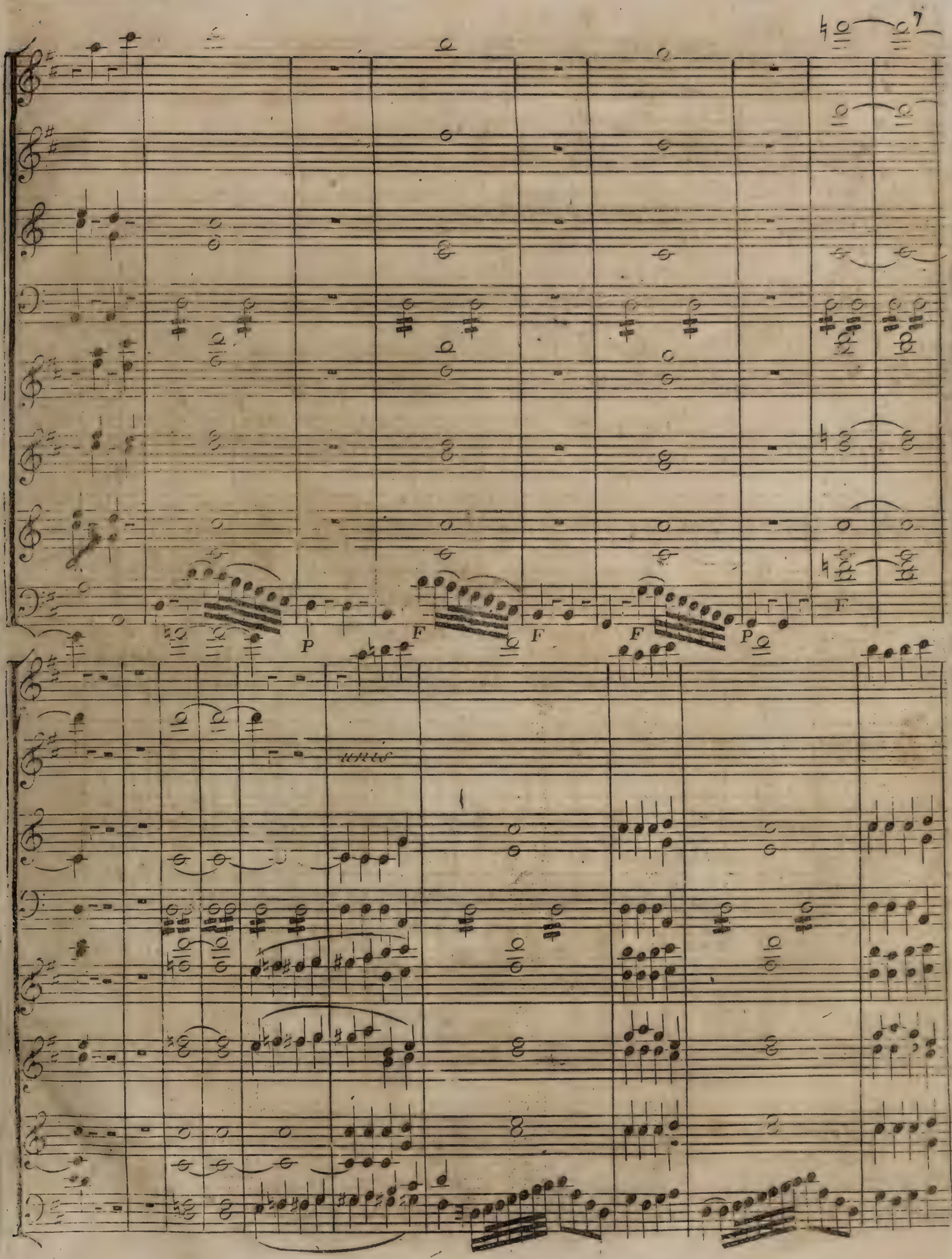
Flute

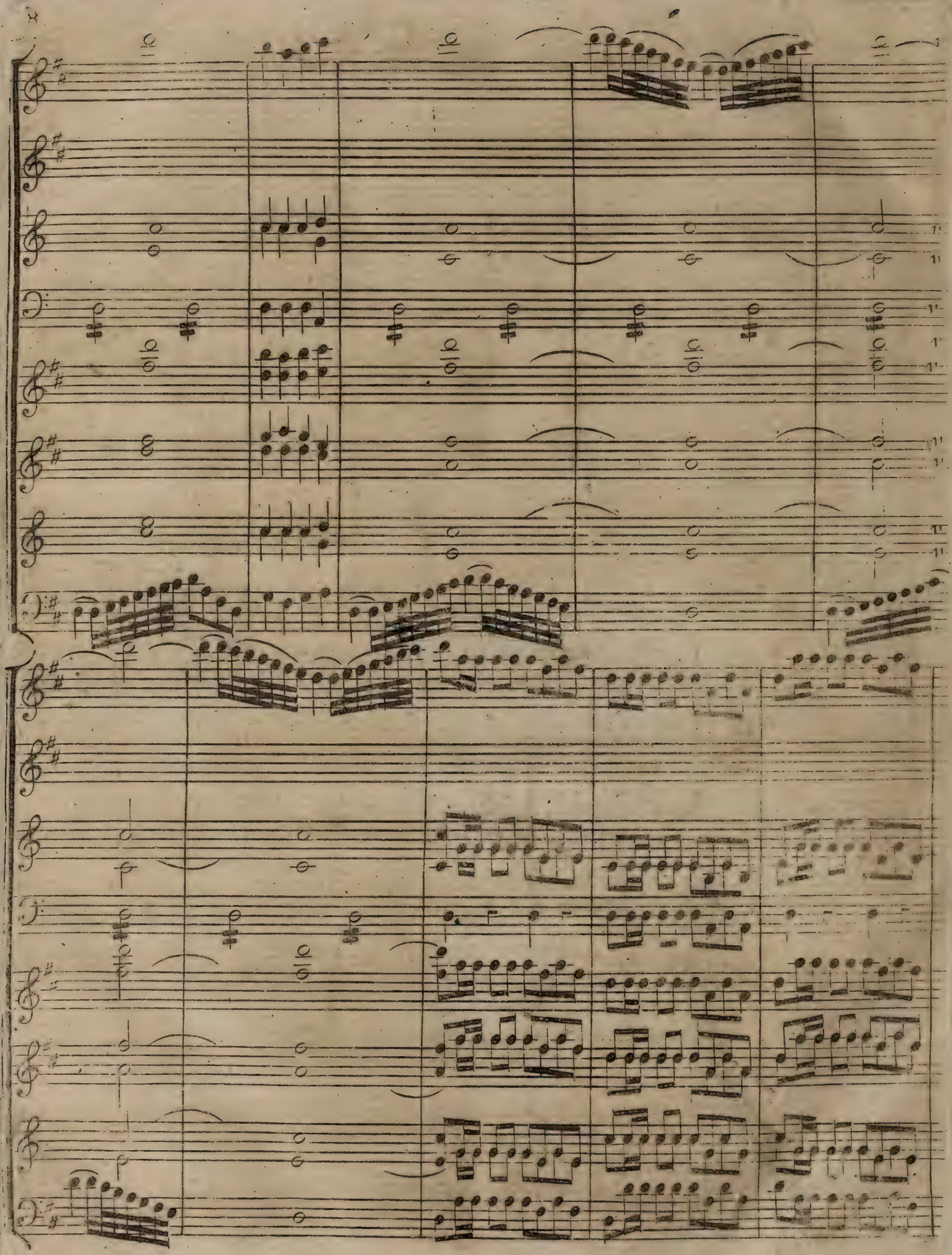
Trompettes en Ré

Oboe

Clarinetti




7
P
F
F
F
P
F
unis



f f

P P

dimin.

diminuendo

diminuendo P

69262